

# Digital Video Camera Recorder <sup>Mini DV</sup> Digital Video Cassette

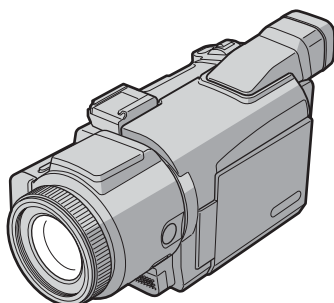
---

## Bruksanvisning

Innan du använder enheten bör du läsa igenom den här bruksanvisningen noga. Förvara den sedan så att du i framtiden kan använda den som referens.

## Инструкции по эксплуатации

Перед эксплуатацией аппарата внимательно прочтите данное руководство и сохраните его для дальнейших справок.



Digital Handycam



---

**DCR-TRV60E**



# Välkommen!

Tack för det förtroende du visat oss genom att välja Sonys Handycam. Med Handycam kan du fånga livets viktiga händelser med förstaklassig bild- och ljudkvalitet.

Handycam har många avancerade funktioner, men är samtidigt mycket lätt att använda. Snart har du en samling hemmaproducerade videofilmer som du får nöje av under flera år framöver.

## WARNING!

Utsätt inte videokameran för regn och fukt, så undviker du risken för brand och/eller elektriska stötar.

Öppna inte höljet. Det kan resultera i risk för elektriska stötar.

Överlåt service till kvalificerad personal.

## För kunder i Europa

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

## TÄNK PÅ ATT..!

Elektromagnetiska fält med de angivna frekvenserna, kan påverka bild och ljud på den här videokameran.

Den här produkten har testats och befunnits överensstämma med de krav som EMC-direktiven ställer upp för användning med kablar som är kortare än 3 meter.

## Meddelande

Om statisk elektricitet eller elektromagnetism orsakar att dataöverföring avbryts halvvägs (misslyckas), starta om programmet eller koppla ur och anslut USB-kabeln igen.

# Добро пожаловать!

Поздравляем Вас с приобретением цифровой видеокамеры Handycam фирмы Sony. С помощью Вашей видеокамеры Digital Handycam Вы сможете запечатлеть дорогие Вам мгновения жизни с превосходным качеством изображения и звука. Ваша цифровая видеокамера Handycam оснащена усовершенствованными функциями, но, в то же время, ею очень легко пользоваться. Вскоре Вы будете создавать семейные видеопрограммы, которыми сможете наслаждаться все последующие годы.

## ВНИМАНИЕ

Для предотвращения пожара или поражения электрическим током не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. Обращайтесь за обслуживанием только к квалифицированному персоналу.

## Для покупателей в Европе

CLASS 1 LASER PRODUCT  
LASER KLASSE 1  
LUOKAN 1 LASERLAITE  
KLASS 1 LASERAPPARAT

## ВНИМАНИЕ

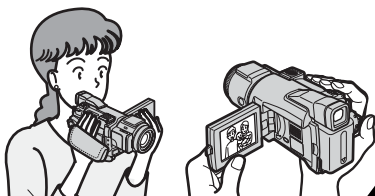
Электромагнитное поле на определенных частотах может влиять на качество изображения и звука этой видеокамеры.

Это изделие прошло проверку на соответствие требованиям Директивы EMC для использования соединительных кабелей, короче 3 метров.

## Предупреждение

Если статическое электричество или электромагнетизм приведет к прерыванию (невыполнению) передачи данных, то перезапустите прикладную программу или отсоедините и подсоедините USB-кабель опять.

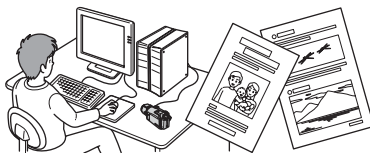
## Ta rörliga bilder eller stillbilder och spela upp dem



- Spela in rörliga bilder på band (sid. 37)
- Spela upp band (sid. 53)
- Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" (sid. 61, 142)
- Spela in rörliga bilder på "Memory Stick" (sid. 158)
- Visa stillbilder inspelade på "Memory Stick" (sid. 169)
- Visa rörliga bilder inspelade på "Memory Stick" (sid. 172)

- Använda USB-kabel för att visa bandinspelade rörliga bilder (sid. 202)
- Använda USB-kabel för att visa bilder inspelade på "Memory Stick" (sid. 211, 219)
- Använda USB-kabel för att ta bilder med datorn via videokameran (sid. 204)
- Föra över bilder till en dator genom att konvertera analoga signaler till digitala (sid. 221)

## Spela in bilder på datorn



## Andra funktioner

### Funktioner för justering av exponering under inspelning

- Motljus (sid. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (sid. 48)
- PROGRAM AE (automatisk exponering) (sid. 77)
- Manuell exponering (sid. 79)
- Flexibel exponeringsmätare (sid. 80)
- Ta bilder med blixt (sid. 146)

### Funktioner för bildeffektförstärkning

- Digital zoomning (sid. 46)  
Ursprunglig inställning är **OFF**. (Om du vill zooma mer än 10x väljer du det digitala zoomläget **D ZOOM** i menyinställningarna).
- Toning (sid. 70)
- Bildeffekter (sid. 73)
- Digitala effekter (sid. 74)
- Titlar (sid. 125)
- MEMORY MIX (sid. 152)

### Funktioner som gör inspelningarna mer naturtrogna

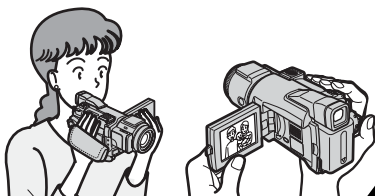
- PROGRAM AE (automatisk exponering) (sid. 77)
  - SPORTS (sportläge)
  - LANDSCAPE (landskap)
- Manuell fokusering (sid. 81)
- Expanderad fokusering (sid. 82)
- Punktfokusering (sid. 83)

### Funktioner som du kan använda efter inspelning

- End search/Edit search/Rec Review (sökmetoder) (sid. 51)
- Informationskod (data code) (sid. 55)
- Band-PB ZOOM/Minnes-PB ZOOM (sid. 93, 176)
- Nollställningsminne (Zero set memory) (sid. 95)
- Titelsökning (sid. 96)
- Digital programredigering (sid. 102, 164)

# Основные функции

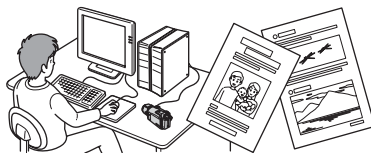
## Запись движущихся и неподвижных изображений и их воспроизведение



- Запись движущихся изображений на кассету (стр. 37)
- Воспроизведение кассеты (стр. 53)
- Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” (стр. 61, 142)
- Запись движущихся изображений на “Memory Stick” (стр. 158)
- Просмотр неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick” (стр. 169)
- Просмотр движущихся изображений, записанных на “Memory Stick” (стр. 172)

- Просмотр движущихся изображений, записанных на кассету, с помощью кабеля USB (стр. 202)
- Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью кабеля USB (стр. 211, 219)
- Запись изображений с видеокамеры на компьютер с помощью кабеля USB (стр. 204)
- Преобразование аналогового сигнала в цифровой для записи изображений на компьютер (стр. 221)

## Запись изображений на компьютер



### Другие способы применения

#### Функции для регулировки экспозиции во время записи

- Задняя подсветка (стр. 47)
- NightShot/Super NightShot/Colour Slow Shutter (стр. 48)
- PROGRAM AE (стр. 77)
- Регулировка экспозиции вручную (стр. 79)
- Универсальный точечный фотозэкспонометр (стр. 80)
- Съемка изображений со вспышкой (стр. 146)

#### Функции для придания эффектов записанным изображениям

- Цифровая трансфокация (стр. 46)  
Установка по умолчанию - **OFF**. (Для увеличения более чем в 10 раз, выберите степень цифровой трансфокации в пункте **D ZOOM** в установках меню.)
- Фейдер (стр. 70)
- Эффект изображения (стр. 73)
- Цифровой эффект (стр. 74)
- Титр (стр. 125)
- MEMORY MIX (стр. 152)

#### Функции для придания записям естественного вида

- PROGRAM AE (стр. 77)
  - SPORTS
  - LANDSCAPE
- Ручная фокусировка (стр. 81)
- Расширенный фокус (стр. 82)
- Точечный фокус (стр. 83)

#### Функции, используемые после записи

- Поиск конца/Монтажный поиск/Просмотр записи (стр. 51)
- Код данных (стр. 55)
- PB ZOOM для кассеты/PB ZOOM памяти (стр. 93, 176)
- Память нулевой отметки (стр. 95)
- Поиск титра (стр. 96)
- Цифровой монтаж программы (стр. 102, 164)

# Innehållsförteckning

|                              |   |
|------------------------------|---|
| <b>Huvudfunktioner</b> ..... | 4 |
|------------------------------|---|

## Snabbstartguide

|  |    |
|--|----|
| – Inspelning på band .....             | 12 |
| – Spela in på ett "Memory Stick" ..... | 14 |

## Komma igång

|   |    |
|---|----|
| Hur du använder den här<br>bruksanvisningen ..... | 20 |
| Kontrollera medföljande tillbehör .....           | 23 |
| Steg 1 Förbereda strömförsörjningen ....          | 24 |
| Sätta in eller ta bort batteriet .....            | 24 |
| Uppladdning av batteriet .....                    | 26 |
| Anslutning till ett vägguttag .....               | 30 |
| Steg 2 Ställa in datum och tid .....              | 31 |
| Steg 3 Använda pekskärmen .....                   | 34 |

## Inspelning – Grunderna

|   |    |
|---|----|
| Filma .....   | 37 |
| Filma i motljus   |    |
| – Motljusfunktion .....                                   | 47 |
| Inspelning i mörker                                       |    |
| – NightShot/Super NightShot/<br>Colour Slow Shutter ..... | 48 |
| Granska inspelningarna                                    |    |
| – End search/Edit search/<br>Rec Review .....             | 51 |

## Uppspelning – Grunderna

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| Spela upp band .....             | 53 |
| Visa skärmindikatorerna          |    |
| – Visningsfunktion .....         | 54 |
| Visa inspelningar på en TV ..... | 59 |

## Avancerade inspelningsfunktioner

|  |    |
|--|----|
| Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i<br>läget för bandinspelning eller standby<br>under bandinspelning ..... | 61 |
| Inspelning med självutlösare .....   | 64 |
| Manuell justering av vitbalansen .....   | 66 |
| Använda bredbildsläget .....   | 68 |
| Använda toningsfunktionen .....  | 70 |
| Använda specialeffekter  |    |
| – Bildeffekter .....   | 73 |
| Använda specialeffekter  |    |
| – Digitalaeffekter .....   | 74 |

|  |    |
|--|----|
| Använda PROGRAM AE .....                 | 77 |
| Manuell inställning av exponeringen .... | 79 |
| Använda punktmätning för exponeringen    |    |
| – Flexibel exponeringsmätare .....       | 80 |
| Manuell fokusering .....                 | 81 |
| Använda funktionen för punktfokusering   |    |
| – Punktfokusering .....                  | 83 |
| Intervallinspelning .....                | 84 |
| Inspelning bildruta för bildruta         |    |
| – Bildruteinspelning .....               | 86 |
| Inspelning med alla bildpunkter          |    |
| – Progressiv inspelning .....            | 87 |
| Använda sökaren .....                    | 89 |

## Avancerade uppspelningsfunktioner

|   |    |
|---|----|
| Spela upp band med bildeffekter .....     | 91 |
| Spela upp band med digitala effekter .... | 92 |
| Förstora bilder som är inspelade på band  |    |
| – Band-PB ZOOM .....                      | 93 |
| Hitta ett avsnitt snabbt                  |    |
| – Nollställningsminne .....               | 95 |
| Söka inspelningar med hjälp av titeln     |    |
| – Titelsökning .....                      | 96 |
| Söka inspelningar efter inspelningsdatum  |    |
| – Datumsökning .....                      | 97 |

## Redigering

|  |     |
|--|-----|
| Kopiera band .....   | 99  |
| Kopiera valda avsnitt                                      |     |
| – Digital programredigering<br>(på band) .....             | 102 |
| Spela in video eller TV-program .....                      | 113 |
| Infoga ett avsnitt från en<br>videobandspelare             |     |
| – Infogningsredigering .....                               | 117 |
| Kopiera ljud .....   | 119 |
| Lägga till en titel på en kassett med<br>kassetminne ..... | 125 |
| Skapa egna titlar .....                                    | 128 |
| Namnge en kassett med kassetminne                          | 130 |
| Radera all information i kassetminnet<br>.....             | 132 |

## Använda "Memory Stick"

|  |     |
|--|-----|
| Använda ett "Memory Stick"                               |     |
| – Introduktion .....                                     | 133 |
| Välja kvalitet och storlek på<br>bildinformationen ..... | 138 |

## Innehållsförteckning

---

|  |     |
|--|-----|
| Spela in stillbilder på ett "Memory Stick"<br>– Minnesfotografering .....  | 142 |
| Spela in bilder från band som<br>stillbilder .....   | 150 |
| Lägga en stillbild från ett "Memory Stick"<br>ovanpå en bild<br>– MEMORY MIX .....   | 152 |
| Intervallinspelning av stillbilder .....   | 157 |
| Spela in rörliga bilder på "Memory Stick"<br>– MPEG MOVIE-inspelning .....   | 158 |
| Inspelning med självutlösare .....   | 160 |
| Spela in film från band som rörlig<br>film .....   | 162 |
| Spela in redigerade bilder från ett band<br>som rörliga bilder<br>– Digital programredigering<br>(på "Memory Stick") ..... | 164 |
| Byta inspelningsmapp .....   | 167 |
| Visa stillbilder<br>– Uppspelning av bilder i minnet ..  | 169 |
| Visa rörliga bilder<br>– MPEG MOVIE-uppspelning .....  | 172 |
| Välja uppspelningsmapp .....   | 175 |
| Förstora stillbilder inspelade på "Memory<br>Stick"<br>– Minnes-PB ZOOM .....  | 176 |
| Spela upp bilder kontinuerligt<br>– Bildspel (Slide show) .....  | 178 |
| Förhindra oönskad radering<br>– Bildskydd .....  | 179 |
| Radera bilder<br>– DELETE .....  | 180 |
| Ändra bildstorlek<br>– Ändra storlek .....   | 183 |
| Lägga in utskriftsmarkeringar<br>– Utskriftsmärke .....  | 184 |

---

## Visa bilder med hjälp av dator

|   |     |
|---|-----|
| Visa bilder på en dator<br>– Introduktion .....   | 185 |
| Ansluta videokameran till en dator med<br>en USB-kabel<br>(För Windows-användare) .....       | 189 |
| Visa bilder inspelade på band på en dator<br>– USB Streaming<br>(För Windows-användare) ..... | 202 |
| Visa bilder, inspelade på "Memory Stick",<br>på en dator<br>(För Windows-användare) .....     | 211 |
| Ansluta videokameran till en dator med<br>en USB-kabel<br>(För Macintosh-användare) .....     | 216 |

|   |     |
|---|-----|
| Visa bilder inspelade på "Memory Stick"<br>på en dator<br>(För Macintosh-användare) ..... | 219 |
| Föra över bilder från en analog videoenhet<br>till en dator<br>– Signalkonvertering ..... | 221 |

---

## Anpassa videokameran

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| Ändra menyinställningarna ..... | 223 |
|---------------------------------|-----|

---

## Felsökning

|   |     |
|---|-----|
| Typen av problem och hur du åtgärdar<br>dem ..... | 245 |
| Teckenfönster för självdiagnos .....              | 253 |
| Varningsindikatorer .....                         | 254 |
| Varningsmeddelanden .....                         | 255 |

---

## Ytterligare information

|  |     |
|--|-----|
| Kassetter du kan använda .....           | 269 |
| Om "InfoLITHIUM"-batterier .....         | 273 |
| Angående i.LINK .....                    | 276 |
| Använda videokameran utomlands ....      | 278 |
| Underhåll och försiktighetsåtgärder .... | 279 |
| Specifikationer .....                    | 287 |

---

## Snabbreferens

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Delar och kontroller ..... | 291 |
| Index .....                | 302 |

# Оглавление

|   |    |  |     |
|---|----|--|-----|
| <b>Основные функции</b> .....   | 6  | Регулировка баланса белого<br>вручную .....  | 66  |
| <b>Краткое руководство</b>  |    | Использование широкоэкрannого<br>режима .....  | 68  |
| – Запись на кассету .....   | 16 | Использование функции фейдера ....   | 70  |
| – Запись на “Memory Stick” .....  | 18 | Использование специальных эффектов<br>– Эффект изображения .....   | 73  |
| <b>Подготовка к эксплуатации</b>  |    | Использование специальных эффектов<br>– Цифровой эффект .....  | 74  |
| Использование данного руководства<br>.....  | 20 | Использование функции PROGRAM AE<br>.....  | 77  |
| Проверка прилагаемых<br>принадлежностей .....   | 23 | Регулировка экспозиции вручную ....  | 79  |
| Пункт 1 Подготовка источника<br>питания .....   | 24 | Использование функций точечного<br>фотоэкспонометра<br>– Универсальный точечный<br>фотоэкспонометр ..... | 80  |
| Установка и снятие батарейного<br>блока .....   | 24 | Фокусировка вручную .....  | 81  |
| Зарядка батарейного блока .....   | 26 | Использование функции точечной<br>фокусировки<br>– Точечный фокус .....                                  | 83  |
| Подсоединение к сетевой<br>розетке .....  | 30 | Запись с интервалами .....   | 84  |
| Пункт 2 Установка даты и времени ..   | 31 | Покадровая запись<br>– Покадровая запись .....   | 86  |
| Пункт 3 Использование сенсорной<br>панели .....   | 34 | Запись со всеми точками<br>– Режим прогрессивной съемки ...  | 87  |
| <b>Запись – Основные положения</b>  |    | Использование видеоскателя .....   | 89  |
| Запись изображения .....  | 37 | <b>Усовершенствованные операции<br/>воспроизведения</b>  |     |
| Съемка объектов с подсветкой<br>– Функция подсветки .....   | 47 | Воспроизведение кассеты с эффектом<br>изображения .....  | 91  |
| Съемка в темноте<br>– NightShot/Super NightShot/<br>Colour Slow Shutter .....   | 48 | Воспроизведение кассеты с цифровым<br>эффектом .....   | 92  |
| Проверка записей<br>– Поиск конца/Монтажный поиск/<br>Просмотр записи .....   | 51 | Увеличение изображений, записанных<br>на кассете<br>– PB ZOOM для кассеты .....                          | 93  |
| <b>Воспроизведение – Основные<br/>положения</b>   |    | Быстрый поиск эпизода<br>– Память нулевой отметки .....  | 95  |
| Воспроизведение кассеты .....   | 53 | Поиск границ записи на ленте по титру<br>– Поиск титра .....   | 96  |
| Отображение экранных<br>индикаторов<br>– Функция индикации .....  | 54 | Поиск записи по дате<br>– Поиск даты .....   | 97  |
| Просмотр записи на экране<br>телевизора .....   | 59 | <b>Монтаж</b>  |     |
| <b>Усовершенствованные операции<br/>съемки</b>  |    | Перезапись кассеты .....   | 99  |
| Запись неподвижных изображений на<br>“Memory Stick” во время ожидания<br>записи на кассету или записи на<br>кассету ..... | 61 | Перезапись только нужных эпизодов<br>– Цифровой монтаж программы<br>(на кассете) .....                   | 102 |
| Запись по таймеру самозапуска .....   | 64 | Запись видео- или телепрограмм ....  | 113 |
|   |    | Вставка эпизода с видеомангитофона<br>– Монтаж вставки .....   | 117 |
|   |    | Аудиоперезапись .....  | 119 |
|   |    | Наложение титра на кассету с<br>кассетной памятью .....  | 125 |

## Оглавление

---

|  |     |
|--|-----|
| Создание собственных титров .....              | 128 |
| Маркировка кассеты с кассетной памятью .....   | 130 |
| Удаление всех данных из кассетной памяти ..... | 132 |

---

### Работа с “Memory Stick”

|   |     |
|---|-----|
| Использование “Memory Stick”<br>– Введение .....  | 133 |
| Выбор качества и размера изображения .....  | 138 |
| Запись неподвижных изображений на “Memory Stick”<br>– Фотосъемка в память .....   | 142 |
| Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения .....   | 150 |
| Наложение неподвижного изображения, имеющегося на “Memory Stick”, на изображение<br>– MEMORY MIX .....                              | 152 |
| Фотосъемка с интервалом .....   | 157 |
| Запись движущихся изображений на “Memory Stick”<br>– Запись фильма MPEG MOVIE ...   | 158 |
| Запись по таймеру самозапуска .....   | 160 |
| Запись изображения с кассеты как движущегося изображения .....  | 162 |
| Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения<br>– Цифровой монтаж программы (на “Memory Stick”) ..... | 164 |
| Выбор папки для записи .....  | 167 |
| Просмотр неподвижного изображения<br>– Воспроизведение фотоснимков из памяти .....  | 169 |
| Просмотр движущегося изображения<br>– Воспроизведение фильма MPEG MOVIE .....   | 172 |
| Выбор папки для воспроизведения .....   | 175 |
| Увеличение неподвижных изображений, записанных на “Memory Stick”<br>– PB ZOOM памяти .....  | 176 |
| Непрерывное воспроизведение изображений<br>– Демонстрация слайдов .....   | 178 |
| Предотвращение случайного стирания<br>– Защита изображения .....  | 179 |
| Удаление изображений<br>– DELETE .....  | 180 |
| Изменение размера изображения<br>– Изменение размера .....  | 183 |
| Запись знака печати<br>– Знак печати .....  | 184 |

### Просмотр изображений с помощью компьютера

|  |     |
|--|-----|
| Просмотр изображений с помощью компьютера<br>– Введение .....  | 185 |
| Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows) ...                            | 189 |
| Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера<br>– USB Streaming (для пользователей Windows) ..... | 202 |
| Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (для пользователей Windows) .....             | 211 |
| Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh) .....                          | 216 |
| Просмотр изображений, записанных на “Memory Stick”, с помощью компьютера (для пользователей Macintosh) .....           | 219 |
| Захват изображений с аналогового видеоустройства на компьютер<br>– Функция преобразования сигнала .....                | 221 |

---

### Настройка видеокамеры

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Изменение установок меню ..... | 223 |
|--------------------------------|-----|

---

### Поиск и устранение неисправностей

|   |     |
|---|-----|
| Типы неисправностей и способы их устранения ..... | 257 |
| Индикация самодиагностики .....                   | 265 |
| Предупреждающие индикаторы .....                  | 266 |
| Предупреждающие сообщения .....                   | 267 |

---

### Дополнительная информация

|  |     |
|--|-----|
| Используемые кассеты .....                                     | 269 |
| О батарейном блоке “InfoLITHIUM” ...                           | 273 |
| О стандарте i.LINK .....                                       | 276 |
| Использование видеокамеры за границей .....                    | 278 |
| Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности ..... | 279 |
| Технические характеристики .....                               | 289 |

---

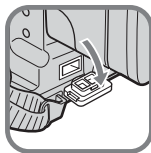
### Краткий справочник

|  |     |
|--|-----|
| Обозначение деталей и органов управления ..... | 291 |
| Алфавитный указатель .....                     | 303 |

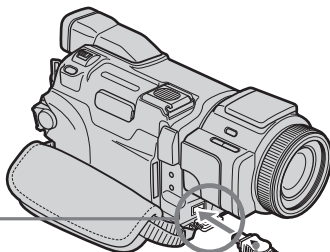
# Snabbstartguide – Inspelning på band

## 1 Ansluta nätkabeln

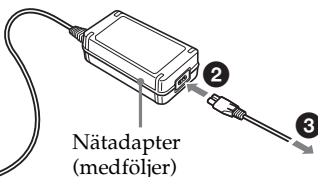
Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 24).



Öppna DC IN-kontaktens skyddslock.



Anslut kontakten med ▲-markeringen riktad uppåt.



Nätadapter (medföljer)

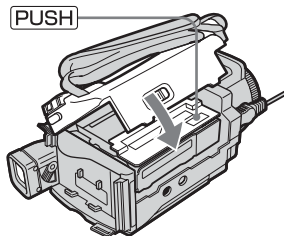
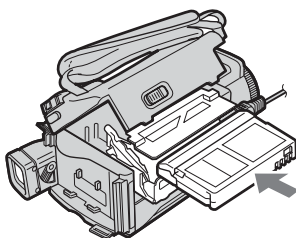
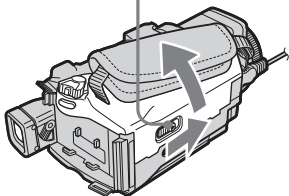
## 2 Sätta in en kassett

- Öppna locket genom att skjuta OPEN/▲ EJECT ⏏ i pilens riktning.



- Skjut in kassetten helt genom att trycka mitt på ryggsidan. Sätt in kassetten i kassettfacket med fönstret vänt uppåt.

- Stäng kassettfacket genom att trycka på (PUSH) på kassettfacket. När kassettfacket dragits in i kameran helt och hållet stänger du luckan så att den klickar på plats.



### Mata ut kassetten

Följ ovanstående procedur och ta ur kassetten när kassettfacket öppnats helt i steg 2.

### Obs!

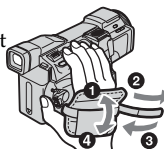
Tryck aldrig ned kassettfacket med våld. Det kan leda till funktionsstörningar.

Så här håller du videokameran



Dra åt greppremmen

Se till att greppremmen ger ett ordentligt stöd.

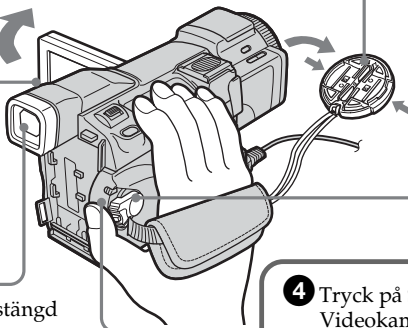


# 3

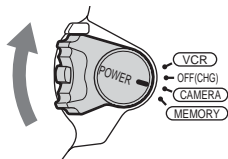
## Spela in en film på band (sid. 37)

**1** Ta av linsskyddet.

**3** Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN. Bilden visas på skärmen.



**2** Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.



### Sökare

När LCD-skärmen är stängd kan du använda sökaren genom att placera ögat mot ögonmusslan. Justera sökaren efter din syn (sid. 44).

**4** Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.

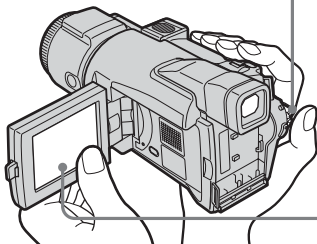
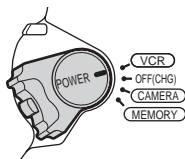


När du köper videokameran är varken datum eller tid för klockan inställda. Om du vill ha med datum och tid i dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 31).

# 4


## Visa den inspelade filmen på LCD-skärmen (sid. 53)

**1** Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på VCR.



**2** Spola tillbaka bandet genom att trycka på  på pekskärmen.



**3** Starta uppspelningen genom att trycka på  på pekskärmen.



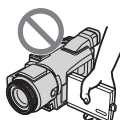
### Obs!

Du använder pekskärmen genom att trycka lätt på knapparna samtidigt som du håller ett par fingrar som stöd på LCD-skärmens baksida. Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål.

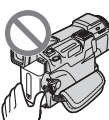
Lyft aldrig videokameran genom att hålla i de delar som bilderna visar.



Sökare



LCD-skärm



Batteri

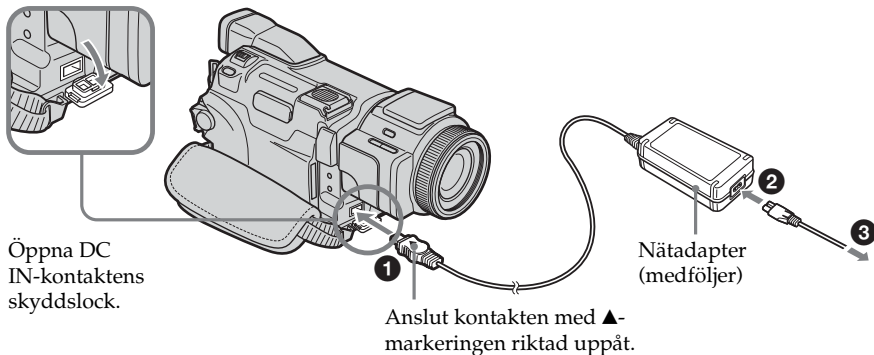


Blixt

# Snabbstartguide – Spela in på ett "Memory Stick"

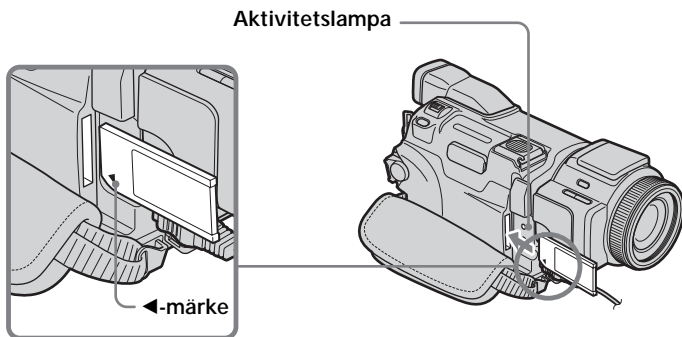
## 1 Ansluta nätkabeln

Använd batteriet när du filmar utomhus (sid. 24).



## 2 Sätt in ett "Memory Stick" (sid. 137)

Skjut in ett "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket, så långt det går och med ◀-märket vänt utåt på det sätt som bilden visar.

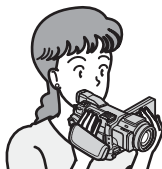


Tryck lätt på "Memory Stick" en gång för att mata ut det.

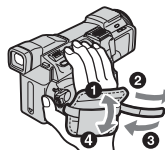
### När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Undvik att skaka eller stöta till videokameran eftersom videokameran läser från eller skriver information till "Memory Stick". Stäng inte heller av strömmen, mata ut "Memory Stick" eller ta bort batteriet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

Så här håller du videokameran



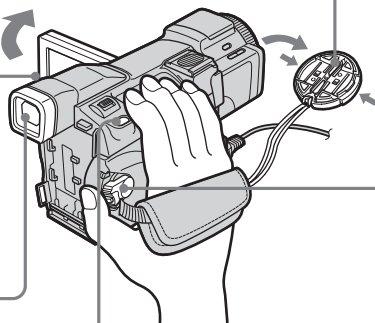
Dra åt greppremmen  
Se till att greppremmen ger ett ordentlig stöd.



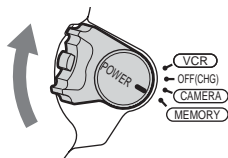
### 3 Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" (sid. 142)

1 Ta av linsskyddet (sid. 37).

3 Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN. Bilden visas på skärmen.



2 Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i uppläst läge).



#### Sökare

När LCD-skärmen är stängd kan du använda sökaren genom att placera ögat mot ögonmusslan. Justera sökaren efter din syn (sid. 44).

4 Håll PHOTO lätt nedtryckt. När det gröna ● märket slutar blinka och lyser med ett stadigt sken kan du ta stillbilden.

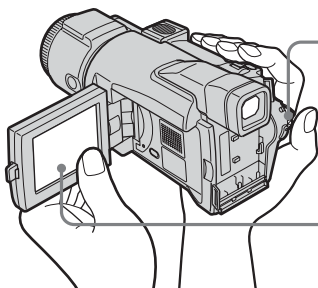


5 Tryck in PHOTO helt. Den bild som visas spelar du in på "Memory Stick" genom att trycka ned knappen ytterligare.



När du köper videokameran är varken datum eller tid för klockan inställda. Om du vill ha med datum och tid i dina inspelningar ställer du klockan innan du börjar spela in (sid. 31).

### 4 Visa inspelade stillbilder på LCD-skärmen (sid. 169)



1 Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY. Se till att LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster (i uppläst läge).

2 Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.

PLAY

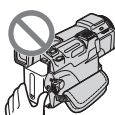
Lyft aldrig videokameran genom att hålla i de delar som bilderna visar.



Sökare



LCD-skärm



Batteri

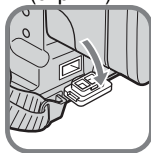


Blixt

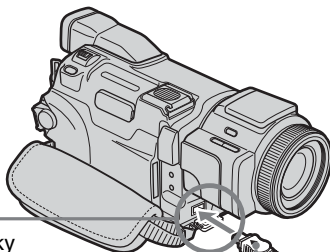
# Краткое руководство – Запись на кассету

## 1 Подключение провода электропитания

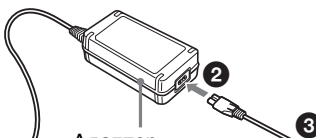
При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 24).



Откройте крышку гнезда DC IN.



Подсоедините штекер так, чтобы метка ▲ на нем была направлена вверх.



Адаптер переменного тока (прилагается)

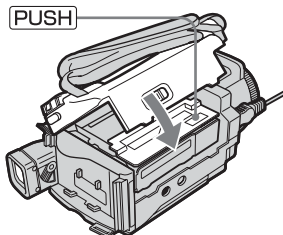
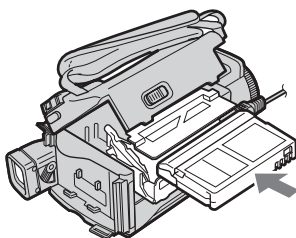
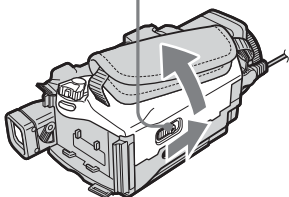
## 2 Установка кассеты

**1** Передвиньте рычажок OPEN/EJECT в направлении стрелки и откройте крышку.



**2** Нажмите на центр задней стороны кассеты, чтобы вставить ее. Вставьте кассету в кассетный отсек так, чтобы окошко было обращено вверх.

**3** Закройте кассетный отсек, нажав метку PUSH на кассетном отсеке. После того, как кассетный отсек полностью опустится вниз, закройте крышку до щелчка.



### Для извлечения кассеты

Выполните указанную выше процедуру и выньте кассету после того, как кассетный отсек полностью откроется в пункте 2.

### Примечание

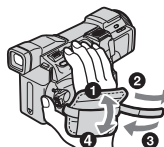
Не нажимайте с усилием на кассетный отсек. Это может привести к неисправности.

Как держать видеокамеру



Прикрепление ремня для захвата

Надежно прикрепите ремень для захвата.

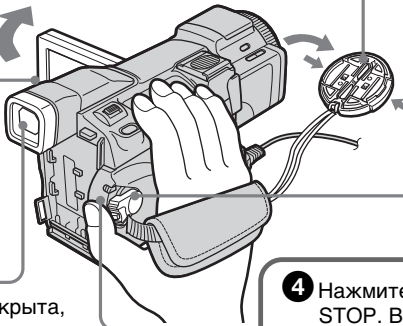


# 3

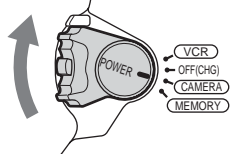
## Запись изображения на кассету (стр. 37)

**1** Снимите крышку объектива.

**3** Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.



**2** Установите переключатель POWER в положение CAMERA, нажав маленькую зеленую кнопку.



### Видоискатель

Если панель ЖКД закрыта, воспользуйтесь видоискателем, глядя в окуляр. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 44).

**4** Нажмите кнопку START/STOP. Видеокамера начнет запись. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.

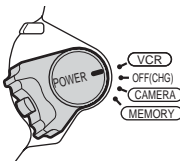



При покупке видеокамеры на ее часах не установлены дата и время. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите настройку часов (стр. 31).

# 4


## Контроль воспроизводимого изображения на экране ЖКД (стр. 53)

**1** Установите переключатель POWER в положение VCR, нажав маленькую зеленую кнопку.



**2** Нажмите кнопку  на сенсорной панели для перемотки ленты назад.

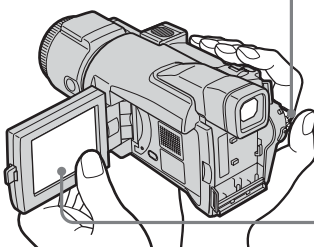


**3** Нажмите кнопку  на сенсорной панели для начала воспроизведения.

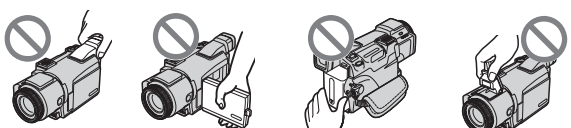


### Примечание

При использовании сенсорной панели слегка нажимайте на кнопки управления, придерживая панель ЖКД пальцем с другой стороны. Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами.



Не поднимайте видеокамеру, удерживая ее за части, показанные на рисунке.



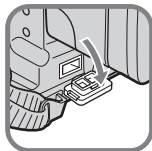
Видоискатель Панель ЖКД Батарейный блок Вспышка

# Краткое руководство – Запись на “Memory Stick”

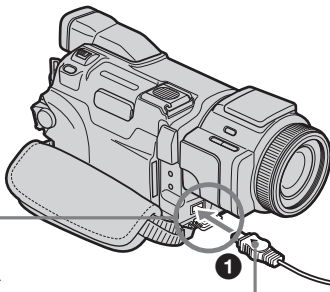
## 1

### Подключение провода электропитания

При использовании видеокамеры вне помещения пользуйтесь батарейным блоком (стр. 24).



Откройте крышку гнезда DC IN.



Подсоедините штекер так, чтобы метка ▲ на нем была направлена вверх.



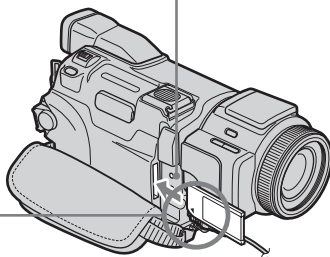
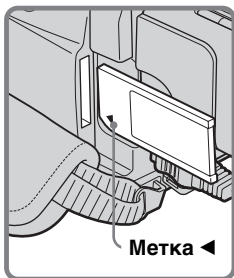
Адаптер переменного тока (прилагается)

## 2

### Установка “Memory Stick” (стр. 137)

Вставьте “Memory Stick” в слот для “Memory Stick” до упора. Метка ◀ должна быть направлена вниз, как показано на рисунке.

Индикатор обращения



Слегка один раз нажмите на “Memory Stick”, чтобы извлечь ее.

#### Если индикатор обращения горит или мигает

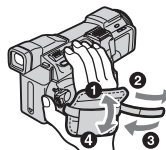
Не трясите видеокамеру и не ударяйте по ней, потому что видеокамера считывает данные с “Memory Stick” или записывает данные на “Memory Stick”. Не выключайте питание, не вынимайте “Memory Stick” из слота и не снимайте батарейный блок. В противном случае данные изображения могут быть повреждены.

Как держать видеокамеру



Прикрепление ремня для захвата

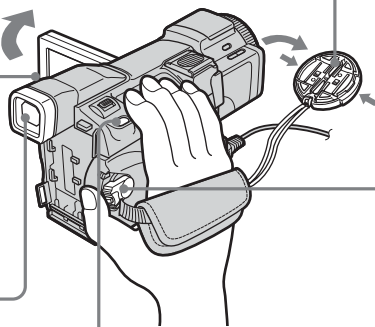
Надежно прикрепите ремень для захвата.



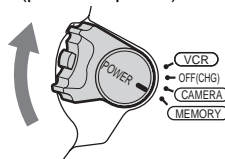
## 3 Запись неподвижных изображений на “Memory Stick” (стр. 142)

1 Снимите крышку объектива (стр. 37).

3 Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.



2 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, нажав маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).



**Видоискатель**  
Если панель ЖКД закрыта, воспользуйтесь видоискателем, глядя в окуляр. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением (стр. 44).

4 Держите слегка нажатой кнопку PHOTO. Запись неподвижного изображения можно начинать, когда зеленый индикатор ● перестанет мигать и будет гореть постоянно.

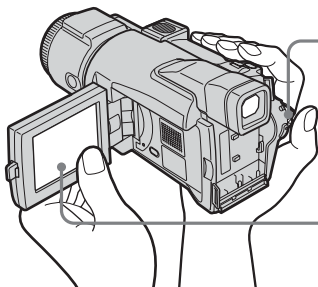


5 Нажмите кнопку PHOTO сильнее. При более сильной нажатии кнопки изображение будет записано на “Memory Stick”.



При покупке видеокамеры на ее часах не установлены дата и время. Если необходимо записать дату и время изображения, перед выполнением записи установите настройку часов (стр. 31).

## 4 Контроль воспроизводимых неподвижных изображений на экране ЖКД (стр. 169)



1 Установите переключатель POWER в положение MEMORY, нажав маленькую зеленую кнопку. Убедитесь, что переключатель LOCK установлен в левое положение (разблокирован).

2 Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.

PLAY

Не поднимайте видеокамеру, удерживая ее за части, показанные на рисунке.

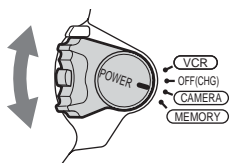


Видоискатель Панель ЖКД Батарейный блок Вспышка

## Hur du använder den här bruksanvisningen

Knappar och inställningar för videokameran visas med stora bokstäver (versaler).

Efter avsnittet "Avancerade inspelningsfunktioner" i den här bruksanvisningen visas POWER-omkopplarens läge med nedanstående ikoner.



VCR

: Ställ POWER-omkopplaren på VCR./  
Установите переключатель POWER в положение VCR.

CAMERA

: Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA./  
Установите переключатель POWER в положение CAMERA.

MEMORY

: Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY./  
Установите переключатель POWER в положение MEMORY.

När du utför en funktion bekräftas den med en ljudsignal.

### Om kassetminne

Den här videokameran är baserad på DV-formatet. Kameran fungerar bara med mini-DV-kassetter. Du rekommenderas att använda band med kassetminne **CM**.

Band med kassetminne är märkta med **CM** (Cassette Memory).

### Om färgsystem för TV

Olika länder och områden använder olika färgsystem för TV. Om du vill titta på inspelningarna på en TV behöver du en TV som använder PAL-systemet.

### Att tänka på när det gäller upphovsrättsskydd (copyright)

TV-program, filmer, videoband och annat material kan vara upphovsrättsskyddat. Om du gör inspelningar som du inte har rätt att göra kan det innebära att du bryter mot upphovsrättslagarna.

## Использование данного руководства

При чтении данного руководства учитывайте, что кнопки и установки на видеокамере показаны заглавными буквами.

После раздела "Усовершенствованные операции съемки" позиции переключателя POWER будут представлены следующими значками.

При выполнении операции на видеокамере можно услышать звуковой сигнал, подтверждающий выполнение операции.

### Примечание по кассетной памяти

Видеокамера работает в формате DV. С этой видеокамерой можно использовать только кассеты мини DV. Рекомендуется использовать кассету с кассетной памятью **CM**.

На кассетах с кассетной памятью имеется знак **CM** (кассетная память).

### Системы цветного телевидения

В разных странах или регионах используются разные системы цветного телевидения. Для просмотра Ваших записей на экране телевизора необходимо использовать телевизор системы PAL.

### Предостережение об авторском праве

Телевизионные программы, кинофильмы, видеокассеты и другие материалы могут быть защищены авторским правом. Несанкционированная запись таких материалов может противоречить законам об авторском праве.

## Hur du använder den här bruksanvisningen

### Att tänka på när du ansluter annan utrustning

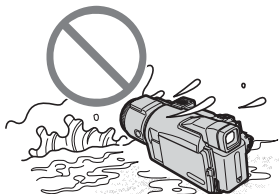
Om du använder en USB-kabel eller i.LINK-kabel för att ansluta videokameran till en annan enhet, t.ex. en videobandspelare eller en dator, bör du kontrollera ordentligt att du vänt kontakten rätt innan du ansluter den. Om du sätter i kontakten felvänd och tar i för mycket kan terminalerna i anslutningen skadas. Det kan göra att videokameran inte fungerar som den ska.

### Att tänka på vid underhåll av videokameran

#### Lins och LCD-skärm/sökare (endast monterade modeller)

- LCD-skärm och sökare är tillverkade med mycket hög precision; över 99,99 % av bildpunkterna är aktiva. Trots det kan det förekomma små svarta och/eller ljusa punkter (vita, röda, blå eller gröna) som hela tiden syns på LCD-skärmen eller i sökaren. Dessa punkter uppkommer vid tillverkningen och går inte helt att undvika. De påverkar inte inspelningen på något sätt.
- Se till att videokameran inte blir våt. Skydda videokameran mot regn och havsvatten. Om kameran blir våt kan det leda till funktionsstörningar. I värsta fall kan det bli ett fel som inte går att reparera [a].
- Utsätt aldrig videokameran för temperaturer som överstiger 60°C. Så varmt – och mer än det – kan det bli t.ex. i en bil som står parkerad i solen eller om kameran utsätts för direkt solbelysning [b].

[a]



## Использование данного руководства

### Меры предосторожности при подключении к другой аппаратуре

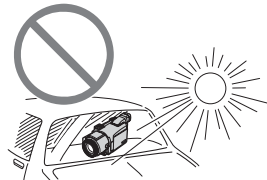
При подключении видеокамеры к другому оборудованию, например видеомагнитофону или компьютеру, с использованием кабелей USB или i.LINK, прежде чем вставить штекер в другое оборудование, проверьте правильность его ориентации. Если с силой вставить штекер неправильной стороной, можно повредить контакты. Это может привести к неисправности видеокамеры.

### Меры предосторожности при уходе за видеокамерой

#### Объектив и экран ЖКД/видеоискатель (только на монтируемых моделях)

- Экран ЖКД и видеоискатель изготовлены с использованием высокоточной технологии, и более 99,99% точек работают и эффективно используются. Однако на экране ЖКД и в видеоискателе могут постоянно появляться черные или яркие цветные точки (белые, красные, синие или зеленые). Появление этих точек обычно связано с производственным процессом, и они никоим образом не влияют на запись.
- Не подвергайте видеокамеру воздействию влаги. Предохраняйте видеокамеру от дождя и морской воды. Влага может привести к неполадкам в работе видеокамеры. Иногда неисправность устранить невозможно [a].
- Никогда не оставляйте видеокамеру в местах, где температура поднимается выше 60°C, например, в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под воздействием прямых солнечных лучей [b].

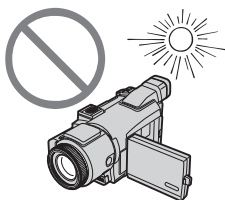
[b]



## Hur du använder den här bruksanvisningen

- Tänk dig för innan du lämnar kameran i närheten av ett fönster eller lägger den ifrån dig utomhus. Om LCD-skärmen, sökaren eller linsen utsätts för direkt solljus under en längre tid kan det leda till funktionsstörningar [c].
- Filma aldrig direkt mot solen. Det kan leda till funktionsstörningar. Vill du ta bilder av solen bör du bara göra det när ljuset inte är så intensivt, t.ex. när solen håller på att gå ned [d].

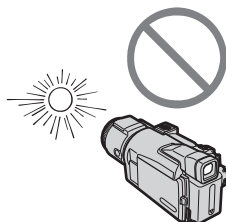
[c]



## Использование данного руководства

- Будьте внимательны, когда оставляете камеру вблизи окна или вне помещения. Воздействие прямого солнечного света на экран ЖКД, видоискатель или объектив в течение длительного времени может привести к их неисправности [c].
- Не наводите видеокамеру прямо на солнце. Это может привести к неисправности видеокамеры. Выполняйте съемку солнца в условиях низкой освещенности, например, при закате солнца [d].

[d]

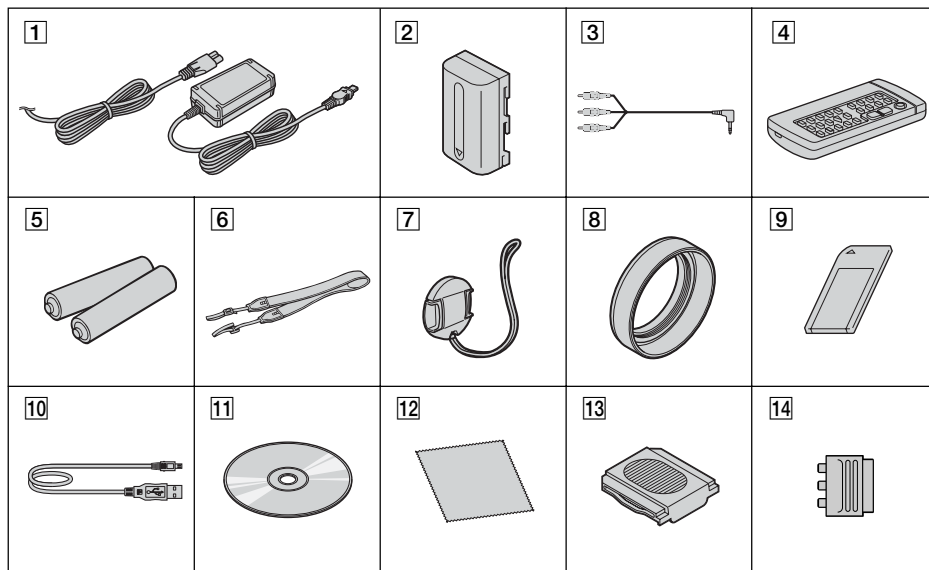


# Kontrollera medföljande tillbehör

Kameran levereras med följande tillbehör.

# Проверка прилагаемых принадлежностей

Убедитесь, что в комплект поставки видеокамеры входят следующие принадлежности.



- 1 Nätadapter AC-L15A/L15B (1), nätkabel (1) (sid. 26)
- 2 Uppladdningsbart batteri NP-FM50 (1) (sid. 24, 26)
- 3 A/V-kabel (1) (sid. 59)
- 4 Trådlös fjärrkontroll (1) (sid. 298)
- 5 R6-batteri (storlek AA) för fjärrkontroll (2) (sid. 299)
- 6 Axelrem (1)
- 7 Linsskydd (1) (sid. 37)
- 8 Motljusskydd (1) (sid. 45)
- 9 "Memory Stick" (1) (sid. 133)
- 10 USB-kabel (1) (sid. 185)
- 11 CD-ROM (SPVD-010 USB-drivrutin) (1) (sid. 192)
- 12 Rengöringsduk (1) (sid. 281)
- 13 Skydd för tillbehörssko (1) (sid. 120)
- 14 21-stiftsadapter\* (sid. 60)

\* Endast modeller med märket **CE** på undersidan.

- 1 Адаптер переменного тока AC-L15A/L15B (1), провод электропитания (1) (стр. 26)
- 2 Перезаряжаемый батарейный блок NP-FM50 (1) (стр. 24, 26)
- 3 Соединительный кабель аудио/видео (1) (стр. 59)
- 4 Беспроводной пульт дистанционного управления (1) (стр. 298)
- 5 Батарейка R6 (размера AA) для пульта дистанционного управления (2) (стр. 299)
- 6 Плечевой ремень (1)
- 7 Крышка объектива (1) (стр. 37)
- 8 Бленда объектива (1) (стр. 45)
- 9 "Memory Stick" (1) (стр. 133)
- 10 Кабель USB (1) (стр. 185)
- 11 Диск CD-ROM (драйвер SPVD-010 USB) (1) (стр. 192)
- 12 Чистящая ткань (1) (стр. 281)
- 13 Крышка держателя (1) (стр. 120)
- 14 21-штырьковый адаптер\* (стр. 60)

\* Только модели со знаком **CE** на нижней стороне.

Du kan inte räkna med att få ersättning för innehållet i en inspelning om du inte har kunnat göra en inspelning eller uppspelning på grund av att det var fel på videokameran, lagringsmediet eller liknande.

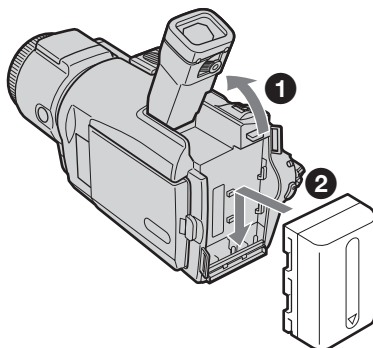
Содержимое записанного материала невозможно восстановить, если запись или воспроизведение не получились по причине неисправности видеокамеры, носителя и т.д.

## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

### Sätta in eller ta bort batteriet

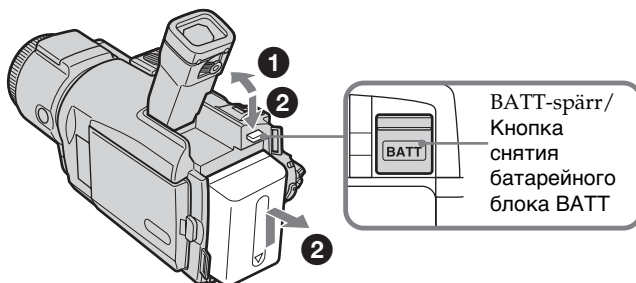
Se till att POWER-omkopplaren står i läget OFF (CHG) innan du sätter i, tar bort eller byter ut batteriet.

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Skjut ned batteriet tills det klickar på plats.



### Hur du tar bort batteriet

- (1) Lyft upp sökaren.
- (2) Håll BATT intryckt och skjut ut batteriet i pilens riktning.



## Пункт 1 Подготовка источника питания

### Установка и снятие батарейного блока

Перед установкой, удалением и заменой батарейного блока выключатель POWER следует обязательно установить в положение OFF (CHG).

- (1) Поднимите видоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок вниз до щелчка.

### Для снятия батарейного блока

- (1) Поднимите видоискатель.
- (2) Передвиньте батарейный блок в направлении стрелки, нажав кнопку BATT вниз.

## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

---

### Om du använder ett högkapacitetsbatteri

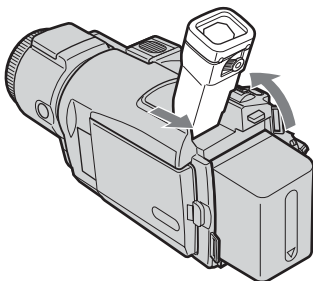
Om du använder något av batterierna NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D måste du förlänga sökaren och vinkla upp den så att den blir bekväm att använda.

## Пункт 1 Подготовка источника питания

---

### При использовании батарейного блока большой емкости

При установке на видеокамеру батарейного блока NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D вытяните видеоискатель и настройте его на нужный угол.



## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

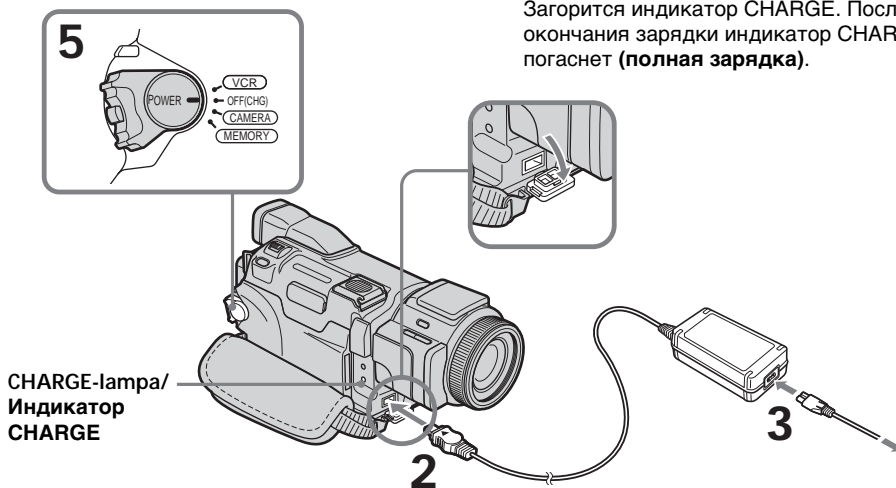
### Uppladdning av batteriet

Batteriet är klart att använda när du har laddat upp det.

Videokameran fungerar bara med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien).

Mer information om "InfoLITHIUM"-batterier finns på sid. 273.

- (1) Sätt i batteriet i videokameran.
- (2) Anslut den medföljande nätadaptern till DC IN-kontakten. Vänd kontakten så att märket ▲ är riktat uppåt.
- (3) Anslut nätkabeln till nätadaptern.
- (4) Anslut nätkabeln till ett vägguttag.
- (5) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).  
Uppladdningen börjar. CHARGE-lampan tänds. När uppladdningen är färdig (**full uppladdning**) slocknar CHARGE-lampan.



### När batteriet är färdigladdat

Koppla bort nätadaptern från DC IN-anslutningen på videokameran.

## Пункт 1 Подготовка источника питания

### Зарядка батарейного блока

Используйте батарейный блок для видеокмеры после его зарядки.

Видеокamera работает только с **батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии M)**.

Подробные сведения о батарейном блоке "InfoLITHIUM" приведены на стр. 273.

- (1) Установите батарейный блок на видеокмеру.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, прилагаемый к видеокмере, к гнезду DC IN видеокмеры так, чтобы метка ▲ на штекере постоянного тока была направлена вверх.
- (3) Подсоедините провод электропитания к адаптеру переменного тока.
- (4) Подсоедините провод электропитания к сетевой розетке.
- (5) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG). Начнется зарядка. Загорится индикатор CHARGE. После окончания зарядки индикатор CHARGE погаснет (**полная зарядка**).

### После зарядки батарейного блока

Отсоедините адаптер переменного тока от гнезда DC IN на видеокмере.

## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

---

### Obs!

Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med metalldelarna på nätadaptorns DC-kontakt. Det kan leda till kortslutning och skada nätadaptorn.

### När du använder nätadaptorn

Placera nätadaptorn i närheten av ett vägguttag. Om det uppstår något problem medan du använder nätadaptorn bör du så snabbt som möjligt bryta strömmen genom att dra ut kontakten från vägguttaget.

### Om CHARGE-lampan

CHARGE-lampan blinkar:

- När batteriet inte är rätt isatt.
- När något är fel med batteriet.

## Пункт 1 Подготовка источника питания

---

### Примечание

Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими частями штекера постоянного тока адаптера переменного тока. Это может привести к короткому замыканию и повреждению адаптера переменного тока.

### При использовании адаптера переменного тока

Разместите адаптер переменного тока рядом с сетевой розеткой. Если при использовании адаптера переменного тока возникнут какие-либо проблемы с этим устройством, выньте вилку из сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания.

### Примечание по индикатору CHARGE

Индикатор CHARGE будет мигать в следующих случаях:

- батарейный блок установлен неправильно;
- неисправность батарейного блока.

### Uppladdningstid/Время зарядки

| Batteri/Батарейный блок         | Fullt uppladdat/Полная зарядка |
|---------------------------------|--------------------------------|
| NP-FM50 (medföljer/прилагается) | 150                            |
| NP-FM70                         | 240                            |
| NP-QM71/QM71D                   | 260                            |
| NP-FM91/QM91/QM91D              | 360                            |

Ungefärligt antal minuter som det tar att ladda upp ett tomt batteri vid 25°C.

Uppladdningen kan ta längre tid om batteriet är extremt varmt eller kallt, beroende på temperaturen i omgivningen.

Приблизительное время в минутах для зарядки полностью разряженного батарейного блока при температуре 25°C. Время зарядки может увеличиться, если температура батарейного блока очень высокая или низкая в зависимости от температуры окружающей среды.

### Inspelningstid/Время записи

| Batteri/<br>Батарейный блок     | Inspelning med sökare/<br>Запись с помощью<br>видеоискателя |                       | Inspelning med LCD-skärm/<br>Запись с помощью<br>экрана ЖКД |                       |
|---------------------------------|---|-----------------------|---|-----------------------|
|                                 | Oavbruten/<br>Непрерывная                                   | Typisk*/<br>Типичная* | Oavbruten/<br>Непрерывная                                   | Typisk*/<br>Типичная* |
| NP-FM50 (medföljer/прилагается) | 130   | 75                    | 110   | 65                    |
| NP-FM70                         | 270   | 155                   | 230   | 135                   |
| NP-QM71/QM71D                   | 315   | 185                   | 270   | 155                   |
| NP-FM91/QM91/QM91D              | 475   | 280                   | 410   | 240                   |

Ungefärligt antal minuter med fulladdat batteri

\* Ungefärlig inspelningstid (i minuter) om du ofta startar och stoppar inspelningen, använder zoomning och slår på och av strömmen. I praktiken kan batteritiden vara kortare.

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

\* Приблизительное время в минутах при записи с неоднократным пуском/остановкой записи, трансфокацией и включением/выключением питания. Фактический срок службы батарейного блока может быть короче.

### Uppspelningstid/Время воспроизведения

| Batteri/<br>Батарейный блок     | Uppspelningstid med<br>LCD-skärmen stängd/<br>Время воспроизведения<br>с закрытой панелью ЖКД | Uppspelningstid med<br>LCD-skärm/<br>Время воспроизведения<br>на экране ЖКД |
|---------------------------------|---|---|
| NP-FM50 (medföljer/прилагается) | 220   | 160   |
| NP-FM70                         | 450   | 335   |
| NP-QM71/QM71D                   | 530   | 390   |
| NP-FM91/QM91/QM91D              | 785   | 585   |

Ungefärligt antal minuter med fulladdat batteri

#### Obs!

Ungefärlig inspelningstid och oavbruten uppspelningstid vid 25°C. Batteriets livslängd förkortas om du använder videokameran där det är kallt.

Приблизительное время в минутах при использовании полностью заряженного батарейного блока

#### Примечание

Приблизительное время записи и непрерывного воспроизведения при 25°C. При использовании видеокмеры в холодных условиях срок службы батарейного блока сокращается.

## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

### Kontroll av batteriets status – Batteriinformation

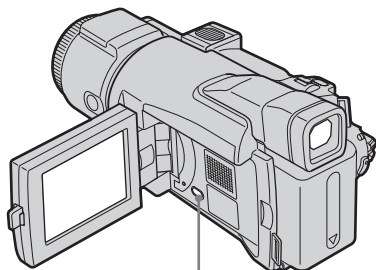
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN.
- (3) Tryck på DISPLAY/BATT INFO.  
Batteriets laddningsnivå (återstående batteritid i procent av inspelningstiden med fulladdat batteri) och återstående batteritid när du använder LCD-skärm eller sökare visas under ungefär sju sekunder. Om du fortsätter trycka på DISPLAY/BATT INFO visas indikatorn under ca. 20 sekunder.

## Пункт 1 Подготовка источника питания

### Проверка состояния батарейного блока – Информация о состоянии батарейного блока

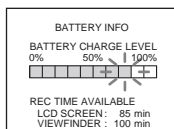
- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите DISPLAY/BATT INFO.  
Уровень зарядки батарейного блока (значение оставшегося времени работы в процентах от времени записи при полной зарядке) и оставшееся время работы батарейного блока отображается на экране ЖКД или в видоискателе около семи секунд.  
Если удерживать нажатой кнопку DISPLAY/BATT INFO, индикатор будет отображаться в течение приблизительно 20 секунд.

Компьютер / Подготовка к эксплуатации

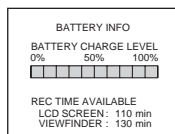


3

DISPLAY/  
BATT INFO



Under uppladdning/  
Во время зарядки



Fulladdat/  
Полная зарядка

## Steg 1 Förbereda strömförsörjningen

### Obs!

Indikatorn BATT INFO visas eventuellt inte i följande fall:

- När batteriet inte är rätt isatt.
- När något är fel med batteriet.
- När batteriet är helt urladdat.

### Batteriinformation

Det värde som visas som batteriinformation är den ungefärliga inspelningstiden.

### Medan den återstående batteritiden beräknas

Visas "CALCULATING BATTERY INFO...".

## Anslutning till ett vägguttag

Anslut videokameran till ett vägguttag på det sätt som beskrivs under "Uppladdning av batteriet" på sid. 26. Du kan använda videokameran utan att oroa dig för att batteriet tar slut.

### WARNING!

Systemet är inte bortkopplat från strömförsörjningen (elnätet) så länge det är anslutet till ett vägguttag, även om du har slagit av strömmen till systemet.

### Obs!

- När nätadaptern är ansluten till ett vägguttag kan den driva videokameran med ström även om ett batteri sitter i kameran.
- DC IN-kontakten har prioritet som strömkälla. Det betyder att ingen ström kan tas från batteriet när du har anslutit kabeln från nätadaptern till DC IN, oavsett om du har anslutit nätkabeln till ett nätuttag eller ej.

## Пункт 1 Подготовка источника питания

### Примечание

Индикатор BATT INFO может не отображаться в следующих случаях:

- батарейный блок установлен неправильно;
- неисправность батарейного блока;
- полная разрядка батарейного блока.

### Информация о состоянии батарейного блока

Число, отображающее оставшееся время работы батарейного блока, соответствует приблизительному времени записи.

### Во время расчета оставшегося времени работы батарейного блока

Отображается надпись "CALCULATING BATTERY INFO...".

## Подсоединение к сетевой розетке

Подключите видеокamerу к сетевой розетке, как описано в разделе "Зарядка батарейного блока" на стр. 26. Можно использовать видеокamerу, не боясь, что разрядится батарейный блок.

### ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ

Аппарат не отключается от источника переменного тока (электросети) до тех пор, пока он включен в сетевую розетку, даже если сам аппарат выключен.

### Примечания

- Адаптер переменного тока может подавать питание от сетевой розетки даже в том случае, если батарейный блок прикреплен к видеокamerе.
- Гнездо DC IN обладает "приоритетом источника". Это означает, что питание от батарейного блока не подается, пока кабель питания подсоединен к гнезду DC IN, даже если провод электропитания не включен в сетевую розетку.

## Steg 2 Ställa in datum och tid


## Пункт 2 Установка даты и времени

Innan du använder videokameran för första gången bör du ställa in datum och tid. Innan du har ställt in datum och tid visas "CLOCK SET" varje gång du ställer POWER-omkopplaren i CAMERA eller MEMORY-läget.

Om du inte ställer in datum och tid spelas datumkoden in som "--:--:" och "--:--:" på band eller "Memory Stick".

Om du inte har använt videokameran under ungefär tre månader finns det risk för att inställningarna för datum och tid har gått förlorade (då visas streck i stället för datum/tid).


Orsaken är troligen att det inbyggda, uppladdningsbara batteriet i videokameran har laddats ur (sid. 281). I så fall laddar du upp det uppladdningsbara batteriet. Ställ sedan in område, sommartid, år, dag och sedan timmar och minuter.

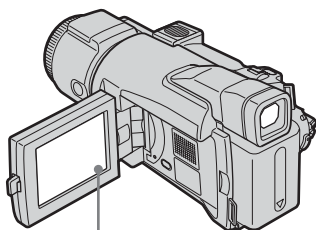
- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.
- (2) Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN.
- (3) Visa PAGE1 genom att trycka på FN (funktion) (sid. 34).
- (4) Tryck på MENU.
- (5) Välj  genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj CLOCK SET genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (7) Välj område genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (8) Genom att trycka på ↓/↑ anger du om sommartid gäller eller ej där du befinner dig, tryck sedan på EXEC.

При первом использовании видеокмеры выполните установку даты и времени. Пока не будет выполнена установка даты и времени, каждый раз при переводе переключателя POWER в положение CAMERA или MEMORY будет отображаться индикация "CLOCK SET".

Если не установлены дата и время, то в качестве кода данных на кассету или "Memory Stick" будет записываться индикация "--:--:" и "--:--:".

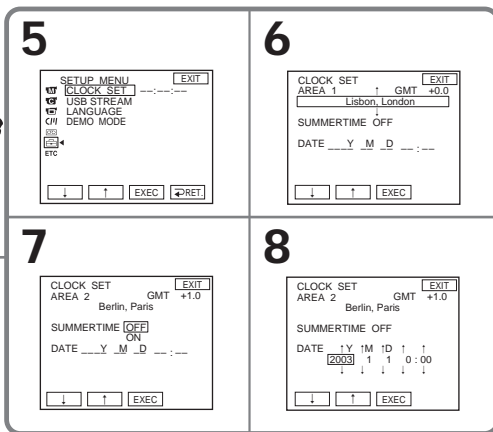
Если видеокamera не использовалась **около трех месяцев**, установки даты и времени могут быть удалены из памяти (появятся черточки), поскольку встроенная аккумуляторная батарея, установленная в видеокamera, разрядится (стр. 281). В этом случае зарядите встроенную аккумуляторную батарею и установите местоположение, летнее время, год, месяц, день, час и минуты.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите FN (Функция) для отображения индикации PAGE1 (стр. 34).
- (4) Нажмите кнопку MENU.
- (5) Нажмите ↑/↓ для выбора , затем нажмите EXEC.
- (6) Нажмите ↑/↓ для выбора CLOCK SET, затем нажмите EXEC.
- (7) Нажмите ↑/↓ для выбора местоположения, затем нажмите EXEC.
- (8) Нажмите ↓/↑ для выбора летнего или зимнего времени, а затем нажмите EXEC.



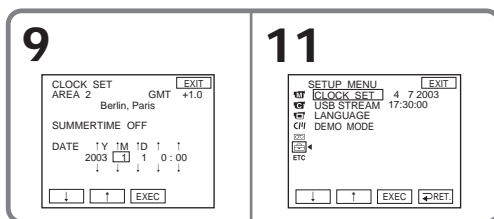
3

FN



## Steg 2 Ställa in datum och tid

- (9) Ställ in år genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (10) Ställ in månad, dag och timmar på samma sätt som i steg 8.
- (11) Ställ in minuterna genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC när du hör tidsignalen. Klockan startar.



## Пункт 2 Установка даты и времени

- (9) Нажмите ↓/↑ для выбора нужного года, затем нажмите EXEC.
- (10) Установите месяц, день и час с помощью процедуры, описанной в пункте 8.
- (11) Нажмите ↓/↑ для установки минут, затем нажмите EXEC в момент передачи сигнала точного времени. Часы начнут работать.

### För att återgå till FN (funktion)

Tryck på EXIT.

### Använda videokameran utomlands

Ställa klockan efter lokal tid (sid. 33).

### Om du använder videokameran i ett område där sommartid gäller

Ställ SUMMERTIME under **ETC** på ON i menyinställningarna.

### Om tidindikatorn

Den interna klockan i videokameran använder 24-timmarsystemet.

### Для возврата к FN (Функция)

Нажмите кнопку EXIT.

### При использовании видеокмеры за границей

Установите часы на местное время (стр. 33).

### При использовании видеокмеры в области, где выполняется переход на летнее время

Установите для параметра SUMMERTIME в установках меню **ETC** значение ON.

### Примечание по индикатору времени

Встроенные часы этой видеокмеры работают в 24-часовом режиме.

## Steg 2 Ställa in datum och tid

## Пункт 2 Установка даты и времени

### Enkel tidinställning genom att ange tidskillnaden

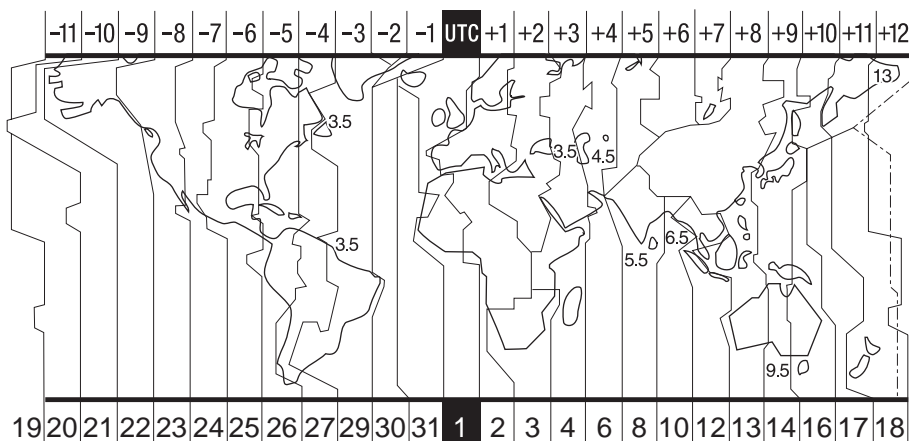
Du kan enkelt ställa klockan på lokal tid genom att ange tidskillnaden. Välj AREA SET och SUMMERTIME under **ETC** i menyinställningarna. Mer information finns på sid. 233.

### Простая установка разницы во времени на часах

Можно легко установить часы на местное время путем установки разницы во времени. Установите параметры AREA SET и SUMMERTIME в установках меню **ETC**. Подробные сведения приведены на стр. 243.

### Karta över tidzoner

### Разница во времени в различных регионах мира



| Områdeskod/<br>Kod<br>område | Tidsskillnad/<br>Разница<br>во времени | Områdesinställning/<br>Города |
|------------------------------|--|-------------------------------|
| 1                            | GMT                                    | Lisbon, London                |
| 2                            | +01:00                                 | Berlin, Paris                 |
| 3                            | +02:00                                 | Helsinki, Cairo               |
| 4                            | +03:00                                 | Moscow, Nairobi               |
| 5                            | +03:30                                 | Tehran                        |
| 6                            | +04:00                                 | Abu Dhabi, Baku               |
| 7                            | +04:30                                 | Kabul                         |
| 8                            | +05:00                                 | Karachi, Islamabad            |
| 9                            | +05:30                                 | Calcutta, New Delhi           |
| 10                           | +06:00                                 | Almaty, Dhaka                 |
| 11                           | +06:30                                 | Rangoon                       |
| 12                           | +07:00                                 | Bangkok, Jakarta              |
| 13                           | +08:00                                 | HongKong, Singapore           |
| 14                           | +09:00                                 | Seoul, Tokyo                  |
| 15                           | +09:30                                 | Adelaide, Darwin              |
| 16                           | +10:00                                 | Melbourne, Sydney             |

| Områdeskod/<br>Kod<br>område | Tidsskillnad/<br>Разница<br>во времени | Områdesinställning/<br>Города |
|------------------------------|--|-------------------------------|
| 17                           | +11:00                                 | Solomon Is.                   |
| 18                           | +12:00                                 | Fiji, Wellington              |
| 19                           | -12:00                                 | Eniwetok, Kwajalein           |
| 20                           | -11:00                                 | Midway Is., Samoa             |
| 21                           | -10:00                                 | Hawaii                        |
| 22                           | -09:00                                 | Alaska                        |
| 23                           | -08:00                                 | Los Angeles, Tijuana          |
| 24                           | -07:00                                 | Denver, Arizona               |
| 25                           | -06:00                                 | Chicago, Mexico City          |
| 26                           | -05:00                                 | New York, Bogota              |
| 27                           | -04:00                                 | Santiago                      |
| 28                           | -03:30                                 | St. John's                    |
| 29                           | -03:00                                 | Brasilia, Montevideo          |
| 30                           | -02:00                                 | Fernando de Noronha           |
| 31                           | -01:00                                 | Azores                        |

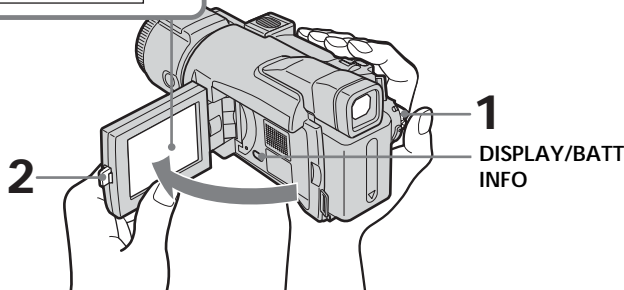
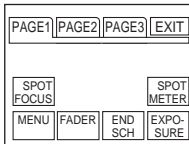
## Steg 3 Använda pekskärmen

Den här videokameran har funktionsknappar på LCD-skärmen.

Du använder funktionerna genom att peka med fingret på knapparna på LCD-skärmen.

- (1) För inspelning ställer du POWER-omkopplaren på CAMERA, på VCR för uppspelning eller på MEMORY när du tänker använda "Memory Stick".
- (2) Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN.
- (3) Tryck på FN. Funktionsknapparna på PAGE1 visas på LCD-skärmen.
- (4) Visa PAGE2/PAGE3 genom att trycka på PAGE2/PAGE3. Funktionsknapparna på PAGE2/PAGE3 visas på LCD-skärmen.
- (5) Tryck på önskat alternativ. Mer information om de olika funktionerna finns på motsvarande sidor i den här bruksanvisningen.

**3** När POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA/  
Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA



**För att återgå till FN**  
Tryck på EXIT.

**För att aktivera inställningar**  
Tryck på  $\rightarrow$  OK. Teckenfönstret återgår till PAGE1/PAGE2/PAGE3.

## Пункт 3 Использование сенсорной панели

На экране ЖКД видеокамеры имеются кнопки управления.

Прикоснитесь к экрану ЖКД непосредственно пальцем для управления каждой функцией.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA для записи, в положение VCR для воспроизведения или в положение MEMORY для использования "Memory Stick".
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите FN. Кнопки управления для PAGE1 отображаются на экране ЖКД.
- (4) Нажмите PAGE2/PAGE3 для отображения PAGE2/PAGE3. Кнопки управления для PAGE2/PAGE3 отображаются на экране ЖКД.
- (5) Нажмите нужный элемент управления. См. соответствующие страницы этого руководства для каждой функции.

**Для возврата к FN**  
Нажмите кнопку EXIT.

**Для выполнения установок**  
Нажмите  $\rightarrow$  OK. Снова отобразится PAGE1/PAGE2/PAGE3.

## Steg 3 Använda pekskärmen

### För att avbryta inställningar

Tryck på  OFF. Teckenfönstret återgår till PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Stänga av skärmindikatorerna

Tryck på DISPLAY/BATT INFO.

### Funktionsknapparna i de olika fönstren

När POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA

|       |  |
|-------|--|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE |
| PAGE2 | SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX             |
| PAGE3 | SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC                        |

När POWER-omkopplaren är ställd på VCR

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| PAGE1 | MENU, LCD BRT, VOL, END SCH      |
| PAGE2 | PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE     |
| PAGE3 | V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL |

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Under minnesinspelning


|       |  |
|-------|--|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE |
| PAGE2 | SELFTIMER, PLAY, MEM MIX                               |
| PAGE3 | LCD BRT, PLAY, VOL                                     |

Under minnesuppspelning

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| PAGE1 | MENU, CAM, PB FOLDR, DEL        |
| PAGE2 | PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE |
| PAGE3 | LCD BRT, CAM, VOL               |

## Пункт 3 Использование сенсорной панели

### Для отмены установок

Нажмите  OFF. Снова отобразится PAGE1/PAGE2/PAGE3.

### Для отмены отображения экранных индикаторов

Нажмите DISPLAY/BATT INFO.

### Кнопки управления на каждом экране

Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA

|       |  |
|-------|--|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, FADER, END SCH, SPOT METER, EXPOSURE |
| PAGE2 | SELFTIMER, DIG EFFT, LCD BRT, VOL, MEM MIX             |
| PAGE3 | SUPER NS, COLR SLW S, PRGRE REC                        |

Если переключатель POWER установлен в положение VCR

|       |                                  |
|-------|----------------------------------|
| PAGE1 | MENU, LCD BRT, VOL, END SCH      |
| PAGE2 | PB ZOOM, DIG EFFT, DATA CODE     |
| PAGE3 | V SPD PLAY, A DUB CTRL, REC CTRL |

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Во время записи в память

|       |  |
|-------|--|
| PAGE1 | SPOT FOCUS, MENU, PLAY, PB FOLDR, SPOT METER, EXPOSURE |
| PAGE2 | SELFTIMER, PLAY, MEM MIX                               |
| PAGE3 | LCD BRT, PLAY, VOL                                     |

Во время воспроизведения из памяти

|       |                                 |
|-------|---------------------------------|
| PAGE1 | MENU, CAM, PB FOLDR, DEL        |
| PAGE2 | PB ZOOM, CAM, RESIZE, DATA CODE |
| PAGE3 | LCD BRT, CAM, VOL               |

## Steg 3 Använda pekskärmen

---

### Obs!

- Du använder pekskärmen genom att trycka lätt på knapparna samtidigt som du håller ett par fingrar som stöd på LCD-skärmens baksida.
- Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål.
- Tryck inte för hårt på LCD-skärmen.
- Vidrör inte LCD-skärmen med våta händer.
- Om inte FN visas på LCD-skärmen behöver du bara vidröra LCD-skärmen helt lätt så visas FN. Du kan kontrollera skärmvisningen med DISPLAY/BATT INFO på videokameran.

### När du aktiverar de olika alternativen

En grön stapel visas ovanför det aktuella alternativet.

### Om ett alternativ inte är tillgängligt

Alternativet visas i grått.

### Pekskärm

Du kan använda pekskärmen tillsammans med sökaren (sid. 89).

## Пункт 3 Использование сенсорной панели

---

### Примечания

- При использовании сенсорной панели слегка нажимайте на кнопки управления, придерживая панель ЖКД пальцем с другой стороны.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД острыми предметами.
- Не нажимайте сильно на экран ЖКД.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД влажными руками.
- Если индикация FN отсутствует на экране ЖКД, слегка прикоснитесь к экрану ЖКД, чтобы она появилась. Можно управлять дисплеем с помощью кнопки DISPLAY/BATT INFO на видеокамере.

### При выполнении действия, соответствующего каждому элементу

Над элементом появится зеленая полоса.

### Если элементы недоступны

Их цвет изменяется на серый.

### Сенсорная панель

Можно выполнять управление с помощью сенсорной панели, используя видеоискатель (стр. 89).

## Filma

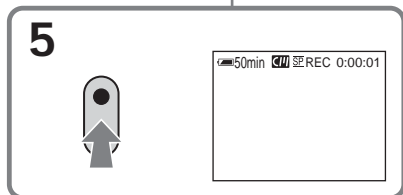
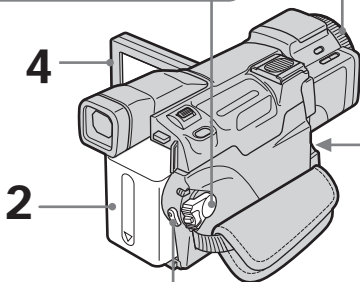
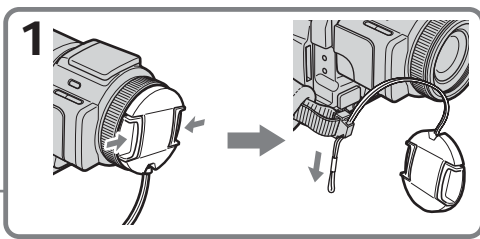
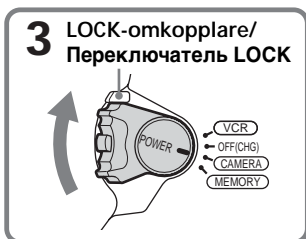
Innan du börjar utför du procedurerna under "Steg 1" och "Steg 2" (sid. 24 till 33).

- (1) Ta bort linsskyddet och fäst det genom att dra åt remmen.
- (2) Se till att kameran har strömförsörjning (sid. 24 till 30) och sätt in en kassett (sid. 12).
- (3) Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på CAMERA. Videokameran växlar över till standbyläge.
- (4) Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN. Bilden visas på skärmen.
- (5) Tryck på START/STOP. Videokameran börjar inspelningen. Indikatorn REC visas. Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds. Avbryt inspelningen genom att trycka på START/STOP igen.

## Запись изображения

Сначала выполните процедуры в "Пункте 1" и "Пункте 2" (стр. с 24 по 33).

- (1) Снимите крышку объектива и зафиксируйте ее, потянув за шнурок крышки объектива.
- (2) Подготовьте источник питания (стр. с 24 по 30) и вставьте кассету (стр. 16).
- (3) Установите переключатель POWER в положение CAMERA, нажав маленькую зеленую кнопку. При этом видеокamera перейдет в режим ожидания.
- (4) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД. На экране появится изображение.
- (5) Нажмите кнопку START/STOP. Видеокamera начнет запись. Появится индикатор REC. Загорится индикатор записи видеокamerой, расположенный на передней панели видеокamerы. Для остановки записи нажмите кнопку START/STOP еще раз.




## Фильма

### Inspelning med självutlösare

När du spelar in med självutlösare startar videokameran automatiskt inspelning till band efter 10 sekunders nedräkning. Mer information finns på sid. 64.

### Om inspelning

Videokameran kan spela in och spela upp i såväl SP-läge (standardläge) som LP-läge (longplayläge). Välj SP eller LP under  i menyinställningarna (sid. 231). I LP-läget kan du spela in **1,5 gånger** den tid som gäller för SP-läget.

När du spelat in ett band i LP-läget rekommenderas du att använda kameran också när du spelar upp bandet.

### Hur du får mjuka övergångar

Övergången mellan det sist inspelade avsnittet och nästa avsnitt sker mjukt så länge du inte tar ur kassetten. Detta gäller även om du har stängt av videokameran.

Du bör dock tänka på följande:

- På ett och samma band bör du inte blanda inspelningar gjorda i SP-läget med inspelningar gjorda i LP-läget.
- Innan du byter batteri ställer du POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG).

### Obs!

- Inspelningsinformation (datum/tid och olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. Informationen spelas däremot automatiskt in på bandet. Vill du visa inspelningsinformationen trycker du på DATA CODE under uppspelning. Du kan också använda fjärrkontrollen (sid. 54).
- Se till så att du inte kommer åt mikrofonen.

### Om du lämnar videokameran i standbyläge


Under fem minuter medan kassetten sitter i Videokameran stängs automatiskt av. På så vis sparas ström och bandet och batteriet slits inte i onödan. Du återgår till standbyläget genom att först ställa POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan tillbaka igen på CAMERA. Om det inte finns någon kasset i kameran stängs den inte av automatiskt.

## Запись изображения

### Запись по таймеру самозапуска

При записи по таймеру самозапуска видеокamera автоматически начинает запись на кассету после обратного отсчета около 10 секунд. Подробные сведения приведены на стр. 64.

### Примечания по записи

Видеокamera выполняет запись и воспроизведение в режиме SP (стандартное воспроизведение) и в режиме LP (долгоиграющее воспроизведение). Выберите режим SP или LP в  в установках меню (стр. 241). В режиме LP Вы можете выполнять запись в **1,5 раза** дольше по времени, чем в режиме SP. Если кассета была записана на видеокamera в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокamera.

### Для обеспечения плавного перехода

Переход между последним записанным эпизодом и следующим эпизодом будет плавным, пока не будет извлечена кассета, даже при отключении видеокamera. Однако необходимо отметить следующее:

- не следует на одной кассете делать записи в режиме SP и LP;
- при замене батарейного блока установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

### Примечания

- Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на ленту. Чтобы отобразить данные записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления (стр. 54).
- Старайтесь не прикасаться к микрофону.

### Если оставить видеокamera в режиме ожидания на пять минут при вставленной кассете

Видеокamera выключится автоматически. Это предотвращает расход заряда батарейного блока и износ батарейного блока и кассеты. Для возврата в режим ожидания установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA. Однако, если кассета не вставлена, видеокamera автоматически не отключится.

## Filma

När du spelar in i både SP- och LP-läge på ett och samma band eller om du spelar in i LP-läge

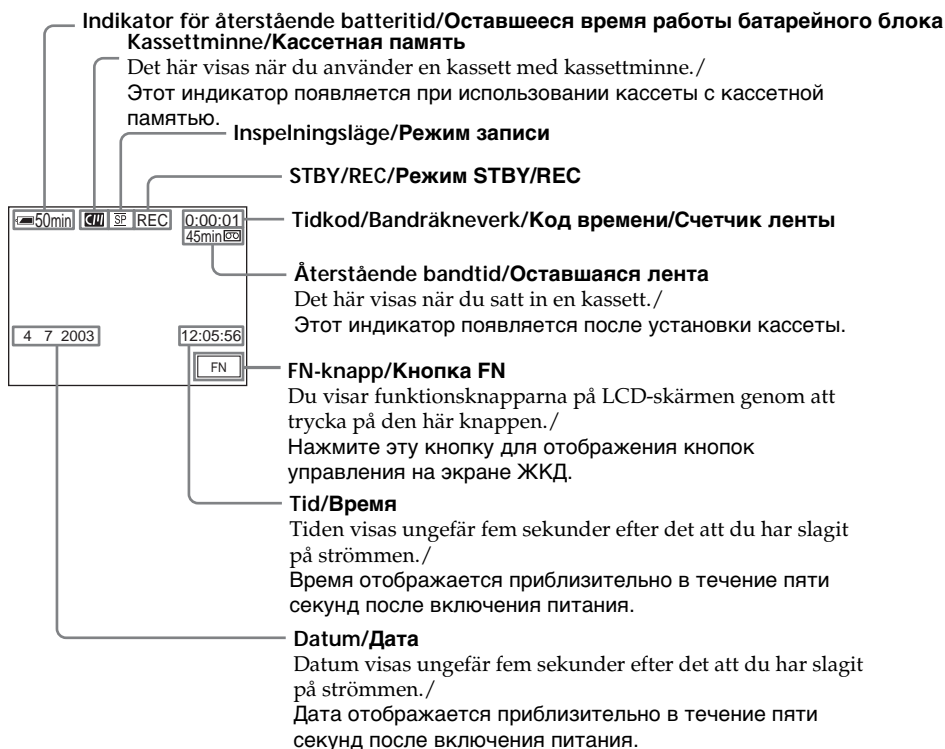
- Det är inte säkert att övergången mellan olika avsnitt blir mjuk.
- Det kan bli störningar (distorsion) i filmen när du spelar upp den och det kan hända att tidkoden inte skrivs korrekt mellan olika avsnitt.

### Om LOCK-omkopplaren

Om du ställer LOCK-omkopplaren åt höger kan inte POWER-omkopplaren av misstag ställas i läget MEMORY. LOCK-omkopplaren är ställd åt vänster som ursprunglig inställning.

## Indikatorer som visas under inspelning

Indikatorerna spelas inte in på bandet.



## Запись изображения

Если запись на одну и ту же кассету выполняется в режимах SP и LP или в режиме LP

- Переход между отдельными эпизодами, возможно, не будет плавным.
- Воспроизводимое изображение может быть искажено, или код времени между эпизодами может быть записан неправильно.

### Примечание относительно переключателя LOCK

Если установить переключатель LOCK вправо, переключатель POWER уже невозможно случайно установить в положение MEMORY. По умолчанию переключатель LOCK установлен влево.

## Индикаторы, отображаемые во время записи

Индикаторы не записываются на ленту.

## Filma

---

### Индикатор для återstående batteritid under inspelning

Индикатор для återstående batteritid visar ungefärlig tid för en oavbruten inspelning. Inspelningsförhållandena kan i vissa fall göra att indikatorn inte visar rätt värde. När du stänger LCD-skärmen och öppnar den igen, tar det ungefär en minut innan rätt återstående batteritid (i minuter) visas.

### Tidkod

Tidkoden visar inspelningstiden eller uppspelningstiden, "0:00:00" (timmar:minuter:sekunder) i läget CAMERA och "0:00:00:00" (timmar:minuter:sekunder:bildrutor) i läget VCR.

Du kan inte ändra enbart tidkoden.

### Inspelningsinformation

Inspelningsinformationen (datum/tid och olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. Informationen spelas däremot automatiskt in på bandet. Vill du visa inspelningsinformationen trycker du på DATA CODE under uppspelning. Du kan också använda fjärrkontrollen (sid. 54).

## Запись изображения

---

### Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока во время записи

Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока приблизительно указывает время непрерывной записи. Показание индикатора может быть неправильным. Это зависит от условий, в которых выполняется запись. Если закрыть панель ЖКД и открыть ее снова, то приблизительно через одну минуту появится индикация, отображающая точное оставшееся время работы батарейного блока в минутах.

### Код времени

Код времени указывает время записи или воспроизведения, "0:00:00" (часы : минуты : секунды) в режиме CAMERA и "0:00:00:00" (часы : минуты : секунды : кадры) в режиме VCR.

Код времени нельзя перезаписать.

### Данные записи

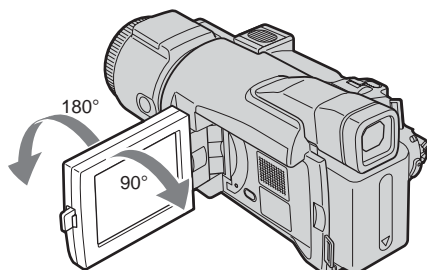
Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на ленту. Чтобы отобразить данные записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления (стр. 54).

## Filma

### När du är klar med inspelningen

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Stäng LCD-skärmen.
- (3) Mata ut kassetten.
- (4) Koppla bort strömkällan.

### Inställning av LCD-skärmen



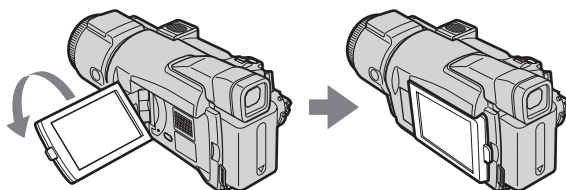
Se till att du har fällt ut LCD-skärmen 90 grader innan du ställer in vinkeln på den.

#### Obs!

- När du använder LCD-skärmen (med undantag för spegelläget) slås sökaren automatiskt av.
- Om du under inspelning eller inspelningspaus vänder på LCD-skärmen och fäller in den i videokameran med LCD-skärmen vänd utåt, är LCD-skärmens ljusstyrka låst till BRT NORMAL.

### När du tittar på bilden på LCD-skärmen

Du kan vrida LCD-skärmen och sedan fälla in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt.



## Запись изображения

### После записи

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Закройте панель ЖКД.
- (3) Извлеките кассету.
- (4) Отсоедините источник питания.

### Регулировка экрана ЖКД

При регулировке угла положения панели ЖКД убедитесь, что панель ЖКД открыта на 90 градусов.

#### Примечания

- При использовании экрана ЖКД в любом режиме, кроме зеркального, видеоискатель автоматически выключается.
- Если во время записи или ожидания записи перевернуть панель ЖКД и сложить ее с корпусом видеокамеры так, что экран ЖКД будет обращен наружу, то для значения яркости панели ЖКД будет установлено фиксированное значение BRT NORMAL.

#### Во время контроля на экране ЖКД

Можно перевернуть панель ЖКД и сложить ее с корпусом видеокамеры так, что экран ЖКД будет обращен наружу.

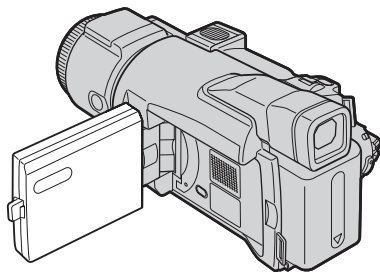
## Filma

---

### Inspelning i spegelläge

Med den här funktionen kan den du filmar se sig själv på LCD-skärmen.

Den du filmar ser bilden av sig själv på LCD-skärmen samtidigt som du betraktar motivet i sökaren.



---

### Bilden i spegelläget

Bilden i LCD-skärmen visas som en spegelbild. Den inspelade bilden blir däremot som vanligt.

## Запись изображения

---

### Съемка в зеркальном режиме

С помощью этой функции объект, снимаемый видеокамерой, может видеть себя на экране ЖКД.

При использовании данной функции снимаемый объект может проверить собственное изображение на экране ЖКД в то время, как Вы смотрите на объект с помощью видоискателя.

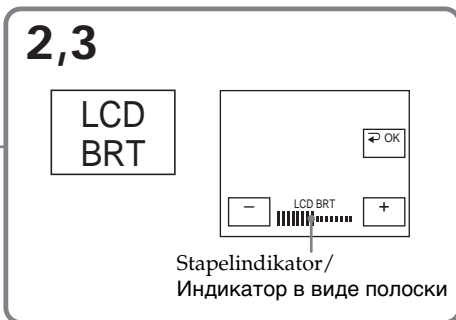
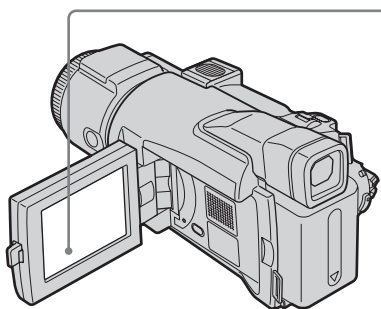
---

### Изображение в зеркальном режиме

Изображение на экране ЖКД будет отображаться зеркально. Однако запись изображения будет нормальной.

## Justera LCD-skärmens ljusstyrka


- (1) När POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA trycker du på FN och väljer PAGE2. När POWER-omkopplaren är ställd på VCR trycker du på FN för att visa PAGE1. När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY trycker du på FN och väljer PAGE3.
- (2) Tryck på LCD BRT. Skärmen för justering av LCD-skärmens ljusstyrka visas.
- (3) Ställ in LCD-skärmens ljusstyrka med hjälp av – (mörkare)/+ (ljusare).
- (4) Återgå till PAGE1/PAGE2/PAGE3 i steg 1 genom att trycka på ↵ OK.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### LCD-skärmens bakgrundsbelysning

Du kan ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka. När du använder batteriet väljer du LCD B.L. under  i menyinställningarna (sid. 227).

### Även om du justerar LCD BRT eller LCD B.L.

Det du spelar in påverkas inte.


## Регулировка яркости экрана ЖКД

- (1) Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, нажмите FN и выберите PAGE2. Если переключатель POWER установлен в положение VCR, нажмите FN для отображения PAGE1. Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY, нажмите FN и выберите PAGE3.
- (2) Нажмите LCD BRT. Появится экран для регулировки яркости экрана ЖКД.
- (3) Отрегулируйте яркость экрана ЖКД, используя – (темнее)/+ (ярче).
- (4) Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1/PAGE2/PAGE3 в пункте 1.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Подсветка экрана ЖКД

Можно изменять яркость задней подсветки. Выберите LCD B.L. в  в установках меню при использовании батарейного блока (стр. 237).

### Даже в случае регулировки LCD BRT или LCD B.L.

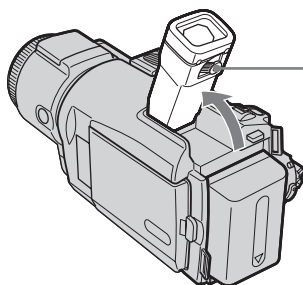
Это не повлияет на записанное изображение.

## Filma

### Justering av sökaren


Om du filmar med LCD-skärmen stängd använder du i stället sökaren. Ställ in sökarlinsen så att bilden i sökaren blir skarp.

Lyft upp sökaren och ställ in skärpan med inställningsspaken.



Justeringsspak för sökarlinsen/  
Рычаг регулировки объектива  
видоискателя

### Bakgrundsbelysning i sökaren

Du kan ändra bakgrundsbelysningens ljusstyrka. När du använder batteriet väljer du VF B.L. under  i menyinställningarna (sid. 227).

### Även om du justerar VF B.L.

Det du spelar in påverkas inte.

I följande fall rekommenderas du att använda sökaren vid inspelning:

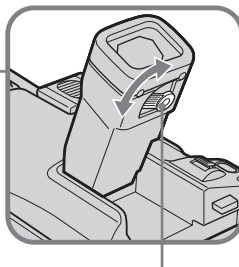
- När det är svårt att granska bilden i LCD-skärmen.
- När du är orolig för att batteriet ska ta slut.

## Запись изображения

### Регулировка видоискателя


Если запись изображения выполняется при закрытой панели ЖКД, контролируйте изображение с помощью видоискателя. Отрегулируйте объектив видоискателя в соответствии со своим зрением, чтобы изображения в видоискателе были четко сфокусированы.

Поднимите видоискатель и подвигайте рычаг регулировки объектива видоискателя.



Justeringsspak för sökarlinsen/  
Рычаг регулировки объектива  
видоискателя

### Подсветка видоискателя

Можно изменять яркость задней подсветки. Выберите VF B.L. в  в установках меню при использовании батарейного блока (стр. 237).

### Даже в случае регулировки VF B.L.

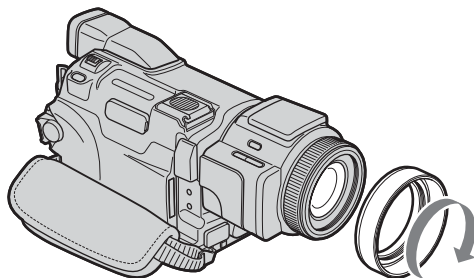
Это не повлияет на записанное изображение.

**В следующих случаях во время записи рекомендуется пользоваться видоискателем.**

- Когда проверка изображений на экране ЖКД затруднена.
- Когда имеются опасения относительно разрядки батарейного блока.

### Fästa det medföljande motljusskyddet

Vill du få bra kvalitet på inspelningarna när du filmar i stark belysning rekommenderas du att använda motljusskyddet. Du kan sätta fast linskyddet trots att motljusskyddet sitter på.



#### Obs!

Du kan inte fästa filter eller andra tillbehör på motljusskyddet.

Om du försöker fästa sådana tillbehör med våld på motljusskyddet finns det en risk för att du inte kan ta loss dem igen.

#### När du använder filter (tillval)

Då kan det hända att skuggan från motljusskyddet syns i skärmens hörn.

### Подсоединение прилагаемой бленды объектива

Для съемки изображений при ярком свете рекомендуется подсоединить бленду. Крышку объектива можно надеть, даже когда подсоединена бленда объектива.

#### Примечание

Когда подсоединена бленда объектива, нельзя подсоединять фильтры или другие объекты.

Если с силой подсоединить эти объекты на бленду объектива, то затем фильтры или другие объекты не удастся снять с бленды объектива.

#### При использовании фильтра (приобретается дополнительно)

В углах экрана могут появиться тени от бленды объектива.

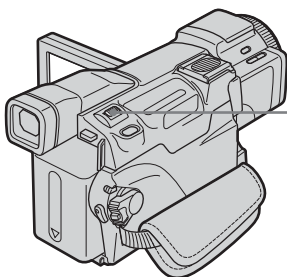
### Använda zoomningsfunktionen

Om du vill zooma långsamt rör du zoomspaken bara en liten bit. Om du vill zooma snabbare rör du spaken mer.

Zooma sparsamt! Det är en tumregel för bra inspelningar.

W : Vidvinkelläge (motivet verkar mer avlägset).

T : Teletläge (motivet verkar ligga närmare).



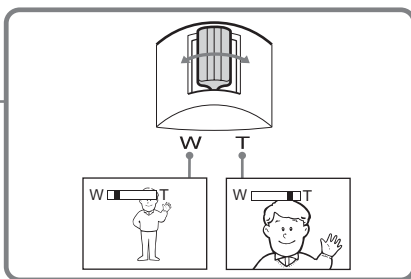
### Использование функции трансфокации

Слегка передвиньте рычаг привода трансфолятора для медленной трансфокации. Передвиньте его дальше для ускоренной трансфокации.

Рекомендуется не часто использовать функцию трансфокации.


W : режим “широкоугольный” (объект удаляется)

T : режим “телефото” (объект приближается)



### Använda en zoom större än 10x

En zoomning större än 10x utförs digitalt. Du kan ställa in den digitala zoomningen på antingen 20x eller 120x.

Du aktiverar den digitala zoomningen genom att välja digitalt zoomningsläge under D ZOOM under  i menyinställningarna (sid. 226).

Digital zoomning är ställd på OFF som ursprungsläge.

Eftersom bilden bearbetas digitalt försämras bildkvaliteten.

### Увеличение более, чем в 10 раз

Трансфокация более, чем в 10 раз, выполняется цифровым способом. Цифровая трансфокация устанавливается в пределах от 20x до 120x.

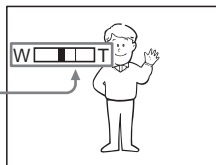
Чтобы включить цифровую трансфокацию, выберите степень цифровой трансфокации в пункте D ZOOM в  в установках меню (стр. 236). По умолчанию для цифровой трансфокации установлено значение OFF. Качество изображения ухудшается, так как изображение обрабатывается цифровым способом.

Höger sida av stapeln visar det digitala zoomningsområdet.

Det digitala zoomningsområdet visas när du valt digital zoomningsgrad i menyinställningarna./

Правая сторона полосы на экране показывает зону цифровой трансфокации.

Зона цифровой трансфокации появляется, когда выбрана степень цифровой трансфокации в установках меню.



## Filma

### När du filmar nära motivet


Om du inte kan få tillräcklig skärpa kan du föra zoomspaken mot "W"-sidan tills bilden blir skarp. I teleläget kan du filma föremål från ungefär 80 cm avstånd från linsen. I vidvinkelläget kan du gå så nära som 1 cm.

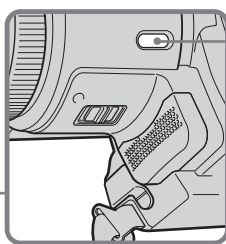
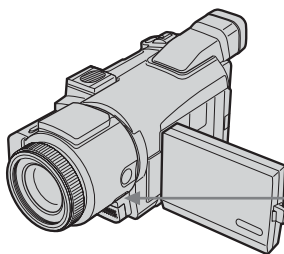
### När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda digital zoomning.

## Filma i motljus - Motljusfunktion

När du filmar motiv som har ljuskällan bakom sig, eller motiv som avbildas mot en ljus bakgrund, bör du använda motljusfunktionen.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.
- (2) Tryck på BACK LIGHT.  
Indikatorn  visas på skärmen.



BACK LIGHT

### Avbryta motljusfunktionen.

Tryck på BACK LIGHT igen.

### När du filmar motiv i motljus

Om du ställer EXPOSURE på MANUAL (sid. 79) eller väljer SPOT METER (sid. 80) avbryts motljusfunktionen.

## Запись изображения

### При съемке объекта с близкого расстояния


Если не удается получить четкую фокусировку, передвиньте рычаг привода трансфокатора в сторону "W" до получения четкой фокусировки. В положении "телефото" можно выполнять съемку объекта, который находится на расстоянии не менее 80 см от объектива или около 1 см в положении "широкоугольный".

### Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Нельзя использовать цифровую трансфокацию.

## Съемка объектов с подсветкой - Функция подсветки

При выполнении съемки объекта с источником света позади него или объекта на светлом фоне используйте функцию подсветки.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Нажмите кнопку BACK LIGHT.  
На экране появится индикатор .

### Чтобы отключить функцию подсветки

Нажмите кнопку BACK LIGHT еще раз.

### При съемке объектов с задней подсветкой


Если для параметра EXPOSURE установлено значение MANUAL (стр. 79) или выбран параметр SPOT METER (стр. 80), функция подсветки будет отменена.

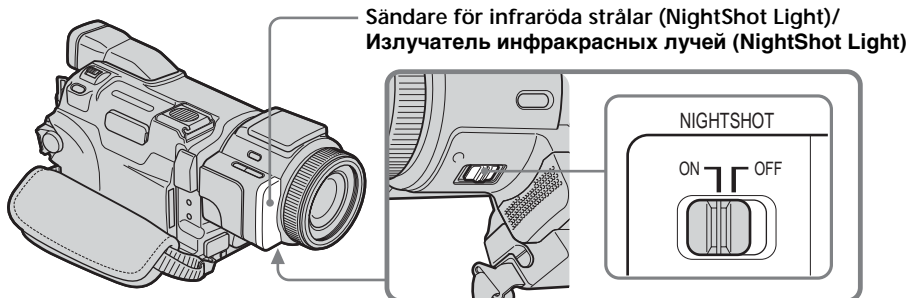
### Inspelning i mörker – NightShot/Super NightShot/ Colour Slow Shutter

#### Använda NightShot

Med funktionen NightShot kan du fotografera där det är mörkt.

När du använder NightShot kan det hända att motivet återges med felaktiga och onaturliga färger.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA eller MEMORY.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till ON.  
Indikatorerna  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.





#### Avbryta NightShot

Skjut NIGHTSHOT till OFF.

#### Använda Super NightShot

Med Super NightShot blir motiven mer än 16 gånger ljusare jämfört med NightShot.


- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till ON.  
Indikatorerna  och "NIGHTSHOT" blinkar på skärmen.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på SUPER NS.  
Indikatorn  visas på skärmen.
- (5) Återgå till FN genom att trycka på EXIT.

### Съемка в темноте – NightShot/ Super NightShot/Colour Slow Shutter

#### Использование функции NightShot

Функция NightShot позволяет выполнять съемку объектов в темных местах.

При использовании функции NightShot изображение может быть записано в неправильных или неестественных цветах.



- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA или MEMORY.
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON.  
На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".

#### Для отмены функции NightShot

Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

#### Использование функции Super NightShot


Функция Super NightShot позволяет сделать объекты в 16 раз ярче, чем при съемке в обычном режиме NightShot.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение ON.  
На экране начнут мигать индикаторы  и "NIGHTSHOT".
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите кнопку SUPER NS.  
На экране появится индикатор .
- (5) Нажмите EXIT для возврата к FN.

### Avbryta Super NightShot

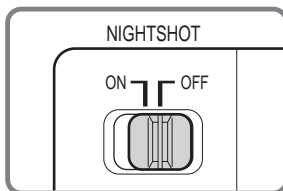
Släck indikatorn S genom att trycka på SUPER NS igen. Du avbryter NightShot genom att skjuta NIGHTSHOT till OFF.


### Använda NightShot Light (belysning för fotografering i mörker)

Bilden blir klarare när du använder NightShot Light. Du aktiverar NightShot Light genom att ställa N.S. LIGHT under  på ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)


### Använda Colour Slow Shutter

Med Colour Slow Shutter kan du spela in färgbilder trots att det är mörkt.



- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Skjut NIGHTSHOT till OFF.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på COLR SLW S.  
Indikatorn  visas på skärmen.

### Avbryta Colour Slow Shutter

Släck indikatorn  genom att trycka på COLR SLW S igen.


### Obs!

- Använd inte NightShot när det är ljus (t.ex. utomhus under dagtid). Det kan orsaka funktionsstörningar.
- Om motljusskyddet är monterat under inspelning med NightShot Light kan det hända att det blockerar NightShot Light. Ta av motljusskyddet när du använder NightShot Light.
- Om det är svårt att få bilden skarp när du spelar in med NightShot kan du i stället fokusera manuellt.
- Se till att du inte håller fingrarna i vägen för de infraröda strålarna (NightShot Light) när du spelar in med NightShot Light.

### Для отмены функции Super NightShot


Нажмите SUPER NS еще раз, чтобы исчез индикатор S. Для отмены функции NightShot передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.

### Использование функции NightShot Light


Изображение станет четче, если включить функцию NightShot Light. Для включения NightShot Light установите для N.S. LIGHT значение ON в  в установках меню (установка по умолчанию - ON).

### Использование функции Colour Slow Shutter

Функция Colour Slow Shutter позволяет выполнять запись цветных изображений в темных местах.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Передвиньте переключатель NIGHTSHOT в положение OFF.
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите COLR SLW S.  
На экране появится индикатор .

### Для отмены функции Colour Slow Shutter

Нажмите COLR SLW S еще раз, чтобы исчез индикатор .

### Примечания

- Не используйте функцию NightShot в хорошо освещенных местах (например, на улице в дневное время). Это может привести к повреждению видеокамеры.
- При записи с использованием функции NightShot Light прикрепленная бленда объектива может блокировать лучи подсветки функции NightShot Light. На время использования функции NightShot Light следует снять бленду объектива.
- Если трудно выполнить фокусировку в автоматическом режиме при съемке с использованием функции NightShot, сделайте это вручную.
- Во время съемки с использованием функции NightShot Light не перекрывайте пальцами излучатель инфракрасных лучей (NightShot Light).

## Filma

---

När du använder NightShot kan du inte använda följande funktioner:

- Vitbalans
- PROGRAM AE (indikatorn blinkar)
- Manuell exponering
- Flexibel exponeringsmätare
- HOLOGRAM AF

När du använder Super NightShot eller Colour Slow Shutter

Slutarhastigheten ställs automatiskt in efter rådande ljusförhållanden. Det kan göra att rörelser i rörliga bilder blir långsammare.

När du använder Super NightShot kan du inte använda följande funktioner:

- Vitbalans
- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE (automatisk exponering)
- Manuell exponering
- Flexibel exponeringsmätare
- Inspelning med blick
- Progressivt inspelningsläge

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

### NightShot Light

- NightShot Light använder osynliga infraröda strålar som belysningskälla. Det största avståndet vid fotografering med NightShot Light är ungefär 3 m.
- Om du använder motljusskydd (medföljer) eller en konversionslins (tillval) kan det hända att de infraröda strålarna blockeras.

När du använder Colour Slow Shutter kan du inte använda följande funktioner:

- Toning
- Digitala effekter
- PROGRAM AE (automatisk exponering)
- Manuell exponering
- Flexibel exponeringsmätare
- Inspelning med blick
- Progressivt inspelningsläge

### I totalt mörker

Det är inte säkert att funktionen Colour Slow Shutter fungerar som den ska.

## Запись изображения

---

При использовании функции NightShot невозможно использовать следующие функции:

- Баланс белого
- PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотоэкспонометр
- HOLOGRAM AF

При использовании функции Super NightShot или Colour Slow Shutter

Скорость затвора автоматически изменяется в зависимости от освещенности. В эти моменты скорость движущегося изображения может замедляться.

При использовании функции Super NightShot невозможно использовать следующие функции:

- Баланс белого
- Фейдер
- Цифровой эффект
- PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотоэкспонометр
- Съемка со вспышкой
- Режим прогрессивной съемки

Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Невозможно использовать следующие функции:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter

### NightShot Light

- Для подсветки при использовании функции NightShot Light используются невидимые инфракрасные лучи. Максимальное расстояние для съемки при использовании NightShot Light равно примерно 3 м.
- Подсоединенная блenda объектива (прилагается) или конверсионный объектив (приобретается дополнительно) может препятствовать прохождению инфракрасных лучей.

При использовании функции Colour Slow Shutter невозможно использовать следующие функции:

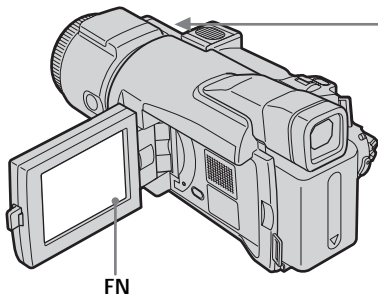
- Фейдер
- Цифровой эффект
- PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотоэкспонометр
- Съемка со вспышкой
- Режим прогрессивной съемки

### В полной темноте

Функция Colour Slow Shutter может работать некорректно.

# Granska inspelningarna – End search/Edit search/Rec Review

Du kan använda de här knapparna när du vill granska inspelningarna eller filma så att övergången mellan det senast inspelade avsnittet och nästa avsnitt blir jämn.



## End search

Du kan gå till slutet av det inspelade avsnittet när inspelningen är klar.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på END SCH.  
De sista fem sekunderna av inspelningen spelas upp och sedan återgår videokameran till standbyläget.

## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Avbryta funktionen End search

Tryck på END SCH igen.

### End search

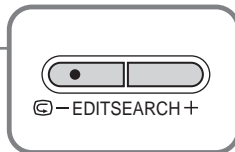
Om du använder en kassett utan kassetminne och tagit ut kassetten ur kameran och sedan satt in den igen kan du inte använda End search (sökning efter slutet av ett inspelat avsnitt). Om du använder en kassett med kassetminne kan du använda End search trots att du har haft kassetten ute ur kameran.

### Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna

Det är inte säkert att End search fungerar som det ska.

# Проверка записей – Поиск конца/Монтажный поиск/Просмотр записи

Эти кнопки можно использовать для проверки записанного изображения или съемки, так чтобы переход между последним записанным эпизодом и следующим записываемым эпизодом был плавным.



## Поиск конца

После выполнения записи можно перейти к концу записанной части ленты.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите END SCH.  
Воспроизводятся последние пять секунд записанного эпизода, и видеокamera возвращается в режим ожидания.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для отмены поиска конца

Нажмите кнопку END SCH еще раз.

### Поиск конца

Если используется кассета без кассетной памяти, то после выполнения записи на кассету функция поиска конца не будет работать после ее извлечения. Если используется кассета с кассетной памятью, функция поиска конца будет работать даже после извлечения кассеты.

### Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Функция поиска конца может работать неправильно.

### Edit search

Du kan söka efter början av nästa inspelning. Du kan inte samtidigt lyssna på ljudet.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Håll EDITSEARCH intryckt. Det inspelade avsnittet spelas upp.  
Avbryt uppspelningen genom att släppa upp EDITSEARCH. Om du trycker på START/STOP återupptas inspelningen från den punkt där du släppte upp EDITSEARCH.  
⏮ – : För att gå bakåt  
+ : För att gå framåt

### Rec Review

Du kan granska det senast inspelade avsnittet.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (2) Tryck ett ögonblick på ⏮ – sidan av EDITSEARCH.  
Det avsnitt du senast har stoppat inspelningen för spelas upp under några sekunder, sedan återgår videokameran till standbyläget.

### Монтажный поиск

Можно выполнять поиск места начала следующей записи. Вы не можете контролировать звук.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Нажмите и держите нажатой кнопку EDITSEARCH. Будет воспроизведена записанная часть.  
Отпустите кнопку EDITSEARCH для остановки воспроизведения. Если нажать кнопку START/STOP, запись начнется с того места, где была отпущена кнопка EDITSEARCH.  
⏮ – : для продвижения назад  
+ : для продвижения вперед

### Просмотр записи

Можно проверить последнюю записанную часть.

- (1) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (2) Кратковременно нажмите на сторону ⏮ – кнопки EDITSEARCH.  
Несколько секунд будет воспроизводиться эпизод, на котором Вы остановились в последний раз, а затем видеочасть вернется в режим ожидания.

## Воспроизведение кассеты

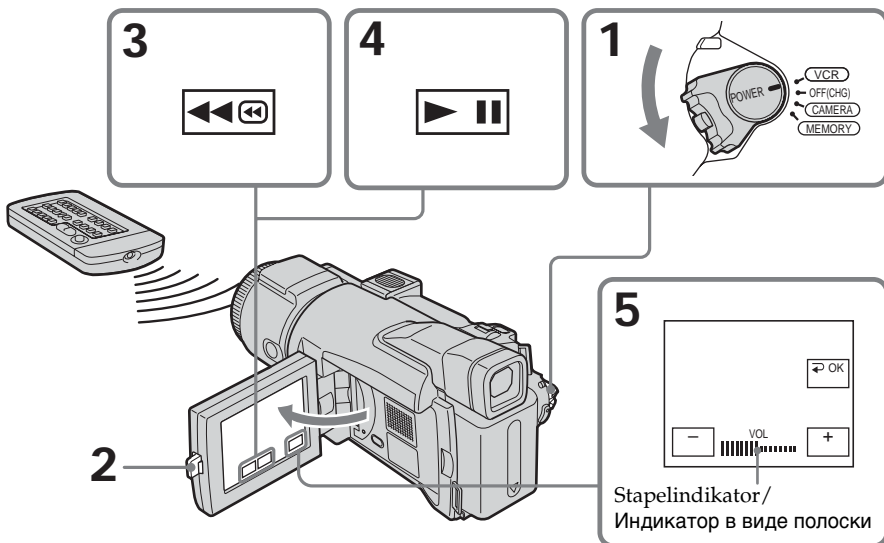
Можно просматривать записанную кассету на экране ЖКД. Если панель ЖКД закрыта, воспроизводимое изображение можно просматривать в видеоискателе. Воспроизведением можно управлять с помощью пульта дистанционного управления, прилагаемого к этой видеокамере.

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR, нажав маленькую зеленую кнопку.
- (2) Нажмите OPEN, чтобы открыть панель ЖКД.
- (3) Нажмите кнопку ◀▶, чтобы перемотать ленту назад.
- (4) Нажмите кнопку ▶|| для начала воспроизведения.
- (5) Отрегулируйте громкость, выполнив действия, описанные в следующих пунктах.
  - ① Нажмите FN для отображения PAGE1.
  - ② Нажмите VOL. Появится экран для регулировки громкости.
  - ③ Нажмите кнопку – (для уменьшения громкости)/+ (для увеличения громкости).
  - ④ Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1.

## Spela upp band

Du kan granska det inspelade bandet på LCD-skärmen. Om du stänger LCD-skärmen kan du istället granska uppspelningen i sökaren. Du kan också styra uppspelningen med den medföljande fjärrkontrollen.

- (1) Tryck in den lilla gröna knappen och ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Öppna LCD-skärmen genom att trycka på OPEN.
- (3) Spola tillbaka bandet genom att trycka på ◀▶.
- (4) Starta uppspelningen genom att trycka på ▶||.
- (5) Ställ in volymen genom att följa nedanstående steg.
  - ① Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
  - ② Tryck på VOL. Meny för volyminställning visas.
  - ③ Tryck på – (för att sänka volymen)/+ (för att höja volymen).
  - ④ Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ OK.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta uppspelningen

Tryck på ■ i stoppläget.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для остановки воспроизведения

Нажмите кнопку ■ в режиме остановки.

## Spela upp band



### Spola tillbaka bandet

Tryck på  i stoppläget.

### Snabbspola bandet framåt

Tryck på  i stoppläget.

### Visa stillbild (paus under uppspelning)

Tryck på  under uppspelning. För att återuppta uppspelningen trycker du på  igen. När inspelningspausen har varat ungefär fem minuter växlar videokameran automatiskt över till stoppläge.

### Om du låter strömmen stå påslagen under en längre tid

Videokameran blir varm. Det är inte ett tecken på att något är fel.

### Visa skärmindikatorerna – Visningsfunktion

Tryck på DISPLAY/BATT INFO på videokameran eller DISPLAY på den medföljande fjärrkontrollen.

Indikatorerna på skärmen slocknar.

Om du vill visa indikatorerna trycker du en gång till på DISPLAY/BATT INFO eller DISPLAY på fjärrkontrollen.

## Воспроизведение кассеты



### Для ускоренной перемотки ленты назад

Нажмите кнопку  в режиме остановки.

### Для ускоренной перемотки ленты вперед

Нажмите кнопку  в режиме остановки.

### Для просмотра неподвижного изображения (пауза воспроизведения)

Нажмите кнопку  во время воспроизведения. Для возобновления воспроизведения нажмите кнопку  еще раз. Если видеокamera будет находиться в режиме паузы воспроизведения около пяти минут, она автоматически перейдет в режим остановки.

### Если оставить питание включенным на длительное время

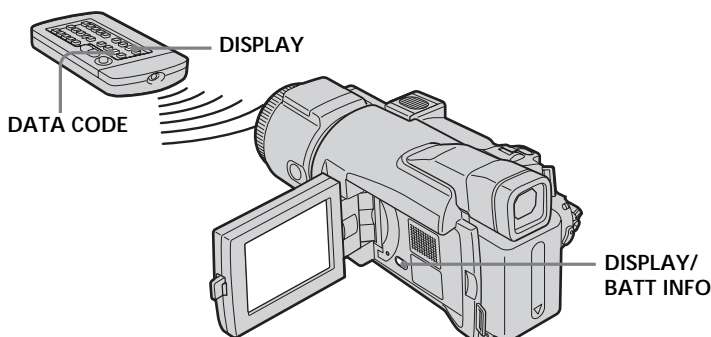
Видеокamera нагревается. Это не является неисправностью.

### Отображение экранных индикаторов – Функция индикации

Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокamera или DISPLAY на пульте дистанционного управления, прилагаемом к видеокamera.

Индикаторы исчезнут с экрана.

Чтобы индикаторы появились, нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO или кнопку DISPLAY на пульте дистанционного управления еще раз.



## Spela upp band

### Om datum/tid och olika inställningar

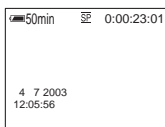
Videokameran spelar automatiskt in på bandet, inte bara bilderna, utan även information om datum/tid och olika inställningar som gällde vid inspelningen (**informationskod**).

Visa informationskoden med hjälp av pekskärmens kontroller eller fjärrkontrollen genom att följa nedanstående steg.

### Använda kontrollerna på pekskärmen

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på VCR och spela sedan upp bandet.
- (2) Under uppspelning trycker du på FN och väljer PAGE2.
- (3) Tryck på DATA CODE.
- (4) Välj CAM DATA eller DATE DATA, tryck sedan på  $\rightarrow$  OK.
- (5) Tryck på EXIT.

#### Datum/tid/ Дата/время



- [a] Tidkod/Bandräkneverk
- [b] SteadyShot av
- [c] Exponering
- [d] Vitbalans
- [e] Förstärkning
- [f] Slutarhastighet
- [g] Bländaröppning

## Воспроизведение кассеты

### Дата, время и различные установки

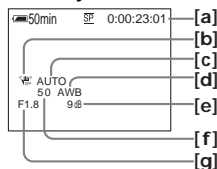
Видеокамера автоматически записывает на кассету не только изображения, но и данные записи (дату/время или разные установки при записи) (**Код данных**).

Следуйте приведенным ниже пунктам для отображения кода данных с использованием сенсорной панели или пульта дистанционного управления.

### Использование сенсорной панели

- (1) Установите переключатель POWER в положение VCR, затем начните воспроизведение кассеты.
- (2) Во время воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2.
- (3) Нажмите кнопку DATA CODE.
- (4) Выберите CAM DATA или DATE DATA, затем нажмите  $\rightarrow$  OK.
- (5) Нажмите кнопку EXIT.

### Olika inställningar/ Разные установки



- [a] Код времени/Счетчик ленты
- [b] Индикатор выключенной функции устойчивой съемки
- [c] Экспозиция
- [d] Баланс белого
- [e] Усиление
- [f] Скорость затвора
- [g] Величина диафрагмы

## Spela upp band

---

### Använda fjärrkontrollen

Tryck på DATA CODE på fjärrkontrollen under uppspelning.

Teckenfönstret ändras på följande sätt varje gång du trycker på DATA CODE:

→ datum/tid → olika inställningar (SteadyShot av, exponering, vitbalans, förstärkning, slutarhastighet, bländaröppning) → (ingen indikator)

### Om du inte vill att de olika inställningarna ska visas

Ställ DATA CODE under **ETC** på DATE i menyinställningarna (sid. 233).

Teckenfönstret ändras på följande sätt när du trycker på DATA CODE på fjärrkontrollen: datum/tid ↔ (ingen indikator)

---

### Olika inställningar

De olika inställningarna visar vilka kamerainställningar som användes när inspelningen utfördes. Under inspelning visas inte de olika inställningarna.

### När du använder informationskoden visas staplar (-- -- --):

- När en tom del av bandet spelas upp.
- När bandet inte går att läsa på grund av bandskada eller störningar.
- När bandet har spelats in med en annan videokamera utan att datum och tid var inställt.

### Informationskod (Data code)

När du ansluter videokameran till en TV visas informationskoden också på TV-skärmen.

## Воспроизведение кассеты

---

### Использование пульта дистанционного управления

Нажмите кнопку DATA CODE на пульте дистанционного управления во время воспроизведения.

При нажатии кнопки DATA CODE индикация будет изменяться следующим образом:

→ дата/время → разные установки (индикатор выключенной функции устойчивой съемки, режим экспозиции, баланс белого, усиление, скорость затвора, величина диафрагмы) → (без индикации)

### Для отмены отображения различных установок

Установите для DATA CODE в **ETC** значение DATE в установках меню (стр. 243).

При нажатии кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления индикация будет изменяться следующим образом: дата/время ↔ (без индикации)

---

### Разные установки

Различные установки показывают сведения о записи на видеокамере после выполнения записи. Во время записи эти установки не отображаются.

### При использовании кода данных появляются черточки (-- -- --), если:

- воспроизводится незаписанный участок ленты;
- лента не поддается считыванию из-за повреждения или помех;
- запись на кассету была выполнена видеокамерой без установки даты и времени.

### Код данных

Если видеокамеру подсоединить к телевизору, код данных также будет отображаться на экране телевизора.

## Spela upp band


### Olika uppspelningsslägen

Vill du använda videokontrollknapparna ställer du POWER-omkopplaren på VCR.



#### Använda kontrollerna på pekskärmen

- (1) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Visa videokontrollknapparna genom att trycka på V SPD PLAY.



#### Ändra uppspelningsriktningen

Du ändrar uppspelningsriktning genom att trycka på  under uppspelning.\*




#### Söka ett avsnitt medan du granskar filmen på skärmen (bildsökning)

Håll  eller  intryckt under uppspelning. Du återgår till normal uppspelning genom att släppa upp knappen.




#### Visa filmen i hög hastighet samtidigt som du spolrar bandet framåt eller bakåt (snabbsökning)

Håll  intryckt under snabbspolning framåt eller  under snabbspolning bakåt. Du återgår till normal snabbspolning framåt eller bakåt genom att släppa upp knappen.



#### Visa filmen i låg hastighet (långsam uppspelning)

Tryck på  under uppspelning.\* För långsam uppspelning i motsatt riktning trycker du på  och sedan på .

#### Spela upp filmen i dubbel hastighet




Tryck på  under uppspelning.\* För uppspelning med dubbel hastighet i motsatt riktning trycker du först på , och sedan på .

#### Spela upp filmen en bildruta i taget

Tryck på  under paus i uppspelningen.\*\* För att spela upp bildrutor i motsatt riktning trycker du på .

#### Söka efter det senast inspelade avsnittet (END SEARCH)

Tryck på END SCH under PAGE1 i stoppläget. De sista fem sekunderna av det inspelade avsnittet spelas upp och sedan stannar videokameran.

- \* När du vill göra paus i uppspelningen trycker du på . Återuppta normal uppspelning genom att trycka på .
- \*\* Återuppta normal uppspelning genom att trycka på .

## Воспроизведение кассеты


### Различные режимы воспроизведения

Для использования кнопок видеоконтроля установите переключатель POWER в положение VCR.



#### Использование сенсорной панели

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (2) Нажмите V SPD PLAY для отображения кнопок видеоконтроля.



#### Для изменения направления воспроизведения

Нажмите кнопку  во время воспроизведения для изменения направления воспроизведения.\*




#### Для поиска эпизода во время просмотра изображения (поиск изображения)

Нажмите и не отпускайте кнопку  или  во время воспроизведения. Для перехода к обычному воспроизведению отпустите кнопку.




#### Для просмотра изображения на высокой скорости во время ускоренной перемотки ленты вперед или назад (поиск методом прогона)

Удерживайте нажатой кнопку  во время ускоренной перемотки ленты вперед или кнопку  во время ускоренной перемотки ленты назад. Для возобновления обычной перемотки ленты вперед или назад отпустите кнопку.



#### Для просмотра изображения на замедленной скорости (замедленное воспроизведение)

Нажмите кнопку  во время воспроизведения.\* Для замедленного воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку , а затем нажмите .

#### Для просмотра изображения на удвоенной скорости



Нажмите кнопку  во время воспроизведения.\* Для воспроизведения на удвоенной скорости в обратном направлении нажмите кнопку , затем нажмите кнопку .


#### Для покадрового просмотра изображения

Нажмите кнопку  в режиме паузы воспроизведения.\*\* Для покадрового воспроизведения в обратном направлении нажмите кнопку .

#### Для поиска последнего записанного эпизода (END SEARCH)

Нажмите кнопку END SCH на странице PAGE1 в режиме остановки. Будут воспроизведены последние пять секунд записанного эпизода, и видеокamera перейдет в режим остановки.

- \* Нажмите кнопку  для установки режима паузы воспроизведения. Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку .









\*\* Для возобновления обычного воспроизведения нажмите кнопку .

## Spela upp band










### Videokontrollknappar

Markeringarna på videokameran skiljer sig från markeringarna på den medföljande fjärrkontrollen.

På videokameran:

-  För att spela upp bandet eller göra paus i uppspelningen
-  För att stoppa bandet
-  För att spola tillbaka bandet
-  För att snabbspola bandet framåt
-  För att spela upp bandet långsamt
-  För att gå framåt en bildruta i taget
-  För att gå bakåt en bildruta i taget
-  För att spela upp bandet med dubbel hastighet

På fjärrkontrollen:

-  För att spela upp bandet
-  För att göra paus i uppspelningen av bandet
-  För att stoppa bandet
-  För att spola tillbaka bandet
-  För att snabbspola bandet framåt
-  För att spela upp bandet långsamt
-  För att gå framåt en bildruta i taget
-  För att gå bakåt en bildruta i taget
-  För att spela upp bandet med dubbel hastighet


### I de olika uppspelningslägena

- Ljudet är dämpat.
- Under uppspelning kan det hända att en tidigare bild ligger kvar som ett mosaikmönster.

### När du spelar upp bandet i motsatt riktning

Horisontella störningslinjer kan uppstå mitt på eller upptill och nedtill på skärmen. Det är inte ett tecken på att något är fel.

### Uppspelning med låg hastighet








Med den här videokameran kan du få mjuka uppspelningar trots att du spelar upp långsamt. Den här funktionen fungerar däremot inte för utsignaler via  DV-gränssnittet.

## Воспроизведение кассеты










### Кнопки видеоконтроля

Значки на видеокамере отличаются от значков на пульте дистанционного управления, который прилагается к этой видеокамере.

На видеокамере:

-  Для воспроизведения или паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для ускоренной перемотки ленты назад
-  Для ускоренной перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты
-  Для кадрового воспроизведения вперед
-  Для кадрового воспроизведения назад
-  Для воспроизведения ленты на удвоенной скорости

На пульте дистанционного управления:

-  Для воспроизведения ленты
-  Для паузы ленты
-  Для остановки ленты
-  Для ускоренной перемотки ленты назад
-  Для ускоренной перемотки ленты вперед
-  Для замедленного воспроизведения ленты
-  Для кадрового воспроизведения вперед
-  Для кадрового воспроизведения назад
-  Для воспроизведения ленты на удвоенной скорости


### В различных режимах воспроизведения

- Звук будет отключен.
- Во время воспроизведения может мозаически отображаться предыдущее изображение.

### При воспроизведении ленты в обратном направлении

В центре или сверху и внизу экрана могут появляться горизонтальные помехи. Это не является неисправностью.

### Замедленное воспроизведение

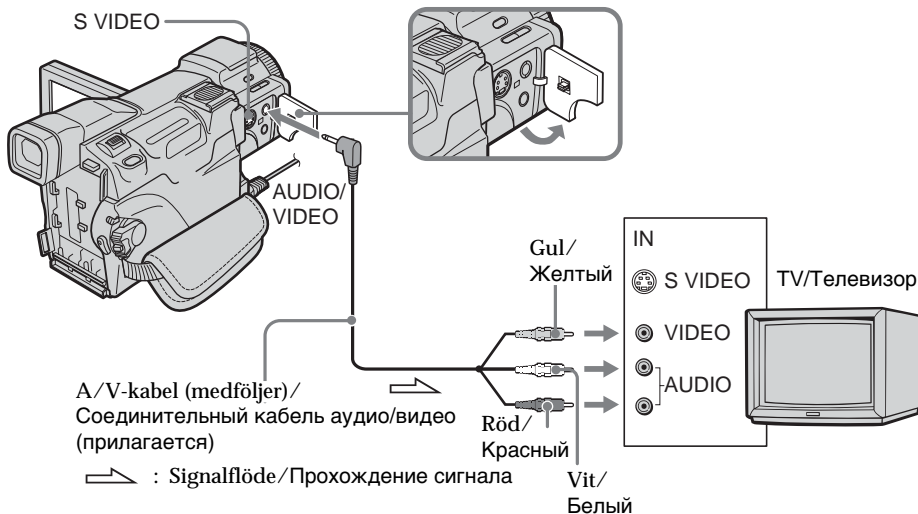
Замедленное воспроизведение выполняется на видеокамере плавно, без помех. Однако эта функция не работает при выводе сигнала через интерфейс  DV.

# Visa inspelningar på en TV

För att spela upp på en TV-skärm ansluter du videokameran till TV:n med den A/V-kabel som följer med videokameran. Du kan använda videokontrollknapparna på samma sätt som när du tittar på bilden i LCD-fönstret.

När du ansluter kameran till en TV bör du driva den med ström från elnätet med hjälp av nätadaptern. Mer information finns i bruksanvisningen till TV:n.

Öppna kontaktskyddet genom att med fingrarna ta tag om den utskjutande delen av kontaktskyddets undre kant. Anslut videokameran till TV:n med A/V-kabeln. För att kunna titta på filmen från videokameran ställer du TV/VCR-omkopplaren på TV:n på VCR.



## Om TV:n redan är ansluten till en videobandspelare

Använd den medföljande A/V-kabeln för att ansluta videokameran till videobandspelarens LINE IN-ingång. Ställ videobandspelarens ingångsväljare på LINE.

# Просмотр записи на экране телевизора

Для просмотра воспроизводимых изображений на экране телевизора подсоедините видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео, прилагаемого к видеокамере.

Кнопками видеоконтроля можно оперировать таким же образом, как и при просмотре воспроизводимого изображения на экране ЖКД.

При просмотре воспроизводимых изображений на экране телевизора рекомендуется подключать видеокамеру к сетевой розетке с помощью адаптера переменного тока. Обратитесь к инструкции по эксплуатации телевизора.

Откройте крышку гнезда, потянув пальцем за выступ на ее нижней кромке. Подключите видеокамеру к телевизору с помощью соединительного кабеля аудио/видео. Для просмотра изображений с видеокамеры установите переключатель TV/VCR телевизора в положение VCR.

## Если телевизор уже подсоединен к видеомагнитофону

Подключите видеокамеру к входному гнезду LINE IN видеомагнитофона с помощью соединительного кабеля аудио/видео, который прилагается к видеокамере. Установите селектор входного сигнала на видеомагнитофоне в положение LINE.

## Visa inspelningar på en TV

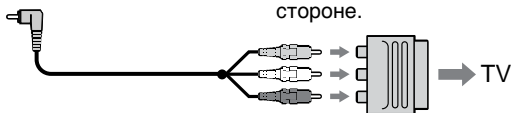
### Om TVn eller videobandspelaren har ljudet i mono

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoingången och den vita eller röda kontakten till ljudingången på videobandspelaren eller TVn.

Om du ansluter den vita kontakten får du ljudet från vänster kanal (L). Om du ansluter den röda kontakten får du ljudet från höger kanal (R).

### Om TVn eller videobandspelaren har en anslutning med 21 stift (EUROCONNECTOR)

Endast modeller med märket **CE** på undersidan.



Använd den medföljande 21-stiftsadaptern. Den här adaptern är bara avsedd att användas för en utgångsanslutning.

### Om den utrustning du ska ansluta har en S-videokontakt

- Du kan få filmerna återgivna med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte tänka på att ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut S-videokabeln (tillval) till S-videokontakten på både videokameran och den utrustning du ska ansluta. Den här anslutningen ger bilder med högre kvalitet i DV-format.
- Ljudet matas inte ut från den andra enheten om videokameran bara är ansluten med en S-videokabel (tillval). Använd A/V-kabeln ihop med en S-videokabel.

### Visa skärmindikatorerna på TVn

Ställ DISPLAY under **[ETC]** på V-OUT/LCD i menyinställningarna (sid. 233). Du släcker skärmindikatorerna genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO på videokameran.

## Просмотр записи на экране телевизора

### Если телевизор или видеоманитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеоманитоне или телевизоре.

При подсоединении белого штекера будет выводиться сигнал канала L (левый). При подсоединении красного штекера - сигнал канала R (правый).

### Если в телевизоре или видеоманитоне имеется 21-штырьковый разъем (EUROCONNECTOR)

Только модели со знаком **CE** на нижней стороне.

Используйте 21-штырьковый адаптер, прилагаемый к видеоканере. Данный адаптер предназначен исключительно для вывода.

### Если на подключаемом устройстве есть гнездо S video

- Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеоканере и подключаемом оборудовании. Это соединение позволяет получить высококачественное изображение формата DV.
- Если видеоканера подключена только с помощью кабеля S video (приобретается дополнительно), звук не будет подаваться на другое оборудование. Вместе с видеокабелем S video следует использовать соединительный кабель аудио/видео.

### Для отображения экранных индикаторов на экране телевизора

Установите для DISPLAY в **[ETC]** значение V-OUT/LCD в установках меню (стр. 243). Для отключения экранных индикаторов нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеоканере.

## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i läget för bandinspelning eller standby under bandinspelning

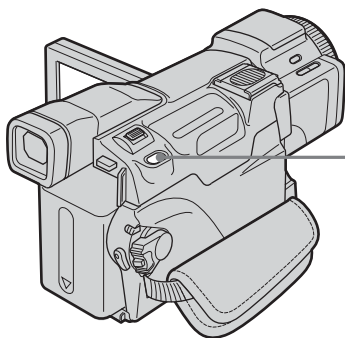
Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran innan du börjar.

### I standbyläge under bandinspelning

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA**.

- (1) Fortsätt att trycka ned PHOTO lätt tills en stillbild visas. Indikatorn CAPTURE visas. Inspe­lingen har inte börjat ännu. Ändrar du dig och vill ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, väljer en ny bild och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den nedtryckt.
- (2) Tryck in PHOTO helt. Inspe­lingen är klar när stapelindikatorn slocknar. Bilden som visas på skärmen när du trycker in PHOTO helt spelas in i den mapp på "Memory Stick" som visas för tillfället (sid. 167).



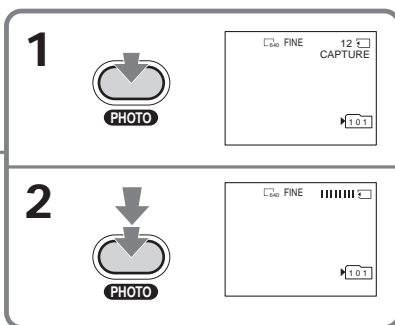
## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету

Предварительно вставьте "Memory Stick" в видеокамеру.

### В режиме ожидания записи на кассету

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO до тех пор, пока не появится неподвижное изображение. Появится индикатор CAPTURE. Запись пока еще не началась. Для изменения неподвижного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите новое неподвижное изображение, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick" в отображаемую на экране папку (стр. 167).



## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i läget för bandinspelning eller standby under bandinspelning

### Under bandinspelning

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

(CAMERA).

Tryck in PHOTO helt.

Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO helt spelas in på "Memory Stick". Inspelningen på "Memory Stick" är klar när stapelindikatorn slocknar.

#### Obs!

Du kan inte spela in stillbilder på ett "Memory Stick" när du använder någon av följande funktioner (indikatorn  blinkar):

- End search
- Bredbildsläge
- När du använder BOUNCE
- Progressivt inspelningsläge
- MEMORY MIX

#### "Memory Stick"

Mer information finns på sid. 133.

#### Stillbilder

- Bildstorleken är automatiskt ställd på 640 × 480.
- Du kan inte ändra bildkvaliteten om POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA. Den bildkvalitet som gällde när du ställde POWER-omkopplaren på MEMORY används (sid. 138).
- När du spelar in bilder med högre kvalitet rekommenderas du att använda minnesfotografering (sid. 142).

#### Under och efter inspelning av stillbilder på ett "Memory Stick"

Videokameran fortsätter bandinspelningen.

#### När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

När du trycker ned knappen spelas den bild som visas på skärmen omedelbart in.

#### Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" under bandinspelning

Du kan inte förhandsgranska bilden på skärmen genom att trycka ned PHOTO lätt. Den bild som visas när du trycker ned PHOTO ytterligare spelas in på "Memory Stick".

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету


### Во время записи на кассету

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA).

Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick". Запись на "Memory Stick" будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски.

#### Примечание

Невозможно выполнить запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время следующих операций (индикатор  мигает):

- Поиск конца
- Широкоэкранный режим
- При использовании функции BOUNCE
- Режим прогрессивной съемки
- MEMORY MIX

#### "Memory Stick"

Подробные сведения приведены на стр. 133.

#### Неподвижные изображения

- Автоматически устанавливается размер изображения 640 × 480.
- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA, качество изображения нельзя изменить. Используется качество изображения, установленное на момент установки переключателя POWER в положение MEMORY (стр. 138).
- Для записи изображения с более высоким качеством рекомендуется использовать фотосъемку в память (стр. 142).

#### Во время и после записи неподвижных изображений на "Memory Stick"

Видеокамера продолжает запись на кассету.

#### Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

#### Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время записи на кассету

Изображение на экране невозможно проверить с помощью легкого нажатия кнопки PHOTO. При нажатии кнопки PHOTO изображение будет записано на "Memory Stick".

## **Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i läget för bandinspelning eller standby under bandinspelning**

### **Titlar**

Du kan inte spela in titlarna.

### **Inspelning med självutlösare**

I standbyläge under inspelning kan du använda självutlösaren för att ta stillbilder på ett "Memory Stick". Mer information finns på sid. 64.

### **Inspelning med blix**

I standbyläge under inspelning kan du använda blix när du tar stillbilder till ett "Memory Stick". Mer information finns på sid. 146.

## **Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету**

### **Титр**

Титры не записываются.

### **Запись по таймеру самозапуска**

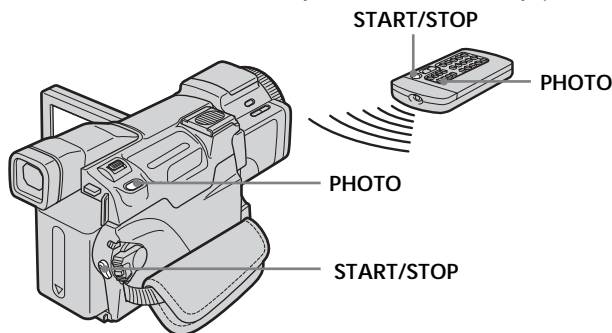
В режиме ожидания записи можно записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" с использованием таймера самозапуска. Подробные сведения приведены на стр. 64.

### **Съемка со вспышкой**

В режиме ожидания записи можно записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" со вспышкой. Подробные сведения приведены на стр. 146.

## Inspelning med självutlösare


Med självutlösaren kan du spela in både stillbilder och rörliga bilder. Du kan också använda fjärrkontrollen.



### Inspelning på band

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) I standbyläget trycker du på FN och väljer PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.  
Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (3) Återgå till FN genom att trycka på EXIT.
- (4) Tryck på START/STOP.

Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen automatiskt.

### Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i standbyläge under inspelning

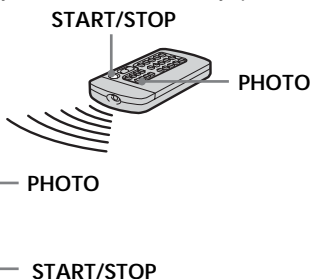
POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Följ steg 1 till 3 under "Inspelning på band".
- (2) Tryck in PHOTO helt.  
Självutlösaren börjar räkna ned från 10 med ljudsignaler. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen automatiskt.

## Запись по таймеру самозапуска


Неподвижные и движущиеся изображения можно снимать по таймеру самозапуска. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.



### Запись на кассету

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме ожидания нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.  
На экране появится индикатор  (таймер самозапуска).
- (3) Нажмите EXIT для возврата к FN.
- (4) Нажмите кнопку START/STOP.  
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В течение двух последних секунд обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

### Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 3 в разделе "Запись на кассету".
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.  
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет от 10 с зуммерным сигналом. В течение двух последних секунд обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.


## Inspelning med självutlösare

---

### Stoppa nedräkningen vid inspelning på band

Tryck på START/STOP. Vill du starta nedräkningen på nytt trycker du på START/STOP igen.

### Avbryta självutlösaren

I standbyläget trycker du på SELFTIMER så att indikatorn  (självutlösare) på skärmen slocknar. Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

### När inspelningen med självutlösare är klar.

Självutlösaren avbryts automatiskt.

### Inspelning med självutlösare

Du kan spela in med självutlösare bara i standbyläge under inspelning.

### När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan också använda självutlösaren för att spela in stillbilder på ett "Memory Stick" (sid. 160).


## Запись по таймеру самозапуска

---

### Для остановки обратного отсчета при записи на кассету

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

### Для отмены работы таймера самозапуска

Когда видеочкамаера находится в режиме ожидания, нажмите кнопку SELFTIMER, и  (таймер самозапуска) исчезнет с экрана. Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

### По окончании записи по таймеру самозапуска

Таймер самозапуска автоматически отменяется.

### Запись по таймеру самозапуска

Запись по таймеру самозапуска возможна только в режиме ожидания записи.

### Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

С помощью таймера самозапуска можно также записывать неподвижные изображения на "Memory Stick" (стр. 160).

# Manuell justering av vitbalansen

Det normala är att vitbalansen justeras automatiskt.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

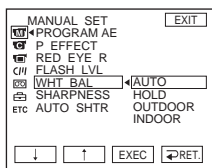
**CAMERA** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

(1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.

(2) Tryck på MENU.

(3) Välj WHT BAL under **TM**, tryck sedan på EXEC.



(4) Välj önskat läge, tryck sedan på EXEC.

## HOLD:

När du filmar enfärgade motiv eller bakgrunder.

## OUTDOOR (☀):

- När du spelar in solnedgångar/soluppgångar, strax efter solnedgången, strax före soluppgången eller neonljus och fyrverkerier.
- Under lysrör med dagsljustemperatur

## INDOOR (💡):

- När ljusförhållandena ändras snabbt.
- I alltför ljusa miljöer, t.ex. i en fotostudio
- I ljuset från natrium- eller kvicksilverlampor

## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Återgå till automatisk inställning av vitbalansen

Ställ WHT BAL på AUTO.

Om du filmar i en studio med TV-belysning

Då är INDOOR bästa läget.

# Регулировка баланса белого вручную

Обычно баланс белого подстраивается автоматически.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA** или

**MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

(1) Нажмите FN для отображения PAGE1.

(2) Нажмите кнопку MENU.

(3) Выберите WHT BAL в **TM**, затем нажмите EXEC.

(4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

## HOLD:

При записи однотонного объекта или фона.

## OUTDOOR (☀):

- При записи заката/восхода солнца, вечерней или утренней зари, неоновых реклам или фейерверков.
- При освещении лампами дневного света

## INDOOR (💡):

- Когда условия освещения быстро изменяются.
- В хорошо освещенных местах, например, в фотостудии
- При освещении объекта натриевой или ртутной лампой

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для возврата к автоматическому режиму баланса белого

Установите для WHT BAL значение AUTO.

## При съемке изображения в студии с телевизионным освещением

Рекомендуется выполнять запись в режиме INDOOR.

## Manuell justering av vitbalansen

---

### När du spelar in i lysrörsbelysning

Välj AUTO eller HOLD.

Det är inte säkert att kameran kan justera vitbalansen korrekt i läget INDOOR.

### I AUTO-läget

Du får en bättre vitbalansinställning om du riktar videokameran mot ett vitt motiv under ungefär 10 sekunder sedan du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA. Den här justeringsmetoden ger bättre resultat:

- När du har tagit bort batteriet för att byta ut det.
- När du byter från inomhus- till utomhusfotografering eller vice versa, med exponeringen låst.

### I HOLD-läget

Ställ WHT BAL på AUTO och sedan tillbaka på HOLD igen efter några sekunder:

- När du har ändrat PROGRAM AE-läget.
- När du byter från inomhus- till utomhusfotografering eller vice versa.

## Регулировка баланса белого вручную

---

### При записи с освещением лампами дневного света

Выберите AUTO или HOLD.

Видеокамера может не отрегулировать надлежащим образом баланс белого в режиме INDOOR.

### В режиме AUTO

Направьте видеокамеру на белый предмет приблизительно на 10 секунд после установки переключателя POWER в положение CAMERA для получения улучшенной настройки, когда:

- Отсоединяется батарейный блок для замены.
- Видеокамера выносится из помещения на улицу или наоборот, сохраняя экспозицию.

### В режиме HOLD

Установите WHT BAL в положение AUTO и верните в положение HOLD спустя несколько секунд, если:

- Изменяется режим PROGRAM AE.
- Видеокамера выносится из помещения на улицу или наоборот.

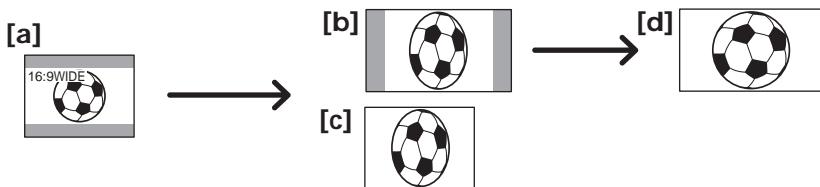
# Använda bredbildsläget

Du kan spela in med större bildbredd i jämförelse med normal bandinspelning när zoomningsspaken är ställd mot "W".

Du kan spela in med bredbildsformatet 16:9 för att sedan titta på inspelningen på en 16:9 bredbilds-TV (16:9WIDE).


Svarta band visas på skärmen under inspelning i läget 16:9WIDE [a]. Om du spelar upp filmen i läget 4:3 på en bredbilds-TV [b] eller på en vanlig TV [c]\* trycks bilden ihop på bredden. Om du ställer in bredbilds-TVn på fulläge visas bilden normalt [d].

\* Bilder som spelas upp i bredbildsläget på en vanlig TV visas på samma sätt som bilder som spelas upp i bredbildsläget på videokameran [a].



POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Du visar PAGE1 genom att trycka på FN i standbyläge under inspelning.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj 16:9WIDE under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj ON, tryck sedan på EXEC.

**För att återgå till FN**  
Tryck på EXIT.

**Avbryta bredbildsläget**  
Ställ 16:9WIDE på OFF.


# Использование широкоэкранного режима

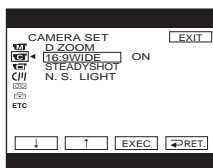
Можно выполнять съемку с более широким углом обзора по сравнению с обычной записью на ленту, когда рычаг трансфокатора установлен в положение "W". Можно записывать широкоформатное изображение 16:9 для просмотра на широкоэкранный телевизор формата 16:9 (16:9WIDE).

Во время записи в режиме 16:9WIDE на экране появятся черные полосы [a]. Изображение во время воспроизведения на широкоэкранный телевизор в режиме 4:3 [b] или на обычном телевизоре [c]\* будет сжато по ширине. При установке экранного режима широкоэкранный телевизор в полноэкранный режим можно наблюдать изображения нормального размера [d].

\* Изображение, воспроизводимое в широкоэкранный режим на обычном телевизоре, будет таким же, как и изображение, воспроизводимое в широкоэкранный режим на видеокамере [a].

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме ожидания записи нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите 16:9WIDE в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите ON, затем нажмите EXEC.



**Для возврата к FN**  
Нажмите кнопку EXIT.

**Для отмены широкоэкранный режим**  
Установите для 16:9WIDE значение OFF.

## Använda bredbildsläget

---

### Obs!

- I bredbildsläget kan du inte använda följande funktioner:
  - Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" i läget för bandinspelning eller standby under bandinspelning.
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE
  - Progressivt inspelningsläge
- Det du filmat på band i bredbildsläge kan inte ändras till normala proportioner.

## Использование широкоэкрannого режима

---

### Примечания

- В широкоэкрannом режиме нельзя использовать следующие функции:
  - Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету
  - BOUNCE
  - OLD MOVIE
  - Режим прогрессивной съемки
- Для изображений, записанных на кассету в широкоэкрannом режиме, нельзя восстановить обычный размер.

# Använda toningsfunktionen

Du kan tona in eller ut och på så sätt ge inspelningen en mer professionell framtoning.

# Использование функции фейдера

Можно выполнять плавное введение и выведение изображения, чтобы придать съемке профессиональный вид.

[a] STBY REC

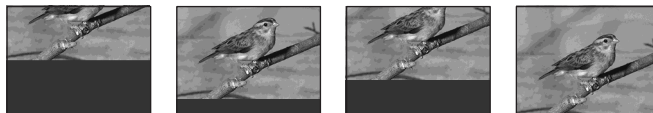
**NORM. FADER**  
(normal)/(обычный)



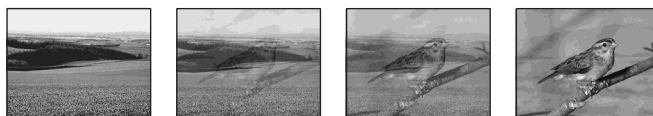
**MOSC. FADER**  
(mosaik)/(мозаика)



**BOUNCE<sup>1) 2)</sup>**



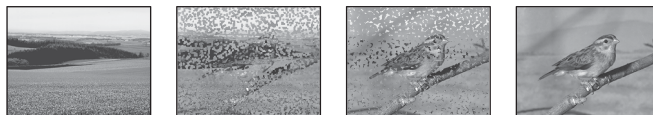
**OVERLAP<sup>2)</sup>**



**WIPE<sup>2)</sup>**



**DOT<sup>2)</sup>**




[b] STBY REC

## MONOTONE

Vid intoning växlar bilden gradvis över från svartvitt till färg.

Vid uttoning växlar bilden gradvis över från färg till svartvitt.


<sup>1)</sup> Du kan använda funktionen BOUNCE när D ZOOM under  är ställd på OFF i menyinställningen.

<sup>2)</sup> Du kan bara tona in.

## MONOTONE

При введении изображение будет постепенно изменяться от черно-белого до цветного.

При выведении изображение будет постепенно изменяться от цветного до черно-белого.

<sup>1)</sup> Можно использовать функцию BOUNCE, когда для D ZOOM установлено значение OFF в  в установках меню.

<sup>2)</sup> Можно выполнять только введение.

## Använda toningsfunktionerna

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

### (1) Vid intoning [a]

Visa PAGE1 i standbyläge under inspelning genom att trycka på FN.

### Vid uttoning [b]

Visa PAGE1 under inspelning genom att trycka på FN.

(2) Tryck på FADER. Meny för val av toningsläge visas.

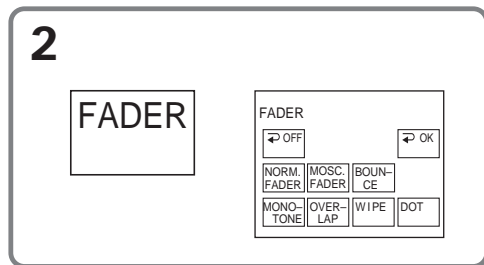
(3) Tryck på önskat läge.

(4) Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ OK.

(5) Återgå till FN genom att trycka på EXIT. Indikatorn för den valda toningen visas blinkande.

(6) Tryck på START/STOP.

När in/uttoningen är klar återgår videokameran automatiskt till normalläge.



## Avbryta toningsfunktionen

Innan du trycker på START/STOP trycker du på ↵ OFF på skärmen FADER för att återgå till PAGE1.

## Использование функции фейдера

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

### (1) Для введения изображения [a]

В режиме ожидания записи нажмите FN для отображения PAGE1.

### Для выведения изображения [b]

В режиме записи нажмите FN для отображения PAGE1.

(2) Нажмите кнопку FADER. Появится экран выбора режима фейдера.

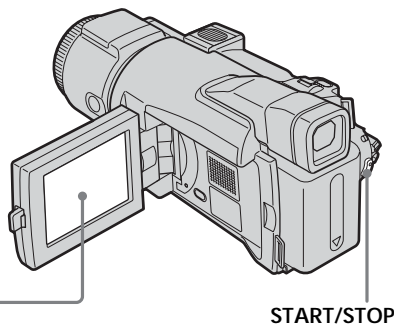
(3) Нажмите индикатор нужного режима.

(4) Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1.

(5) Нажмите EXIT для возврата к FN. Индикатор выбранного фейдера будет мигать.

(6) Нажмите кнопку START/STOP.

После выполнения операции введения/выведения изображения видеочасть автоматически вернется в обычный режим.



## Для отмены операции введения/выведения изображения

Прежде чем нажать START/STOP, нажмите ↵ OFF на экране FADER для возврата к PAGE1.

## Använda toningsfunktionen

---

### Obs!

När du använder toningsfunktionen kan du inte använda följande funktioner. Du kan inte heller använda toningsfunktionen när du använder följande funktioner:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Digitala effekter
- Inspelning med blix
- Intervallinspelning
- Bildruteinspelning

### När du valt OVERLAP, WIPE eller DOT

Videokameran lagrar automatiskt den bild som spelades in på bandet. När bilden lagrats försvinner den från skärmen.

### När du använder BOUNCE kan du inte använda följande funktioner:

- Zoomning
- Bildeffekter
- PROGRAM AE (automatisk exponering)
- Manuell exponering
- Flexibel exponeringsmätare
- Manuell fokusering
- Spela in stillbilder på ett "Memory Stick"

### Om läget BOUNCE

Du kan inte använda BOUNCE i följande fall:

- När D ZOOM är aktiverat i menyinställningarna.
- Bredbildsläge
- Bildeffekter
- PROGRAM AE (automatisk exponering)
- Progressivt inspelningssläge

## Использование функции фейдера

---

### Примечание

При использовании функции фейдера нельзя использовать следующие функции. Кроме того, нельзя использовать функцию фейдера во время использования следующих функций:

- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Цифровой эффект
- Съёмка со вспышкой
- Запись с интервалами
- Покадровая запись

### При выборе OVERLAP, WIPE или DOT

Видеокамера автоматически сохранит изображение, записанное на кассете. При сохранении изображения изображение на экране исчезает.

### При использовании функции BOUNCE невозможно использовать следующие функции:

- Трансфокация
- Эффект изображения
- PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотозащитный датчик
- Ручная фокусировка
- Запись неподвижных изображений на "Memory Stick"

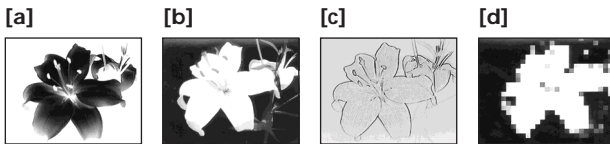
### Примечание по режиму BOUNCE

Невозможно выбрать BOUNCE в следующих случаях:

- Когда в установках меню активизирована функция D ZOOM.
- Широкоэкранный режим
- Эффект изображения
- PROGRAM AE
- Режим прогрессивной съёмки

# Använda specialeffekter - Bildeffekter

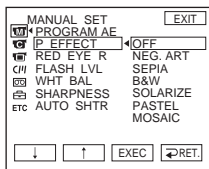
- NEG. ART [a]** : Bildens färger och ljusstyrka inverteras.
- SEPIA** : Bilden visas sepiafärgad (bruntonad).
- B&W** : Bilden blir monokrom (svartvit).
- SOLARIZE [b]** : Bilden visas som en illustration med skarpa kontraster.
- PASTEL [c]** : Bilden visas som en blek pastellmålning.
- MOSAIC [d]** : Bilden visas som en mosaik.



POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj P EFFECT under **[M]**, tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj önskat läge, tryck sedan på EXEC.

## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF.

### Obs!

När du använder bildeffekter kan du inte använda följande funktioner:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

# Использование специальных эффектов - Эффект изображения

- NEG. ART [a]** : Цвет и яркость изображения будут как на негативе.
- SEPIA** : Изображение будет цвета сепии.
- B&W** : Изображение будет монохромным (черно- белым).
- SOLARIZE [b]** : Изображение будет выглядеть как высококонтрастная иллюстрация.
- PASTEL [c]** : Изображение будет представлено в пастельных тонах.
- MOSAIC [d]** : Изображение будет иметь мозаичную структуру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите P EFFECT в **[M]**, затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для отмены эффекта изображения

Установите для P EFFECT значение OFF.

### Примечание

При использовании эффектов изображения нельзя использовать следующие функции:

- BOUNCE
- OLD MOVIE

# Använda specialeffekter – Digitala effekter

## SLOW SHTR (långsam slutare)

Du kan sänka slutarens hastighet. Läget SLOW SHTR kan du använda när du spelar in där det är mörkt och vill få motivet ljusare.

## STILL

Du kan ta en stillbild och placera den på en rörlig bild.

## OLD MOVIE

Du kan ge filmen karaktären av en gammal inspelning. Videokameran ställer automatiskt 16:9WIDE (bredbildsläget) på ON, bildeffekten på SEPIA och ställer sedan in en lämplig slutarhastighet.

## FLASH (ryckiga rörelser)

Du kan ta stillbilder i en följd med konstanta intervall.

## LUMI. (luminanskey)

Du kan byta ut ett ljusare område i en stillbild mot en rörlig bild.

## TRAIL

Du kan filma så att en identisk bild släpar efter som ett spår.

# Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

## SLOW SHTR (медленный затвор)

Можно замедлить скорость затвора. Режим SLOW SHTR позволяет сделать объект, снимаемый в темном месте, более светлым.

## STILL

Можно записывать неподвижное изображение таким образом, чтобы оно накладывалось на движущееся изображение.

## OLD MOVIE

Можно выполнить съемку с эффектом старинного кино. Видеокамера автоматически установит для 16:9WIDE значение ON, выберет эффект изображения SEPIA и соответствующую скорость затвора.

## FLASH (прерывистое движение)

Можно записывать неподвижные изображения последовательно через равные интервалы.

## LUMI. (ключ яркости)

Можно заменить наиболее яркие места неподвижного изображения движущимся изображением.

## TRAIL

Можно записывать изображение с эффектом запаздывания.



## Använda specialeffekter - Digitala effekter

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på DIG EFFT. Menyn för val av digitala effekter visas.
- (3) Tryck på önskat läge. När du väljer STILL eller LUMI. lagras bilden som visades då du valde läget som en stillbild i minnet.
- (4) Justera effekten genom att trycka på - (för att minska effekten)/+ (för att öka effekten).

### Justeringsmöjligheter

|           |  |
|-----------|--|
| SLOW SHTR | Slutarhastighet. Ju högre värde på slutarhastigheten, desto långsammare blir slutaren. |
| STILL     | Hur mycket av stillbilden som du vill lägga ovanpå den rörliga bilden                  |
| OLD MOVIE | Du behöver inte göra några inställningar   |
| FLASH     | Intervallat vid uppspelning med en bildruta i taget                                    |
| LUMI.     | Färgschemat för det område i stillbilden som ska ersättas med den rörliga bilden       |
| TRAIL     | Tiden innan den identiska bilden ska tona bort   |

- (5) Återgå till PAGE2 genom att trycka på **↩ OK**.

## Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA**.

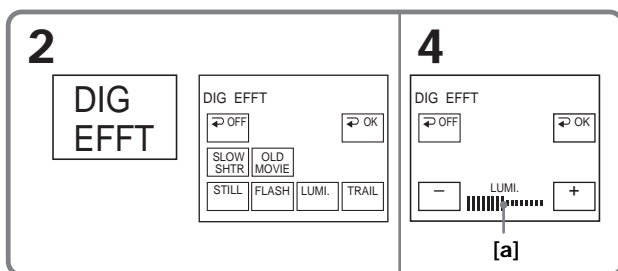
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите DIG EFFT. Появится экран для выбора цифрового эффекта.
- (3) Нажмите индикатор нужного режима. При выборе STILL или LUMI. неподвижное изображение после выбора режима сохраняется в памяти.
- (4) Нажмите кнопку - (уменьшение эффекта)/+ (увеличение эффекта) для регулировки эффекта.

### Элементы для регулировки

|           |  |
|-----------|--|
| SLOW SHTR | Скорость затвора. Чем больше величина скорости затвора, тем ниже скорость затвора.             |
| STILL     | Интенсивность неподвижного изображения, которое нужно наложить на подвижное изображение        |
| OLD MOVIE | Регулировка не требуется   |
| FLASH     | Интервал для кадрового воспроизведения   |
| LUMI.     | Цветовая гамма области неподвижного изображения, которую нужно заменить подвижным изображением |
| TRAIL     | Время исчезновения побочного изображения   |

- (5) Нажмите кнопку **↩ OK** для возврата к PAGE2.




- [a] Stapeln visas när du väljer följande effektlägen: STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL./  
Полоска появится при установке следующих режимов цифровых эффектов: STILL, FLASH, LUMI., TRAIL.

## Анvända specialeffekter - Digitala effekter

### Для возврата к FN

Tryck på EXIT.

### Авбрыта digitala effekter

Återgå till PAGE2 genom att trycka på  OFF i menyn DIG EFFT.

### Slutarhastighet

| Värde på slutarhastighet | Slutarhastighet |
|--------------------------|-----------------|
| SLOW SHTR 1              | 1/25            |
| SLOW SHTR 2              | 1/12            |
| SLOW SHTR 3              | 1/6             |
| SLOW SHTR 4              | 1/3             |

### Obs!

- När du använder digitala effekter kan du inte använda följande funktioner:
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
  - Toning
- Du kan inte använda PROGRAM AE i läget SLOW SHTR.
- Du kan inte använda följande funktioner i läget OLD MOVIE:
  - Bredbildsläge
  - Bildeffekter
  - PROGRAM AE (automatisk exponering)

### Under inspelning i läget SLOW SHTR


Det är inte säkert att den automatiska fokuseringen fungerar. Ställ in skärpan manuellt och använd stativ.

## Использование специальных эффектов – Цифровой эффект

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены цифрового эффекта

Нажмите кнопку  OFF на экране DIG EFFT для возврата к PAGE2.

### Скорость затвора

| Величина скорости затвора | Скорость затвора |
|---------------------------|------------------|
| SLOW SHTR 1               | 1/25             |
| SLOW SHTR 2               | 1/12             |
| SLOW SHTR 3               | 1/6              |
| SLOW SHTR 4               | 1/3              |

### Примечания

- При использовании цифровых эффектов нельзя использовать следующие функции:
  - Super NightShot
  - Colour Slow Shutter
  - Фейдер
- Функция PROGRAM AE не работает в режиме SLOW SHTR.
- Следующие функции не работают в режиме OLD MOVIE:
  - Широкоэкранный режим
  - Эффект изображения
  - PROGRAM AE

### При записи в режиме SLOW SHTR

Автоматическая фокусировка может быть неэффективной. Выполните фокусировку вручную, используя штатив.

# Använda PROGRAM AE

# Использование функции PROGRAM AE

## SPOTLIGHT \*

I det här läget blir t.ex. ansikten som spelas in i stark belysning inte så extremt vita som de annars lätt blir. Sådana situationer kan uppkomma bland annat i det starka strålkastarljuset på en teater.

## PORTRAIT (mjukt porträttläge)

I det här läget framhävs motivet medan bakgrunden mjukas upp. Passar t.ex. för motiv som människor och blommor.

## SPORTS (sportläge) \*

I det här läget minimeras kameraskakningar när du filmar motiv som rör sig snabbt, t.ex. när du filmar tennis eller golf.

## BEACH&SKI \*

I det här läget motverkas tendensen att människors ansikten blir mörkare än de egentligen är, ett fenomen som kan uppstå när du filmar där det är mycket ljust, t.ex. på en sandstrand i sommarsol eller i en skidbacke om vintern.

## SUNSETMOON (solnedgång & måne) \*\*

I det här läget bevaras stämningen när du filmar solnedgångar, nattmotiv, fyrverkerier eller neonskyltar.

## LANDSCAPE (landskap) \*\*

Det här läget kan du använda när du filmar avlägsna motiv, t.ex. berg. Läget gör att videokameran fokuserar på det egentliga motivet i stället för på glaset i ett fönster eller nätet i en skärm när du filmar genom dem.



\* Videokameran fokuserar bara motiv som ligger på medellånga till långa avstånd.

\*\* Videokameran fokuserar bara på avlägsna motiv.

## SPOTLIGHT \*

Этот режим используется, чтобы лица людей не выглядели слишком бледными, например, при съемке с ярким освещением в театре.

## PORTRAIT (размытый портретный режим)

Этот режим позволяет выделить объект на размытом фоне и подходит для съемки, например, людей или цветов.

## SPORTS (спортивные состязания) \*

Этот режим позволяет минимизировать дрожание при съемке быстро движущихся предметов, например, при игре в теннис или гольф.

## BEACH&SKI \*

Этот режим используется, чтобы лица людей не выглядели слишком темными в зоне сильного света или отраженного света, например, на пляже в разгар лета или на снежном склоне.

## SUNSETMOON (закат солнца и лунное освещение) \*\*

Этот режим позволяет в точности отражать обстановку при съемке заходов солнца, общих ночных видов, фейерверков и неоновых реклам.

## LANDSCAPE \*\*

Этот режим позволяет снимать отдаленные объекты, например, горы. Он также предотвращает фокусировку видеокamеры на стеклу или металлическую решетку на окнах, когда выполняется съемка объектов позади стекла или решетки.

\* Видеокамера фокусируется только на объектах, находящихся на среднем и дальнем расстояниях.

\*\* Видеокамера фокусируется только на удаленные объекты.

## Använda PROGRAM AE


POWER-omkopplaren ska vara ställd på

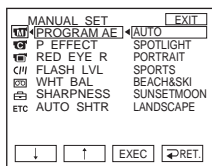
(CAMERA) eller (MEMORY).

Manövrera genom att peka på skärmen.

(1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.

(2) Tryck på MENU.

(3) Välj PROGRAM AE under , tryck sedan på EXEC.



(4) Välj önskat läge, tryck sedan på EXEC.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta PROGRAM AE

Ställ PROGRAM AE på AUTO.

#### Obs!

- Du kan inte använda följande funktioner när du använder PROGRAM AE:
  - Colour Slow Shutter
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR
  - OLD MOVIE
  - Punktfokusering
- PROGRAM AE fungerar inte i följande fall (indikatorn blinkar):
  - NightShot
  - När du använder MEMORY MIX för att spela in bilder på ett "Memory Stick"
- När du ställer POWER-omkopplaren på MEMORY kan du inte använda läget SPORTS. (Indikatorn blinkar.)


## Использование функции PROGRAM AE

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA) или (MEMORY).

Используйте сенсорную панель.

(1) Нажмите FN для отображения PAGE1.

(2) Нажмите кнопку MENU.

(3) Выберите PROGRAM AE в , а затем нажмите EXEC.

(4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены функции PROGRAM AE

Установите для PROGRAM AE значение AUTO.

#### Примечания

- Следующие функции не работают при использовании PROGRAM AE:
  - Colour Slow Shutter
  - BOUNCE
  - SLOW SHTR
  - OLD MOVIE
  - Точечный фокус
- Функция PROGRAM AE не работает в следующих случаях (индикатор мигает):
  - NightShot
  - При записи изображений на "Memory Stick" с использованием MEMORY MIX
- При установке переключателя POWER в положение MEMORY режим SPORTS не работает (индикатор мигает).

# Manuell inställning av exponeringen

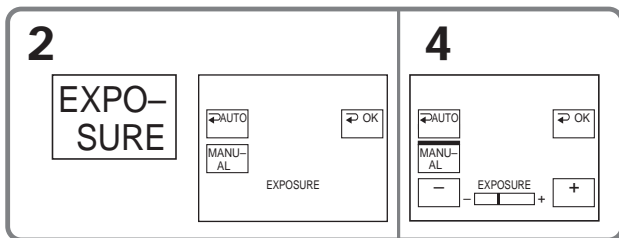
Justera exponeringen manuellt i följande fall:

- När du måste göra en finjustering för motiv i motljus.
- När ett motivet är för ljust gentemot bakgrunden.
- När du filmar mörka motiv (t.ex. nattliga scener) och vill ha återgivningen verklighetstrogen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på EXPOSURE. Menyn för exponeringsinställning visas.
- (3) Tryck på MANUAL.
- (4) Ställ in exponeringen med hjälp av – (mörkare) /+ (ljusare).
- (5) Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ OK.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Återgå till automatisk exponering

Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ AUTO i menyn EXPOSURE.

### Obs!

När du ställer in exponeringen manuellt kan du inte använda följande funktioner:

- Motljusfunktionen
- Colour Slow Shutter

# Регулировка экспозиции вручную

В следующих случаях следует выполнить регулировку экспозиции вручную:

- когда необходима точная настройка для объектов с задним освещением;
- когда объект слишком светлый по сравнению с фоном;
- при записи темных изображений (например, ночных сцен) с большой достоверностью.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку EXPOSURE. Появится экран для регулировки экспозиции.
- (3) Нажмите MANUAL.
- (4) Отрегулируйте экспозицию, используя кнопки – (темнее) /+ (ярче).
- (5) Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для возврата к автоматической экспозиции

Нажмите кнопку ↵ AUTO на экране EXPOSURE для возврата к PAGE1.

### Примечание

При регулировке экспозиции вручную не работают следующие функции:

- Подсветка
- Colour Slow Shutter

# Använda punktmätning för exponeringen – Flexibel exponeringsmätare

Du kan fotografera med exponering automatiskt inställd för den punkt du fokuserar på och med exponeringen låst.

Använd den flexibla exponeringsmätaren när:

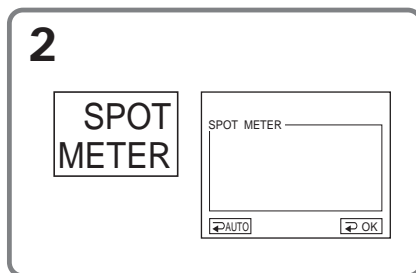
- Motivet är i motljus.
- När det är en stor kontrast mellan motiv och bakgrund, t.ex. ett strålkastarbelyst motiv på en scen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på SPOT METER. Skärmen SPOT METER visas.
- (3) Tryck på önskat område i bildrutan på skärmen.  
Indikatorn SPOT METER blinkar på skärmen. Exponeringen ställs in för den punkt du valt.
- (4) Återgå till PAGE1 genom att trycka på **↵** OK.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Återgå till automatisk exponering

Återgå till PAGE1 genom att trycka på **↵** AUTO i menyn SPOT METER.

### Obs!

När du använder den flexibla exponeringsmätaren kan du inte använda följande funktioner:

- Motljusfunktionen
- Colour Slow Shutter
- Punktfokusering

# Использование функций точечного фотоэкспонетра – Универсальный точечный фотоэкспонетр

Можно снимать изображение с автоматической настройкой экспозицией только для той точки, на которую необходимо навести фокус и для которой экспозиция будет фиксированной. Используйте универсальный точечный фотоэкспонетр в следующих случаях:

- объект освещен сзади;
- существует сильный контраст между объектом и фоном, например, если объект находится на сцене и освещен прожекторным лучом.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите SPOT METER. Появится экран SPOT METER.
- (3) Нажмите нужную область в рамке на экране.  
На экране начнет мигать индикатор SPOT METER. Будет настроена экспозиция для выбранной точки.
- (4) Нажмите **↵** OK для возврата к PAGE1.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для возврата к автоматической экспозиции

Нажмите кнопку **↵** AUTO на экране SPOT METER для возврата к PAGE1.

### Примечание

При использовании универсального точечного фотоэкспонетра не работают следующие функции:

- Подсветка
- Colour Slow Shutter
- Точечный фокус

# Manuell fokusering

Du kan få bättre resultat med manuell skärpeinställning i följande fall. Det normala är att fokuseringen sker automatiskt.

När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY kan du justera fokuseringen manuellt med bilden förstorad till dubbel storlek (expanderat fokus).

Justera fokus manuellt i följande fall:


- Läget för automatisk fokusering fungerar dåligt när du filmar:
  - Motiv genom glas som är täckt av regndroppar
  - Motiv med horisontella ränder
  - Motiv med dålig kontrast mot bakgrunder som t.ex. väggar eller himlen
- Använd gärna stativ när du filmar stillastående motiv.
- När du vill ändra fokus från ett motiv i förgrunden till ett motiv i bakgrunden.



POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA** eller **MEMORY**.

**(1)** Tryck på FOCUS.

Indikatorn  (fokus) visas på skärmen.

**(2)** Vrid på fokuseringsringen tills skärpan blir bra.

# Фокусировка вручную

Ручную фокусировку можно использовать для получения более хороших результатов в следующих случаях. Обычно фокусировка регулируется автоматически.


Когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY, фокусировку можно настраивать вручную, когда изображение увеличено в два раза (расширенный фокус). В следующих случаях следует выполнить регулировку фокуса вручную:

- Режим автоматической фокусировки является неэффективным при выполнении съемки:
  - объектов через стекло, покрытое каплями;
  - горизонтальных полос;
  - объектов с малой контрастностью на таком фоне, как стена или небо.
- Съемка стационарных объектов с использованием штатива.
- Если нужно выполнить изменение фокусировки с объекта на переднем плане на объект на заднем плане.

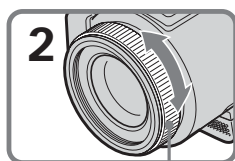
Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

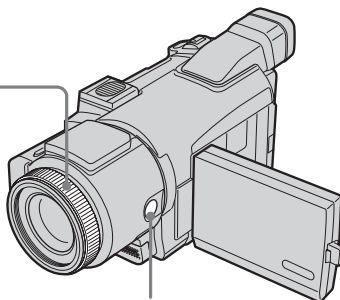
**(1)** Нажмите кнопку FOCUS.

На экране появится индикатор  (fokus).

**(2)** Поверните кольцо фокусировки, чтобы настроить фокус.



Fokuseringsring/  
Кольцо фокусировки






FOCUS



## Manuell fokusering

---

### Återgå till automatisk fokusering

Släck indikatorn ,  eller  genom att trycka på FOCUS.

### Om expanderat fokus

Om du ställer EXPANDED F under  på ON i menyinställningarna (sid. 226) när POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY, visas indikatorn  (utökad fokusering). Nu förstoras bilden ungefär två gånger den ursprungliga storleken. Information om fokalavståndet visas också. När justeringen är färdig återgår bilden automatiskt till den ursprungliga storleken.

---



### Exakt fokusering

Det är lättare att ställa in skärpan om du ställer in zoomen så att du filmar i läget "W" (vidvinkelläge) efter att ha ställt in skärpan i läget "T" (telefoto).

### När du filmar nära motivet

Ställ in skärpan i slutet av läget "W" (vidvinkelläge).

### ändras på följande sätt:

-  när du filmar avlägsna motiv.
-  när motivet är för nära för att kunna fokuseras.

### Information om fokalavståndet visas under tre sekunder på skärmen i följande fall:

- När du växlar fokuseringsläget från automatisk fokusering till manuell.
- När du vrider fokuseringsringen.

### Information om fokalavståndet

Du får inte korrekt information om du satt fast en konversionlins (tillval) på videokameran.



## Фокусировка вручную

---

### Для возврата к автоматической фокусировке

Нажмите кнопку FOCUS, чтобы отключить индикатор ,  или .

### Расширенный фокус

Если установить для параметра EXPANDED F в  значение ON в установках меню (стр. 236), когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY, появится индикатор  (расширенный фокус). В это время размер изображения увеличивается примерно в два раза. Также отображается фокусное расстояние. После завершения настройки автоматически восстанавливается исходный размер изображения.



---

### Для более точной фокусировки

Очень просто выполнить фокусировку на объект, если отрегулировать трансфокацию для выполнения съемки в положении "W" (широкоугольный) после фокусировки в положении "T" (телефото).

**При выполнении съемки вблизи объекта**  
Выполните фокусировку в конце положения "W" (широкоугольный).

### Индикатор будет изменяться следующим образом:

-  при записи удаленного объекта;
-  если объект находится слишком близко, чтобы выполнить фокусировку на него.

### В следующих случаях на экране в течение около трех секунд отображается фокусное расстояние:

- при переключении с режима автоматической фокусировки на ручной режим;
- при повороте кольца фокусировки.

### Фокусное расстояние

Расстояние отображается неправильно, если на камере установлен конверсионный объектив (приобретается дополнительно).

# Använda funktionen för punktfokusering – Punktfokusering

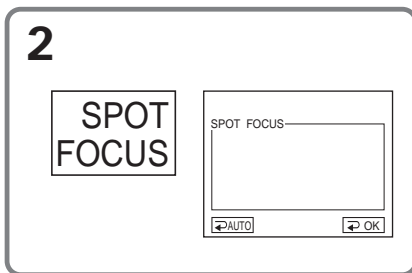
Du kan ta en bild med automatisk fokusering på den punkt som du vill ha skärpan inställd på och med fokuseringen låst.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på SPOT FOCUS. Skärmen SPOT FOCUS visas.
- (3) Tryck på önskat område i bildrutan på skärmen.  
Indikator SPOT FOCUS blinkar på skärmen.  
Fokus ställs in på den punkt du valt.
- (4) Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ OK.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Återgå till automatisk fokusering

Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↵ AUTO i menyn SPOT FOCUS.

### Obs!

- Du kan inte använda motljusfunktionen när punktfokuseringen är aktiv.
- Du kan inte använda punktfokusering när du använder PROGRAM AE.

## Information om fokalavståndet

Visas inte på skärmen.

# Использование функции точечной фокусировки – Точечный фокус

Можно снимать изображение с соответствующей автоматической фокусировкой только для той точки, на которую необходимо навести фокус и для которой фокус будет фиксированным.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите SPOT FOCUS. Появится экран SPOT FOCUS.
- (3) Нажмите нужную область в рамке на экране.  
На экране начнет мигать индикатор SPOT FOCUS. Будет настроен фокус для выбранной точки.
- (4) Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE1.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для возврата к автоматической фокусировке

Нажмите кнопку ↵ AUTO на экране SPOT FOCUS для возврата к PAGE1.

### Примечания

- При использовании точечного фокуса функция задней подсветки не работает.
- Функцию точечной фокусировки нельзя использовать вместе с функцией PROGRAM AE.

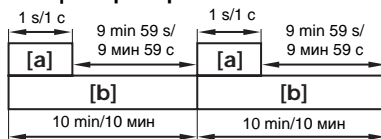
## Фокусное расстояние

Не отображается на экране.

# Intervallinspelning

Du kan göra inspelningar i tidsintervaller genom att ställa videokameran på automatisk växling mellan inspelning och standby i följd efter varandra. Med den här funktionen kan du få utmärkta inspelningar av blommor som slår ut, puppor som kläcks, något som gradvis växer fram osv.

## Ехемерл/Пример




[a] REC TIME

[b] INTERVAL

Det kan finnas en viss felmarginall när det gäller inspelningstiden; den kan variera upp till +/- sex bildrutor jämfört med den inställda tiden.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.


- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj INT. REC under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj SET, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid, tryck sedan på EXEC.  
Tiden: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Välj REC TIME, tryck sedan på EXEC.

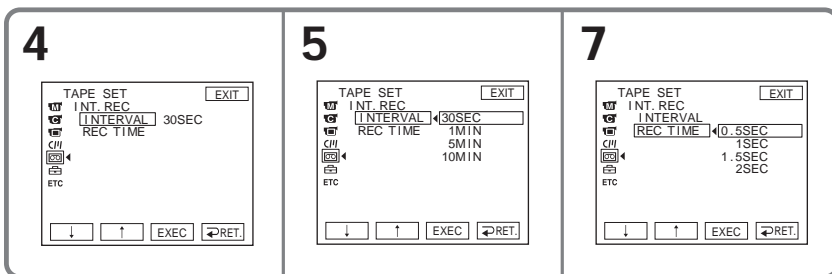
Можно выполнить цейтраферную съемку, настроив видеокamerу таким образом, чтобы она последовательно выполняла запись и переходила в режим ожидания. С помощью этой функции можно получить прекрасные записи того, как раскрываются цветы, рождаются насекомые и т.д.


Реальное время записи может отличаться от выбранного на +/- шесть кадров.


Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите INT. REC в , а затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите SET, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите INTERVAL, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите необходимую продолжительность интервала, затем нажмите EXEC.  
Время: 30SEC ↔ 1MIN ↔ 5MIN ↔ 10MIN
- (7) Выберите REC TIME, затем нажмите EXEC.



- (8) Välj önskad inspelningstid, tryck sedan på EXEC.  
Tiden: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Tryck på  RET.
- (10) Ställ INT. REC på ON, tryck sedan på EXEC.

- (8) Выберите необходимое время записи, затем нажмите EXEC.  
Время: 0.5SEC ↔ 1SEC ↔ 1.5SEC ↔ 2SEC
- (9) Нажмите  RET.
- (10) Установите для INT. REC значение ON, затем нажмите кнопку EXEC.

## Intervallinspelning

---

- (11) Återgå till FN genom att trycka på EXIT. Indikatorn INTERVAL TAPE blinkar på skärmen.
- (12) Starta intervallinspelningen genom att trycka på START/STOP. Under intervallinspelningen visas indikatorn INTERVAL TAPE.

### **Avbryta intervallinspelning**

Ställ INT. REC på OFF.

## Запись с интервалами

---

- (11) Нажмите EXIT для возврата к FN. На экране начнет мигать индикатор INTERVAL TAPE.
- (12) Нажмите кнопку START/STOP, чтобы начать запись с интервалами. Индикатор INTERVAL TAPE будет гореть во время записи с интервалами.

### **Для отмены записи с интервалами**


Установите для INT. REC значение OFF.

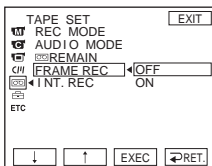
# Inspelning bildruta för bildruta – Bildruteinspelning

Med bildruteinspelning kan du göra inspelningar med en "upphackad" effekt; inspelningarna får karaktären av en animering. Du skapar den här effekten genom att i små steg flytta motivet och göra bildruteinspelningar av varje steg. Du rekommenderas att använda ett stativ och styra videokameran med hjälp av fjärrkontrollen efter steg 6 så att du inte rubbar kameran under inspelningen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj FRAME REC under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ON, tryck sedan på EXEC.
- (5) Återgå till FN genom att trycka på EXIT. Indikatorn FRAME REC tänds.
- (6) Starta bildruteinspelningen genom att trycka på START/STOP. Videokameran gör en inspelning på ungefär sex bildrutor och återgår sedan till standbyläge i väntan på nästa inspelning.
- (7) Flytta motivet en liten bit, upprepa sedan steg 6.

## Avbryta bildruteinspelning

Ställ FRAME REC på OFF.

### Obs!

Den återstående bandtiden visas inte korrekt om du använder bildruteinspelning kontinuerligt.


### När du använder bildruteinspelning

Den senaste inspelade bildrutan är längre än de andra.

# Покадровая запись – Покадровая запись

Можно выполнить запись с эффектом замедленного анимационного изображения, используя покадровую запись. Для создания такого эффекта перемещайте понемногу объект и выполняйте покадровую запись. Во избежание дрожания камеры после выполнения пункта 6 рекомендуется использовать штатив и управлять видеокamerой с помощью пульта дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите FRAME REC в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажмите EXIT для возврата к FN. Загорится индикатор FRAME REC.
- (6) Нажмите кнопку START/STOP для начала покадровой записи. Видеокamera сделает запись около шести кадров и вернется в режим ожидания записи.
- (7) Переместите объект и повторите действия пункта 6.

## Для отмены покадровой записи

Установите для FRAME REC значение OFF.

### Примечание

При непрерывном использовании функции покадровой записи оставшееся время записи на кассете отображается неверно.

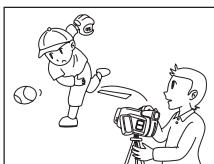
### При использовании покадровой записи

Последний записанный кадр дольше остальных.

# Inspelning med alla bildpunkter

## - Progressiv inspelning

När du importerar rörliga bilder till en dator för att sedan visa de rörliga bilderna som stillbilder rekommenderas du att spela in dem i progressivt inspelningsläge. Du använder det progressiva inspelningsläget genom att följa nedanstående procedur. Stillbilder som skapas på det här sättet är stabilare än de som spelats in på band i normalläge. Därför passar det här läget utmärkt när du vill analysera en film där motivet rör sig snabbt, t.ex. i olika sportsammanhang. (Eftersom den här videokameran tar en bild var 1/25 sekund i progressivt inspelningsläge, kan det hända att rörliga bilder som spelas in i det här läget blir alltför fladdriga. När du vill visa rörliga bilder rekommenderas du att spela in dem i normalläge.)



POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (2) Tryck på PRGRE REC.

### Avbryta progressivt inspelningsläge

Tryck på PRGRE REC igen.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Om det progressiva inspelningsläget

Vid en normal TV-sändning delas skärmen in i två finare fält som visas växelvis var femtionedels (1/50) sekund. Därför täcker den bild som visas i en omgång bara hälften av den visade bilden. I det progressiva läget visas alltså bilden med alla bildpunkterna i ett svep. Det här gör att enskilda bilder blir skarpare än i normalläget, men å andra sidan blir visningen av rörliga bilder ryckigare eftersom bilderna läggs ut glesare, var tjugofemtedels (1/25) sekund.

# Запись со всеми точками

## – Режим прогрессивной съемки

Для импорта движущихся изображений на компьютер и просмотра неподвижных изображений рекомендуется выполнять съемку в режиме прогрессивной съемки. Для использования режима прогрессивной съемки выполните следующие действия. Неподвижные изображения, записываемые таким образом являются более устойчивыми, по сравнению с теми, которые записаны на ленту в обычном режиме, и поэтому лучше подходят для анализа динамичных сцен, например, спортивных состязаний. (Поскольку в режиме прогрессивной съемки видеокамера снимает изображение каждую 1/25 секунды, движущиеся изображения, записанные в этом режиме, могут сильно дрожать. Для просмотра движущихся изображений рекомендуется выполнять запись в обычном режиме.)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (2) Нажмите кнопку PRGRE REC.

### Для отмены режима прогрессивной съемки

Нажмите кнопку PRGRE REC еще раз.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Примечание по режиму прогрессивной съемки

Изображение обычной телевизионной трансляции делится на экране на две мелкие области, которые отображаются попеременно каждую 1/50 секунду. Таким образом, реальное изображение в каждый момент времени отображается только на половине видимого экрана. Отображение сразу всего изображения во весь экран называется отображением со всеми точками. При использовании этой функции изображение более четкое, чем в обычном режиме, но движущиеся объекты двигаются рывками, поскольку изображение считывается/выводится каждую 1/25 долю секунды.

## **Inspelning med alla bildpunkter – Progressiv inspelning**

---

### **Inspelning i lysrörsbelysning**

När du spelar in med det progressiva inspelningsformatet i lysrörsbelysning kan du råka ut för ett sällsynt fenomen som visar sig genom att skärmen lysas upp av ett kraftigt ljussken (flicker). Det är inte ett tecken på att något är fel. Fenomenet upphör om du avbryter det progressiva inspelningsläget.

### **När du spelar in med det progressiva inspelningsläget**

Synfältets vinkel blir något större än vid normal inspelning.

### **När du använder progressivt inspelningsläge kan du inte använda följande funktioner:**

- Digital zoomning
- Bredbildsläge
- BOUNCE
- Långsam slutare
- OLD MOVIE
- Spela in stillbilder på "Memory Stick" i läget för standby under bandinspelning eller under bandinspelning
- SteadyShot

## **Запись со всеми точками – Режим прогрессивной съемки**

---

### **Съемка с освещением лампами дневного света**

Во время записи в режиме прогрессивной съемки при освещении лампами дневного света или лампами накаливания иногда могут наблюдаться яркие вспышки на экране (явление бликов). Это не является неисправностью. Для устранения такого явления следует отключить режим прогрессивной съемки.

### **При записи в режиме прогрессивной съемки**

Угол обзора немного больше, чем при обычной съемке.

### **В режиме прогрессивной съемки нельзя использовать следующие функции:**

- Цифровая трансфокация
- Широкоэкранный режим
- BOUNCE
- Slow Shutter
- OLD MOVIE
- Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время ожидания записи на кассету или записи на кассету
- Функция устойчивой съемки

# Använda sökaren

Vrid LCD-skärmen och fäll sedan in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt. Du kan använda pekskärmen tillsammans med sökaren.

Du kan använda sökaren och kontrollera ljusstyrkan och toningsfunktionen med pekskärmen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Vrid LCD-skärmen och fäll in den i videokameran med skärmsidan vänd utåt.
- (2) Tryck på OFF. Indikatorn PANEL OFF visas på skärmen.
- (3) Tryck på OK. LCD-skärmen stängs av.
- (4) Använd sökaren och tryck på LCD-skärmen. EXPOSURE, OK, ON och FADER visas (bara när POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA).
- (5) Välj önskat alternativ genom att trycka på LCD-skärmen, tryck sedan på OK.

EXPOSURE: Justera exponeringen genom att trycka på  $-/+$ .

FADER: Tryck flera gånger på FADER tills önskat toningsläge visas.

Indikatorn ändras på följande sätt:

→ FADER → M. FADER →  
BOUNCE → MONOTONE →  
OVERLAP → WIPE → DOT →  
(ingen indikator)

ON: LCD-skärmen tänds.

# Использование видоискателя

Переверните панель ЖКД и сложите ее с корпусом видеокамеры так, чтобы экран ЖКД был обращен наружу. Можно выполнять управление с помощью сенсорной панели, используя видоискатель.

При управлении яркостью и фейдером на сенсорной панели следует смотреть в видоискатель.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Переверните панель ЖКД и сложите ее с корпусом видеокамеры так, чтобы экран ЖКД был обращен наружу.
- (2) Нажмите OFF. На экране появится индикатор PANEL OFF.
- (3) Нажмите OK. Экран ЖКД выключится.
- (4) Используя видоискатель, нажмите на экран ЖКД. Появятся индикаторы EXPOSURE, OK, ON и FADER (только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA).
- (5) Нажимая на экран ЖКД, выберите нужный элемент, затем нажмите OK.

EXPOSURE: Отрегулируйте экспозицию, нажимая кнопки  $-/+$ .

FADER: Нажимайте кнопку FADER до тех пор, пока не появится нужный режим фейдера.

Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ FADER → M. FADER →  
BOUNCE → MONOTONE →  
OVERLAP → WIPE → DOT →  
(без индикации)

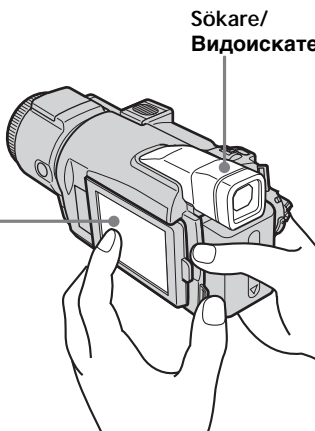
ON: Экран ЖКД включится.

## 4

Нär POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA/  
Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA

Нär POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY/  
Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

|           |       |           |    |
|-----------|-------|-----------|----|
| EXPO-SURE | OK    | EXPO-SURE | OK |
| ON        | FADER | ON        |    |



## Använda sökaren

---

### Om du vill släcka knapparna på LCD-skärmen

Tryck på ↵ OK.

---

#### Obs!

När POWER-omkopplaren är ställd på VCR eller under minnesuppspelning kan du inte utföra funktioner med hjälp av pekskärmen när du använder sökaren.

För att utföra de funktioner som inte visas Vrid tillbaka LCD-skärmen till normalläge. Utför funktionerna från LCD-skärmen.

#### Tillgänglig inspelningstid

Den tid som visas gäller när du spelar in bilder med hjälp av sökaren (sid. 28).

## Использование видеоискателя

---

### Чтобы кнопки исчезли с экрана ЖКД

Нажмите ↵ OK.

---

#### Примечание

При установке переключателя POWER в положение VCR или во время воспроизведения из памяти нельзя, глядя в видеоискатель, выполнять управление с помощью сенсорной панели.

#### Для работы с элементами, которые не отображаются


Установите панель ЖКД в обычное положение. Работайте с элементами, используя экран ЖКД.

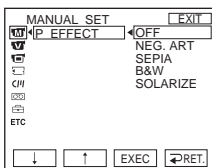
#### Доступное время записи

Это время, когда запись изображений выполняется с помощью видеоискателя (стр. 28).

## Spela upp band med bildeffekter

POWER-omkopplaren ska vara ställd på (VCR).  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Under uppspelning eller paus i uppspelningen visar du PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj P EFFECT under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj önskat läge, tryck sedan på EXEC.  
Du kan använda NEG. ART, SEPIA, B&W och SOLARIZE. Mer information om de olika effekterna finns på sid. 73.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.


### Avbryta bildeffektfunktionen

Ställ P EFFECT på OFF.

#### Obs!


- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med bildeffekter.
- Du kan inte spela in bilder som behandlats med bildeffekter på bandet i videokameran.  
Däremot kan du spela in de behandlade bilderna på ett "Memory Stick" (sid. 150, 162) eller en videobandspelare, och använda videokameran som uppspelare.

### Bilder som behandlats med bildeffekter

Bilder som behandlats med bildeffekter sänds inte ut via  DV-gränssnittet.

## Воспроизведение кассеты с эффектом изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).  
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите P EFFECT в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.  
Можно использовать режимы NEG. ART, SEPIA, B&W и SOLARIZE. Подробные сведения о каждом режиме см. на стр. 73.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.


### Для отмены эффекта изображения

Установите для P EFFECT значение OFF.

#### Примечания

- Эффект изображения невозможно использовать для обработки эпизодов, введенных с внешнего источника.
- Невозможно использовать видеокамеру для записи изображений на кассету, обработанных эффектом изображения. Запишите обработанные изображения на "Memory Stick" (стр. 150, 162) или на видеоманитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя.

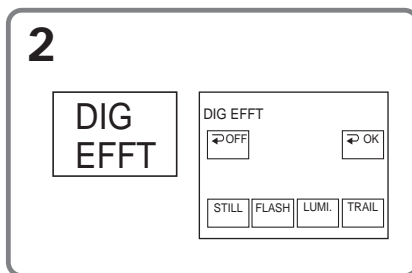
### Изображения, обработанные с помощью эффекта изображения

Изображения, обработанные с помощью функции эффекта изображения, не выводятся через интерфейс  DV.

# Spela upp band med digitala effekter

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Under uppspelning eller paus i uppspelningen trycker du på FN och väljer PAGE2.
- (2) Tryck på DIG EFFT. Menyn för val av digitala effekter visas.
- (3) Välj önskat läge. Du kan använda STILL, FLASH, LUMI. och TRAIL.  
Mer information om de olika effekterna finns på sid. 74, 75. Om du väljer STILL eller LUMI. lagras bilden som visades då du valde effekten som en stillbild i minnet.
- (4) Justera effekten genom att trycka på -/+.
- (5) Återgå till PAGE2 genom att trycka på **↵** OK.



**För att återgå till FN**  
Tryck på EXIT.

## Avbryta digitala effekter

Återgå till PAGE2 genom att trycka på **↵** OFF.

### Obs!

- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med digitala effekter.
- Du kan inte spela in bilder som behandlats med digitala effekter på bandet i videokameran. Däremot kan du spela in de behandlade bilderna på ett "Memory Stick" (sid. 150, 162) eller en videobandspelare, och använda videokameran som uppspelare.

**Bilder som behandlats med digitala effekter**  
Bilder som behandlats med digitala effekter sänds inte ut via **i** DV-gränssnittet.

# Воспроизведение кассеты с цифровым эффектом

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите DIG EFFT. Появится экран для выбора цифрового эффекта.
- (3) Выберите нужный режим. Можно использовать эффекты STILL, FLASH, LUMI. и TRAIL.  
Подробные сведения о каждом режиме см. на стр. 74, 75. При выборе STILL или LUMI. изображение, для которого выбран эффект, будет сохранено в памяти как неподвижное.
- (4) Нажмите кнопку -/+ для настройки эффекта.
- (5) Нажмите кнопку **↵** OK для возврата к PAGE2.

**Для возврата к FN**  
Нажмите кнопку EXIT.

**Для отмены цифрового эффекта**  
Нажмите **↵** OFF для возврата к PAGE2.

### Примечания

- Цифровой эффект невозможно использовать для обработки эпизодов, полученных с внешнего источника.
- Невозможно использовать видеокамеру для записи изображений на кассету, обработанных цифровым эффектом. Запишите обработанные изображения на "Memory Stick" (стр. 150, 162) или на видеоманитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя.

### Изображения, обработанные с помощью цифрового эффекта

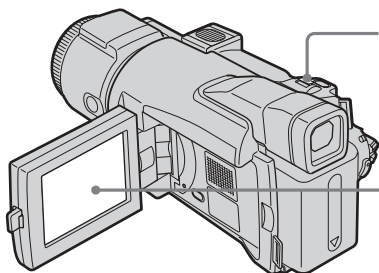
Изображения, обработанные с помощью функции цифрового эффекта, не выводятся через интерфейс **i** DV.

# Förstora bilder som är inspelade på band – Band-PB ZOOM

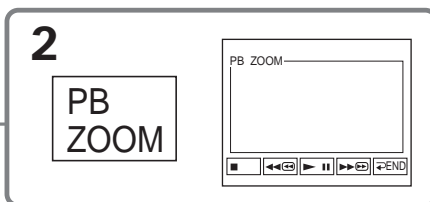
Förutom den funktion som beskrivs här kan videokameran förstora stillbilder som är inspelade på ett "Memory Stick" (sid. 176).

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Under uppspelning eller paus i uppspelningen trycker du på FN och väljer PAGE2.
- (2) Tryck på PB ZOOM. Skärmen PB ZOOM visas.
- (3) Tryck på det område av bilden som du vill förstora.  
Det område du tryckte på flyttas till mitten av skärmen och spelas upp med ungefär dubbel storlek. Om du trycker på ett nytt område flyttas det till mitten av skärmen.
- (4) Ställ in zoomningsgraden med zoomspaken.  
Du kan välja en zoomningsgrad som är ungefär från 1,1 gånger upp till fem gånger den ursprungliga storleken.  
W: För att minska zoomningsgraden  
T: För att öka zoomningsgraden



Zoomspak/  
Рычаг привода трансфокатора



## Avbryta band-PB ZOOM

Tryck på **↶** END.

# Увеличение изображений, записанных на кассете – PB ZOOM для кассеты

Кроме описанной здесь операции, видеокамера может увеличить неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick" (стр. 176).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) В режиме воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.
- (3) Нажмите на область в рамке, которую необходимо отобразить в увеличенном виде.  
Область, в которой Вы нажали, сместится в центр экрана, и размер воспроизводимого изображения будет увеличен примерно вдвое. Если еще раз нажать в другой области, она сместится в центр экрана.
- (4) Отрегулируйте коэффициент масштабирования с помощью рычага привода трансфокатора.  
Можно увеличить изображение с коэффициентом масштабирования приблизительно от 1,1 до 5 раз.  
W: чтобы уменьшить коэффициент увеличения;  
T: чтобы увеличить коэффициент увеличения.

## Для отмены функции PB ZOOM для кассеты

Нажмите **↶** END.


## Förstora bilder som är inspelade på band – Band-PB ZOOM

---

### Obs!

- Du kan inte behandla externt inmatade avsnitt med videokamerans band-PB ZOOM.
- Du kan inte spela in bilder som behandlats med band-PB ZOOM på bandet i videokameran. Däremot kan du spela in de behandlade bilderna på "Memory Stick" (sid. 150) eller på en videobandspelare, och använda videokameran som uppspelare.
- Du kan inte spela in rörliga bilder som behandlats med band-PB ZOOM på "Memory Stick" i videokameran.

### Bilder som behandlats med band-PB ZOOM

Bilder som förstörats med band-PB ZOOM matas inte ut via  DV-gränssnittet.

### Under band-PB ZOOM

Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO slocknar bildrutan på PB ZOOM-skärmen. Det går inte längre att flytta den del du trycker på till mitten av skärmen.

### Kanten på bilden

Kanten på bilden kan inte visas i mitten av skärmen.


## Увеличение изображений, записанных на кассете – PB ZOOM для кассеты

---

### Примечания

- Используя функцию PB ZOOM для кассеты, на этой видеокамере нельзя обработать изображения, полученные с внешнего источника.
- Невозможно использовать видеокамеру для записи на кассету изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM для кассеты. Запишите обработанные изображения на "Memory Stick" (стр. 150) или на видеомагнитофон, используя видеокамеру в качестве проигрывателя.
- Невозможно использовать видеокамеру для записи на "Memory Stick" изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM для кассеты.

### Изображения в режиме PB ZOOM для кассеты

Изображения в режиме PB ZOOM для кассеты не передаются через интерфейс  DV.

### В режиме PB ZOOM для кассеты

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO, рамка на экране PB ZOOM исчезнет. Нельзя переместить к центру экрана область, в которой Вы нажали.

### Край изображения

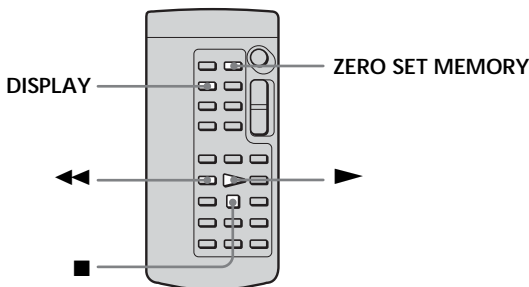
Край изображения нельзя отобразить в центре экрана.

# Hitta ett avsnitt snabbt – Nollställningsminne

Videokameran söker automatiskt efter det ställe där bandräkneverket står på "0:00:00". Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.

- (1) Under uppspelning trycker du på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen vid den punkt som du senare vill hitta tillbaka till. Bandräkneverket visar "0:00:00" och börjar sedan räkna. Om indikatorerna inte visas trycker du på DISPLAY. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar.
- (2) När du vill avbryta uppspelningen trycker du på ■.
- (3) Spola tillbaka bandet till bandräkneverkets nollpunkt genom att trycka på ◀◀. Bandet stannar automatiskt när bandräkneverket står ungefär på noll.
- (4) Tryck på ▶▶. Uppspelningen startar från räkneverkets nollpunkt.



## Obs!

- Nollställningsfunktionen avbryts om du trycker på ZERO SET MEMORY innan du spolat tillbaka bandet.
- Skillnaden i tid mellan tidkoden och bandräkneverket kan vara flera sekunder.
- Indikatorn ZERO SET MEMORY slocknar när du trycker på FN.

Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna

Det är inte säkert att nollställningsfunktionen fungerar som den ska.

# Быстрый поиск эпизода – Память нулевой отметки

Камера выполняет автоматический поиск эпизода, где показание счетчика ленты равно "0:00:00". Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

- (1) Во время воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления в том месте, которое Вы захотите найти позже. Показание счетчика станет равным "0:00:00", и начнется отсчет. Если индикатор не появится, нажмите кнопку DISPLAY. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать.
- (2) Нажмите кнопку ■, когда необходимо остановить воспроизведение.
- (3) Нажмите кнопку ◀◀ для ускоренной перемотки ленты назад к точке, в которой показатель счетчика ленты равен нулю. Лента остановится автоматически, когда счетчик ленты достигнет нулевой отметки.
- (4) Нажмите кнопку ▶▶. Воспроизведение начнется с места, в котором показания счетчика равны нулю.

## Примечания

- Если нажать кнопку ZERO SET MEMORY до начала обратной перемотки ленты, то функция памяти нулевой отметки будет отменена.
- Между кодом времени и счетчиком ленты может быть расхождение в несколько секунд.
- Индикатор ZERO SET MEMORY исчезнет при нажатии FN.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями  
Функция памяти нулевой отметки может работать неверно.

# Söka inspelningar med hjälp av titeln – Titelsökning

Använd en kassett med kassetminne om du vill använda den här funktionen.  
Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

## Innan du börjar

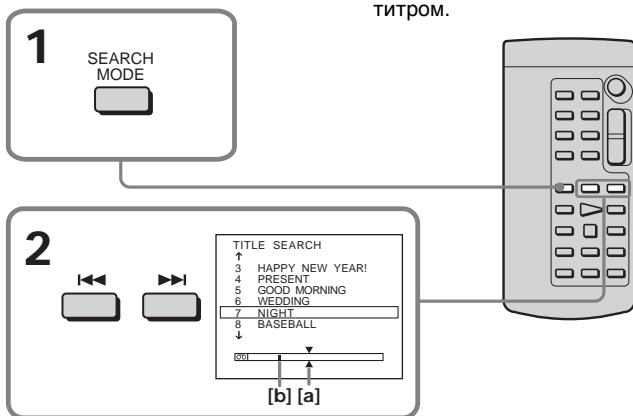
Ställ CM SEARCH under **[CM]** på ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.

(1) Tryck på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn TITLE SEARCH visas.

Skärmen TITLE SEARCH visas.  
Indikatorn ändras på följande sätt:  
→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
← (ingen indikator) ←

(2) Välj den titel som du vill spela upp genom att trycka på **◀◀** eller **▶▶** på fjärrkontrollen. Videokameran startar automatiskt uppspelningen av avsnittet med den valda titeln.



[a] Den punkt du söker  
[b] Aktuell bandposition

## Avbryta sökningen

Tryck på **■** på fjärrkontrollen.

Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna

Det är inte säkert att titelsökningen fungerar som den ska.

96 Lägga en titel på en bild  
Se sid. 125.

# Поиск границ записи на ленте по титру – Поиск титра

Для этой операции используйте кассеты с кассетной памятью.  
Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

## Перед началом работы

Установите для CM SEARCH значение ON в **[CM]** в установках меню (установка по умолчанию - ON).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

(1) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор TITLE SEARCH.

Появится экран TITLE SEARCH.  
Индикатор будет изменяться следующим образом:

→ TITLE SEARCH → DATE SEARCH  
← (без индикации) ←

(2) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать титр для воспроизведения. Videokamera автоматически начнет воспроизведение эпизода с выбранным титром.

[a] Действительное место, которое необходимо найти  
[b] Текущее место на кассете

## Для отмены поиска

Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления.

Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями Поиск титра может работать неправильно.

Для наложения титра  
См. стр. 125.

# Söka inspelningar efter inspelningsdatum - Datumsökning

När du utför datumsökning med kassetminne spolar du bandet till ett visst avsnitt genom att välja inspelningsdatum på skärmen.

När du utför en datumsökning utan kassetminne spolar du bandet till en punkt där inspelningsdatum ändras.

Använd fjärrkontrollen för den här funktionen.

## Söka efter datum med hjälp av kassetminne

Innan du börjar

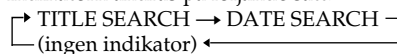
- Du kan bara använda den här funktionen när du använder kassetter med kassetminne.
- Ställ CM SEARCH under **[CM]** på ON i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är ON.)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.

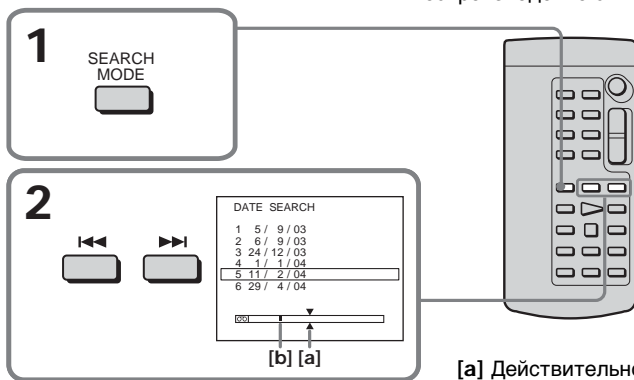
- (1) Tryck flera gånger på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn DATE SEARCH visas.

Skärmen DATE SEARCH visas.

Indikatorn ändras på följande sätt:



- (2) Ange vilket datum som ska spelas upp genom att trycka på **◀◀** eller **▶▶** på fjärrkontrollen. Videokameran startar automatiskt uppspelningen från början av det datum du valt.



[a] Den punkt du söker

[b] Aktuell bandposition

## Avbryta sökningen

Tryck på **■** på fjärrkontrollen.

# Поиск записи по дате – Поиск даты

Если выполняется поиск даты записи с использованием кассетной памяти, перемотайте ленту, выбрав дату записи на экране. Если выполняется поиск даты записи без использования кассетной памяти, перемотайте ленту до точки изменения даты записи.

Для этой операции используйте пульт дистанционного управления.

## Поиск даты с помощью кассетной памяти

Перед началом работы

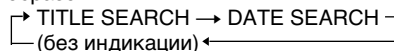
- Эту функцию можно использовать только при воспроизведении кассеты с кассетной памятью.
- Установите для CM SEARCH значение ON в **[CM]** в установках меню (установка по умолчанию - ON).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

- (1) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор поиска даты.

Появится экран DATE SEARCH.

Индикатор будет изменяться следующим образом:



- (2) Нажмите кнопку **◀◀** или **▶▶** на пульте дистанционного управления, чтобы выбрать дату для воспроизведения. Видеочкамера автоматически начнет воспроизведение с выбранной даты.

[a] Действительное место, которое необходимо найти

[b] Текущее место на кассете

## Для отмены поиска

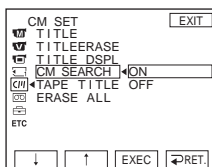
Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления.

## Söka inspelningar efter inspelningsdatum – Datumsökning

### Söka efter datum utan att använda kassettninne

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj CM SEARCH under **(CM)**, tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj OFF, tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på SEARCH MODE på fjärrkontrollen tills indikatorn DATE SEARCH visas.
- (6) Sök efter föregående datum genom att trycka på **◀◀** på fjärrkontrollen eller sök efter nästa datum genom att trycka på **▶▶** på fjärrkontrollen. Videokameran startar uppspelningen automatiskt vid den punkt där datum ändras. Varje gång du trycker på **◀◀** eller **▶▶** söker videokameran efter föregående eller nästa datum.

### Avbryta sökningen

Tryck på **■** på fjärrkontrollen eller på **■** på videokameran.

#### Obs!

Om du under en dag spelat in kortare tid än två minuter kan det hända att videokameran inte hittar den punkt där inspelningsdatum ändras.

### Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna

Det är inte säkert att datumsökningen fungerar som den ska.

### Kassettninne

På en kassett med kassettninne finns det plats för datuminformation för sex inspelningar. Om du söker efter ett datum bland sju eller fler datum utför du sökningen på det sätt som beskrivs under "Söka efter datum utan att använda kassettninne".

## Поиск записи по дате – Поиск даты

### Поиск даты без использования кассетной памяти

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите CM SEARCH в **(CM)**, затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите OFF, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажимайте кнопку SEARCH MODE на пульте дистанционного управления до тех пор, пока не появится индикатор DATE SEARCH.
- (6) Нажмите кнопку **◀◀** на пульте дистанционного управления для поиска предыдущей даты или нажмите кнопку **▶▶** на пульте дистанционного управления для поиска следующей даты. Видеокамера автоматически начнет воспроизведение в том месте, где изменяется дата. Всякий раз при нажатии кнопки **◀◀** или **▶▶** видеокамера выполняет поиск предыдущей или следующей даты.

### Для отмены поиска

Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления или **■** на видеокамере.

#### Примечание

Если продолжительность записи в течение одного дня составляет менее двух минут, видеокамера может не точно найти место, где изменяется дата записи.

### Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями

Поиск даты может работать неправильно.

### Кассетная память

На кассете с кассетной памятью может содержаться шесть дат записи. Если выполняется поиск даты записи при наличии семи и более дат, см. раздел "Поиск даты без использования кассетной памяти".

## Kopiera band

Du kan kopiera eller redigera på en videobandspelare som är ansluten till videokameran och använda videokameran som uppspelare.

Du kan göra anslutningen antingen med A/V-kabeln (medföljer) eller med en i.LINK-kabel (tillval). Om du ansluter med i.LINK-kabel (tillval) överförs video- och ljudsignalerna i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet.

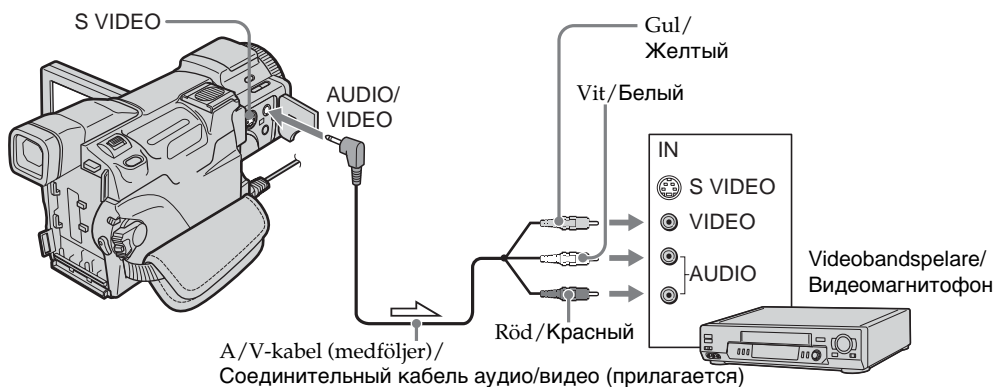
Titlar, skärmindikatorer, innehållet i kassetminnet och text på "Memory Stick" indexskärmar kan inte spelas in.

### Anslut videobandspelaren

Du kan utföra redigeringen med en videobandspelare som kan hantera följande format:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV <sup>Mini</sup> **DV**, DV **DV** eller MICRO MV <sup>MICRO</sup> **MV**.

### Anslutning med A/V-kabeln



— : Signalflöde/Прохождение сигнала

## Перезапись кассеты

Вы можете выполнять перезапись или монтаж на видеомагнитофоне, подсоединенном к видеокамере, используя видеокамеру в качестве проигрывателя. Можно подключить соединительный кабель аудио/видео (прилагается) или кабель i.LINK (приобретается дополнительно). При использовании кабеля i.LINK (приобретается дополнительно) видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа. Нельзя перезаписывать титры, индикаторы на дисплее, содержание кассетной памяти или буквы на индексном экране "Memory Stick".

### Подключение к видеомагнитофону

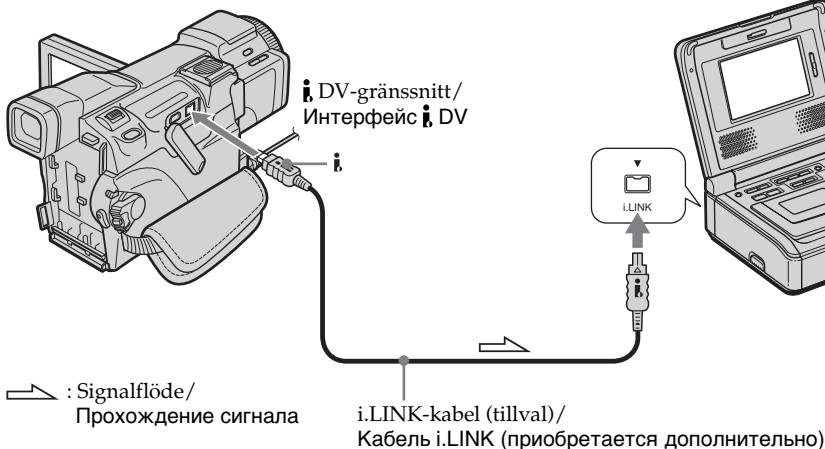
Можно выполнять монтаж на видеомагнитофонах, которые поддерживают следующие системы:

8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, S-VHS **SVHS**, VHSC **VHSC**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, mini DV <sup>Mini</sup> **DV**, DV **DV** или MICRO MV <sup>MICRO</sup> **MV**.

### Подключение с использованием соединительного кабеля аудио/видео

## Kopiera band

### Anslutning med i.LINK-kabel



#### Om videobandsspelaren du använder har ljudet i mono

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videobandsspelarens videoingång och den vita eller röda kontakten till ljudingången. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

#### Om videobandsspelaren har en S VIDEO-kontakt

Mer information finns på sid. 60.

#### Om anslutning med i.LINK

Mer information finns på sid. 276.

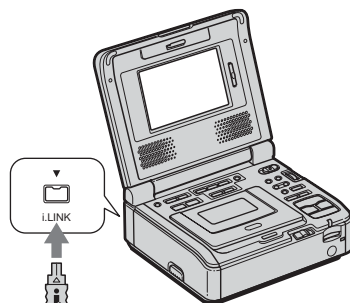
Bilder som behandlats med bildeffekter, digitala effekter eller PB ZOOM  
Dessa bilder sänds inte ut via i.LINK-gränssnittet.

#### Om du ansluter via i.LINK-kabel

Du kan inte spela in enbart bild eller ljud.

## Перезапись кассеты

### При подключении с использованием кабеля i.LINK



#### Если видеомagnитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеомagnитофоне. При подсоединении белого штекера будет выводиться звук левого канала, а при подсоединении красного - звук правого канала.

#### Если на видеомagnитофоне имеется гнездо S video

Подробные сведения приведены на стр. 60.

#### Подключение с использованием кабеля i.LINK

Подробные сведения приведены на стр. 276.

Изображения, обработанные с помощью эффекта изображения, цифрового эффекта или функции PB ZOOM  
Они не выводятся через интерфейс i.LINK.

#### При использовании кабеля i.LINK

Невозможно записать изображение или звук отдельно друг от друга.

## Kopiera band

### Kopiera band

När du ansluter med A/V-kabeln

- Ställ DISPLAY under **[ETC]** på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)
- Stäng av indikatorerna så att de inte spelas in på det redigerade bandet. Du stänger av indikatorerna genom att trycka på följande knappar.  
På videokameran:  
DISPLAY/BATT INFO, DATA CODE  
På fjärrkontrollen:  
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.

- (1) Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videobandspelaren och det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Förbered videobandspelaren för inspelning. Om videobandspelaren har en ingångsväljare ställer du in ingångsläget på den. Mer information finns i videobandspelarens bruksanvisning.
- (3) Spela upp det inspelade bandet på videokameran.
- (4) Starta inspelningen på videobandspelaren. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

### När du är klar med bandkopieringen

Tryck på **■** på både videokamera och videobandspelare.

### Om du spelar in en bild som visas i pausläge under uppspelning

- Med **⏏** DV-gränssnittet blir bildens kvalitet inte särskilt bra.
- Det kan hända att bilden blir ostadig om du spelar upp den på en annan videoutrustning.

## Перезапись кассеты

### Перезапись кассеты

При использовании соединительного кабеля аудио/видео

- Установите для DISPLAY значение LCD в **[ETC]** в установках меню (установка по умолчанию - LCD).
- Нажмите следующие кнопки для выключения индикаторов, чтобы они не были наложены на монтируемую ленту:  
На видеокамере:  
DISPLAY/BATT INFO, DATA CODE  
На пульте дистанционного управления:  
DISPLAY, DATA CODE, SEARCH MODE

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

- (1) Вставьте чистую кассету (или кассету, на которую необходимо выполнить запись) в видеомагнитофон, а кассету с записью - в видеокамеру.
- (2) Подготовьте видеомагнитофон к записи. Если на видеомагнитофоне есть селектор входного сигнала, установите его в режим входа.  
Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.
- (3) Начните воспроизведение записанной ленты на видеокамере.
- (4) Начните запись на видеомагнитофоне. Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

### Когда перезапись кассеты закончена

Нажмите кнопку **■** на видеокамере и на видеомагнитофоне.

### При записи изображения в режиме паузы воспроизведения

- Записываемое изображение будет нечетким, если используется интерфейс **⏏** DV.
- При воспроизведении изображения на другой видеоаппаратуре изображение может подрагивать.

## Kopiera valda avsnitt - Digital programredigering (på band)

Du kan redigera band genom att kopiera valda avsnitt till ett annat band (program) utan att behöva manövrera videobandspelaren. Avsnitt kan väljas efter bildrutor. Du kan ställa in upp till 20 program. Videokameran kan kopiera till ett "Memory Stick". Mer information finns på sid. 164.



### Innan du utför digital programredigering med bandet inspelat på annan utrustning

- Steg 1** Anslut videobandspelaren (sid. 103).  
**Steg 2** Gör videobandspelaren klar för användning (sid. 103).  
**Steg 3** Ställ in videobandspelarens synkronisering (sid. 107).

Om du utför en kopiering med samma videobandspelare en gång till kan du hoppa över steg 2 och 3.

### Använda digital programredigering med bandet inspelat på annan utrustning

- Procedur 1** Skapa ett program (sid. 109).  
**Procedur 2** Köra programmet (bandkopiering) (sid. 111).

#### Obs!

När du redigerar digital video kan inte styrsignalerna till videobandspelaren sändas via LANC-kontakten.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

Можно несколько раз записывать на другую кассету выбранные для монтажа эпизоды (программы), не выполняя никаких действий на видеомэгнитофоне. Эпизоды можно выбирать по кадрам. Можно составить не более 20 программ. Видеокамера может выполнять перезапись на "Memory Stick". Подробнее см. на стр. 164.

### Перед выполнением цифрового монтажа программы на кассете, записанной на другом аппарате

- Пункт 1** Подключение к видеомэгнитофону (стр. 103).  
**Пункт 2** Подготовка видеомэгнитофона к работе (стр. 103).  
**Пункт 3** Настройка синхронизации видеомэгнитофона (стр. 107).

Если в дальнейшем перезапись выполняется с помощью того же видеомэгнитофона, пункты 2 и 3 можно пропустить.

### Использование функции цифрового монтажа программы на кассете, записанной на другом аппарате

- Операция 1** Создание программы (стр. 109).  
**Операция 2** Выполнение программы (Перезапись кассеты) (стр. 111).

#### Примечание

При монтаже цифрового видео сигналы управления на видеомэгнитофон невозможно пересылать через гнездо LANC.

## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

### Steg 1: Anslut videobandspelaren

Du kan ansluta antingen med A/V-kabeln eller med en i.LINK-kabel.

Anslut enheterna på det sätt som visas på sid. 99, 100.

### Steg 2: Gör videobandspelaren klar för användning

När du ansluter med A/V-kabeln sänder videokameran infraröda kontrollsignaler till fjärrsensorn på videobandspelaren.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Slå på strömmen till den anslutna videobandspelaren.  
Om videobandspelaren har en ingångsväljare ställer du in ingångsläget på den. Om du ansluter en videokamera ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT under **[ETC]**, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj TAPE, tryck sedan på EXEC.
- (6) Tryck på EDIT SET.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

### Пункт 1: Подключение к видеомагнитофону

Можно подключить соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK.

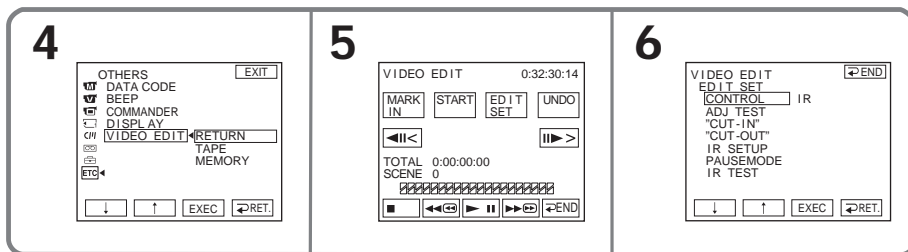
Подсоедините устройства, как показано на стр. 99, 100.

### Пункт 2: Подготовка видеомагнитофона к работе

При подключении с использованием соединительного кабеля аудио/видео видеокamera передает управляющий сигнал с помощью инфракрасных лучей на дистанционный датчик видеомагнитофона.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Включите питание подключенного видеомагнитофона.  
Если на видеомагнитофоне есть селектор входного сигнала, установите его в режим входа. При подсоединении видеокamеры установите ее переключатель питания в положение VCR/VTR.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в **[ETC]**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC.
- (6) Нажмите EDIT SET.

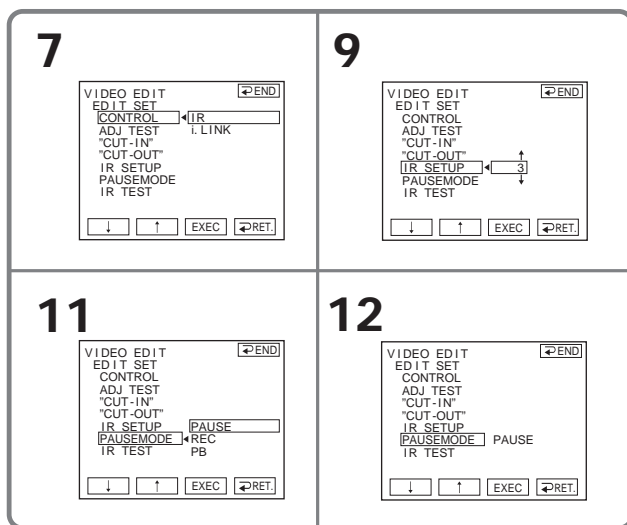


## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (7) Välj CONTROL, tryck sedan på EXEC.
- (8) Om du ansluter med A/V-kabeln väljer du IR, tryck sedan på EXEC.  
Om du ansluter med i.LINK-kabel väljer du i.LINK, trycker på EXEC och fortsätter sedan med "Steg 3: Ställ in videobandspelarens synkronisering" på sid. 107.
- (9) Välj IR SETUP, tryck sedan på EXEC.
- (10) Välj den IR SETUP-kod som gäller för videobandspelaren, tryck sedan på EXEC. Kontrollera koden under "IR SETUP-koder" (sid. 106).
- (11) Välj PAUSEMODE, tryck sedan på EXEC.
- (12) Välj det läge som används för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren, tryck sedan på EXEC.  
Vilken knapp du ska använda beror på vilken videobandspelare du använder. Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

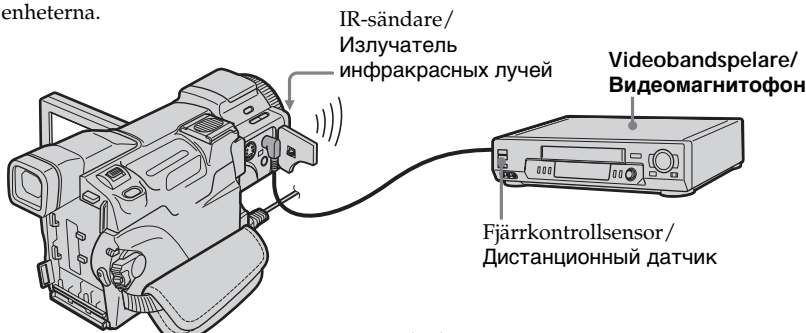
## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (7) Выберите CONTROL, затем нажмите EXEC.
- (8) При использовании соединительного кабеля аудио/видео выберите IR, затем нажмите EXEC.  
При использовании соединительного кабеля i.LINK выберите i.LINK, нажмите EXEC, затем перейдите к разделу "Пункт 3: Настройка синхронизации видеомагнитофона" на стр. 107.
- (9) Выберите IR SETUP, затем нажмите EXEC.
- (10) Выберите код IR SETUP видеомагнитофона, затем нажмите EXEC. Проверьте код в разделе "Информация о коде IR SETUP" (стр. 106).
- (11) Выберите PAUSEMODE, затем нажмите EXEC.
- (12) Выберите режим отмены паузы записи на видеомагнитофоне, затем нажмите EXEC.  
Выбор правильной кнопки зависит от видеомагнитофона.  
Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.



## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

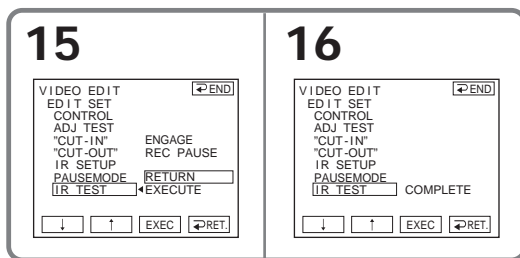
- (13) Ta reda på var sändaren för de infraröda strålarna sitter på videokameran och rikta den mot videobandspelarens fjärrkontrollsensor ("IR-fönstret") på ett avstånd av ungefär 30 cm. Se till att det inte finns något som blockerar vägen mellan de båda enheterna.



- (14) Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren, ställ den sedan på inspelningspaus.
- (15) Välj IR TEST, tryck sedan på EXEC.
- (16) Välj EXECUTE, tryck sedan på EXEC.  
Om videobandspelaren börjar spela in betyder det att inställningen är korrekt. Den indikator du valde för att avbryta inspelningspaus på videobandspelaren visas blinkande på skärmen. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.

- (13) Излучатель инфракрасных лучей видеокамеры необходимо направить на дистанционный датчик видеомагнитофона с расстояния около 30 см. Не устанавливайте препятствий между устройствами.

- (14) Вставьте кассету для записи в видеомагнитофон, затем установите видеомагнитофон в режим паузы записи.
- (15) Выберите IR TEST, затем нажмите EXEC.
- (16) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC.  
Если видеомагнитофон начнет запись, настройка выполнена правильно. На экране мигает индикатор, выбранный для отмены паузы записи на видеомагнитофоне. По окончании индикатор изменится на COMPLETE.



Om videobandspelaren inte fungerar som den ska

- Kontrollera först under "IR SETUP-koder" (sid. 106) att du har använt rätt kod och ställ sedan in IR SETUP eller PAUSEMODE igen.
- Placera videokameran minst 30 cm från videobandspelaren.
- Mer information finns i bruksanvisningen till videobandspelaren.

Если видеомагнитофон работает неправильно

- После проверки кода в разделе "Информация о коде IR SETUP" (стр. 106) снова установите IR SETUP или PAUSEMODE.
- Установите видеокамеру на расстоянии примерно 30 см от видеомагнитофона.
- Обратитесь к инструкции по эксплуатации видеомагнитофона.

## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

### Obs!

För vissa videobandspelare går det inte att styra kopieringsfunktionen korrekt när du ansluter via i.LINK-kabel.

Ställ CONTROL på IR i videokamerans menyinställningar.

### IR SETUP-koder

IR SETUP-koden lagras i videokamerans minne. Du måste välja rätt kod för den videobandspelare du använder. Det kodnummer som är inställt från början är 3.

| Märke/<br>Фирма-изготовитель | IR SETUP-kod/<br>Код IR SETUP |
|------------------------------|-------------------------------|
| Sony                         | 1, 2, 3, 4, 5, 6              |
| Aiwa                         | 47, 53, 54                    |
| Akai                         | 50, 62, 74                    |
| Alba                         | 73                            |
| Amstrad                      | 73                            |
| Baird                        | 30, 36                        |
| Blaupunkt                    | 11, 83                        |
| Bush                         | 74                            |
| CGM                          | 36, 47, 83                    |
| Clatronic                    | 73                            |
| Daewoo                       | 26                            |
| Ferguson                     | 76, 83                        |
| Fisher                       | 73                            |
| Funai                        | 80                            |
| Goldstar                     | 47                            |
| Goodmans                     | 26, 84                        |
| Grundig                      | 9, 83                         |
| Hitachi                      | 42, 56                        |
| ITT/Nokia Instant            | 36                            |
| JVC                          | 11, 12, 15, 21                |
| Kendo                        | 47                            |
| Loewe                        | 16, 47, 84                    |
| Luxor                        | 89                            |
| Mark                         | 26*                           |
| Matsui                       | 47, 58*, 60                   |
| Mitsubishi                   | 28, 29                        |

\* TV/VCR-komponent/Телевизор/видеомагнитофон

### Om IR SETUP-koder

Du kan inte använda digital programredigering om videobandspelaren inte kan hantera IR SETUP-koder.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

### Примечание

При подключении с помощью кабеля i.LINK функция перезаписи на некоторых видеомагнитофонах может работать неправильно.

В установках меню видеокамеры установите для CONTROL значение IR.

### Информация о коде IR SETUP

Код IR SETUP хранится в памяти видеокамеры. Установите правильный код, соответствующий используемому видеомагнитофону. Установкой по умолчанию является код номер 3.

| Märke/<br>Фирма-изготовитель | IR SETUP-kod/<br>Код IR SETUP |
|------------------------------|-------------------------------|
| Nokia                        | 36, 89                        |
| Nokia Oceanic                | 89                            |
| Nordmende                    | 76                            |
| Okano                        | 60, 62, 63                    |
| Orion                        | 58*, 70                       |
| Panasonic                    | 16, 78                        |
| Philips                      | 83, 84, 86                    |
| Phonola                      | 83, 84                        |
| Roadstar                     | 47                            |
| SABA                         | 21, 76, 91                    |
| Salora                       | 89                            |
| Samsung                      | 22, 32, 52, 93, 94            |
| Sanyo                        | 36                            |
| Schneider                    | 10, 83, 84                    |
| SEG                          | 73                            |
| Seleco                       | 47, 74                        |
| Sharp                        | 89                            |
| Siemens                      | 10, 36                        |
| Tandberg                     | 26                            |
| Telefunken                   | 91, 92                        |
| Thomson                      | 76, 100                       |
| Thorn                        | 36, 47                        |
| Toshiba                      | 40, 93                        |
| Universum                    | 47, 70, 84, 92                |
| W.W.House                    | 47                            |
| Watoson                      | 58, 83                        |

### Примечание относительно кода IR SETUP

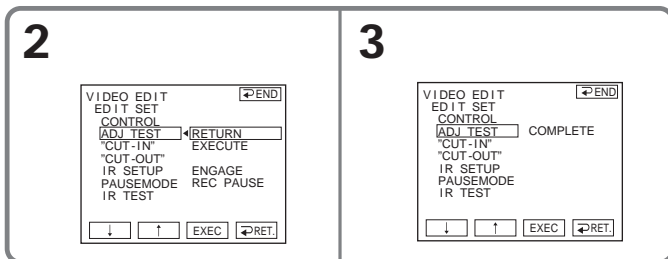
Цифровой монтаж программы невозможен, если видеомагнитофон не поддерживает коды IR SETUP.

## Steg 3: Ställ in videobandspelarens synkronisering

Du kan ställa in synkroniseringen mellan videokameran och videobandspelaren. Ha penna och papper redo så att du kan göra anteckningar.  
Innan du börjar tar du ut den kassett som eventuellt sitter i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in ett inspelningsbart band i videobandspelaren, ställ den sedan på inspelningspaus.  
Om du väljer i.LINK under CONTROL är inte paus i inspelningsläget nödvändigt.
- (2) Välj ADJ TEST, tryck sedan på EXEC.
- (3) Välj EXECUTE, tryck sedan på EXEC.  
IN och OUT spelas in på en bild fem gånger vardera för beräkning av de numeriska synkroniseringsvärdena.  
Indikatorn EXECUTING blinkar på skärmen. När inspelningen är klar ändras indikatorn till COMPLETE.



- (4) Spola tillbaka bandet i videobandspelaren, starta sedan långsam uppspelning.  
Fem begynnelse nummer för IN och fem avslutningsnummer för OUT visas.  
Anteckna begynnelse nummer för varje IN och avslutningsnummer för varje OUT.
- (5) Räkna ut medelvärdet för de fem numeriska värdena för IN och medelvärdet för de fem numeriska värdena för OUT.

## Пункт 3: Настройка синхронизации видеомагнитофона

Можно настроить синхронизацию видеокамеры и видеомагнитофона. Приготовьте ручки и бумагу для заметок. Перед началом операции извлеките кассету из видеокамеры (если она вставлена).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.

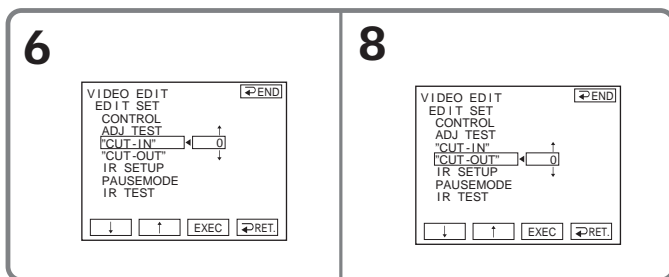
Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету для записи в видеомагнитофон, затем установите видеомагнитофон в режим паузы записи. При выборе значения i.LINK для CONTROL установка паузы записи необязательна.
- (2) Выберите ADJ TEST, затем нажмите EXEC.
- (3) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC.  
На изображение будет записано по пять меток IN и OUT, которые позволяют рассчитать числовые значения для настройки синхронизации.  
На экране начнет мигать индикатор EXECUTING. По окончании индикатор изменится на COMPLETE.

- (4) Перемотайте кассету в видеомагнитофоне на начало, затем включите замедленное воспроизведение.  
Появятся пять начальных числовых значений каждой метки IN и конечные числовые значения каждой метки OUT. Обратите внимание на начальное числовое значение каждой метки IN и конечное числовое значение каждой метки OUT.
- (5) Рассчитайте среднее значение пяти начальных числовых значений для меток IN, а также среднее значение пяти конечных числовых значений для каждой метки OUT.

## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (6) Välj "CUT-IN", tryck sedan på EXEC.
- (7) Ange medelvärdet för IN, tryck sedan på EXEC.  
Därmed har du ställt in det beräknade startläget för inspelning.
- (8) Välj "CUT-OUT", tryck sedan på EXEC.
- (9) Ange medelvärdet för OUT, tryck sedan på EXEC.  
Därmed har du ställt in det beräknade stoppläget för inspelning.
- (10) Utför funktionen genom att trycka på  
↩ RET.



### För att återgå till FN

Återgå till PAGE1 genom att trycka på ↩ END, tryck sedan på EXIT.

### Obs!

- När du utfört "Steg 3: Ställ in videobandspelarens synkronisering", är den bild som användes för synkroniseringen inspelad under ungefär 50 sekunder.
- Om du startar inspelningen från bandets allra första början kan det hända att de första sekunderna på bandet inte blir korrekt inspelade. Du bör starta inspelningen minst 10 sekunder in på bandet.
- Om du inte kan styra inspelningsenheten via i.LINK-kabeln behåller du i.LINK-anslutningen som den är och gör inställningarna för A/V-kabeln (sid. 103). Video och ljud sänds digitalt.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (6) Выберите "CUT-IN", затем нажмите EXEC.
- (7) Выберите среднее числовое значение IN, затем нажмите EXEC.  
Рассчитанное начальное положение для записи будет установлено.
- (8) Выберите "CUT-OUT", затем нажмите EXEC.
- (9) Выберите среднее числовое значение OUT, затем нажмите EXEC.  
Рассчитанное конечное положение для записи будет установлено.
- (10) Нажмите ↩ RET. для выполнения функции.

### Для возврата к FN

Нажмите ↩ END для возврата к PAGE1, затем нажмите EXIT.

### Примечания

- После выполнения действий, описанных в разделе "Пункт 3: Настройка синхронизации видеоманитофона", изображение для настройки синхронизации записывается в течение 50 секунд.
- Если запись начинается с самого начала кассеты, то первые несколько секунд изображения могут записываться на кассету неправильно. Прежде чем начать запись, необходимо пропустить приблизительно 10 секунд на ленте.
- Когда записывающим устройством невозможно правильно управлять с помощью кабеля i.LINK, оставьте соединение в том же состоянии и выполните настройки для соединительного кабеля аудио/видео (стр. 103). Видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде.

## Procedur 1: Skapa ett program

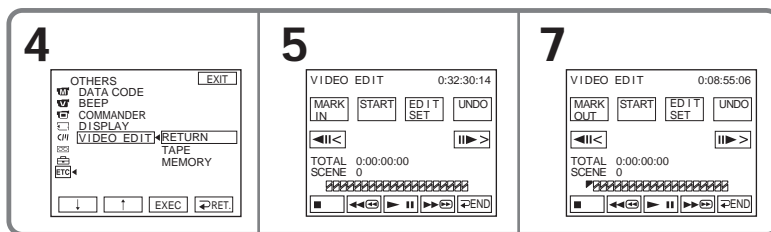
POWER-omkopplaren ska vara ställd på (VCR).  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in bandet som ska spelas upp i videokameran, sätt sedan in ett band för inspelning i videobandspelaren.
- (2) Visa PAGE 1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT under ETC, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj TAPE, tryck sedan på EXEC.
- (6) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna på skärmen, efter början av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus. Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av ◀◀|< / ▶>|▶▶.
- (7) Tryck på MARK IN på skärmen eller MARK på fjärrkontrollen.  
Du har därmed angett IN-punkten för det första programmet; den övre delen av programmarkeringen växlar om till ljusblått.
- (8) Sök, med hjälp av videokontrollknapparna på skärmen, efter slutet av det första avsnitt som du vill infoga och ställ sedan uppspelningen på paus. Du kan finjustera med en bildruta åt gången med hjälp av ◀◀|< / ▶>|▶▶.

## Операция 1: Создание программы

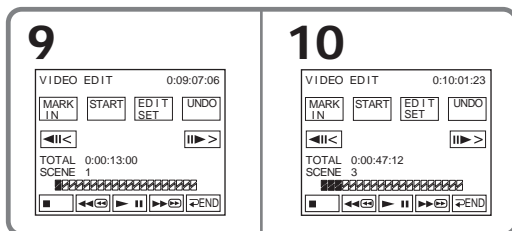
Переключатель POWER должен быть  
установлен в положение (VCR).  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету для воспроизведения в видеокамеру, а кассету для записи - в видеомэгнитофон.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в ETC, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC.
- (6) Найдите начало первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля на экране, затем включите режим паузы воспроизведения. Точную настройку можно выполнять покадрово с помощью кнопок ◀◀|< / ▶>|▶▶.
- (7) Нажмите кнопку MARK IN на экране или MARK на пульте дистанционного управления.  
Место начала IN первой программы будет установлено, и цвет верхнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (8) Найдите конец первого эпизода, который требуется вставить, с помощью кнопок видеоконтроля на экране, затем включите режим паузы воспроизведения. Точную настройку можно выполнять покадрово с помощью кнопок ◀◀|< / ▶>|▶▶.



## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

- (9) Tryck på MARK OUT på skärmen eller på MARK på fjärrkontrollen.  
Du har därmed angett OUT-punkten för det första programmet; den undre delen av programmarkeringen växlar färg till ljusblått.
- (10) Upprepa steg 6 till 9.  
Du kan som mest ställa in olika 20 program.



### Slutföra skapandet av program

Tryck på ↩ END.  
Programmet lagras i minnet tills du tar ur bandet.

#### Obs!

Du kan inte göra inspelningar medan du gör digitala programredigeringar.

#### På en oinspelad del av bandet

Du kan inte ange vare sig IN eller OUT.

#### Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan IN-punkten och OUT-punkten på bandet

Den totala tiden visas antagligen inte korrekt.

### Radera ett program som du har skapat

Radera först programindikeringen för OUT och sedan för IN för det program du skapade sist.

- (1) Tryck på UNDO.  
(2) Tryck på ERASE 1 MARK.  
Programindikeringen för det senast inställda programmet blinkar, sedan visas indikatorn DELETE ?.  
(3) Tryck på EXEC. Markeringen för det senast skapade programmet raderas.

#### Avbryta raderingen

Tryck på CANCEL i steg 3.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

- (9) Нажмите кнопку MARK OUT на экране или MARK на пульте дистанционного управления.  
Место окончания OUT первой программы будет установлено, и цвет нижнего индикатора метки программы изменится на светло-голубой.
- (10) Повторите действия, описанные в пунктах с 6 по 9.  
Можно составить не более 20 программ.

### Для завершения составления программ

Нажмите ↩ END.  
Программа хранится в памяти до момента извлечения кассеты.

#### Примечание

Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы.

#### На незаписанном участке ленты

Нельзя установить метки IN или OUT.

#### Если на ленте есть незаписанный участок между метками IN и OUT

Суммарное время может отображаться неправильно.

### Удаление установленной программы

Сначала удалите метку OUT, а затем метку IN последней программы.

- (1) Нажмите UNDO.  
(2) Нажмите ERASE 1 MARK. Начнет мигать индикатор последней установленной программы, а затем появится индикация DELETE ?.  
(3) Нажмите EXEC. Последняя установленная программа удаляется.

#### Для отмены удаления

Нажмите CANCEL в пункте 3.

## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

### Radera samtliga program

- (1) Följ steg 2 till 5 på sidan 109.
- (2) Tryck på UNDO.
- (3) Tryck på ERASE ALL.  
Programmarkeringarna för de program du skapat visas blinkande, sedan visas indikatorn DELETE ?.
- (4) Tryck på EXEC. Alla inställda program raderas.

### Avbryta raderingen av samtliga program

Tryck på CANCEL i steg 4.

## Procedur 2: Utföra programmet (bandkopiering)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **VCR**.

- (1) Om du använder en digital videokamera som inspelare ställer du dess strömomkopplare i läget VCR/VTR.
- (2) Se till att videokamera och videobandspelare är anslutna till varandra, och att videobandspelaren är ställd på inspelningspaus.  
Om du använder i.LINK-kabel kan du hoppa över den här proceduren.
- (3) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (4) Tryck på MENU.
- (5) Välj VIDEO EDIT under **ETC**, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj TAPE, tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på START.
- (8) Tryck på EXEC.

Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startar kopieringen.

Programmarkeringen blinkar.

På skärmen visas indikatorn SEARCH under sökning och EDITING under redigering.

När kopieringen är klar stannar både videokamera och videobandspelare automatiskt.

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

### Удаление всех программ

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 2-5, на стр. 109.
- (2) Нажмите UNDO.
- (3) Нажмите ERASE ALL. Начнут мигать индикаторы всех установленных программ, а затем появится индикация DELETE ?.
- (4) Нажмите EXEC. Все установленные программы удаляются.

### Для отмены удаления всех программ

Нажмите CANCEL в пункте 4.

## Операция 2: Выполнение программы (Перезапись на кассету)

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.

- (1) При записи на цифровую видеокamerу установите переключатель питания в положение VCR/VTR.
- (2) Убедитесь, что видеокamera подключена к видеомангитофону, а видеомангитофон установлен в режим паузы записи.  
При использовании кабеля i.LINK эта процедура обязательна.
- (3) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (4) Нажмите кнопку MENU.
- (5) Выберите VIDEO EDIT в **ETC**, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите TAPE, затем нажмите EXEC.
- (7) Нажмите START.
- (8) Нажмите EXEC.

Видеокamera находит начало первой программы, затем начинает перезапись. Замигает метка программы.

Индикатор SEARCH появляется на экране во время поиска, а индикатор EDITING - во время монтажа.

Когда заканчивается перезапись, видеокamera и видеомангитофон автоматически останавливаются.

## Kopiera valda avsnitt – Digital programredigering (på band)

### Avbryta kopiering under redigering

Tryck på CANCEL.

### Avsluta digital programredigering

Videokameran stannar när kopieringen är färdig. Teckenfönstret återgår till VIDEO EDIT i menyinställningarna.

Avsluta videoredigeringsfunktionen genom att trycka på ↩ END.

### Om du inte har ställt in ett program

Du kan inte trycka på START.

### Du kan inte spela in på videobandspelaren i följande fall

| Indikator                   | Orsak  |
|-----------------------------|--|
| Ingen indikator             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kassettens skrivskyddsflik är ställd i låst läge.</li><li>• IR SETUP-koden är felaktig. (När du har valt IR.)</li><li>• Du har valt fel knapp för att avbryta inspelningspaus. (När du har valt IR.)</li></ul> |
| CHECK "i.LINK" & REC STATUS | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du har valt i.LINK men inte anslutit i.LINK-kabeln.</li><li>• Du har inte slagit på strömmen till den anslutna videobandspelaren. (När du har valt i.LINK.)</li></ul>  |

## Перезапись только нужных эпизодов – Цифровой монтаж программы (на кассете)

### Для отмены перезаписи во время монтажа

Нажмите CANCEL.

### Для завершения цифрового монтажа программы

Видеокамера останавливается после завершения перезаписи. Затем дисплей вернется к значению VIDEO EDIT в установках меню.

Нажмите ↩ END, чтобы завершить функцию видеомонтажа.

### Если программа не была установлена

Невозможно нажать кнопку START.

### Невозможно выполнить запись на видеоманитофон в следующих случаях

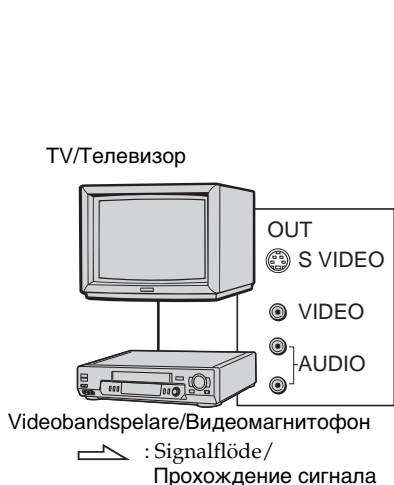
| Индикатор                   | Вероятная причина  |
|-----------------------------|--|
| Без индикации               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки.</li><li>• Неправильный код IR SETUP (когда выбрано значение IR).</li><li>• Кнопка для отмены паузы записи выбрана неверно (когда выбрано значение IR).</li></ul> |
| CHECK "i.LINK" & REC STATUS | <ul style="list-style-type: none"><li>• Выбрано значение i.LINK, однако кабель i.LINK не подключен.</li><li>• Подключенный видеоманитофон не включен (когда выбрано значение i.LINK).</li></ul>  |

## Spela in video eller TV-program

Du kan spela in ett band från en annan videobandspelare eller ett TV-program från en TV med video/ljudutgångar. Då använder du videokameran som inspelare. Du kan göra anslutningen med antingen A/V-kabeln (medföljer) eller med en i.LINK-kabel (tillval). Om ansluter med i.LINK-kabel (tillval) överförs video- och ljudsignalerna i digital form, vilket gör att du kan redigera med mycket hög kvalitet.

### Anslutning till videobandspelare eller TV

#### Anslutning med A/V-kabeln

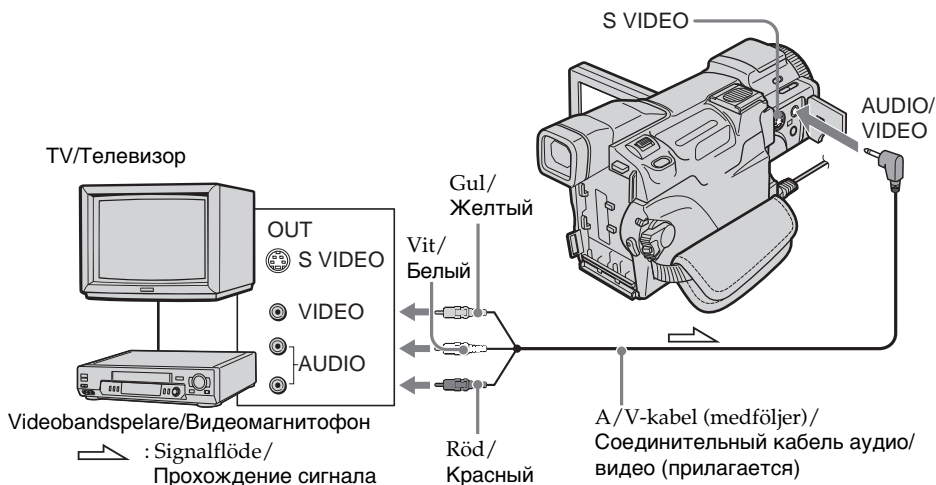


## Запись видео- или телепрограмм

Можно выполнить запись с кассеты, установленной в другом видеомагнитофоне, или записать телевизионную программу с телевизора, который имеет видео/аудио выходы. Используйте видеокамеру в качестве записывающего устройства. Можно подключить соединительный кабель аудио/видео (прилагается) или кабель i.LINK (приобретается дополнительно). При использовании кабеля i.LINK (приобретается дополнительно) видео- и аудиосигналы передаются в цифровом виде, что обеспечивает высокое качество монтажа.

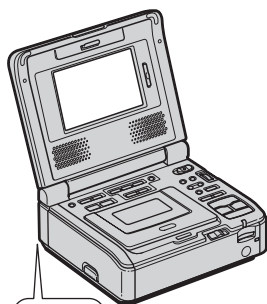
### Подключение к видеомагнитофону или телевизору

#### Подключение с использованием соединительного кабеля аудио/видео



## Spela in video eller TV-program

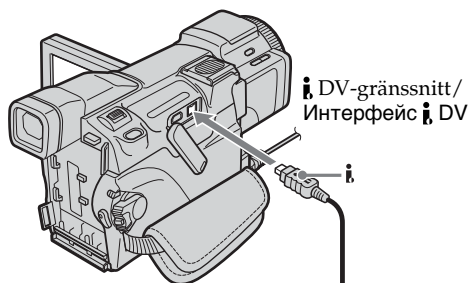
### Anslutning med i.LINK-kabel



↗ : Signalflöde/Прохождение сигнала

## Запись видео- или телепрограмм

### При подключении с использованием кабеля i.LINK



ⓘ DV-gränssnitt/  
Интерфейс ⓘ DV

i.LINK-kabel (tillval)/  
Кабель i.LINK (приобретается  
дополнительно)

### Om videobandspelaren du använder har ljudet i mono

Anslut A/V-kabelns gula kontakt till videoingången och den vita eller röda kontakten till ljudingången på videobandspelaren eller TVn. När den vita kontakten är ansluten sänds ljudet från den vänstra ljudkanalen ut, när den röda kontakten är ansluten sänds ljudet från den högra ljudkanalen ut.

### Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Mer information finns på sid. 60.

### Om du använder i.LINK-kabel

- Innan du börjar inspelningen ser du till att DV IN-indikatorn visas på skärmen. DV IN-indikatorn kan eventuellt visas på båda enheterna.
- Du kan inte spela in enbart bild eller ljud.

### Если видеомagnитофон монофонического типа

Подсоедините желтый штекер соединительного кабеля аудио/видео к входному гнезду видеосигнала, а белый или красный штекер - к входному гнезду аудиосигнала на видеомagnитофоне или телевизоре. При подсоединении белого штекера будет выводиться звук левого канала, а при подсоединении красного - звук правого канала.

### Если на видеомagnитофоне имеется гнездо S video

Подробные сведения приведены на стр. 60.

### При использовании кабеля i.LINK

- Прежде чем начать запись, убедитесь, что на экране появился индикатор DV IN. Индикатор DV IN может появиться на обоих аппаратах.
- Невозможно записать изображение или звук отдельно друг от друга.

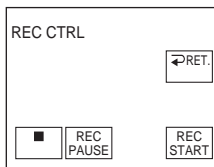
## Spela in video eller TV-program

### Spela in video eller TV-program

När du ansluter med A/V-kabeln  
Ställ DISPLAY under **[ETC]** på LCD i  
menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är  
LCD).

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **[VCR]**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in ett tomt band (eller ett band som du kan spela över) i videokameran. Om du tänker spela in ett band från en videobandspelare sätter du in det inspelade bandet i videobandspelaren.
- (2) Ställ videokameran i pausläge för inspelning.
  - ① Tryck på FN och välj PAGE3.
  - ② Tryck på REC CTRL.
  - ③ Tryck på REC PAUSE.



- (3) Om du spelar in ett band från en videobandspelare, startar du uppspelningen genom att trycka på **[▶]** på videobandspelaren. Spelar du in från en TV ställer du in det program som du vill spela in. Bilden från uppspelningskällan visas på skärmen.
- (4) Tryck på REC START vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.

### När du är klar med bandkopieringen

Tryck på **[■]** på videokameran, tryck sedan på stoppknappen på videobandspelaren.

## Запись видео- или телепрограмм

### Запись видео- или телепрограмм

#### При использовании соединительного кабеля аудио/видео

Установите для DISPLAY значение LCD в **[ETC]** в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **[VCR]**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте чистую кассету (или кассету, на которую необходимо выполнить запись) в видеокамеру. При записи с кассеты в видеомэгнитофоне вставьте записанную ленту в видеомэгнитофон.
- (2) Установите на видеокамере паузу записи.
  - ① Нажмите FN и выберите PAGE3.
  - ② Нажмите REC CTRL.
  - ③ Нажмите REC PAUSE.

- (3) Нажмите кнопку **[▶]** на видеомэгнитофоне для начала воспроизведения, если запись выполняется с кассеты в видеомэгнитофоне. Выберите телевизионную программу, если запись выполняется с телевизора. Изображение с воспроизводящего устройства появится на экране.
- (4) Нажмите REC START в том месте, с которого нужно начать запись.

### Когда перезапись кассеты закончена

Нажмите кнопку **[■]** на видеокамере и кнопку останова на видеомэгнитофоне.

## Spela in video eller TV-program

---

### Använda fjärrkontrollen

I steg 2 trycker du samtidigt på ● REC och MARK, tryck sedan direkt på ■■. I steg 4 trycker du på ■■ vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.

---

### Om fjärrkontrollen

Videokameran arbetar i fjärrkontrolläge VTR 2. Fjärrkontrollägena 1, 2 och 3 används för att skilja videokameran från andra Sony-videobandspelare, så att inte de olika fjärrkontrollerna styr fel enhet. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrolläge VTR 2, rekommenderas du att byta fjärrkontrolläge eller täcka över mottagaren på videobandspelaren med ett svart papper.

### Obs!

Det du spelar in med den här videokameran kan bara visas på en TV eller videobandspelare som använder PAL-systemet. Vill du veta vilka TV-färgsystem som används i olika länder och områden finns mer information på sid. 278 under "Använda videokameran utomlands".

## Запись видео- или телепрограмм

---

### Использование пульта дистанционного управления

В пункте 2, одновременно нажмите кнопки ● REC и MARK, затем сразу нажмите кнопку ■■. В пункте 4, нажмите кнопку ■■ в том месте, с которого нужно начать запись.

---

### Примечания по пульту дистанционного управления

Данная видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия данной видеокамеры от других видеомагнитофонов фирмы Sony во избежание непреднамеренного срабатывания. Если используется другой видеомагнитофон фирмы Sony, работающий в режиме VTR 2, рекомендуется изменить режим этого пульта дистанционного управления или закрыть датчик дистанционного управления видеомагнитофона черной бумагой.

### Примечание

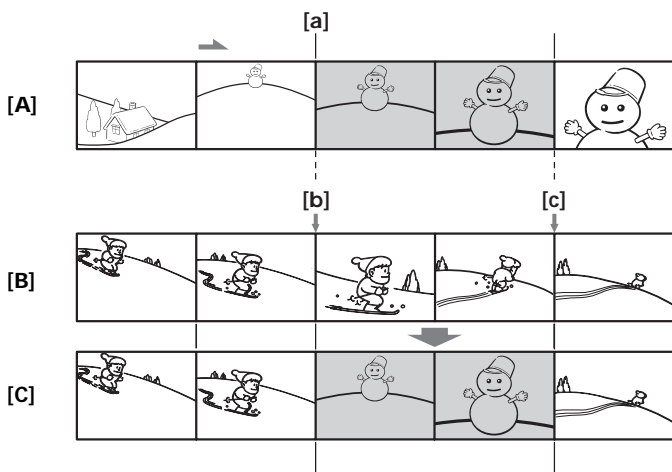
Записываемые на видеокамеру изображения предназначены для просмотра только на телевизоре и видеомагнитофоне системы PAL. Информацию о системах цветного телевидения, используемых в разных странах и регионах, см. в разделе "Использование видеокамеры за границей" на стр. 278.

# Infoga ett avsnitt från en videobandspelare – Infogningsredigering

I en originalinspelning kan du infoga ett nytt avsnitt med ljud från en videobandspelare genom att ange start- och slutpunkter. Använd fjärrkontrollen för den här funktionen. Anslutningarna är desamma som på sid. 113, 114. Sätt in en kassett, med det avsnitt som du vill infoga, i videobandspelaren.

# Вставка эпизода с видеоманитофона – Монтаж вставки

Можно вставить новый эпизод (вместе со звуком) с видеоманитофона на уже записанную кассету, указав места его начала и окончания. Для этой операции используйте пульт дистанционного управления. Соединения аналогичны описанным на стр. 113, 114. Вставьте кассету с эпизодом, который необходимо вставить, в видеоманитофон.



[A] Bandet med det avsnitt som ska infogas

[B] Bandet innan redigeringen

[C] Bandet efter redigeringen

[A] Кассета, содержащая эпизод для вставки

[B] Кассета до монтажа

[C] Кассета после монтажа

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **VCR**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

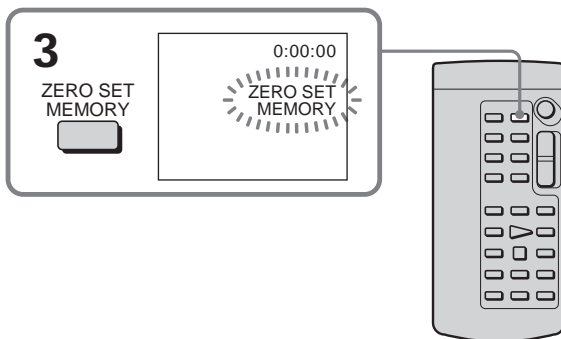
Переключатель POWER должен быть установлен в положение **VCR**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) På den anslutna videobandspelaren söker du dig fram till en punkt alldeles innan det avsnitt som ska infogas börjar [a] och ställer sedan videobandspelaren på uppspelningspaus.
- (2) På videokameran söker du dig fram till den punkt där infogningen ska avbrytas [c] och ställer sedan videokameran på uppspelningspaus.

- (1) На видеоманитофоне найдите место, где необходимо вставить эпизод [a], затем установите видеоманитофон в режим паузы воспроизведения.
- (2) На видеокамере найдите конец вставляемого эпизода [c] и установите ее в режим паузы воспроизведения.

## Infoga ett avsnitt från en videobandspelare – Infogningsredigering

- (3) Tryck på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen. Indikatorn ZERO SET MEMORY blinkar och slutpunkten för infogningen lagras i minnet. Bandräkneverket visar "0:00:00".
- (4) På videokameran söker du dig fram till den punkt där infogningen ska starta [b] och ställer sedan videokameran på paus för inspelning.
  - ① Tryck på FN och välj PAGE3.
  - ② Tryck på REC CTRL.
  - ③ Tryck på REC PAUSE.
- (5) Starta infogning med ljud genom att först trycka på **II** på videobandsspelaren och sedan, efter några sekunder, på REC START på videokameran. Infogningen avbryts automatiskt i närheten av bandräkneverkets nollpunkt. Videokameran avbryter automatiskt inspelningen och den nollpunkt du angav med ZERO SET MEMORY raderas ur minnet.



### Ändra infogningens slutpunkt

Släck indikatorn ZERO SET MEMORY genom att trycka på ZERO SET MEMORY på fjärrkontrollen igen efter steg 4, börja sedan om från steg 2.

### Använda fjärrkontrollen

I steg 4 trycker du samtidigt på ● REC och MARK, därefter trycker du direkt på **II**. I steg 5 trycker du på **II** vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.

### Infoga ett avsnitt utan att ange någon slutpunkt

Hoppa över steg 2 och 3. När du vill avbryta infogningen trycker du på **■** på fjärrkontrollen eller på **■** på videokameran.

## Вставка эпизода с видеоманитофона – Монтаж вставки

- (3) Нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления. Индикатор ZERO SET MEMORY начнет мигать, а место окончания вставки будет сохранено в памяти. Показание счетчика станет равным "0:00:00".
- (4) На видеокамере найдите начало вставляемого эпизода [b] и установите ее в режим паузы записи.
  - ① Нажмите FN и выберите PAGE3.
  - ② Нажмите REC CTRL.
  - ③ Нажмите REC PAUSE.
- (5) Сначала нажмите кнопку **II** на видеоманитофоне и, спустя несколько секунд, кнопку REC START на видеокамере для начала вставки нового эпизода со звуком. Вставка остановится автоматически в месте нулевой отметки счетчика ленты. Видеокамера автоматически остановит запись, а место окончания вставки, установленное кнопкой ZERO SET MEMORY, будет удалено из памяти.

### Для изменения места окончания вставки

Снова нажмите кнопку ZERO SET MEMORY на пульте дистанционного управления после пункта 4 для удаления индикатора ZERO SET MEMORY и начните с пункта 2.

### Использование пульта дистанционного управления

В пункте 4 одновременно нажмите кнопки ● REC и MARK, затем сразу нажмите кнопку **II**. В пункте 5 нажмите кнопку **II** в том месте, с которого нужно начать запись.

### Для вставки эпизода без указания места окончания вставки

Пропустите действия, описанные в пунктах 2 и 3. Нажмите кнопку **■** на пульте дистанционного управления или **■** на видеокамере, когда потребуется завершить вставку эпизода.

# Kopiera ljud

Genom att ansluta en ljudutrustning eller en mikrofon kan du spela in ljud som läggs till det ursprungliga ljudet på bandet. Om du ansluter en ljudutrustning kan du göra ett ljudpålägg på den tidigare inspelningen, som spelats in i 12-bitarsläge, genom att ange påläggets start- och slutpunkt. Det ursprungliga ljudet raderas inte.

**Du kan inte göra ljudpålägg i följande fall:**

- På band som spelats in i 16-bitarsläge
- På band som spelats in i LP-läge
- Ansluta med i DV-gränssnitt
- På oinspelade delar av bandet
- När kassetten skrivskyddsflak är ställd i låst läge.

## Förberedelser för ljudkopiering

Du kan spela in påläggsljudet på följande sätt:

- Med den inbyggda mikrofonen
- Med en extern mikrofon (tillval) ansluten till MIC-ingången
- Med en extern mikrofon (tillval) ansluten till tillbehörsskon
- Med A/V-kabeln ansluten till AUDIO/VIDEO-kontakten

Prioritetsordningen för de olika ljudingångarna är som följer:

- MIC-kontakt
- Tillbehörssko
- AUDIO/VIDEO-anslutning
- Inbyggd mikrofon

## Pålägg med den inbyggda mikrofonen

Inga extra anslutningar behövs.

# Аудиоперезапись

Можно записывать аудиосигнал в дополнение к первоначальному звуку на ленте, подсоединив аудиоаппаратуру или микрофон. Если подсоединен аудиоаппарат, можно добавить звук на кассету, уже записанную в режиме 12-бит, указав места начала и окончания. Первоначальный звук при этом не стирается.

**Невозможно выполнить аудиоперезапись в следующих случаях:**

- На кассете, записанной в 16-битовом режиме
- На кассете, записанной в режиме LP
- Подключение с помощью интерфейса i DV
- Если на ленте имеется незаписанный участок
- Когда лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение блокировки.

## Подготовка аудиоперезаписи

Можно записывать дополнительный звук, используя следующие способы.

- Перезапись с помощью встроенного микрофона
- Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к гнезду MIC
- Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к держателю для вспомогательных принадлежностей
- Подключение соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO

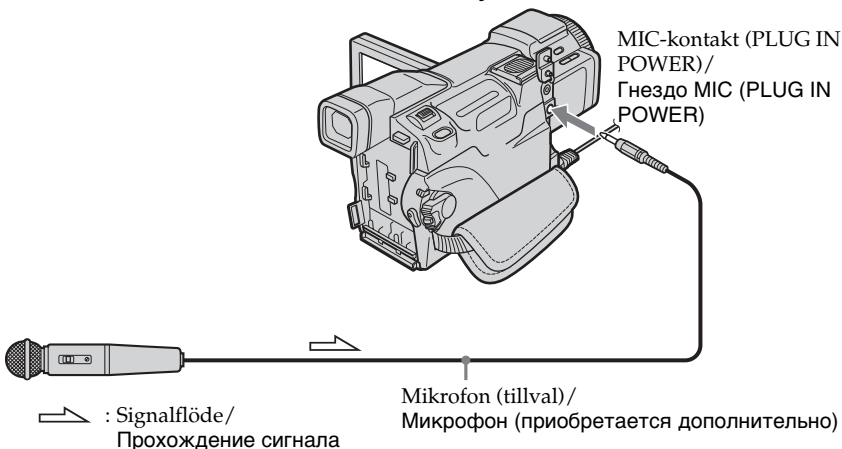
Записываемый входной аудиосигнал имеет приоритет над другими сигналами в следующей последовательности:

- Гнездо MIC
- Держатель для вспомогательных принадлежностей
- Гнездо AUDIO/VIDEO
- Встроенный микрофон

## Перезапись с помощью встроенного микрофона

Никакие подсоединения не требуются

### Anslutning av en mikrofon (tillval) till MIC-ingången



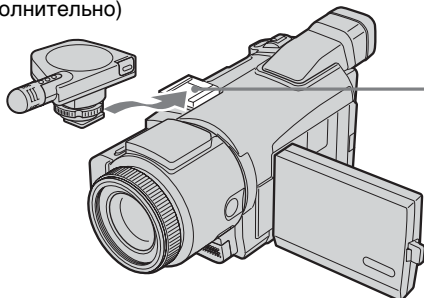
Du kan granska den bild och det ljud som spelas in genom att ansluta AUDIO/VIDEO-kontakten till en TV.

Det ljud som spelas in sänds inte ut via högtalare. Du kan lyssna på ljudet med ett par hörlurar eller via en TV.

### Anslutning av en mikrofon (tillval) till tillbehörsskon

Ta bort skyddet över tillbehörsskon genom att skjuta det åt sidan. Anslut sedan en extern mikrofon (tillval) till tillbehörsskon.

Mikrofon (tillval)/  
Микрофон (приобретается  
дополнительно)



### Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к гнезду MIC

Вы можете проверить записанные изображение и звук, подсоединив гнездо AUDIO/VIDEO к телевизору. Записанный звук не выводится через динамик. Проверьте звук с помощью головных телефонов или телевизора.

### Подключение микрофона (приобретается дополнительно) к держателю для вспомогательных принадлежностей

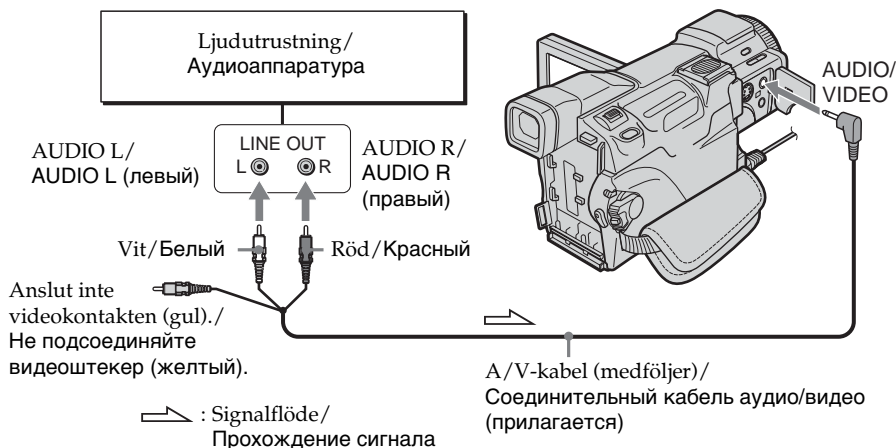
Сдвиньте крышку держателя, чтобы снять ее. Затем подсоедините внешний микрофон (приобретается дополнительно) к держателю для вспомогательных принадлежностей.

## Kopiera ljud

### Anslutning av A/V-kabeln till AUDIO/VIDEO-kontakten

## Аудиоперезапись

### Подключение соединительного кабеля аудио/видео к гнезду AUDIO/VIDEO



### Obs!

När du lägger till ljud via AUDIO/VIDEO-anlutningen eller med den inbyggda mikrofonen sänds inga bildsignaler ut via S VIDEO- eller AUDIO/VIDEO-kontakten. Du kan granska den inspelade bilden på skärmen. Du kan lyssna på det inspelade ljudet med ett par hörlurar.

### Примечание

При перезаписи с помощью гнезда AUDIO/VIDEO или встроенного микрофона изображения не выводятся через гнезда S VIDEO или AUDIO/VIDEO. Проверьте записанное изображение на экране. Записываемый звук можно проверять с помощью головных телефонов.

## Kopiera ljud

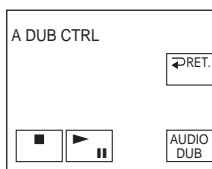
### Göra ljudpålägg på ett redan inspelat band

Välj någon av de anslutningar som beskrivs på sid. 119 till 121 och anslut ljudutrustning eller mikrofon till videokameran. Följ sedan nedanstående procedur med hjälp av pekskärmen eller använd fjärrkontrollen som följer med videokameran.

### Använda kontrollerna på pekskärmen

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**. Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in det inspelade bandet i videokameran.
- (2) Hitta inspelningens startpunkt. Starta uppspelningen genom att trycka på **[▶||]**. Gör paus i uppspelningen genom att trycka på **[▶||]** vid inspelningens startpunkt. Du kan finjustera inspelningens startpunkt genom att trycka på **[◀|||<] / [>|||▶]** på fjärrkontrollen.
- (3) Tryck på FN och välj PAGE3.
- (4) Tryck på A DUB CTRL.  
Skärmen A DUB CTRL visas.



- (5) Tryck på AUDIO DUB. Den gröna indikatorn **●||** visas på skärmen.
- (6) Tryck på **[▶||]** på videokameran och starta på samma gång uppspelningen av det ljud du vill spela in.  
Det nya ljudet spelas in i stereo 2 (ST2) under uppspelning. Medan du spelar in nytt ljud visas den röda indikatorn **●** på skärmen.
- (7) Tryck på **[■]** på videokameran där du vill avbryta inspelningen.

## Audioperezapись

### Добавление звука на записанную кассету

Выберите соединение, приведенное на стр. 119-121, и подсоедините аудиоаппаратуру или микрофон к видеокамере. Следуйте приведенной ниже процедуре с использованием сенсорной панели или пульта дистанционного управления, прилагаемого к видеокамере.

### Использование сенсорной панели

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Используйте сенсорную панель.





- (1) Вставьте записанную ленту в видеокамеру.
- (2) Найдите место начала записи. Нажмите **[▶||]** для начала воспроизведения. Для установки паузы воспроизведения нажмите **[▶||]** в месте начала записи. Можно точно установить место начала записи, нажимая кнопки **[◀|||<] / [>|||▶]** на пульте дистанционного управления.
- (3) Нажмите FN и выберите PAGE3.
- (4) Нажмите A DUB CTRL.  
Появится экран A DUB CTRL.

- (5) Нажмите AUDIO DUB. На экране появится зеленый индикатор **●||**.
- (6) Нажмите **[▶||]** на видеокамере и одновременно начните воспроизведение звука, который необходимо записать. Новый звук будет записан в режиме стерео 2 (ST2) во время воспроизведения. Во время записи нового звука на экране появляется красный индикатор **●**.
- (7) Нажмите кнопку **[■]** на видеокамере в том месте, где необходимо остановить запись.

## Kopiera ljud

### Använda fjärrkontrollen



POWER-omkopplaren ska vara ställd på (VCR).

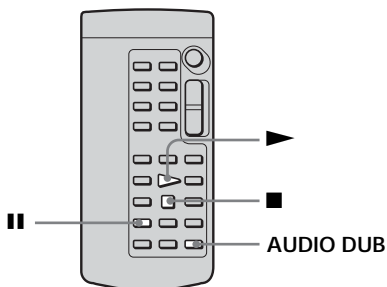
- (1) Följ steg 1 och 2 under "Använda kontrollerna på pekskärmen".
- (2) Tryck på AUDIO DUB på fjärrkontrollen. Den gröna indikatorn  visas på skärmen.
- (3) Tryck på  på fjärrkontrollen och starta på samma gång uppspelningen av det ljud du vill spela in.  
Det nya ljudet spelas in i stereo 2 (ST2) under uppspelning. Medan du spelar in nytt ljud visas den röda indikatorn  på skärmen.
- (4) Tryck på  på fjärrkontrollen där du vill avbryta inspelningen.

## Аудиоперезапись

### Использование пульта дистанционного управления

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).

- (1) Выполните пункты 1 и 2 в разделе "Использование сенсорной панели".
- (2) Нажмите кнопку AUDIO DUB на пульте дистанционного управления. На экране появится зеленый индикатор .
- (3) Нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления и одновременно начните воспроизведение звука, который необходимо записать. Новый звук будет записан в режиме стерео 2 (ST2) во время воспроизведения. Во время записи нового звука на экране появляется красный индикатор .
- (4) Нажмите кнопку  на пульте дистанционного управления в том месте, где необходимо остановить запись.



### Göra mer exakta ljudpålägg

Tryck på ZERO SET MEMORY vid den punkt där du senare vill avsluta ljudpålägget under uppspelningen.

Följ steg 2 under "Använda kontrollerna på pekskärmen" på sid. 122. Inspelningen avbryts automatiskt på den punkt där du tryckte på ZERO SET MEMORY.

När du gör ljudpålägg rekommenderas att använda band som spelats in med den här videokameran

Om du gör ljudpålägg på band som spelats in med en annan videokamera (även en annan DCR-TRV60E) finns det risk för att du får sämre ljudkvalitet.

### Для более точного добавления нового звука

Во время воспроизведения нажмите кнопку ZERO SET MEMORY в том месте, где позднее нужно закончить запись.

Выполните пункт 2 в разделе "Использование сенсорной панели" на стр. 122. Запись автоматически остановится в том месте, где будет нажата кнопка ZERO SET MEMORY.

### Рекомендуется добавлять новый звук на кассету, записанную с помощью Вашей видеокамеры

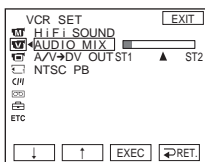
При добавлении нового звука на кассету, записанную с помощью другой видеокамеры (включая другую видеокамеру DCR-TRV60E), качество звука может ухудшиться.

## Kopiera ljud

### Lyssna på det nyinspelade ljudet

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Spela upp bandet som du spelat in det nya ljudet på.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj AUDIO MIX under **(V)**, tryck sedan på EXEC.



- (5) Justera balansen mellan det ursprungliga ljudet (ST1) och det nyinspelade ljudet (ST2) genom att trycka på  $\downarrow/\uparrow$ , tryck sedan på EXEC. Ungefär fem minuter efter det att du kopplat ur strömkällan eller tagit bort batteriet återgår inställningen för AUDIO MIX till enbart det ursprungliga ljudet (ST1). Ursprunglig inställning är uppspelning av enbart originalljudet.

## Аудиоперезапись

### Проверка нового записанного звука

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Воспроизведите кассету, на которую был добавлен звук.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите AUDIO MIX в **(V)**, затем нажмите EXEC.

- (5) Нажмите  $\downarrow/\uparrow$  для настройки баланса между первоначальным звуком (ST1) и новым звуком (ST2), затем нажмите EXEC. Через пять минут после отсоединения источника питания или снятия батарейного блока установка AUDIO MIX вернется к первоначальному звуку (ST1). Установкой по умолчанию является только первоначальный звук.

# Lägga till en titel på en kassett med kassettminne

# Наложение титра на кассету с кассетной памятью



En kassett kan innehålla upp till 20 titlar, där varje titel består av fem tecken.  
Om kassettminnet emellertid är fullt av datum- och etikettinformation, kan kassetten bara rymma högst 11 titlar, där varje titel består av fem tecken.

Kapaciteten för kassettminnet är följande:

- Sex datumdata (högst)
- En etikett för kassetten (högst)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA** eller **VCR**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in en kassett med kassettminne.
- (2) I lägena standby, inspelning, uppspelning eller paus under uppspelning visar du PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj TITLE under **[CIV]**, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj **[ ]**, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad titel, tryck sedan på EXEC. Titeln visas på skärmen.
- (7) Om det behövs ändrar du färg, storlek eller position genom att trycka på COLOUR, SIZE, POS ↓ eller POS ↑.
- (8) Tryck på TITLE OK.

Na одной кассете может содержаться только около 20 титров из пяти символов каждый. Однако, если кассетная память уже содержит дату и данные кассетной маркировки, то на одной кассете может содержаться только около 11 титров из пяти символов каждый.

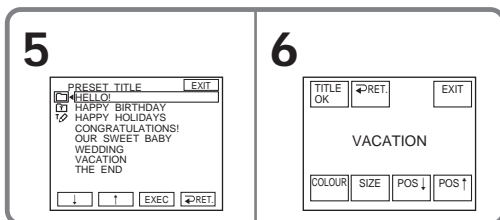
Емкость кассетной памяти следующая:

- шесть дат (максимум);
- одна кассетная маркировка (максимум).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **VCR**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью.
- (2) В режиме ожидания, записи, воспроизведения или паузы воспроизведения нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите TITLE в **[CIV]**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите **[ ]**, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите нужный титр, затем нажмите EXEC. Титр появится на экране.
- (7) Если требуется, измените цвет, размер или положение с помощью кнопок COLOUR, SIZE, POS ↓ или POS ↑.
- (8) Нажмите TITLE OK.



## Lägga till en titel på en kassett med kassettninne

### (9) Tryck på SAVE TITLE.


Under uppspelning, paus under uppspelning eller vid inspelning:

Indikatorn TITLE SAVE, som visas på skärmen under fem sekunder, bekräftar att titeln har aktiverats.

I standbyläge vid inspelning:

Indikatorn TITLE visas. När du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP visas indikatorn TITLE SAVE på skärmen under ungefär fem sekunder, sedan är titeln aktiverad.


### Använda en titel du själv har skapat

Om du vill använda en titel som du själv har skapat väljer du  i steg 5.

### De titlar som läggs på med den här videokameran

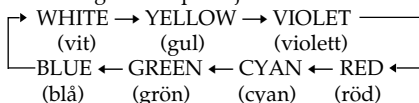
- De visas bara på videoutrustning som kan hantera formatet DV <sup>Mini</sup> DV med titelindex.
- Den punkt där du lade in titeln kan identifieras som en indexsignal när du söker efter en inspelning med en annan videoutrustning.

### Om du inte vill visa titlar

Ställ TITLE DSPL under  på OFF i menyinställningarna (sid. 230).

### Titelinställning

- Titels färg ändras på följande sätt:



- Titels storlek ändras så här:  
SMALL (liten) ↔ LARGE (stor)  
I storleken LARGE kan du skriva in högst 13 tecken.
- Titels placering ändras så här:  
Om du väljer titelstorleken SMALL kan du välja mellan nio olika lägen för titeln.  
Om du väljer titelstorleken LARGE kan du välja mellan åtta olika lägen för titeln.

## Наложение титра на кассету с кассетной памятью

### (9) Нажмите SAVE TITLE.


Во время воспроизведения, паузы воспроизведения или записи:

в течение пяти секунд на экране отображается индикатор TITLE SAVE, и установка титра будет завершена.

Во время ожидания записи:

появится индикатор TITLE. При нажатии кнопки START/STOP для начала записи на экране в течение пяти секунд отображается индикатор TITLE SAVE, и установка титра будет завершена.


### Для использования собственного титра

Если нужно использовать собственный титр, выберите  в пункте 5.

### Титры, наложенные с помощью этой видеокamеры

- Они отображаются только на видеоаппаратуре формата DV <sup>Mini</sup> DV с функцией индексного наложения титров.
- При поиске записи с помощью другой видеоаппаратуры место наложения титра может быть обнаружено по индексному сигналу.

### Для отмены отображения титра

Установите для TITLE DSPL значение OFF в  в установках меню (стр. 240).

### Установка титра

- Цвет титра изменяется следующим образом:



- Размер титра изменяется следующим образом:  
SMALL ↔ LARGE  
Если для размера выбрано значение LARGE, нельзя ввести 13 или более символов.
- Положение титра изменяется следующим образом:  
Если выбран размер титра SMALL, можно выбрать одно из девяти положений титра. Если выбран размер титра LARGE, можно выбрать одно из восьми положений титра.

## Lägga till en titel på en kasset med kassetminne

### Radera en titel

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **CAMERA** eller **VCR**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj TITLEERASE under **[TITLE]**, tryck sedan på EXEC. Skärmen TITLE ERASE visas.
- (4) Markera den titel du vill radera, tryck sedan på EXEC.  
Indikatorn ERASE OK? visas.
- (5) Kontrollera att du verkligen valt den titel du vill radera, tryck sedan på OK.  
Indikatorn ERASING blinkar på skärmen.  
När titeln har raderats visas indikatorn COMPLETE.

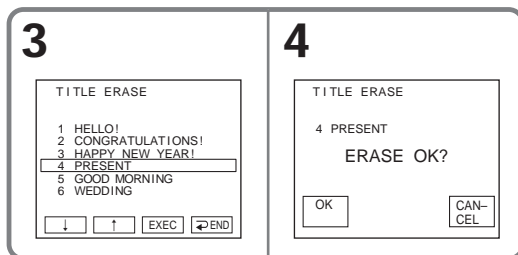
## Наложение титра на кассету с кассетной памятью

### Удаление титра

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **CAMERA** или **VCR**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите TITLEERASE в **[TITLE]**, затем нажмите EXEC. Появится экран TITLE ERASE.
- (4) Выберите титр, который необходимо удалить, а затем нажмите EXEC. Появится индикатор ERASE OK?.
- (5) Убедитесь, что это именно тот титр, который необходимо удалить, затем нажмите OK.  
На экране начнет мигать индикатор ERASING.  
После удаления титра появится индикация COMPLETE.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta raderingen

Tryck på CANCEL i steg 5.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены удаления

Нажмите CANCEL в пункте 5.

## Skapa egna titlar

Du kan skapa två egna titlar och lagra dem i videokamerans minne. Varje titel kan innehålla upp till 20 tecken.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)** eller **(VCR)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj TITLE under **(MENU)**, tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj **(F2)**, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskat tecken. Välj det knappstecken som du vill använda genom att fortsätta trycka på knappen.
- (7) Flytta **(█)** till nästa tecken genom att trycka på **(→)**. Färdigställ titeln genom att upprepa samma procedur som under steg 6 och 7.
- (8) Tryck på SET. Titeln lagras i minnet.

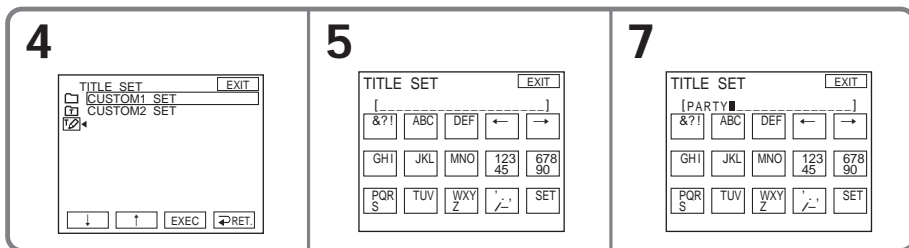
## Создание собственных титров

Можно составить до двух титров и сохранить их в кассетной памяти. Каждый титр может содержать до 20 символов.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(VCR)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите TITLE в **(MENU)**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите **(F2)**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите нужный символ. Продолжайте нажимать кнопку для выбора нужного символа на кнопке.
- (7) Нажмите **(→)**, чтобы переместить **(█)** для следующего символа. Повторите те же действия, как в пунктах 6 и 7, чтобы закончить создание титра.
- (8) Нажмите SET. Титр будет сохранен в памяти.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Ändra en lagrad titel

I steg 5 väljer du CUSTOM1 SET eller CUSTOM2 SET, beroende på vilken titel du vill ändra, tryck sedan på EXEC och skriv in den nya titeln.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для изменения сохраненного в памяти титра

В пункте 5 выберите CUSTOM1 SET или CUSTOM2 SET в зависимости от титра, который необходимо изменить, а затем нажмите EXEC и введите новый титр, если это необходимо.

## Skapa egna titlar

---

Om det tar fem minuter eller längre för att mata in tecken i standbyläget för inspelning, samtidigt som en kassett sitter i videokameran

Strömmen stängs automatiskt av. De tecken du skrivit in finns fortfarande kvar i minnet. Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och därefter på CAMERA igen. Börja sedan om från steg 1.

Du rekommenderas att ställa POWER-omkopplaren på VCR eller ta ur kassetten, så att videokameran inte automatiskt slås av medan du skriver in titeln.

### Radera tecken

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

### Skriva in ett mellanslag

Tryck på →.

## Создание собственных титров

---

**Если в режиме ожидания записи на кассету ввод символов занимает пять или более минут, когда кассета находится в видеокамере**

Питание выключится автоматически.

Введенные символы сохранятся в памяти.

Установите переключатель POWER сначала в положение OFF (CHG), затем снова в положение CAMERA и начните снова с пункта 1.

Рекомендуется установить переключатель POWER в положение VCR или вынуть кассету, чтобы видеокамера автоматически не выключалась во время ввода символов титра.

### Для удаления символа

Нажмите ←. Последний символ будет удален.

### Для ввода пробела

Нажмите →.

## Namnge en kassett med kassetminne

Kassetetiketten – kassetens namn – kan bestå av upp till 10 tecken och lagras i kassetminnet. När du sätter in en kassett med etikett och ställer POWER-omkopplaren på CAMERA eller VCR, visas etiketten under ungefär fem sekunder.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)** eller **(VCR)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in den kassett (med kassetminne) som du vill namnge.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj TAPE TITLE under **(C/M)**, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskat tecken. Välj det knappstecken som du vill använda genom att fortsätta trycka på knappen.
- (6) Flytta **█** till nästa tecken genom att trycka på **→**. Färdigställ titeln genom att upprepa samma procedur som under steg 5 och 6.
- (7) Tryck på SET. Etiketten lagras i minnet.

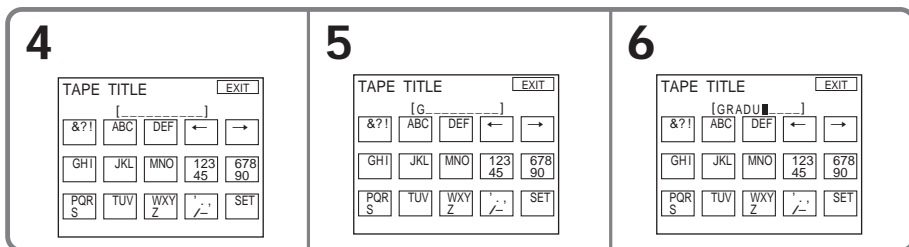
## Маркировка кассеты с кассетной памятью

Маркировка может содержать до 10 символов и хранится в кассетной памяти. При установке маркированной кассеты и установке переключателя POWER в положение CAMERA или VCR в течение примерно пяти секунд будет отображаться маркировка.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)** или **(VCR)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету с кассетной памятью, которую необходимо маркировать
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите TAPE TITLE в **(C/M)**, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужный символ. Продолжайте нажимать кнопку для выбора нужного символа на кнопке.
- (6) Нажмите **→**, чтобы переместить **█** для следующего символа. Повторите те же действия, как в пунктах 5 и 6, чтобы закончить создание маркировки.
- (7) Нажмите SET. Маркировка будет сохранена в памяти.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Radera den etikett du skapat

Radera etiketten genom att välja **←** i steg 5, tryck sedan på SET.

### Ändra en etikett som du skapat

Sätt in kassetten som har den etikett du vill ändra, fortsatt sedan som om du skulle skapa en ny etikett.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для удаления выполненной маркировки

Выберите **←** в пункте 5, чтобы удалить маркировку, затем нажмите SET.

### Для изменения выполненной маркировки

Вставьте кассету, для которой необходимо изменить маркировку, и выполните те же действия, что и при маркировке новой кассеты.

## Namnge en kassett med kassettminne

---

### Om bandet innehåller pålagda titlar

Samtidigt med etiketten visas även upp till fyra titlar.

### Radera tecken

Tryck på ←. Det sista tecknet raderas.

### Skriva in ett mellanslag

Tryck på →.

## Маркировка кассеты с кассетной памятью

---

### Если выполнено наложение титров на кассете

При отображении маркировки появится также до четырех титров.

### Для удаления символа

Нажмите ←. Последний символ будет удален.

### Для ввода пробела

Нажмите →.

## Radera all information i kassetminnet

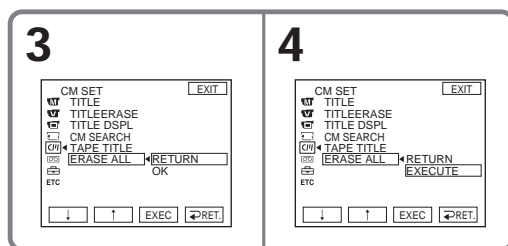
Följande information som sparats i kassetminnet kan raderas på en gång:

- Datuminformation
- Titelinformation
- Kassettetikett

POWER-omkopplaren ska vara ställd på (CAMERA) eller (VCR).

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj ERASE ALL under (CM), tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj OK, tryck sedan på EXEC.  
Indikatorn OK ändras till EXECUTE (utför).
- (5) Välj EXECUTE, tryck sedan på EXEC.  
Indikatorn ERASING blinkar på skärmen. När väl raderingen är färdig visas indikatorn COMPLETE.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta raderingen

Välj RETURN i steg 5, tryck sedan på EXEC.

## Удаление всех данных из кассетной памяти

Можно удалить сразу все следующие данные, сохраненные в кассетной памяти:

- данные дат;
- данные титров;
- маркировка кассеты.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (CAMERA) или (VCR).

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите ERASE ALL в (CM), затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите OK, затем нажмите EXEC.  
Индикация OK изменится на индикацию EXECUTE.
- (5) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC. На экране начнет мигать индикатор ERASING. После завершения удаления появится индикация COMPLETE.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены удаления

Выберите RETURN в пункте 5, затем нажмите EXEC.

## Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

"Memory Stick" är ett nytt, lätt och litet inspelningsmedium, som trots sin storlek rymmer mycket mer information än en diskett. Förutom att överföra information mellan "Memory Stick"-kompatibel utrustning kan du använda ett "Memory Stick" för informationslagring på samma sätt som du kan göra med andra externa inspelningsmedier.

Det finns två typer av "Memory Stick": ett vanligt "Memory Stick" och ett "MagicGate Memory Stick" som använder MagicGate-teknologin<sup>\*1)</sup> (för upphovsrättskydd). Den här videokameran hanterar båda typerna av "Memory Stick". Däremot kan inte videokameran hantera standarden MagicGate, så det du spelar in med kameran skyddas inte av MagicGate.

Dessutom kan du använda "Memory Stick Duo" och "Memory Stick PRO" med den här videokameran.

Det finns å andra sidan inte någon fullständig garanti för att alla "Memory Stick"-funktioner går att använda i alla lägen.

<sup>\*1)</sup> MagicGate är en teknologi för upphovsrättskydd som använder krypteringsteknik.

### Filformat

#### Stillbilder (JPEG)

Den här videokameran komprimerar och spelar in bildinformation i formatet JPEG (Joint Photographic Experts Group). Filändelsen är .JPG.

Exif<sup>\*2)</sup> ver.2.2 JPEG-kompatibel, DPOF-kompatibel.

<sup>\*2)</sup> Exif: Exif är ett filformat för stillbilder som tagits fram av Japan Electronics and Information Technology Industries Association (JEITA). Filer av det här formatet kan innehålla ytterligare information, t.ex. hur videokameran var inställd när inspelningen gjordes.

#### Rörliga bilder (MPEG)

Den här videokameran komprimerar och spelar in bildinformation i formatet MPEG (Moving Picture Experts Group). Filändelsen är .MPG.

## Использование "Memory Stick" – Введение

"Memory Stick" - это новый и небольшой по размеру носитель записи, на котором, несмотря на его размер, может храниться объем данных, гораздо больший, чем на гибком диске.

Кроме обмена данными с "Memory Stick"-совместимым оборудованием, "Memory Stick" можно использовать для хранения данных в качестве съемного внешнего носителя для записи.

Существует два вида "Memory Stick": обычная "Memory Stick" и "MagicGate Memory Stick", в которой применяется технология защиты авторских прав MagicGate<sup>\*1)</sup>. На этой видеокамере можно использовать оба вида "Memory Stick". Однако, поскольку эта видеокамера не поддерживает стандарты MagicGate, данные, которые будут записаны с использованием этой видеокамеры, не будут защищены с применением технологии защиты авторских прав MagicGate.

Кроме того, на этой видеокамере можно также использовать карты "Memory Stick Duo" или "Memory Stick PRO".

Гарантия распространяется не на все операции с носителями "Memory Stick".

<sup>\*1)</sup> MagicGate - это технология, используемая для защиты авторских прав, в которой, в свою очередь, используется технология шифрования.

### Формат файла

#### Неподвижное изображение (JPEG)

Видеокамера сжимает и записывает данные изображения в формате JPEG (Joint Photographic Experts Group). Расширение файла - .JPG.

Exif<sup>\*2)</sup> ver.2.2 JPEG-совместимый, DPOF-совместимый.

<sup>\*2)</sup> Exif: Exif - это формат файлов неподвижных изображений, установленный ассоциацией JEITA (Японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий). Файлы этого формата могут содержать дополнительную информацию, например, сведения о параметрах камеры во время записи.

#### Движущееся изображение (MPEG)

Видеокамера сжимает и записывает данные движущегося изображения в формате MPEG (Moving Picture Experts Group). Расширение файла - .MPG.

## Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

### Typiska namn på bildfiler

Stillbild

101-0001: Så här kan ett filnamn se ut på videokamerans skärm.  
DSC00001.JPG: Så här kan ett filnamn se ut på en dators bildskärm.

Rörlig bild

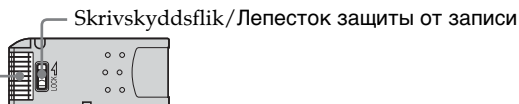
MOV00001: Så här kan ett filnamn se ut på videokamerans skärm.  
MOV00001.MPG: Så här kan ett filnamn se ut på en dators bildskärm.

### TFörhindra oavsiktlig radering av bilder

#### Baksidan av ett "Memory Stick"

Skjut skrivskyddsfliken på "Memory Stick" till läget LOCK.

Skrivskyddsflikens placering och form kan variera mellan olika modeller. Det finns en modell som saknar skrivskyddsflik.

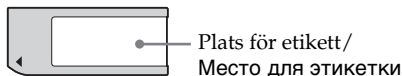


### Om "Memory Stick"

#### Plats för etikett

Fäst etiketten på avsedd plats.

Använda inte några andra etiketter än de som är avsedda för "Memory Stick".



Bildinformationen kan skadas i följande fall. Vi kan inte ge ersättning för förlorad bildinformation.

- Om du matar ut "Memory Stick", slår av strömmen till videokameran eller tar bort batteriet för byte när videokameran läser eller skriver bildinformation till "Memory Stick" (när aktivitetslampan lyser eller blinkar).
- Om du använder "Memory Stick" nära magneter eller magnetfält som t.ex. de magnetfält som finns kring högtalare och TV-apparater.

Du rekommenderas att säkerhetskopiera all viktig information till datorns hårddisk.

## Использование "Memory Stick" – Введение

### Типичное имя файла данных изображения

Неподвижное изображение

101-0001: Это имя файла появится на экране видеокмеры.  
DSC00001.JPG: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

Движущееся изображение

MOV00001: Это имя файла появится на экране видеокмеры.  
MOV00001.MPG: Это имя файла появится на мониторе компьютера.

### Для предотвращения случайного удаления изображений

#### Обратная сторона карты "Memory Stick"

Установите лепесток защиты от записи на "Memory Stick" в положение LOCK.

Положение и форма лепестка защиты от записи может отличаться на разных моделях. На некоторых моделях лепесток защиты от записи отсутствует.

### Примечания по карте "Memory Stick"

#### Место для этикетки

Этикетку следует прикреплять в предназначенной для нее месте. На карту "Memory Stick" следует прикреплять только предназначенную для нее этикетку.

Данные изображения могут быть повреждены в следующих случаях. Мы не несем материальной ответственности за повреждение данных изображений.

- При извлечении "Memory Stick", отключении питания видеокмеры или удалении батарейного блока для замены в то время, когда видеокamera считывает и записывает файлы изображений на "Memory Stick" (когда индикатор обращения горит или мигает).
- При использовании "Memory Sticks" рядом с магнитами или источниками магнитных полей, такими как громкоговорители и телевизоры.

Рекомендуется создавать резервные копии важных данных на жестком диске компьютера.

## Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

### Hantering

- När du bär med dig eller förvarar ett "Memory Stick" bör du använda fodralet.
- Se till att inte metallföremål kommer i kontakt med kortets anslutningsdel. Vidrör inte kortkontakterna.
- Hantera "Memory Stick" varsamt: böj eller tappa det inte och utsätt det inte för mekaniska stötar.
- Plocka inte isär eller modifiera "Memory Stick".
- Skydda "Memory Stick" mot fukt och väta.

### Om användning i vissa omgivningar

Använd eller förvara inte "Memory Stick" där det är:

- Extremt varmt, som det t.ex. kan bli i en bil som står parkerad i solen
- Utsatt för direkt solbelysning
- Mycket fuktigt eller där det finns frätande gaser

### Angående användning av "Memory Stick Duo" (tillval)

- Om du tänker använda ett "Memory Stick Duo" med den här videokameran måste du först sätta in det i en "Memory Stick Duo"-adapter.
- Se till att du vänder "Memory Stick Duo" åt rätt håll. Sätter du i det felvänt kan funktionsstörningar uppstå.
- Sätt aldrig in ett "Memory Stick Duo" i en "Memory Stick"-kompatibel enhet om det inte sitter i en "Memory Stick Duo"-adapter. Detta kan skada enheten.

### Om att använda "Memory Stick PRO" (tillval)

Med den här videokameran kan du använda "Memory Stick PRO" med en lagringskapacitet på upp till 1 GB.

### Ett "Memory Stick" som formaterats av en dator

Det är inte säkert att ett "Memory Stick" som formaterats med en dator med Windows OS eller en Macintosh-dator är kompatibelt med den här videokameran.

## Использование "Memory Stick" – Введение

### Обращение

- При переноске или хранении "Memory Stick" необходимо положить в футляр.
- Не прикасайтесь металлическими предметами или пальцами к металлическим частям области контактов.
- Не сгибайте, не роняйте и не трясите сильно "Memory Stick".
- Не разбирайте и не вносите изменений в конструкцию "Memory Stick".
- Не допускайте попадания влаги на "Memory Stick".

### Места использования

Не используйте и не храните "Memory Stick":

- в слишком жарких местах, например, в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под палящим солнцем;
- под прямым солнечным светом;
- в местах, очень влажных или содержащих агрессивные газы.

### Примечания по использованию "Memory Stick Duo" (приобретается дополнительно)

- При использовании карты "Memory Stick Duo" на этой видеокамере обязательно вставьте "Memory Stick Duo" в адаптер для "Memory Stick Duo".
- Убедитесь, что карта "Memory Stick Duo" вставляется правильной стороной. Неправильная вставка может привести к неисправности.
- Не устанавливайте "Memory Stick Duo", не вставленную в адаптер для "Memory Stick Duo", в устройство, совместимое с "Memory Stick". Это может привести к неисправности устройства.

### Примечание по использованию "Memory Stick PRO" (приобретается дополнительно)

На этой видеокамере можно использовать карты "Memory Stick PRO" емкостью до 1 ГБ.

### "Memory Stick", отформатированные на компьютере

"Memory Stick", отформатированная на компьютере с операционной системой Windows или Macintosh, не обладает гарантированной совместимостью с этой видеокамерой.

## Анvända ett "Memory Stick" – Introduktion

### Om bildfilers kompatibilitet

- Bildinformation, som du spelar in på ett "Memory Stick" med videokameran, följer den globala standarden Design Rule for Camera File Systems, som utarbetats av JEITA (Japan Electronics and Information Technology Industries Association).

Med den här videokameran kan du inte spela upp stillbilder som spelats in med annan utrustning (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E eller DSC-D700/D770) och som inte följer den här internationella standarden. (De här modellerna säljs inte i vissa områden.)

- Om du inte kan använda ett "Memory Stick" därför att det har använts med en annan utrustning, formaterar du det med den här videokameran (sid. 229). Tänk på att formatering raderar all information på "Memory Stick".
- Det kan hända att du inte kan spela upp bilder som spelats in med den här videokameran beroende på den utrustning som du använder för uppspelning.
- Vissa bilder kan eventuellt inte spelas upp på videokameran:
  - Bilder som modifierats på en dator.
  - Bilder som tagits med en annan utrustning.

- 
- "Memory Stick",  och "MagicGate Memory Stick" är varumärken som tillhör Sony Corporation.
  - "Memory Stick Duo" och **MEMORY STICK DUO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
  - "Memory Stick PRO" och **MEMORY STICK PRO** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
  - "MagicGate" och **MAGIC GATE** är varumärken som tillhör Sony Corporation.
  - Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här handledningen.

## Использование "Memory Stick" – Введение

### Примечания по совместимости данных изображения

- Файлы данных изображения, записанные видеокamerой на "Memory Stick", соответствуют требованиям универсального стандарта по правилам проектирования файловых систем для видеокamer, установленного ассоциацией JEITA (Японской ассоциацией электронной промышленности и информационных технологий).

На этой видеокamerе нельзя воспроизводить неподвижные изображения, записанные на другой аппаратуре (DCR-TRV890E/TRV900/TRV900E или DSC-D700/D770), которая не соответствует требованиям этого универсального стандарта (эти модели не продаются в некоторых странах или регионах).

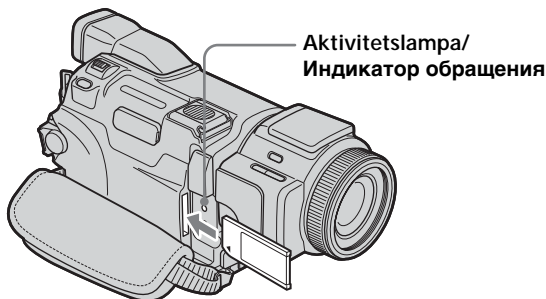
- Если не удается использовать "Memory Stick", которую можно использовать на другом устройстве, отформатируйте ее с помощью данной видеокamerы (стр. 239). Следует помнить, что во время форматирования удаляется вся информация, имевшаяся на "Memory Stick".
- Изображения, записанные на вашей видеокamerе, могут не воспроизводиться на другом воспроизводящем оборудовании.
- Возможно, не удастся воспроизвести изображения на видеокamerе.
  - При воспроизведении изображений, которые были изменены на компьютере.
  - При воспроизведении изображений, снятых с помощью другого оборудования.

- 
- "Memory Stick", , и "MagicGate Memory Stick" являются торговыми марками корпорации Sony.
  - "Memory Stick Duo" и **MEMORY STICK DUO** являются торговыми марками корпорации Sony.
  - "Memory Stick PRO" и **MEMORY STICK PRO** являются торговыми марками корпорации Sony.
  - "MagicGate" и **MAGIC GATE** являются торговыми марками корпорации Sony.
  - Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Кроме того, "™" и "®" не упоминаются в каждом отдельном случае в данном руководстве.

## Använda ett "Memory Stick" – Introduktion

### Sätta in ett "Memory Stick"

Skjut in ett "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket, så långt det går och med ◀-märket vänt utåt på det sätt som bilden visar.



### Ta ur ett "Memory Stick"

Tryck lätt på "Memory Stick" en gång.

#### Obs!

- Om du med våld trycker in ett felvänt "Memory Stick" kan "Memory Stick"-facket skadas.
- Sätt inte i något annat än "Memory Stick" i "Memory Stick"-facket. Det kan orsaka funktionsstörningar.

#### När aktivitetslampan lyser eller blinkar

Se upp så du inte skakar eller stöter till videokameran när den läser information från eller spelar in information på "Memory Stick". Stäng inte heller av strömmen, mata ut "Memory Stick" eller ta bort batteriet. Om du gör det kan bildinformationen skadas.

#### Om MEMORY STICK ERROR visas

Sätt in och ta ur "Memory Stick" några gånger. Om indikatorn fortfarande visas kan det bero på att "Memory Stick" är skadat. I så fall bör du använda ett annat "Memory Stick".

## Использование "Memory Stick" – Введение

### Установка "Memory Stick"

Вставьте "Memory Stick" в слот для "Memory Stick" до упора. Метка ◀ должна быть направлена вниз, как показано на рисунке.

### Извлечение "Memory Stick"

Слегка один раз нажмите на "Memory Stick".

#### Примечания

- Если с усилием вставлять "Memory Stick" неверной стороной, слот для "Memory Stick" может быть поврежден.
- Не вставляйте в слот для "Memory Stick" ничего, кроме карты "Memory Stick". Это может привести к повреждению видеокамеры.

#### Когда индикатор обращения горит или мигает

Не трясите видеокамеру и не ударяйте по ней, потому что видеокамера считывает данные с "Memory Stick" или записывает данные на "Memory Stick". Не выключайте питание, не вынимайте "Memory Stick" из слота и не снимайте батарейный блок. В противном случае данные изображения могут быть повреждены.

#### Если появился индикатор MEMORY STICK ERROR

Выньте и вставьте "Memory Stick" несколько раз. Если индикатор по-прежнему появляется, возможно, карта "Memory Stick" повреждена. В этом случае используйте другую "Memory Stick".


# Välja kvalitet och storlek på bildinformationen

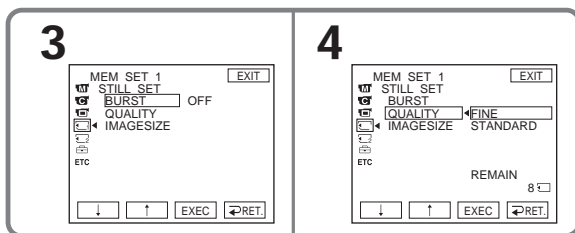
## Välja kvalitet för stillbilder

Ursprunglig inställning är FINE.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)** eller **(VCR)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj QUALITY, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildkvalitet, tryck sedan på EXEC.



| Inställning    | Betydelse   |
|----------------|---|
| FINE (FINE)    | Det här läget ger bilder med hög kvalitet. Bilder med fin kvalitet komprimeras till ungefär 1/4.      |
| STANDARD (STD) | Det här är standardläget för bildkvalitet. Bilder med standardkvalitet komprimeras till ungefär 1/10. |

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.


# Выбор качества и размера изображения

## Выбор качества неподвижного изображения

Установка по умолчанию - FINE.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)** или **(VCR)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите QUALITY, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужное качество изображения, а затем нажмите EXEC.

| Установка      | Назначение   |
|----------------|--|
| FINE (FINE)    | Используйте этот режим, если необходимо записать высококачественные изображения. Изображения высокого качества сжимаются примерно до 1/4 своего размера. |
| STANDARD (STD) | Это стандартное качество изображения. Изображения стандартного качества сжимаются примерно до 1/10 своего размера.                                       |

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Välja kvalitet och storlek på bildinformationen

### Välja storlek på stillbilder


Du kan välja bildstorlek 1600 × 1200 eller 640 × 480. (När POWER-omkopplaren är ställd i läget CAMERA eller VCR används automatiskt bildstorleken 640 × 480.)

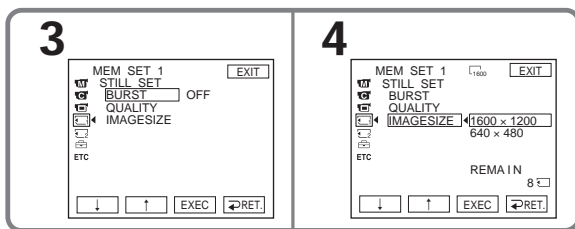
Ursprunglig inställning är 1600 × 1200.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj IMAGESIZE, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad bildstorlek, tryck sedan på EXEC.  
Indikatorn ändras på följande sätt:



### Filstorlek för stillbilder

De bilder du spelar in komprimeras med formatet JPEG innan de lagras i minnet. Hur mycket minne som krävs för att lagra en enskild stillbild beror på vilken kvalitet du valt och på hur stor bilden är. Mer information finns i nedanstående tabell.

#### Bildstorlek 1600 × 1200

| Bildkvalitet | Filstorlek     |
|--------------|----------------|
| FINE         | Ungefär 960 KB |
| STANDARD     | Ungefär 420 KB |

#### Bildstorlek 640 × 480

| Bildkvalitet | Filstorlek     |
|--------------|----------------|
| FINE         | Ungefär 150 KB |
| STANDARD     | Ungefär 60 KB  |


## Выбор качества и размера изображения

### Выбор размера неподвижного изображения

Можно выбрать размер изображения 1600 × 1200 или 640 × 480 (если переключатель POWER установлен в положение CAMERA или VCR, в качестве размера изображения автоматически устанавливается 640 × 480.)  
Установка по умолчанию: 1600 × 1200.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите IMAGESIZE, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите EXEC.  
Индикатор будет изменяться следующим образом:



### Емкость памяти для неподвижных изображений

Перед сохранением в памяти записанные изображения сжимаются в формате JPEG. Емкость памяти, выделенной для неподвижных изображений, изменяется в зависимости от выбранного режима качества и размера изображения. Подробности содержатся в приведенной ниже таблице.

#### Размер изображения 1600 × 1200

| Качество изображения | Емкость памяти |
|----------------------|----------------|
| FINE                 | Около 960 KB   |
| STANDARD             | Около 420 KB   |

#### Размер изображения 640 × 480

| Качество изображения | Емкость памяти |
|----------------------|----------------|
| FINE                 | Около 150 KB   |
| STANDARD             | Около 60 KB    |


## Välja kvalitet och storlek på bildinformationen

### Välja storlek på rörliga bilder

Du kan välja bildstorlek 320 × 240 eller 160 × 112. Ursprunglig inställning är 320 × 240.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)** eller **(VCR)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
  - (2) Tryck på MENU.
  - (3) Välj MOVIE SET under , tryck sedan på EXEC.
  - (4) Välj IMAGESIZE, tryck sedan på EXEC.
  - (5) Välj önskad bildstorlek, tryck sedan på EXEC.
- Indikatorn ändras på följande sätt:



## Выбор качества и размера изображения


### Выбор размера движущегося изображения

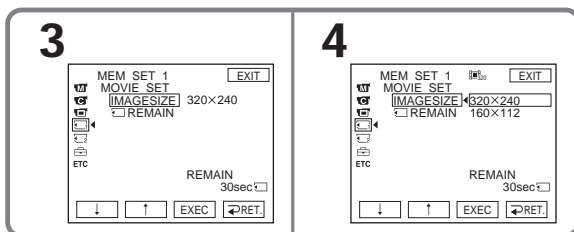
Можно выбрать размер изображения 320 × 240 или 160 × 112.

Установка по умолчанию: 320 × 240.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)** или **(VCR)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите MOVIE SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите IMAGESIZE, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите нужный размер изображения, а затем нажмите EXEC. Индикатор будет изменяться следующим образом:



## Välja kvalitet och storlek på bildinformationen

## Выбор качества и размера изображения

### Ungefärligt antal stillbilder och tid för rörliga bilder vid inspelning på "Memory Stick"





Hur många stillbilder du kan ta och hur länge du kan spela in rörliga bilder beror dels på vilken bildkvalitet och storlek du har valt och dels på hur komplicerat motivet är.

### Приблизительное количество неподвижных изображений и продолжительность движущихся изображений, которые можно записать на одну карту "Memory Stick"



Количество неподвижных изображений и продолжительность движущихся изображений, которые можно записать, в высокой степени зависят от выбранного качества и размера изображения и сложности объекта.

### Stillbilder/Неподвижные изображения

(Enhet: Bild)/(Единица: изображение)

| Typ av "Memory Stick"/<br>Тип карты "Memory Stick" | FINE   |  | STANDARD   |  |
|--|--|--|--|--|
|  | 1600 × 1200<br> | 640 × 480<br> | 1600 × 1200<br> | 640 × 480<br> |
| 8 MB (medföljer)/(прилагается)                     | 8  | 50   | 18   | 120  |
| 16 MB  | 16   | 96   | 37   | 240  |
| 32 MB  | 32   | 190  | 75   | 485  |
| 64 MB  | 65   | 390  | 150  | 980  |
| 128 MB   | 130  | 780  | 300  | 1970   |
| 256 MB (MSX-256)                                   | 235  | 1400   | 540  | 3550   |
| 512 MB (MSX-512)                                   | 480  | 2850   | 1100   | 7200   |
| 1 GB (MSX-1G)                                      | 980  | 5900   | 2250   | 14500  |

### Rörliga bilder/Движущиеся изображения

| Typ av<br>"Memory Stick"/<br>Тип карты<br>"Memory Stick" | Bildstorlek/Размер изображения   |  |
|--|--|--|
|  | 320 × 240<br> | 160 × 112<br> |
| 8 MB (medföljer)/<br>(прилагается)                       | 1 min. 20 sek./1 мин. 20 сек.  | 5 min. 20 sek./5 мин. 20 сек.  |
| 16 MB  | 2 min. 40 sek./2 мин. 40 сек.  | 10 min. 40 sek./10 мин. 40 сек.  |
| 32 MB  | 5 min. 20 sek./5 мин. 20 сек.  | 21 min. 20 sek./21 мин. 20 сек.  |
| 64 MB  | 10 min. 40 sek./10 мин. 40 сек.  | 42 min. 40 sek./42 мин. 40 сек.  |
| 128 MB   | 21 min. 20 sek./21 мин. 20 сек.  | 1 tim. 25 min. 20 sek./1 ч 25 мин. 20 сек.   |
| 256 MB (MSX-256)   | 42 min. 40 sek./42 мин. 40 сек.  | 2 tim. 50 min. 40 sek./2 ч 50 мин. 40 сек.   |
| 512 MB (MSX-512)   | 1 tim. 25 min. 20 sek./1 ч 25 мин. 20 сек.   | 5 tim. 41 min. 20 sek./5 ч 41 мин. 20 сек.   |
| 1 GB (MSX-1G)  | 2 tim. 50 min. 40 sek./2 ч 50 мин. 40 сек.   | 11 tim. 22 min. 40 sek./11 ч 22 мин. 40 сек.   |

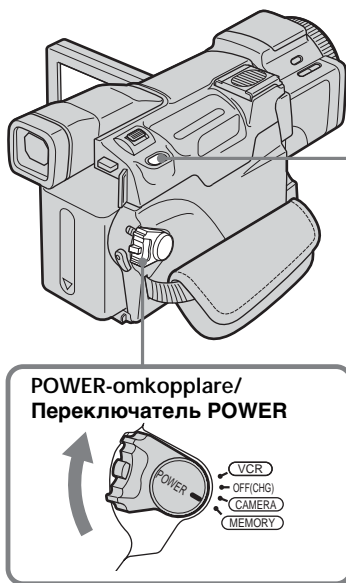
Tabellen visar det ungefärliga antalet stillbilder du kan ta och den ungefärliga inspelningstiden för rörliga bilder när du använder ett "Memory Stick" som har formaterats med videokameran.

В приведенной таблице указаны приблизительное количество неподвижных изображений и продолжительность движущихся изображений, которые можно записать на "Memory Stick", отформатированную на видеокамере.

# Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

- (1) Tryck in PHOTO lätt och granska bilden. Den gröna indikatorn ● slutar blinka och lyser sedan stadigt. Bildens ljusstyrka och fokus justeras med utgångspunkt från bildens mitt, sedan fixeras inställningarna. Inspelningen har inte börjat ännu.
- (2) Tryck in PHOTO helt. Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO helt spelas in på "Memory Stick".



- [a] Ungefärligt antal bilder som kan spelas in på "Memory Stick" \*
- [b] Numret på den katalog som för tillfället används för inspelning

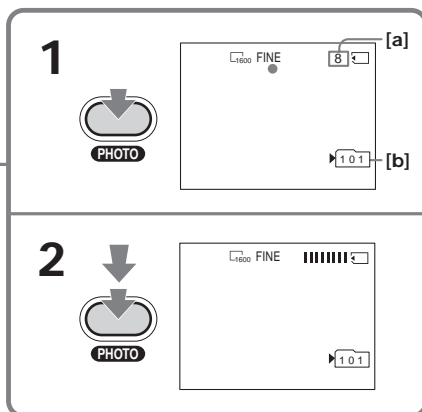
\* Indikator som visar hur många bilder du kan ta

Beroende på bildens kvalitet och på hur komplicerat motivet är kan det hända att indikatorn som visar hur många bilder du kan ta inte ändras när du tagit en bild. Om antalet återstående bilder är fler än 9 999 visas indikatorn >9999 på skärmen.

# Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

- (1) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO и проверьте изображение. Зеленый индикатор ● прекратит мигать и будет гореть постоянно. Яркость изображения и фокусировка настраиваются с фокусом в центре изображения и фиксируются. Запись пока еще не началась.
- (2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".



- [a] Приблизительное количество изображений, которое может быть записано на "Memory Stick" \*
- [b] Количество папок, используемых в данный момент для записи

\* Индикация количества неподвижных изображений, которые можно записать

В зависимости от настройки качества изображения и сложности объекта индикация оставшегося количества неподвижных изображений может не измениться даже после записи изображения. Когда оставшееся количество превышает 9999, на экране появляется индикация >9999.

## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Du kan spela in stillbilder på "Memory Stick" i bandinspelningsläge eller standbyläge under inspelning till band

Mer information finns på sid. 61.

### När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Digital zoomning
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Bredbildsläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- SPORTS (sportläge) för PROGRAM AE (indikatorn blinkar)
- Titlar
- SteadyShot

### När informationen för en stillbild sparas

Du kan inte stänga av strömmen eller trycka ned PHOTO.

### När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

Den bild som visas på skärmen spelas omedelbart in när du trycker på knappen.

### När du trycker lätt på PHOTO i steg 1

Bilden flimrar till ett ögonblick. Det är inte ett tecken på att något är fel.

### Inspelningsinformation

Inspelningsinformationen (datum/tid och olika inspelningsinställningar) visas inte medan du spelar in. Den spelas däremot automatiskt in på "Memory Stick". Du visar inspelningsinformationen genom att trycka på DATA CODE under uppspelning. Du kan också använda fjärrkontrollen (sid. 54).

### Om du spelar in stillbilder när POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Synfältets vinkel är något större i jämförelse med när POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA.

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Можно выполнить запись неподвижных изображений на "Memory Stick" во время записи на кассету или ожидания записи на кассету

Подробные сведения приведены на стр. 61.

### Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Не работают следующие функции:

- Цифровая трансфокация
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Титр
- Функция устойчивой съемки

### При сохранении неподвижного изображения

Нельзя выключить питание или нажать кнопку PHOTO.

### Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

### При легком нажатии кнопки PHOTO в пункте 1

Изображение кратковременно дрожит. Это не является неисправностью.

### Данные записи

Данные записи (дата/время или различные установки при записи) не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на "Memory Stick". Чтобы отобразить данные записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления (стр. 54).

### При записи неподвижных изображений, когда переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Угол обзора становится немного больше, чем при установке переключателя POWER в положение CAMERA.

## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

### Oavbruten inspelning av bilder

Du kan ta stillbilder i kontinuerlig (oavbruten) följd. Innan du börjar spela in väljer du ett av de tre lägen, som beskrivs nedan, i menyinställningarna.

#### NORMAL [a] ( )

Videokameran tar upp till fyra stillbilder i storleken 1600 × 1200 eller 25 stillbilder i storleken 640 × 480, med ett intervall på ungefär 0,5 sekunder.

#### HIGH SPEED [a] ( )

Videokameran tar upp till 32 stillbilder i storleken 640 × 480 med ett intervall på ungefär 0,07 sekunder.

#### EXP BRKTG [b] ( )


Videokameran tar automatiskt tre bilder med ett intervall på ungefär 0,5 sekunder med olika exponeringar.

[a]



POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj STILL SET under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj BURST, tryck sedan på EXEC.

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

### Непрерывная запись изображений

Можно выполнять непрерывную запись неподвижных изображений. Перед записью выберите в установках меню один из трех описанных ниже режимов.

#### NORMAL [a] ( )

Видеокамера снимает не более четырех неподвижных изображений размером 1600 × 1200 или 25 неподвижных изображений описанных 640 × 480 с интервалами в 0,5 сек.

#### HIGH SPEED [a] ( )

Видеокамера снимает не более 32 неподвижных изображений размером 640 × 480 с интервалами в 0,07 сек.


#### EXP BRKTG [b] ( )

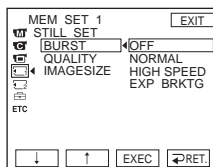
Видеокамера автоматически снимает три изображения с разной экспозицией с интервалами примерно 0,5 сек.

[b]



Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FM для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите STILL SET в , затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите BURST, затем нажмите EXEC.



## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

- (5) Välj önskat läge, tryck sedan på EXEC.
- (6) Stäng menyn genom att trycka på EXIT.
- (7) Tryck in PHOTO helt.

### Antal stillbilder vid oavbruten inspelning

Hur många stillbilder du kan ta i följd efter varandra varierar beroende på vilken bildstorlek du använder och kapaciteten hos det "Memory Stick" du använder.

### Under oavbruten inspelning

Du kan inte använda blix.

### När du fotograferar med hjälp av självutlösare eller fjärrkontroll

Videokameran tar automatiskt så många bilder som det finns plats att lagra.

### När du valt HIGH SPEED

Färgerna kan ändras eller vara ostabila.

### Om det inte finns plats för tre bilder på "Memory Stick"

Du kan inte använda EXP BRKTG. "⏏ FULL" visas när du trycker på PHOTO.

### Effekten av EXP BRKTG

Det är inte säkert att du kan se effekten av EXP BRKTG på skärmen.

Du bör granska resultatet på en TV eller en dator.

### När du valt NORMAL eller HIGH SPEED

När du trycker ned PHOTO helt fortsätter inspelningen till maximala antalet bilder.

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

- (5) Выберите нужный режим, затем нажмите EXEC.
- (6) Нажмите кнопку EXIT, чтобы меню исчезло.
- (7) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.

### Количество неподвижных изображений при непрерывной съемке

Количество неподвижных изображений, которые можно снимать непрерывно, изменяется в зависимости от размера изображения и емкости "Memory Stick".

### При непрерывной записи изображений

Вспышка не работает.

### При съемке по таймеру самозапуска или с помощью пульта дистанционного управления

Видеокамера автоматически записывает максимально возможное количество неподвижных изображений.

### При выборе HIGH SPEED

Могут возникать мерцания или изменения цветности.

### Если оставшейся емкости "Memory Stick" хватит менее, чем на три изображения

Функция EXP BRKTG не работает. При нажатии кнопки PHOTO появляется индикатор "⏏ FULL".

### Эффект EXP BRKTG

Эффект EXP BRKTG может быть незаметен на экране.

Для получения представления об эффекте рекомендуется просматривать изображения на экране телевизора или компьютера.

### При выборе NORMAL или HIGH SPEED

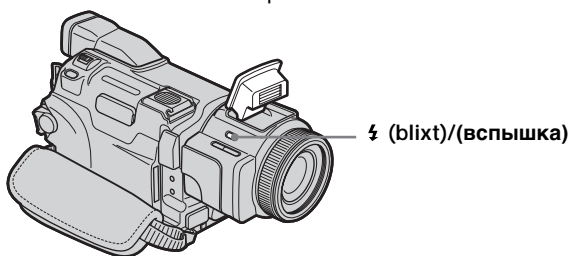
При более сильном нажатии кнопки PHOTO будет записано максимально возможное количество неподвижных изображений.

## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

### Inspelning av bilder med blyxt

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY** eller **CAMERA**.

Om du trycker på PHOTO öppnas blyxten automatiskt för att lösas ut. Ursprunglig inställning är automatisk (ingen indikator). Du ändrar blyxtläge genom att trycka flera gånger på **⚡** (blyxt) tills blyxtlägesindikatorn visas på skärmen. Du kan inte använda den här funktionen när du spelar in rörliga bilder.



Varje gång du trycker på **⚡** (blyxt) ändras indikatorn på följande sätt:

→ **⚡** → **⚡** → AUTO (ingen indikator)

När du ställer RED EYE R under **MEM** på ON i menyinställningarna ändras indikatorn på följande sätt:

→ **⦿** → **⦿** → **⚡** → **⚡**

- ⚡** Framtvingad blyxt:  
Blyxten utlöses oberoende av omgivningens belysning.
- ⦿** Automatisk reducering av rödaögoneffekten:  
Blyxten utlöses strax innan tagningen och minskar på så sätt effekten av röda ögon.
- ⦿ ⚡** Framtvingad reducering av rödaögoneffekten:  
Blyxten utlöses oberoende av omgivningens belysning strax innan tagningen och minskar på så sätt effekten av röda ögon.
- ⦿** Ingen blyxt: Blyxten utlöses inte.

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

### Запись изображений со вспышкой

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY** или **CAMERA**.

При нажатии PHOTO вспышка открывается автоматически для стробирования. Установка по умолчанию - автоматически (без индикации). Для изменения режима вспышки несколько раз нажмите кнопку **⚡** (вспышка), пока индикатор режима вспышки не появится на экране. Эту функцию нельзя использовать при записи движущихся изображений.

При каждом нажатии кнопки **⚡** (вспышка) индикатор изменяется следующим образом:


→ **⚡** → **⚡** → AUTO (без индикации)

Если для RED EYE R в **MEM** установлено значение ON в установках меню, индикация будет изменяться следующим образом:

→ **⦿** → **⦿** → **⚡** → **⚡**

- ⚡** принудительная вспышка:  
Вспышка срабатывает независимо от яркости окружающего освещения.
- ⦿** автоматическое снижение эффекта красных глаз:  
Вспышка загорается перед записью с целью снижения эффекта красных глаз.
- ⦿ ⚡** принудительное снижение эффекта красных глаз:  
Вспышка срабатывает перед записью для снижения эффекта красных глаз независимо от яркости окружающего освещения.
- ⦿** без вспышки:  
Вспышка не срабатывает.


## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Blixtens ljusstyrka justeras automatiskt. Du kan också ändra FLASH LVL under  till önskad ljusstyrka i menyinställningarna. Gör några provtagningar för att hitta rätt inställning för FLASH LVL.

### Obs!

- Torka bort smuts från blixten om den är smutsig. Blixten kan inte lämna tillräckligt ljus om ytan på den är smutsig. Smuts kan brännas fast av värmen som blixten avger.
- Rekommenderat avstånd mellan dig och motivet när du använder den inbyggda blixten är mellan 0,3 m och 2,5 m.
- Om du använder motljusskyddet (medföljer) eller en konversionslins (tillval) kan du få med skuggorna från dem.
- Du kan inte använda en extern blixt (tillval) samtidigt med den inbyggda blixten.
- Automatisk reducering av rödaögoneffekten (☉) och framtvingad reducering av rödaögoneffekten (☉ ⚡) ger kanske inte avsedd effekt beroende på den aktuella situationen, avståndet till motivet, om den du fotograferar tittar på förblixten eller ej liksom på andra förhållanden.
- Effekten av blixten är svår att få fram när du använder framtvingad blixt där det är ljust.
- När du spelar in med blixt tar det längre tid innan du kan ta nästa bild. Det beror på att videokameran laddar blixten efter det att den öppnats.
- Blixtens laddningslampa blinkar under tiden som blixten laddas. När uppladdningen är färdig tänds blixtens laddningslampa.
- Om det är svårt att automatiskt fokusera på ett motiv, t.ex. när du spelar in i mörker, kan du använda HOLOGRAM AF (sid. 148) eller informationen om fokalavståndet (sid. 82) för manuell fokusering.
- När blixten öppnas kan den eventuellt slå emot ett monterat tillbehör som du har monterat i tillbehörsskon. I så fall ställer du in den inbyggda blixten på ☉ (ingen blixt). Om du använder en extern blixt öppnas inte den interna blixten.


## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

Режим работы вспышки автоматически регулируется в зависимости от освещенности. Можно также установить для FLASH LVL в  нужное значение яркости в установках меню. Попробуйте выполнить запись различных изображений для выбора наиболее подходящей установки для FLASH LVL.

### Примечания

- Удалите грязь с поверхности вспышки, если она загрязнена. Если поверхность вспышки будет затемнена или покрыта грязью, запекшейся в результате стробирования, возможно, вспышка не обеспечит достаточное количество света.
- Рекомендуемое расстояние для съемки с использованием встроенной вспышки равно от 0,3 м до 2,5 м.
- При подсоединении бленды объектива (прилагается) или конверсионного объектива (приобретается дополнительно) может появиться их тень.
- Нельзя одновременно использовать внешнюю вспышку (приобретается дополнительно) и встроенную вспышку.
- В режимах автоматического снижения эффекта красных глаз (☉) и принудительного снижения эффекта красных глаз (☉ ⚡) нужный эффект может быть не достигнут в зависимости от индивидуальных особенностей, расстояния до объекта, а также если объект не смотрел на вспышку в момент ее срабатывания перед началом записи и при других условиях.
- Эффект вспышки может быть трудно достижим, если вспышка срабатывает принудительно в условиях яркой освещенности.
- При записи со вспышкой подготовка к следующей съемке занимает больше времени. Это объясняется тем, что видеокамера начинает зарядку вспышки после того, как она откроется.
- Индикатор зарядки вспышки мигает при зарядке вспышки. После окончания зарядки индикатор зарядки вспышки загорится.
- Если затруднительно выполнить автоматическую фокусировку на объект, например, при записи в темноте, воспользуйтесь функцией HOLOGRAM AF (стр. 148) или информацией о фокусном расстоянии (стр. 82), чтобы выполнить фокусировку вручную.
- Открытию вспышки может препятствовать дополнительная принадлежность, которая может быть прикреплена к держателю для вспомогательных принадлежностей. В этом случае установите для встроенной вспышки режим ☉ (без вспышки). При использовании внешней вспышки встроенная вспышка не открывается.

## Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

Blixten utlöses inte även om du väljer automatisk och  (automatisk reduktion av effekten av röda ögon) samtidigt som du använder följande funktioner:


- NightShot
- SPOTLIGHT för PROGRAM AE
- SUNSETMOON för PROGRAM AE
- LANDSCAPE för PROGRAM AE
- Manuell exponering
- Flexibel exponeringsmätare


Under oavbruten inspelning  
Du kan inte använda blyxt.

## Spela in med hjälpbelysning – HOLOGRAM AF


HOLOGRAM AF är en hjälpbelysning som används vid fokusering på motiv i mörker.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på  (MEMORY).

Ställ HOLOGRAM F under  på AUTO i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är AUTO.)

När  visas på skärmen i en mörk omgivning trycker du lätt på PHOTO. Då sänder HOLOGRAM AF-sändaren automatiskt hjälpbelysning tills videokameran har fokuserat på motivet.

## Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память


Вспышка не срабатывает, даже если выбрано автоматическое срабатывание и  (автоматическое снижение эффекта красных глаз), при выполнении следующих операций:


- NightShot
- Режим SPOTLIGHT функции PROGRAM AE
- Режим SUNSETMOON функции PROGRAM AE
- Режим LANDSCAPE функции PROGRAM AE
- Регулировка экспозиции вручную
- Универсальный точечный фотоэкспонетр


При непрерывной записи изображений  
Вспышка не работает.

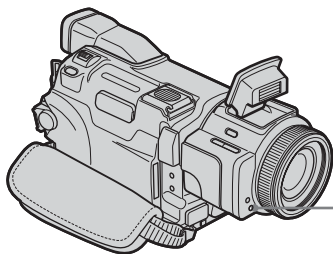
## Съемка с дополнительным освещением – HOLOGRAM AF

HOLOGRAM AF - это источник дополнительного освещения, используемый для выполнения фокусировки на предметы в темных местах.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение  (MEMORY).

Установите для HOLOGRAM F в  значение AUTO в установках меню. (Установка по умолчанию - AUTO.)

Если в темном месте на экране появляется индикатор , слегка нажмите кнопку PHOTO. Затем излучатель HOLOGRAM AF будет автоматически излучать дополнительное освещение, пока не будет выполнена фокусировка на объект.



HOLOGRAM AF-sändare/  
Излучатель HOLOGRAM AF

# Spela in stillbilder på ett "Memory Stick" – Minnesfotografering

## Om HOLOGRAM AF

"HOLOGRAM AF (automatisk fokusering)", en tillämpning av laserhologramteknik, är ett optiskt AF-system som gör det möjligt att ta stillbilder i mörker. Strålningen är inte lika intensiv som strålningen från ljusstarka lysdioder (LED) eller starka lampor av den vanliga typen. Systemet uppfyller specifikationerna för laserklass 1 (\*) och ger därför högre säkerhet när det gäller skador på ögonen.

Det medför ingen känd risk att titta rakt in i HOLOGRAM AF-sändaren på nära håll. Det är däremot ingenting som kan rekommenderas eftersom det kan leda till kvardröjande synfenomen och bländning, på samma sätt som om när man tittat rakt in i en ficklampa.

\* HOLOGRAM AF uppfyller kraven enligt Klass 1 (tidbas 30 000 sekunder) som specificerats av alla industristandarder från JIS (Japan), IEC (EU) och FDA (USA).

Då en laserprodukt följer dessa standarder anses den vara säker även om man tittar på laserstrålen, antingen direkt eller till och med genom en lins, under 30 000 sekunder.

### Obs!

- Om du fäster en konversionslins (tillval) på videokameran kan det hända att den blockerar HOLOGRAM AF-belysningen och försvårar fokuseringen.
- Om inte tillräckligt med ljus når motivet trots att HOLOGRAM AF-sändaren belyser det (rekommenderat avstånd till motivet är upp till 2,5 m) kan inte videokameran ställa in fokus på motivet.

### HOLOGRAM AF tänder inte belysning i följande fall:

- När POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA.
- NightShot
- Blixten är ställd på ☹ (ingen blyxt).
- SUNSETMOON för PROGRAM AE
- LANDSCAPE för PROGRAM AE
- Manuell fokusering
- Punktfokusering
- Oavbruten fotoinspelning

# Запись неподвижных изображений на "Memory Stick" – Фотосъемка в память

## О функции HOLOGRAM AF

"HOLOGRAM AF (Автофокусировка)", использование лазерных голограмм, является оптической системой автофокусировки, которая позволяет снимать неподвижное изображение в темных местах. Обладая значительно меньшим излучением, чем в традиционных светоиндикаторах или лампочках, система отвечает требованиям оборудования категории Laser Class 1 (\*) и поэтому обеспечивает значительно более высокую безопасность для глаз.

Если Вы будете смотреть непосредственно на излучатель HOLOGRAM AF с близкого расстояния, то у Вас не будет проблем, связанных с безопасностью. Однако делать это не рекомендуется, так как Вы в течение нескольких минут можете испытать такой эффект, как кратковременное ослепляющее действие и сохранение остаточного изображения, как после воздействия фотовспышки.

\* HOLOGRAM AF отвечает требованиям оборудования Class 1 (продолжительность - 30000 секунд), оговоренным во всех промышленных стандартах JIS (Япония), IEC (ЕС) и FDA (США).

Соответствие этим стандартам гарантирует безопасность лазерного устройства при условии, что человек смотрит на свет лазера, как прямо, так и через объектив, в течение 30000 секунд.

### Примечания

- При подсоединении конверсионного объектива (приобретается дополнительно) может появиться препятствие для света излучателя HOLOGRAM AF и возникнуть затруднение при фокусировке.
- Если достаточный свет не достигает объекта даже при работе излучателя HOLOGRAM AF (рекомендуемое расстояние съемки составляет 2,5 м), фокусировка на объект не будет выполнена.

### Излучатель HOLOGRAM AF не излучает свет в следующих случаях:

- Если переключатель POWER установлен в положение CAMERA.
- NightShot
- Для вспышки установлен режим ☹ (без вспышки).
- Режим SUNSETMOON функции PROGRAM AE
- Режим LANDSCAPE функции PROGRAM AE
- Ручная фокусировка
- Точечный фокус
- Непрерывная фотосъемка

# Spela in bilder från band som stillbilder


Videokameran kan läsa av rörliga bilder från band och sedan spela in dem som stillbilder på "Memory Stick".

Bildstorleken är automatiskt ställd på 640 × 480.

## Innan du börjar

Sätt in ett "Memory Stick" och det inspelade bandet i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på . Filmen på bandet spelas upp.
- (2) Tryck in PHOTO lätt och granska bilden.

Bilden från bandet fryses och indikatorn CAPTURE visas på skärmen. Inspelningen har inte börjat ännu.

Ändrar du dig och vill ta en annan stillbild släpper du upp PHOTO, väljer en ny bild och trycker sedan ned PHOTO lätt och håller den intryckt.

- (3) Tryck in PHOTO helt. Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO helt spelas in på "Memory Stick".

# Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения

Видеокамера может считывать данные движущегося изображения, записанные на кассете, и записывать его как неподвижное изображение на "Memory Stick".

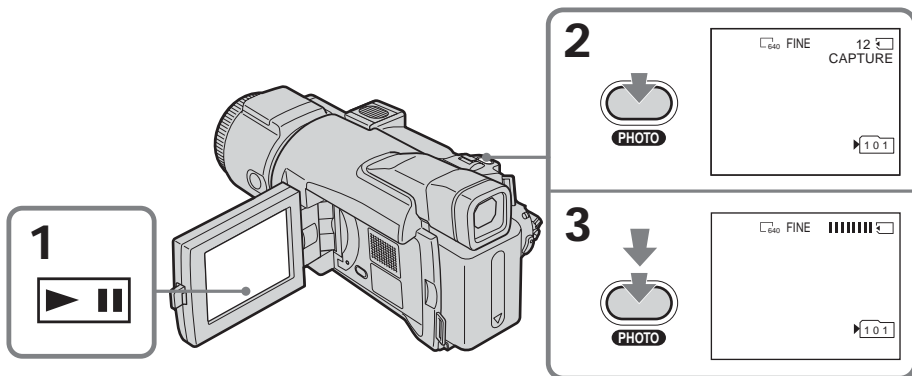
Автоматически устанавливается размер изображения 640 × 480.

## Перед началом работы

Вставьте "Memory Stick" и кассету с записью в видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите . Начнется воспроизведение изображения, записанного на кассете.
- (2) Держите слегка нажатой кнопку PHOTO и проверьте изображение. Изображение с кассеты станет неподвижным, и на экране появится индикация CAPTURE. Запись пока еще не началась.  
Для изменения выбранного изображения отпустите кнопку PHOTO, выберите новое неподвижное изображение, а затем нажмите и держите слегка нажатой кнопку PHOTO.
- (3) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".



## Spela in bilder från band som stillbilder

### Ljudet som är inspelat på bandet

Du kan inte spela in ljudet från bandet.

### Titlar som spelats in på bandet

Du kan inte spela in titlarna.

### Informationskod som finns inspelad på bandet

Informationskod som spelats in på bandet kan inte spelas in på "Memory Stick". Däremot spelas information om datum/tid för inspelningen på "Memory Stick" in. Olika inställningar spelas inte in.

### När du trycker ned PHOTO på fjärrkontrollen

Den bild som visas på skärmen spelas omedelbart in när du trycker på knappen.

## Spela in stillbilder från annan utrustning

Du kan antingen ansluta med A/V-kabeln eller med en i.LINK-kabel. Anslut enheterna på det sätt som visas på sid. 113, 114.

När du ansluter med A/V-kabeln ställer du DISPLAY under  $\text{ETC}$  på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på  $\text{VCR}$ .

- (1) Spela upp det inspelade bandet med videobandsspelaren eller ställ in TVn på önskat program.  
Bilden från den andra utrustningen visas på skärmen.
- (2) Vid den punkt där du vill starta inspelningen följer du steg 2 och 3 på sid. 150.

### Obs!

Bilder kanske importeras som de ska eller så kan störningar i bilderna som spelas in uppstå när du spelar in från ett band som använts många gånger till kopiering och när inspelningsförhållandena är dåliga.

## Запись изображения с кассеты как неподвижного изображения

### Звук записанный на кассете

Звук с кассеты не записывается.

### Титр, записанный на ленте

Титры не записываются.

### Коды данных, записанные на кассете

Коды данных, записанные на кассете, нельзя записать на "Memory Stick". Дата/время записывается на "Memory Stick". Различные установки не записываются.

### Если нажать кнопку PHOTO на пульте дистанционного управления

Видеокамера сразу же запишет изображение, которое будет на экране в момент нажатия кнопки.

## Запись неподвижного изображения с другого оборудования

Можно использовать соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK. Подсоедините оборудование, как показано на стр. 113, 114. При использовании соединительного кабеля аудио/видео установите для DISPLAY в  $\text{ETC}$  значение LCD в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение  $\text{VCR}$ .

- (1) Начните воспроизведение записанной кассеты на видеомagneтофоне или включите телевизор для просмотра желаемой программы.  
Изображение с другого оборудования отображается на экране.
- (2) В месте, с которого необходимо начать запись, выполните действия, описанные в пунктах 2 и 3 на стр. 150.

### Примечание

Изображения могут быть неправильно импортированы или записаны с помехами при записи с кассеты, которая находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи.

## Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild - MEMORY MIX

Du kan placera en stillbild, som du har spelat in på ett "Memory Stick", ovanpå den rörliga bild som du spelar in. **Du kan inte lägga en stillbild ovanpå en bild på ett band för vilken inspelningen redan är färdig.** Du kan spela in de överlagrade bilderna till ett band eller ett "Memory Stick". Du kan emellertid bara spela in överlagrade stillbilder på ett "Memory Stick".

### C. CHROM (kromakey i kameran)

Du kan lägga en rörlig bild ovanpå en stillbild, t.ex. en bild som du använder som bakgrund. Filma motivet mot en blå bakgrund. Bara det blå området i den rörliga bilden byts ut mot stillbilden.

### M. LUMI (luminanskey i minnet)

Du kan byta ett ljusare område på en stillbild (t.ex. en ritad bild eller en titel) mot en rörlig bild. Om du ska ut och resa, eller om du ska spela in ett evenemang av något slag, underlättar du för dig om du i förväg spelar in en passande titel på ett "Memory Stick".

### M. CHROM (kromakey i minnet)

Du kan bara byta ut ett blått område på en stillbild, t.ex. en illustration eller en ram, mot en rörlig bild.

### M. OVERLAP (överlagring i minnet)

Du kan få en rörlig bild som du spelar in med videokameran att tonas in ovanpå en stillbild som spelats in på "Memory Stick". Du kan bara använda M.OVERLAP när POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA.

## Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение - MEMORY MIX

Неподвижное изображение, записанное на "Memory Stick", можно наложить на записываемое движущееся изображение.

**Нельзя выполнить наложение неподвижного изображения с ленты, запись на которой уже закончена.**

Наложённые изображения можно записать на кассету или на "Memory Stick". Однако на "Memory Stick" можно записать только неподвижные наложенные изображения.

### C. CHROM (кнопка цветности видеокамеры)

Можно наложить движущееся изображение поверх неподвижного изображения, например такого, которое можно использовать в качестве фона. Снимите объект на синем фоне. Только синяя часть подвижного изображения будет заменена неподвижным изображением.

### M. LUMI (кнопка яркости памяти)

Движущимся изображением можно заменить более светлую область неподвижного изображения (например, рисунка, сделанного от руки, или титра). Для использования этой функции, перед путешествием или каким-нибудь событием рекомендуется записать на "Memory Stick" титр.

### M. CHROM (кнопка цветности памяти)

Движущимся изображением можно заменить только синюю область неподвижного изображения, например, рисунка или кадра.

### M. OVERLAP (наложение по памяти)

Можно сделать так, чтобы движущееся изображение, записанное на видеокамере, вводилось поверх неподвижного изображения, записанного на "Memory Stick". Функцию M.OVERLAP можно использовать, только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

## Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild - MEMORY MIX

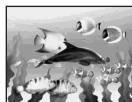
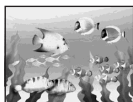
## Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение - MEMORY MIX

### C. CHROM

Stillbild/  
Неподвижное  
изображение

Rörlig bild/  
Движущееся  
изображение

CAM←M  
CHROM



### M. LUMI

Stillbild/  
Неподвижное  
изображение

Rörlig bild/  
Движущееся  
изображение

M←CAM  
LUMI



Blått/Синяя область

### M. CHROM

Stillbild/  
Неподвижное  
изображение

Rörlig bild/  
Движущееся  
изображение

M←CAM  
CHROM



Blått/Синяя область

### M. OVERLAP

Stillbild/  
Неподвижное  
изображение

Rörlig bild/  
Движущееся  
изображение

OVER-  
LAP



### Obs!

- Du kan inte använda MEMORY MIX för rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick".
- Om stillbilden, som du tänker använda för överlagringen, innehåller mycket vitt kan det hända att förhandsvisningen av den (dvs. miniatyrbilden) bli otydlig.
- När du använder MEMORY MIX i spegelläget (sid. 42) visas bilden i LCD-skärmen normalt utan att vara spegelvänd.

### Bildinformation som modifierats med en dator

Det kan hända att videokameran inte kan spela upp bilder som modifierats med en dator.

### Примечания

- Функцию MEMORY MIX нельзя использовать для движущихся изображений, записанных на "Memory Stick".
- Если на налагаемом неподвижном изображении имеются большие белые области, небольшое изображение может быть не совсем четким.
- При использовании функции MEMORY MIX в зеркальном режиме (стр. 42) изображение на экране ЖКД не будет зеркальным.

### Изображения, которые были изменены на компьютере

Возможно, не удастся воспроизвести на этой видеокамере изображения, которые были изменены на компьютере.

## Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

Det "Memory Stick" som följer med videokameran innehåller redan 20 bilder:

- För M. CHROM: 18 bilder (för t.ex. ramar 101-0001~101-0018)
- För C. CHROM: två bilder (för t.ex. bakgrunder) 101-0019~101-0020

### Bildexempel

De bildexempel som finns inspelade på det "Memory Stick" som följer med videokameran är skyddade mot radering (sid. 179).

## Spela in en överlagrad bild på band

### Innan du börjar

- Sätt in det "Memory Stick" som innehåller stillbilder i videokameran.
- Sätt in det band i videokameran som du vill spela in på.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(CAMERA)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på MEM MIX. Bilden som spelats in på "Memory Stick" visas i den undre högra delen av skärmen.
- (3) Välj den bild du vill överlagra genom att trycka på – (för att visa föregående bild)/+ (för att visa nästa bild) i skärmens undre högra hörn.
- (4) Tryck på önskat läge. Stillbilden läggs ovanpå den rörliga bilden under standbyläge för inspelning.

## Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

На "Memory Stick", прилагаемой к этой камере, записаны 20 изображений:

- Для M. CHROM: 18 изображений (например, рамок) 101-0001~101-0018
- Для C. CHROM: два изображения (например, фоновые) 101-0019~101-0020

### Образцы изображений

Образцы изображений, которые сохранены на "Memory Stick", прилагаемой к видеоканере, защищены (стр. 179).

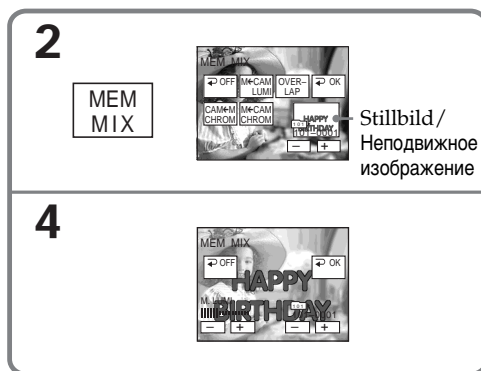
## Запись наложенного изображения на кассету

### Перед началом работы

- Вставьте карту "Memory Stick", содержащую неподвижные изображения, в видеоканеру.
- Вставьте кассету для записи в видеоканеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(CAMERA)**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите MEM MIX. Записанное на "Memory Stick" изображение появится в правом нижнем углу экрана.
- (3) Нажмите кнопку – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) в правом нижнем углу экрана чтобы выбрать неподвижное изображение, которое нужно наложить.
- (4) Нажмите индикатор нужного режима. Неподвижное изображение будет наложено на подвижное во время ожидания записи.



## Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

(5) Justera effekten genom att trycka på –/+ i skärmens undre vänstra hörn, återgå sedan till PAGE2 genom att trycka på ↵ OK.

- C. CHROM – Färgschemat (blått) för området i den rörliga bilden som ska ersättas med en stillbild
- M. LUMI – Färgschemat (ljust) för området i stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild
- M. CHROM – Färgschemat (blått) för området i stillbilden som ska ersättas med en rörlig bild
- M. OVERLAP – Du behöver inte göra några justeringar. Du kan bara använda M.OVERLAP när POWER-omkopplaren är ställd på CAMERA.

(6) Återgå till FN genom att trycka på EXIT.

(7) Du startar inspelningen genom att trycka på START/STOP.

### Byta ut den stillbild som ska överlagras

Innan steg 5 trycker du på –/+ i det undre högra hörnet.

### Avbryta MEMORY MIX

Återgå till PAGE2 genom att trycka på ↵ OFF.

#### Obs!

I steg 4 kan du inte välja om läget. Återgå till PAGE2 genom att trycka på ↵ OFF.

#### När du väljer M. OVERLAP

Du kan inte byta stillbild eller ändra läge.

#### Under inspelning

Du kan inte ändra läge.

#### Spela in stillbilder som de är till band

Tryck på –/+ i skärmens undre vänstra hörn i M. LUMI-läget och fortsätt att trycka tills stapeln till höger visar fullt utslag.

## Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

(5) Нажмите –/+ в левом нижнем углу экрана для настройки эффекта, затем нажмите ↵ OK, чтобы вернуться к PAGE2.

- C. CHROM – Цветовая гамма (синяя) области движущегося изображения, которую нужно заменить неподвижным изображением
- M. LUMI – Цветовая гамма (яркая) области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением
- M. CHROM – Цветовая гамма (синяя) области неподвижного изображения, которую нужно заменить движущимся изображением
- M. OVERLAP – Регулировка не требуется. Функцию M.OVERLAP можно использовать, только когда переключатель POWER установлен в положение CAMERA.

(6) Нажмите EXIT для возврата к FN.

(7) Нажмите кнопку START/STOP для начала записи.

### Чтобы изменить накладываемое неподвижное изображение

Нажмите –/+ в правом нижнем углу экрана перед пунктом 5.

### Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите ↵ OFF для возврата к PAGE2.

#### Примечание

В пункте 4 нельзя заново выбрать режим. Нажмите ↵ OFF для возврата к PAGE2.

#### При выборе M. OVERLAP

Нельзя изменить неподвижное изображение или режим.

#### В режиме записи

Нельзя изменить режим.

### Чтоб записать неподвижные изображения с тем же качеством на кассету

Нажмите –/+ в левом нижнем углу экрана в режиме M. LUMI и не отпускайте, пока не заполнится полоса, отображаемая справа.

## Lägga en stillbild från ett "Memory Stick" ovanpå en bild – MEMORY MIX

### Spela in en överlagrad bild på ett "Memory Stick" som en stillbild

#### Innan du börjar

Sätt in det "Memory Stick" som innehåller stillbilder i videokameran.

Storleken för stillbilder är automatiskt ställd på 640 × 480.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**MEMORY**.


Manövrera genom att peka på skärmen.

(1) Följ steg 1 till 6 på sid. 154, 155.

(2) Du startar inspelningen genom att trycka ned PHOTO helt.

Inspelningen är klar när stapelindikatorn slocknar. Den bild som visades på skärmen när du tryckte ned PHOTO helt spelas in på "Memory Stick".

#### Avbryta MEMORY MIX

Återgå till PAGE2 genom att trycka på  OFF.

## Наложение неподвижного изображения, имеющегося на "Memory Stick", на изображение – MEMORY MIX

### Запись наложенного изображения на "Memory Stick" как неподвижного изображения

#### Перед началом работы

Вставьте карту "Memory Stick", содержащую неподвижные изображения, в видеокамеру.

Автоматически устанавливается размер неподвижных изображений 640 × 480.

Переключатель POWER должен быть

установлен в положение **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

(1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 6 на стр. 154, 155.

(2) Нажмите кнопку PHOTO сильнее для начала записи.

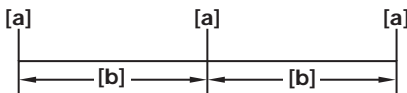
Запись будет завершена, когда исчезнет индикатор в виде полоски. При более сильном нажатии кнопки PHOTO изображение, отображаемое на экране, будет записано на "Memory Stick".

#### Для отмены режима MEMORY MIX

Нажмите  OFF для возврата к PAGE2.

# Intervallinspelning av stillbilder



Du kan ta stillbilder i en följd med jämna mellanrum genom ställa in videokameran på automatisk stillbildsinspelning.

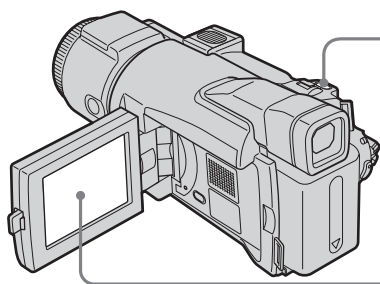


[a] Fotoinspelning i minnet / Фотосъемка в память  
[b] INTERVAL / INTERVAL

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj INT.R-STL under , tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj SET, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj INTERVAL, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad intervalltid, tryck sedan på EXEC.
- (7) Tryck på  RET.
- (8) Ställ INT.R-STL på ON, tryck sedan på EXEC.
- (9) Återgå till FN genom att trycka på EXIT. Indikatorn INTERVAL MEM STILL blinkar på skärmen.
- (10) Tryck in PHOTO helt. Intervallinspelning av stillbilder startar. Under intervallinspelning av stillbilder visas indikatorn INTERVAL MEM STILL på skärmen.



## Avbryta intervallinspelning av stillbilder



Ställ INT.R-STL på OFF.

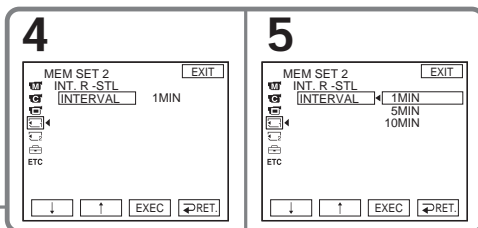
# Фотосъемка с интервалом

Можно выполнить цейтраферную съемку, настроив видеокamerу таким образом, чтобы она автоматически выполняла запись неподвижных изображений.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите INT.R-STL в , а затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите SET, затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите INTERVAL, затем нажмите EXEC.
- (6) Выберите необходимую продолжительность интервала, затем нажмите EXEC.
- (7) Нажмите  RET.
- (8) Установите для INT.R-STL значение ON, а затем нажмите EXEC.
- (9) Нажмите EXIT для возврата к FN. На экране начнет мигать индикатор INTERVAL MEM STILL.
- (10) Нажмите кнопку PHOTO сильнее. Начнется фотосъемка с интервалом. Во время фотосъемки с интервалом на экране будет гореть индикатор INTERVAL MEM STILL.



## Для отмены фотосъемки с интервалом

Установите для INT.R-STL значение OFF.

## Spela in rörliga bilder på "Memory Stick" – MPEG MOVIE-inspelning

Du kan spela in rörliga bilder med ljud på "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

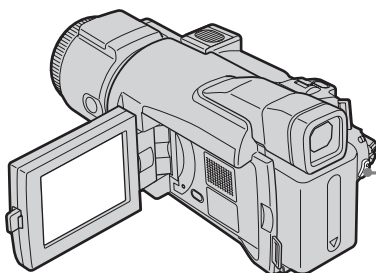
**MEMORY**.

Tryck på START/STOP.

Videokameran börjar inspelningen.

Inspelningslampan på videokamerans framsida tänds.

Bild och ljud spelas in tills det återstående utrymmet på "Memory Stick" är slut. Mer information om inspelningstider finns på sid. 141.



- [a] Återstående inspelningstid på "Memory Stick" /  
Доступное время записи на "Memory Stick"
- [b] Den här indikatorn visas under ungefär fem sekunder efter det att du har tryckt på START/STOP. Indikatorn spelas inte in./  
Этот индикатор отображается в течение приблизительно пяти секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.
- [c] Numret på den mapp som för tillfället används för inspelning/  
Количество папок, используемых в данный момент для записи

### Avbryta inspelningen

Tryck på START/STOP.

## Запись движущихся изображений на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG MOVIE

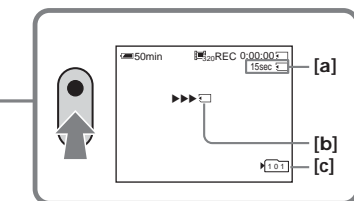
Можно записывать движущиеся изображения со звуком на "Memory Stick" (MPEG MOVIE EX).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Нажмите кнопку START/STOP.

Видеокамера начнет запись. Загорится индикатор записи видеокамерой, расположенный на передней панели видеокамеры.

Изображение и звук будут записываться до полного использования емкости "Memory Stick". Для получения дополнительной информации о времени съемки см. стр. 141.



### Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

## Spela in rörliga bilder på "Memory Stick" – MPEG MOVIE-inspelning

### Obs!

Ljudet spelas in i mono.

### När POWER-omkopplaren är ställd på MEMORY

Du kan inte använda följande funktioner:

- Digital zoomning
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Breddbilsåläge
- Toning
- Bildeffekter
- Digitala effekter
- SPORTS (sportläge) för PROGRAM AE (indikatorn blinkar)
- Titlar
- SteadyShot

### När du använder extern blyxt (tillval)

När du spelar in rörliga bilder på "Memory Stick" bör du slå av strömmen till den externa blyxten. Om du inte stänger av blyxten kan det hända att laddningsljudet från den också spelas in.

### Datum/tid för inspelningen

Datum och tid visas inte under själva inspelningen. Det spelas däremot automatiskt in på "Memory Stick". Du visar datum/tid för inspelningen genom att trycka på DATA CODE under uppspelning. Olika inställningar kan inte spelas in (sid. 54).

### Inspelning med självutlösare

Du kan spela in rörliga bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av självutlösare. Mer information finns på sid. 160.

## Запись движущихся изображений на "Memory Stick" – Запись фильма MPEG MOVIE

### Примечание

Звук записывается в монофоническом режиме.

### Если переключатель POWER установлен в положение MEMORY

Не работают следующие функции:

- Цифровая трансфокация
- Super NightShot
- Colour Slow Shutter
- Широкоэкранный режим
- Фейдер
- Эффект изображения
- Цифровой эффект
- Режим SPORTS функции PROGRAM AE (индикатор мигает)
- Титр
- Функция устойчивой съемки

### При использовании внешней вспышки (приобретается дополнительно)

Отключите питание внешней вспышки при записи движущихся изображений на "Memory Stick". В противном случае будет записан звук заряжающейся вспышки.

### Дата/время записи

Дата/время не отображаются во время записи. Однако они автоматически записываются на "Memory Stick". Чтобы отобразить дату/время записи, нажмите кнопку DATA CODE во время воспроизведения. Различные установки не записываются (стр. 54).

### Запись по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записать движущиеся изображения на "Memory Stick". Подробные сведения приведены на стр. 160.

## Inspelning med självutlösare


Du kan spela in stillbilder och rörliga bilder på ett "Memory Stick" med hjälp av självutlösare. Du kan också använda fjärrkontrollen.



### Spela in en stillbild

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (2) Tryck på SELFTIMER.  
Indikatorn  (självutlösare) visas på skärmen.
- (3) Återgå till FN genom att trycka på EXIT.
- (4) Tryck in PHOTO helt.  
Självutlösaren börjar räkna ned från ungefär 10 med en ljudsignal. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen automatiskt.

### Spela in en film

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.


- (1) Följ steg 1 och 3 under "Spela in en stillbild".
- (2) Tryck på START/STOP.  
Självutlösaren börjar räkna ned från ungefär 10 med en ljudsignal. När det är två sekunder kvar kommer signalerna tätare, sedan startar inspelningen automatiskt.

## Запись по таймеру самозапуска

С помощью таймера самозапуска можно записать неподвижные и движущиеся изображения на "Memory Stick". Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

### Запись неподвижного изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите кнопку SELFTIMER.  
На экране появится индикатор  (таймер самозапуска).
- (3) Нажмите EXIT для возврата к FN.
- (4) Нажмите кнопку PHOTO сильнее.  
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 с зуммерным сигналом. В течение двух последних секунд обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.

### Запись движущегося изображения

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 3 раздела "Запись неподвижного изображения".
- (2) Нажмите кнопку START/STOP.  
Таймер самозапуска начнет обратный отсчет приблизительно от 10 с зуммерным сигналом. В течение двух последних секунд обратного отсчета зуммерный сигнал будет звучать чаще, а затем автоматически начнется запись.


## Inspelning med självutlösare

---

### **Avbryta nedräkningen när du spelar in en film**

Tryck på START/STOP. Vill du starta nedräkningen på nytt trycker du på START/STOP igen.

### **Avbryta självutlösaren**

I standbyläget trycker du på SELFTIMER på videokameran så att indikatorn  (självutlösare) på skärmen slocknar. Du kan inte avbryta självutlösaren med fjärrkontrollen.

---

**När inspelningen med självutlösare är klar.**

Självutlösaren avbryts automatiskt.


## Запись по таймеру самозапуска

---

### **Чтобы остановить обратный отсчет при записи движущегося изображения**

Нажмите кнопку START/STOP. Для повторного запуска обратного отсчета нажмите кнопку START/STOP еще раз.

### **Для отмены работы таймера самозапуска**

Когда видеочамера находится в режиме ожидания, нажмите кнопку SELFTIMER, и индикатор  (таймер самозапуска) исчезнет с экрана. Таймер самозапуска невозможно отменить с помощью пульта дистанционного управления.

---

### **По окончании записи по таймеру самозапуска**

Таймер самозапуска автоматически отменяется.



# Spela in film från band som rörlig film

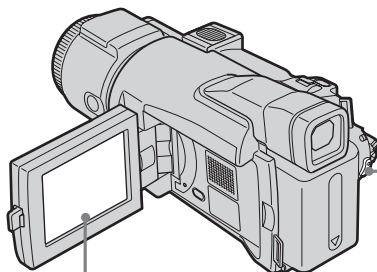
Videokameran kan läsa av rörliga bilder från band och spela in dem som rörliga bilder på ett "Memory Stick".

## Innan du börjar

Sätt in det inspelade bandet och ett "Memory Stick" i videokameran.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på . Filmen på bandet spelas upp.
- (2) Tryck på  igen för att göra paus i uppspelningen vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.
- (3) Tryck på START/STOP. Bild och ljud spelas in på "Memory Stick". Mer information om inspelningstider finns på sid. 141.





# Запись изображения с кассеты как движущегося изображения

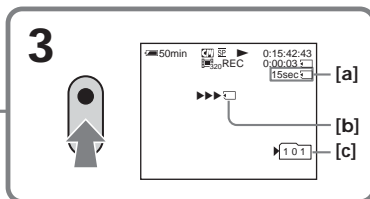
Видеокамера может считывать данные движущегося изображения, записанные на кассете, и записывать его как движущееся изображение на "Memory Stick".

## Перед началом работы

Вставьте "Memory Stick" и кассету с записью в видеокамеру.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите . Начнется воспроизведение изображения, записанного на кассете.
- (2) Еще раз нажмите  для установки паузы воспроизведения в том месте, с которого нужно начать запись.
- (3) Нажмите кнопку START/STOP. Изображения и звук будут записаны на "Memory Stick". Для получения дополнительной информации о времени записи см. стр. 141.



- [a] Återstående inspelningstid på "Memory Stick" /  
Доступное время записи на "Memory Stick"
- [b] Den här indikatorn visas under ungefär fem sekunder efter det att du har tryckt på START/STOP. Indikatorn spelas inte in. /  
Этот индикатор отображается в течение приблизительно пяти секунд после нажатия кнопки START/STOP. Этот индикатор не записывается.
- [c] Numret på den katalog som för tillfället används för inspelning /  
Количество папок, используемых в данный момент для записи

## Avbryta inspelningen

Tryck på START/STOP.

### Obs!

- Ljud, som spelats in med 48 kHz, konverteras till 32 kHz när du spelar in bilder från band på ett "Memory Stick".
- När du spelar in från band konverteras stereoljud till mono.

## Для остановки записи

Нажмите кнопку START/STOP.

### Примечания

- При записи изображений с кассеты на "Memory Stick" звук, записанный в режиме 48 кГц, преобразуется в звук 32 кГц.
- При записи с кассеты звук, записанный в стереорежиме, преобразуется в монофонический.

## Spela in film från band som rörlig film

### Titlar som spelats in på bandet

Du kan inte spela in titlarna.

### Om indikatorn "AUDIO ERROR" visas

Ljud som inte kan spelas in av videokameran har spelats in. Använd A/V-kabeln för att ta emot bilderna från den externa utrustning som du använder för uppspelningen (sid. 113).

### Informationskod som finns inspelad på bandet

Informationskoder som spelats in på band kan inte spelas in på ett "Memory Stick".

Datum och tid för när inspelningen till "Memory Stick" gjordes spelats in. Olika inställningar spelats inte in.

## Spela in rörliga bilder från annan utrustning

Du kan ansluta med antingen A/V-kabeln eller med en i.LINK-kabel.

Anslut enheterna på det sätt som visas på sid. 113, 114.

När du ansluter med A/V-kabeln ställer du DISPLAY under  $\overline{\text{ETC}}$  på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på  $\overline{\text{VCR}}$ .

- (1) Spela upp det inspelade bandet på videobandspelaren eller ställ in TVn på önskat program.  
Bilderna från den andra utrustningen visas på LCD-skärmen eller i sökaren.
- (2) Tryck på START/STOP vid det avsnitt som du vill starta inspelningen från.

### Obs!

I följande fall kan inspelningen avbrytas utan förvarning eller så kanske bilderna spelats in med störningar:

- När det finns ett oinspelat avsnitt på bandet.
- När du spelar in från ett band som använts många gånger till kopiering och när inspelningsförhållandena är dåliga.
- När insignalen avbryts.

## Запись изображения с кассеты как движущегося изображения

### Титры, записанные на кассете

Титры не записываются.

### Если появился индикатор "AUDIO ERROR"

Записывался звук, который невозможно записать видеокамерой. Подсоедините соединительный кабель аудио/видео для ввода изображений с внешнего оборудования, которое используется для воспроизведения изображения (стр. 113).

### Коды данных, записанные на кассете

Коды данных, записанные на кассете, нельзя записать на "Memory Stick".

Дата/время записывается на "Memory Stick". Различные установки не записываются.

## Запись движущегося изображения с другой аппаратуры

Можно использовать соединительный кабель аудио/видео или кабель i.LINK.

Подсоедините оборудование, как показано на стр. 113, 114.

При использовании соединительного кабеля аудио/видео установите для DISPLAY в  $\overline{\text{ETC}}$  значение LCD в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение  $\overline{\text{VCR}}$ .

- (1) Начните воспроизведение записанной кассеты на видеоманитофоне или включите телевизор для просмотра желаемой программы.  
Изображение с другого оборудования отображается на экране ЖКД или в видеоискателе.
- (2) Нажмите START/STOP в том месте, с которого нужно начать запись.

### Примечание

Запись может неожиданно прерываться или изображения могут записываться с помехами в следующих случаях:

- если на кассете есть незаписанный участок;
- при записи с кассеты, которая находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи;
- при прекращении подачи входного сигнала.

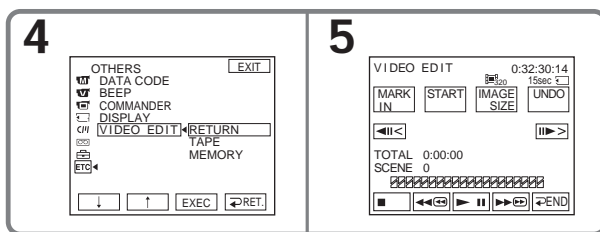
## Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder - Digital programredigering (på "Memory Stick")

Du kan duplicera valda avsnitt (program) för redigering till ett "Memory Stick".

### Skapa ett program

POWER-omkopplaren ska vara ställd på (VCR).  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Sätt in bandet som du vill spela upp, och det "Memory Stick" som du vill spela in på, i videokameran.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj VIDEO EDIT under [ETC], tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj MEMORY, tryck sedan på EXEC.
- (6) Välj önskad storlek genom att trycka flera gånger på IMAGESIZE. Bildstorleken ändras varje gång du trycker på IMAGESIZE.
- (7) Följ steg 6 till 10 på sid. 109, 110.



### Slutföra skapandet av ett program

Tryck på ↵ END.

Programmet lagras i minnet tills du tar ur bandet.

### Obs!

- Du kan inte kopiera titlar, skärmindikatorer eller innehållet i kassetminnet.
- Du kan inte göra inspelningar medan du gör digitala programredigeringar på "Memory Stick".

## Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения - Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

С целью монтажа на "Memory Stick" можно несколько раз записывать выбранные эпизоды (программы).

### Создание программы

Переключатель POWER должен быть установлен в положение (VCR).  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Вставьте кассету, с которой необходимо сделать запись, и "Memory Stick", предназначенную для записи, в видеокamerу.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите VIDEO EDIT в [ETC], затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите MEMORY, затем нажмите EXEC.
- (6) Несколько раз нажмите IMAGESIZE для выбора нужного размера. Размер изображения меняется при каждом нажатии IMAGESIZE.
- (7) Выполните действия, описанные в пунктах с 6 по 10 на стр. 109, 110.

### Для завершения создания программы

Нажмите ↵ END.

Программа хранится в памяти до момента извлечения кассеты.

### Примечания

- Титры, индикаторы на дисплее и содержание кассетной памяти не перезаписываются.
- Невозможно управлять записью во время цифрового монтажа программы на "Memory Stick".

## Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på "Memory Stick")

På en oinspelad del av bandet  
Du kan inte ange vare sig IN eller OUT.

Om det finns ett oinspelat avsnitt mellan IN- och OUT-punkten på bandet  
Den totala tiden visas antagligen inte korrekt.

### När du skapar program

Om du tar ut bandet visas indikatorn NOT READY på skärmen. Programmet raderas.

### Radera ett program som du har skapat

Se "Radera ett program som du har skapat" på sidan 110.

### Radera alla program

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj VIDEO EDIT under **[ETC]**, tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj MEMORY, tryck sedan på EXEC.
- (5) Följ steg 2 till 4 på sid. 111.

### Köra programmet (kopiera till ett "Memory Stick")

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**.  
Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj VIDEO EDIT under **[ETC]**, tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj MEMORY, tryck sedan på EXEC.
- (5) Tryck på START.
- (6) Tryck på EXEC.

Videokameran söker efter början av det första programmet. Sedan startas kopieringen. Programmarkeringen blinkar.

Under sökning visas indikatorn SEARCH på skärmen, under informationslagring på videokameran visas EDITING och under kopiering till "Memory Stick" visas REC. När kopieringen är klar stannar videokameran automatiskt.

## Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

На незаписанном участке ленты  
Нельзя установить метки IN или OUT.

Если на ленте есть незаписанный участок между метками IN и OUT  
Суммарное время может отображаться неправильно.

### При создании программы

Если извлечь кассету, на экране появится индикация NOT READY. Программа будет удалена.

### Удаление установленной программы

См. раздел "Удаление установленной программы" на стр. 110.

### Удаление всех программ

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите VIDEO EDIT в **[ETC]**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите MEMORY, затем нажмите EXEC.
- (5) Выполните действия, описанные в пунктах с 2 по 4 на стр. 111.

### Выполнение программы (перезапись на "Memory Stick")

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите VIDEO EDIT в **[ETC]**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите MEMORY, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажмите START.
- (6) Нажмите EXEC.

Видеокамера находит начало первой программы, затем начинает перезапись. Замигает метка программы. Индикатор SEARCH появляется во время поиска, индикатор EDITING появляется во время сохранения данных на видеокамеру, а индикатор REC появляется на экране во время перезаписи на "Memory Stick"  
По завершении перезаписи видеокамера автоматически остановится.

## Spela in redigerade bilder från ett band som rörliga bilder – Digital programredigering (på "Memory Stick")

---

### Avbryta kopieringen

Tryck på CANCEL.

Det program du skapat spelas in på "Memory Stick" fram till den punkt där du tryckte på CANCEL.

### Avsluta digital programredigering

Videokameran stannar när kopieringen är klar.

Teckenfönstret återgår till VIDEO EDIT i menyinställningarna.

Du avbryter digital programredigering genom att trycka på ↩ END.

### Obs!

I följande fall kan inspelningen avbrytas utan förvarning eller så kanske bilderna spelas in med störningar:

- När det finns ett oinspelat avsnitt på bandet.
- När du spelar in från ett band som använts många gånger till kopiering och när inspelningsförhållandena är dåliga.

### Indikatorn NOT READY visas på skärmen:

- När du inte har skapat något program för digital programredigering.
- När du inte har satt in ett "Memory Stick".
- När skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

### När det inte finns tillräckligt utrymme på "Memory Stick" för inspelning

Indikatorn LOW MEMORY visas på skärmen.

Du kan trots det använda den tid som finns kvar för inspelning.

### Om du inte har ställt in ett program

Du kan inte trycka på START.

## Запись отредактированных изображений с кассеты как движущегося изображения – Цифровой монтаж программы (на "Memory Stick")

---

### Для остановки перезаписи

Нажмите CANCEL.

Созданная программа записывается на "Memory Stick" до того места, где была нажата кнопка CANCEL.

### Для завершения цифрового монтажа программы

По завершении перезаписи видеочасть остановится. Затем дисплей вернется к значению VIDEO EDIT в установках меню. Нажмите ↩ END, чтобы завершить функцию цифрового монтажа программы.

### Примечание

Запись может неожиданно прерываться или изображения могут записываться с помехами в следующих случаях:

- если на кассете есть незаписанный участок;
- при записи с кассеты, которая находится в плохом состоянии вследствие частого использования для перезаписи.

### Индикация NOT READY появляется на экране, если:

- не создана программа управления функцией цифрового монтажа программы;
- не вставлена "Memory Stick";
- лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.

### Если недостаточно доступного времени для записи на "Memory Stick"

На экране появится индикация LOW MEMORY. Однако можно записывать изображения в течение указанного времени.

### Если программа не была установлена

Невозможно нажать кнопку START.

## Byta inspelningsmapp

Du kan skapa flera mappar, upp till "999MSDCF", på ett "Memory Stick".


När du spelat in många bildfiler på ett "Memory Stick" kan du sortera filerna genom att skapa flera mappar.

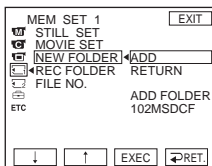
Som ursprunglig inställning används mappen "101MSDCF" som inspelningsmapp.

### Skapa en ny mapp

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj NEW FOLDER under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ADD, tryck sedan på EXEC. En ny mapp skapas. Den nya mappen får det senaste mappnumret + 1. En nyskapad mapp blir automatiskt den mapp som används som inspelningsmapp.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta skapandet av en ny mapp

Välj RETURN i steg 4, tryck sedan på EXEC.

## Выбор папки для записи


На "Memory Stick" можно создавать несколько папок с именем до "999MSDCF". Если на "Memory Stick" записано множество файлов, их можно для удобства расположить по нескольким папкам.

Папка "101MSDCF" - это папка для записи по умолчанию.

### Создание новой папки

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите NEW FOLDER в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ADD, затем нажмите EXEC. Будет создана новая папка. Для каждой вновь созданной папки будет присвоен номер+1. Вновь созданная папка автоматически становится папкой для записи по умолчанию.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены создания новой папки


Выберите RETURN в пункте 4, затем нажмите EXEC.

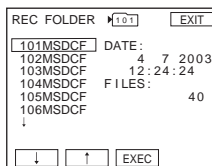
## Byta inspelningsmapp

### Välja inspelningsmapp

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj REC FOLDER under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj den mapp som du vill spela in i genom att trycka på ↓ (för att gå till nästa mapp) / ↑ (för att gå till föregående mapp), tryck sedan på EXEC.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.


#### Obs!

- Du kan spela in upp till 9 999 bildfiler i varje mapp. När en mapp är full skapas en ny mapp automatiskt.
- När en mapp väl har skapats kan den inte raderas med hjälp av videokameran.
- Ju fler mappar du skapat desto mindre blir den återstående kapaciteten på "Memory Stick".

## Выбор папки для записи

### Выбор папки для записи

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите REC FOLDER в , затем нажмите EXEC.

- (4) Нажмите ↓ (для перехода в следующую папку) / ↑ (для перехода в предыдущую папку) для выбора папки для записи, затем нажмите EXEC.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

#### Примечания

- В каждую папку можно записать до 9999 файлов изображений. Когда папка заполнится, будет автоматически создана новая папка.
- После того, как папка создана, ее нельзя удалить с помощью видеокamеры.
- Чем больше создается папок, тем меньше места остается на "Memory Stick".

# Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

Du kan visa stillbilderna som spelats in på "Memory Stick". Genom att välja indexskärmen kan du dessutom spela upp sex bilder, inklusive rörliga bilder, på en och samma gång i den ordning som de spelats in på "Memory Stick". Du kan också använda fjärrkontrollen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Välj önskad stillbild genom att trycka på – (för att visa föregående bild)/+ (för att visa nästa bild) på videokameran.

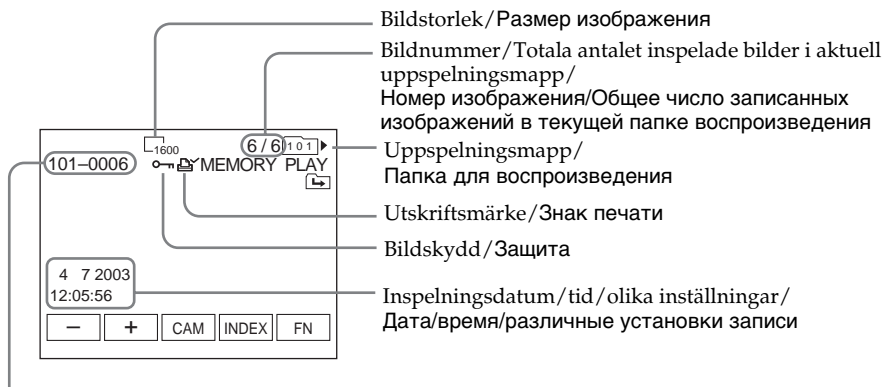
## Avbryta minnesuppspelning av bilder

Tryck på CAM.

När det inte finns någon fil i mappen  
Indikatorn "NO FILE AVAILABLE" visas.

## Skärmindikatorer under uppspelning av stillbilder

Du släcker skärmindikatorerna genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO.



FN  
INDEX  
CAM  
–  
+  
Filnummer / Номер файла данных

# Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

Можно просматривать неподвижные изображения, записанные на "Memory Stick". Кроме того, можно последовательно воспроизвести шесть изображений, включая движущиеся, в том порядке, в котором они записаны на "Memory Stick", выбрав индексный экран. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (2) Нажмите кнопку – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) на видеокамере для выбора нужного неподвижного изображения.

Для остановки воспроизведения  
фотоснимков из памяти  
Нажмите CAM.

Когда в папке нет файлов  
Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

## Экранные индикаторы во время воспроизведения неподвижных изображений

Для отключения экранных индикаторов нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO.

## Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

---

### Inspelningsinformation


Vill du visa inspelningsinformationen (datum/tid för inspelningen och olika inställningar som gällde under inspelningen) trycker du på DATA CODE under uppspelning. Du kan också använda fjärrkontrollen (sid. 54).

### Om numrering av datafiler


- Om mappstrukturen inte följer DCF-standard kan det hända att enbart filnamn och inte mappnummer visas.
- Filnamnet blinkar på skärmen om det är något fel på filen eller om den inte går att läsa.

### När ett "Memory Stick" innehåller flera mappar

Följande ikoner visas på skärmen för den första och sista bilden i en aktuell mapp.

 : Du kan flytta till föregående mapp.

 : Du kan flytta till nästa mapp.

 : Du kan flytta till såväl föregående som nästa mapp.

## Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

---

### Данные записи


Для отображения данных записи (дата/время или различные установки, используемые при записи) нажмите DATA CODE во время воспроизведения. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления (стр. 54).

### Примечания по номеру файла данных


- Если структура папки не соответствует стандарту DCF, может отображаться не номер папки, а только имя файла.
- Имя файла мигает на экране, если файл поврежден или не читается.

### Если на "Memory Stick" есть несколько папок

Следующие значки появятся на экране на первом и последнем изображении в текущей папке.

 : можно перейти в предыдущую папку.

 : можно перейти в следующую папку.

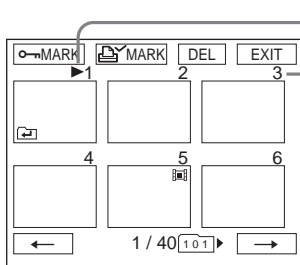
 : можно перейти и в предыдущую, и в следующую папки.

## Visa stillbilder – Uppspelning av bilder i minnet

### Spela upp sex inspelade bilder samtidigt (indexskärm)

Den här funktionen hjälper dig att söka rätt på en viss bild.

Visa indexskärmen genom att trycka på INDEX. Ett rött ►-märke visas ovanför den bild som visades på skärmen innan du växlade över till indexläget.



← : För att visa de sex föregående bilderna  
→ : För att visa nästa sex bilder

**För att återgå till FN**  
Tryck på EXIT.

**Återgå till normal visning  
(enbildsskärm)**  
Tryck på den bild du vill visa.

## Просмотр неподвижного изображения – Воспроизведение фотоснимков из памяти

### Последовательное воспроизведение шести записанных изображений (индексный экран)

Эта функция является особенно полезной при выполнении поиска отдельных изображений.

Нажмите INDEX для отображения индексного экрана.  
Над изображением, которое отображалось на полном экране перед переключением в режим индексного экрана, появится красная метка ►.

►-märke / Метка ►

Det här numret visar i vilken ordning bilden spelades in på det "Memory Stick" som används.  
Этот номер указывает порядок, в котором изображения были записаны на "Memory Stick".

← : для отображения шести предыдущих изображений  
→ : для отображения шести следующих изображений

**Для возврата к FN**  
Нажмите кнопку EXIT.

**Для возврата к экрану обычного  
воспроизведения (одиночный экран)**  
Нажмите на изображении, которое необходимо отобразить.

## Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

Du kan visa de rörliga bilder som spelats in på ett "Memory Stick".

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på PLAY. Den senast inspelade bilden visas.
- (2) Välj önskad film genom att trycka på – (för att visa föregående film)/+ (för att visa nästa film).
- (3) Börja uppspelningen genom att trycka på MPEG ► ||.
- (4) Ställ in volymen genom att följa nedanstående steg.
  - ① Tryck på FN och välj PAGE3.
  - ② Tryck på VOL. Menyn för volyminställning visas.
  - ③ Ställ in volymen genom att trycka på – (om du vill sänka volymen)/+ (om du vill höja volymen).
  - ④ Återgå till PAGE3 genom att trycka på ↵ OK.
  - ⑤ Återgå till FN genom att trycka på EXIT.

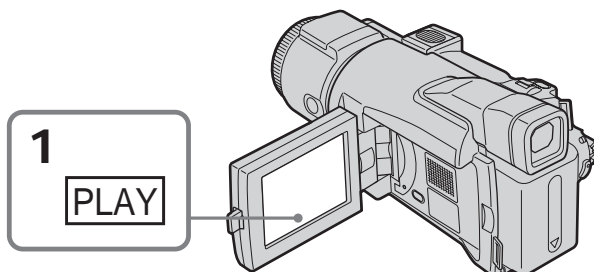
## Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

Можно просматривать движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите кнопку PLAY. Появится последнее записанное изображение.
- (2) Нажмите кнопку – (для просмотра предыдущего изображения)/+ (для просмотра следующего изображения) для выбора нужного движущегося изображения.
- (3) Нажмите кнопку MPEG ► || для начала воспроизведения.
- (4) Отрегулируйте громкость, выполнив действия, описанные в следующих пунктах.
  - ① Нажмите FN и выберите PAGE3.
  - ② Нажмите VOL. Появится экран для регулировки громкости.
  - ③ Нажмите кнопку – (для уменьшения громкости)/+ (для увеличения громкости) для регулировки громкости.
  - ④ Нажмите ↵ OK для возврата к PAGE3.
  - ⑤ Нажмите EXIT для возврата к FN.



### Avbryta uppspelningen av MPEG MOVIE-filer

Tryck på MPEG ► ||.

### Для остановки воспроизведения MPEG MOVIE

Нажмите MPEG ► ||.

När det inte finns någon fil i mappen  
Indikatorn "NO FILE AVAILABLE" visas.

Когда в папке нет файлов  
Появится индикатор "NO FILE AVAILABLE".

## Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

### Spela upp rörliga bilder från en viss punkt

En film som du spelat in på ett "Memory Stick" är uppdelad i flera delar. Du kan välja någon av dessa och spela upp filmen från det avsnitt du vill titta på. En film kan delas i upp till 60 delar. Hur många delar som filmen delas upp i beror på inspelningstiden. När inspelningstiden är extremt kort delas filmen inte upp alls.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Följ steg 1 och 2 på sid. 172.
- (2) Du väljer vilket segment som ska spelas upp genom att trycka på ◀ (föregående segment)/▶ (nästa segment).

- (3) Följ steg 3 och 4 på sid. 172.

### Avbryta uppspelningen av MPEG MOVIE-filer

Tryck på MPEG ► ||.

## Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

### Воспроизведение движущегося изображения с нужной части

Движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick", может быть поделено на несколько частей.

Можно выбрать одну из них и начать воспроизведение изображения с требуемой сцены. Движущееся изображение можно разделить максимум на 60 частей. Количество частей может отличаться в зависимости от времени записи. Если время записи очень небольшое, то движущееся изображение не делится.

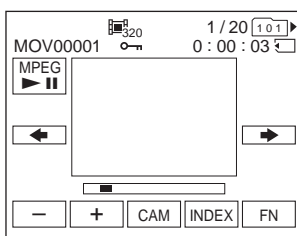
Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 172.
- (2) Нажмите ◀ (для просмотра предыдущей части)/▶ (для просмотра следующей части) для выбора части, с которой необходимо начать воспроизведение.

- (3) Выполните действия, описанные в пунктах 3 и 4 на стр. 172.

### Для остановки воспроизведения MPEG MOVIE

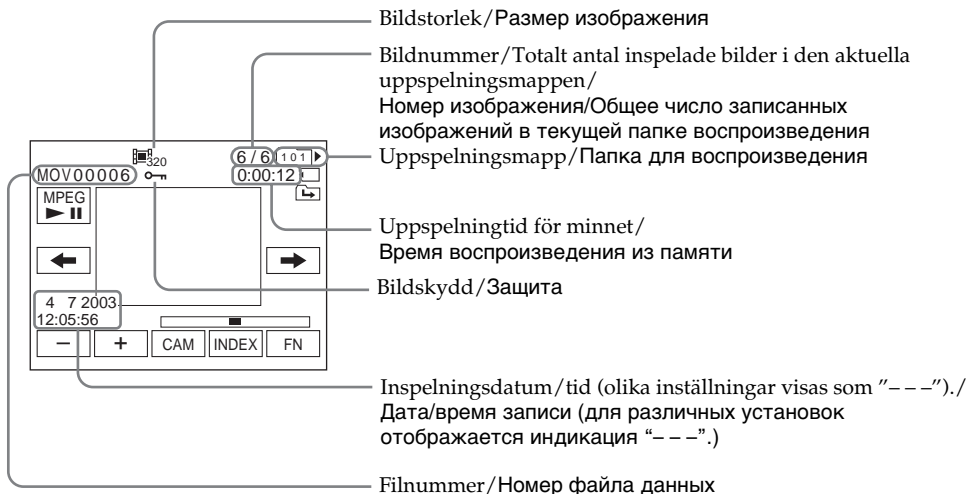
Нажмите MPEG ► ||.



## Visa rörliga bilder – MPEG MOVIE-uppspelning

### Skärmindikatorer under uppspelning av rörliga bilder

Du visar och släcker skärmindikatorerna genom att trycka på DISPLAY/BATT INFO.



### Datum/tid för inspelningen

Vill du visa datum/tid för inspelningen trycker du på DATA CODE under uppspelning. Du kan också använda fjärrkontrollen (sid. 54).

## Просмотр движущегося изображения – Воспроизведение фильма MPEG MOVIE

### Экранные индикаторы во время воспроизведения движущихся изображений

Чтобы индикаторы появились или исчезли с экрана, нажмите DISPLAY/BATT INFO.

### Дата/время записи

Для отображения даты/времени записи нажмите DATA CODE во время воспроизведения. Для этой операции можно также использовать пульт дистанционного управления (стр. 54).

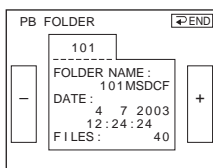
# Välja uppspelningsmapp

Du kan byta till en annan uppspelningsmapp. Den aktuella uppspelningsmappen visas i skärmens övre högra del.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på PB FOLDR.
- (3) Välj numret på den mapp som ska spelas upp genom att trycka på -/+ och återgå sedan till PAGE1 genom att trycka på ↵ END.



- : För att välja föregående mapp
- + : För att välja nästa mapp

- (4) Tryck på EXIT. Bilderna i uppspelningsmappen spelas upp.

## Obs!

Videokameran kan inte identifiera mappnamn som skapats eller ändrats med en dator.

## Aktuell uppspelningsmapp

Den aktuella uppspelningsmappen är aktiv tills du har utfört nästa inspelning. När du väl spelat in en bild blir den aktuella inspelningsmappen aktuell uppspelningsmapp.

# Выбор папки для воспроизведения

Можно изменить папку, выбранную в данный момент для воспроизведения. Папка, выбранная в настоящий момент, отображается в верхнем правом углу экрана.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите PB FOLDR.
- (3) Нажмите -/+ для выбора номера папки для воспроизведения, затем нажмите ↵ END, чтобы вернуться к PAGE1.

- : для выбора предыдущей папки
- + : для выбора следующей папки

- (4) Нажмите кнопку EXIT. Будут воспроизводиться изображения, находящиеся в папке воспроизведения.

## Примечание

Видеокамера не распознает имена папок, созданных или измененных на компьютере.

## Текущая папка воспроизведения

Текущая папка воспроизведения действительна до выполнения следующей записи. После записи изображения текущая папка для записи становится текущей папкой воспроизведения.

# Förstora stillbilder inspelade på "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

Du kan förstora stillbilder på skärmen och sedan visa önskade partier av dem.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Spela upp bilden som du tänker förstora i ramen.
- (2) Tryck på FN och välj PAGE2.
- (3) Tryck på PB ZOOM. Skärmen PB ZOOM visas.
- (4) Tryck på det område av bilden som du vill förstora.

Det område du tryckte på flyttas till mitten av skärmen och spelas upp med ungefär dubbel storlek. Om du trycker på ett nytt område flyttas det till mitten av skärmen.

- (5) Ställ in zoomningsgraden med zoomspaken. Du kan välja en förstoring från ungefär 1,1 gånger upp till fem gånger den ursprungliga storleken.

W : För att minska zoomningsgraden

T : För att öka zoomningsgraden

# Увеличение неподвижных изображений, записанных на "Memory Stick" – PB ZOOM памяти

Можно увеличить неподвижное изображение на экране и просмотреть нужную часть его.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Воспроизведите изображение, которое необходимо отобразить в увеличенном виде в рамке.
- (2) Нажмите FN и выберите PAGE2.
- (3) Нажмите кнопку PB ZOOM. Появится экран PB ZOOM.

- (4) Нажмите на область в рамке, которую необходимо отобразить в увеличенном виде.

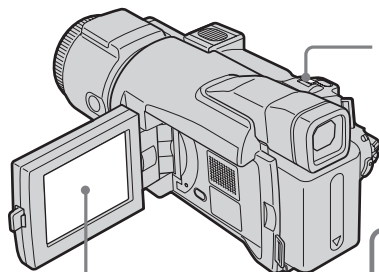
Область, в которой Вы нажали, сместится в центр экрана, и размер воспроизводимого изображения будет увеличен примерно вдвое. Если еще раз нажать в другой области, она сместится в центр экрана.

- (5) Отрегулируйте коэффициент масштабирования с помощью рычага привода трансфокатора.

Можно увеличить изображение с коэффициентом масштабирования приблизительно от 1,1 до пяти раз.

W : чтобы уменьшить коэффициент масштабирования;

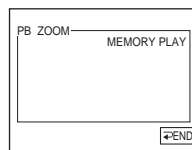
T : чтобы увеличить коэффициент масштабирования.



Zoomningsspak/  
Рычаг привода трансфокатора

3

PB  
ZOOM



## Förstora stillbilder inspelade på "Memory Stick" – Minnes-PB ZOOM

---

### Avbryta minnes-PB ZOOM

Tryck på ↵ END.

Minnes-PB ZOOM avbryts när du trycker på någon av följande knappar på fjärrkontrollen:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

### Under minnes-PB ZOOM

Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO släcks bildramen på minnes-PB ZOOM-skärmen. Det går inte längre att flytta den del du trycker på till mitten av skärmen.

### Kanten på bilden

Kanten på bilden kan inte visas i mitten av skärmen.

### Rörliga bilder inspelade på ett "Memory Stick"

Du kan inte använda minnes-PB ZOOM.

### Spela in bilder som behandlats med minnes-PB ZOOM på "Memory Stick"

Spela in bilder när de visas genom att trycka på PHOTO. Bildstorleken är 640 × 480.

## Увеличение неподвижных изображений, записанных на "Memory Stick" – PB ZOOM памяти

---

### Для отмены функции PB ZOOM памяти

Нажмите ↵ END.

Функция PB ZOOM памяти отменяется при нажатии следующих кнопок на пульте дистанционного управления:

- MEMORY PLAY
- MEMORY INDEX
- MEMORY +/-

### В режиме PB ZOOM памяти

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO, рамка на экране PB ZOOM памяти исчезнет. Нельзя переместить к центру экрана область, в которой Вы нажали.

### Край изображения

Край изображения нельзя отобразить в центре экрана.

### Движущиеся изображения, записанные на "Memory Stick"

Функция PB ZOOM памяти не работает.

### Для записи изображений, обработанных с помощью функции PB ZOOM памяти, на "Memory Stick"


Нажмите PHOTO для записи изображений во время отображения. Размер изображения будет 640 × 480.

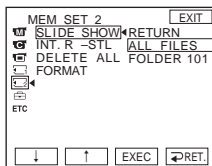
# Spela upp bilder kontinuerligt – Bildspel (Slide show)

Med bildspel kan du spela upp alla bilder från "Memory Stick" eller den angivna mappen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj SLIDE SHOW under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER \*, tryck sedan på EXEC.


ALL FILES : Om du vill spela upp alla bilderna på ett "Memory Stick"

FOLDER \* : Om du vill spela upp alla bilderna i den mapp du valt med PB FOLDER

\*  står för mappens nummer.

- (5) Tryck på START. Videokameran spelar i en följd upp de bilder som finns inspelade på "Memory Stick". När alla bilder har spelats upp visas återigen den första bilden och bildspelet stannar automatiskt.


## Avbryta bildspelet

Tryck på  END.

## Göra paus i bildspelet

Tryck på PAUSE.

## För att återgå till FN

Återgå till PAGE1 genom att trycka på  END, tryck sedan på EXIT.

## Starta bildspelet från en viss bild


Välj önskad bild med knapparna -/+ innan steg 5.

# Непрерывное воспроизведение изображений – Демонстрация слайдов

Можно воспроизвести все изображения на "Memory Stick" или в указанной папке (с помощью демонстрации слайдов).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите SLIDE SHOW в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ALL FILES или FOLDER \*, затем нажмите EXEC.

ALL FILES : воспроизведение всех изображений, имеющихся на "Memory Stick"

FOLDER \* : воспроизведение всех изображений в папке, выбранной с помощью PB FOLDER

\* Номер папки отображается в виде .

- (5) Нажмите START. Видеокамера воспроизведет изображения, записанные на "Memory Stick", в непрерывной последовательности. Демонстрация слайдов будет автоматически закончена после воспроизведения всех изображений, и первое изображение появится на экране.


## Для отмены демонстрации слайдов

Нажмите  END.

## Для паузы во время демонстрации слайдов

Нажмите PAUSE.

## Для возврата к FN

Нажмите  END для возврата к PAGE1, затем нажмите EXIT.

## Для начала демонстрации слайдов с определенного изображения

Перед пунктом 5 выберите нужное изображение с помощью кнопок -/+.

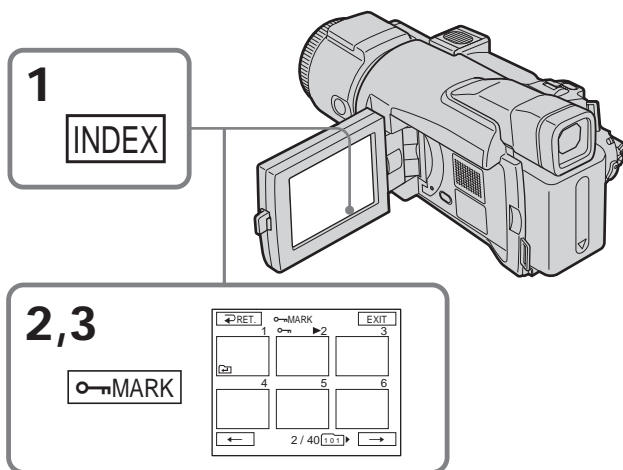
# Förhindra oönskad radering – Bildskydd

Du kan skydda utvalda bilder från att raderas av misstag.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på **o MARK**. Menyn för skrivskydd av bilder visas.
- (3) Tryck på den bild du vill skydda. Indikatorn **o MARK** visas ovanför den skyddade bilden.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Avbryta bildskyddet

Tryck i steg 3 en gång till på den bild du vill ta bort skrivskyddet från. Indikatorn **o MARK** försvinner från bilden.

### Obs!

Formatering raderar all information på "Memory Stick", även skyddade bilder. Därför bör du alltid kontrollera vad ett "Memory Stick" innehåller innan du formaterar det.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan varken ställa in eller avbryta bildskyddet för bilder.

# Предотвращение случайного стирания – Защита изображения

Для предотвращения случайного стирания важных изображений можно защитить выбранные изображения.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите **o MARK**. Появится экран для установки защиты изображения.
- (3) Нажмите на изображении, для которого необходимо установить защиту. На защищенном изображении появится индикатор **o MARK**.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для отмены защиты изображения

В пункте 3 еще раз нажмите на изображении, для которого необходимо отменить защиту. Индикатор **o MARK** исчезнет с изображения.

### Примечание

Во время форматирования удаляются все данные на "Memory Stick", включая данные защищенных изображений. Перед форматированием "Memory Stick" проверьте ее содержимое.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Нельзя установить или отменить защиту на изображениях.

# Radera bilder – DELETE

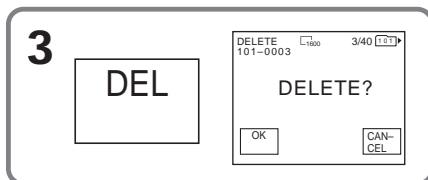
Du kan radera alla bilderna på en gång, eller bara vissa utvalda bilder.

## Radera utvalda bilder

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Spela upp den bild du vill radera.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på DEL. Indikatoren DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på OK. Den valda bilden raderas.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Avbryta raderingen av en bild

Tryck på CANCEL i steg 4.

### Obs!

- Innan du kan radera en skyddad bild måste du ta bort bildskyddet.
- Du kan inte återställa raderade bilder. Kontrollera alltid bilderna noga innan du raderar dem.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan inte radera några bilder.

# Удаление изображений – DELETE

Можно удалить все или выбранные изображения.

## Удаление выбранных изображений

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Воспроизведите изображение, которое необходимо удалить.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите DEL. На экране появится индикатор DELETE?.
- (4) Нажмите OK. Выбранное изображение будет удалено.

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для отмены удаления изображения

Нажмите CANCEL в пункте 4.

### Примечания

- Для удаления защищенного изображения сначала отмените защиту изображения.
- После удаления изображения его нельзя будет восстановить. Проверьте изображения внимательно, прежде чем удалить их.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK

Удалить изображения будет невозможно.

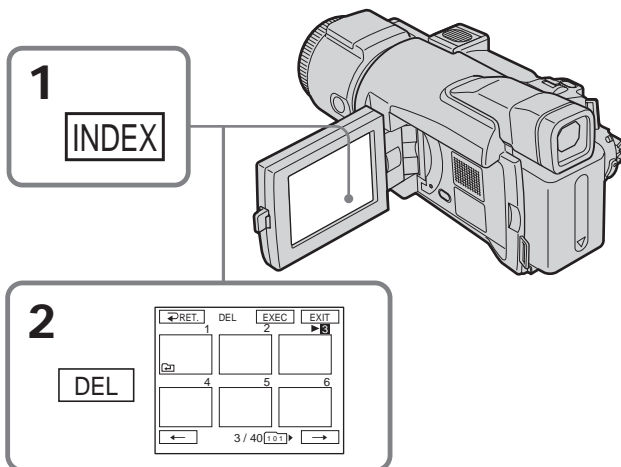
## Radera bilder – DELETE

### Radera valda bilder från indexskärmen

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på DEL. Tryck sedan på den bild du vill radera. Den valda bildens nummer visas markerat.  
Du kan välja ut och radera upp till hundra bilder på en och samma gång.
- (3) Tryck på EXEC. Indikatorn DELETE? visas på skärmen.
- (4) Tryck på OK. De valda bilderna raderas.



### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta raderingen av en bild

Tryck på CANCEL i steg 4.

## Удаление изображений – DELETE

### Удаление выбранных изображений на индексном экране

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.

Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите DEL. Затем нажмите на изображении, которое необходимо удалить. Номер выбранного изображения будет выделен.  
Можно указать и удалить не более ста файлов изображений за один раз.
- (3) Нажмите EXEC. На экране появится индикатор DELETE?.
- (4) Нажмите OK. Выбранные изображения удаляются.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены удаления изображения

Нажмите CANCEL в пункте 4.


## Radera bilder – DELETE

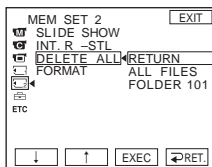
### Radera alla bilder

Du kan radera alla oskyddade bilder som finns lagrade på ett "Memory Stick".

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj DELETE ALL under , tryck sedan på EXEC.



- (4) Välj ALL FILES eller FOLDER  \*, tryck sedan på EXEC.  
ALL FILES : För att radera alla bilderna på ett "Memory Stick"  
FOLDER  \* : För att radera alla bilderna i den mapp som du valt med PB FOLDER  
\*  står för mappens nummer.

- (5) Välj OK, tryck sedan på EXEC.  
OK ändras till EXECUTE (utför).
- (6) Välj EXECUTE, tryck sedan på EXEC.  
Indikatorn DELETING visas blinkande på skärmen.  
När alla oskyddade bilder har raderats visas indikatorn COMPLETE.

### För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

### Avbryta raderingen av alla bilderna på "Memory Stick"

Välj RETURN i steg 5 eller 6, tryck sedan på EXEC.

#### När indikatorn DELETING visas

Ställ inte om POWER-omkopplaren till ett annat läge eller tryck på några knappar.

#### Även om du raderar alla bilder


Du kan ändå inte radera mapparna.

## Удаление изображений – DELETE

### Удаление всех изображений

Можно удалить все незащищенные изображения с "Memory Stick".

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите DELETE ALL в , затем нажмите EXEC.

- (4) Выберите ALL FILES или FOLDER  \*, затем нажмите EXEC.  
ALL FILES : удаление всех изображений с "Memory Stick"  
FOLDER  \* : удаление всех изображений в выбранной папке PB FOLDER

- \* Номер папки отображается в виде .
- (5) Выберите OK, затем нажмите EXEC.  
Индикация OK изменится на индикацию EXECUTE.
  - (6) Выберите EXECUTE, затем нажмите EXEC.

На экране появится и начнет мигать индикатор DELETING.

Когда все незащищенные изображения будут удалены, отобразится индикация COMPLETE.

### Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

### Для отмены удаления с "Memory Stick" всех изображений

Выберите RETURN в пункте 5 или 6, затем нажмите EXEC.

#### Когда отображается индикатор DELETING

Не изменяйте положение переключателя POWER и не нажимайте никаких кнопок.

#### Даже если удалены все изображения

Нельзя удалить папки.

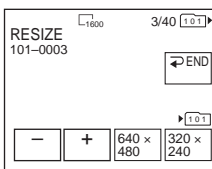
# Ändra bildstorlek – Ändra storlek

Du kan ändra storleken på inspelade stillbilder till antingen 640 × 480 eller 320 × 240. Du kan t.ex. använda den här funktionen när du vill minska bildstorleken för en fil som du vill bifoga e-post. Originalbilden finns kvar även efter storleksändringen.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(MEMORY)**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Under uppspelning från minnet trycker du på FN och väljer PAGE2.
- (2) Tryck på RESIZE.  
Skärmen RESIZE visas.



- (3) Tryck på 640 × 480 eller 320 × 240.  
Bilden sparas som den senaste filen i den aktuella inspelningsmappen.

## Byta stillbild

Tryck på -/+ innan steg 3.

## För att återgå till FN

Återgå till PAGE2 genom att trycka på ↗ END, tryck sedan på EXIT.

### Obs!

- Du kan inte ändra bildstorlek för bilder som spelats in som MPEG MOVIE-filer.
- Det kan hända att du inte kan ändra bildstorleken för bilder som spelats in med annan utrustning.
- När du ändrar storlek på en bild kan du inte välja FINE eller STANDARD för den.

## Filstorlek för stillbilder efter storleksändring

| Bildstorlek | Filstorlek     |
|-------------|----------------|
| 640 × 480   | Ungefär 150 KB |
| 320 × 240   | Ungefär 16 KB  |

# Изменение размера изображения – Изменение размера

Можно изменить размер записанных неподвижных изображений до 640 × 480 или 320 × 240. Используйте эту функцию при уменьшении размера файла изображения, чтобы вложить его в электронную почту. Даже после изменения размера оригинальное изображение останется неизменным.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(MEMORY)**.  
Используйте сенсорную панель.

- (1) Во время воспроизведения из памяти нажмите FN и выберите PAGE2.
- (2) Нажмите RESIZE.  
Появится экран RESIZE.

- (3) Выберите 640 × 480 или 320 × 240.  
Изображение записывается как самый последний по времени файл в папку для записи, выбранную в настоящий момент.

## Для изменения неподвижных изображений

Нажмите -/+ перед пунктом 3.

## Для возврата к FN

Нажмите ↗ END для возврата к PAGE2, затем нажмите EXIT.

### Примечания

- Нельзя изменить размер изображений, записанных с использованием функции MPEG MOVIE.
- Возможно, вы не сможете изменить размер файлов изображений, записанных на другом оборудовании.
- При изменении размера файла изображения для него нельзя указать FINE или STANDARD.

## Емкость памяти для неподвижных изображений после изменения размера

| Размер изображения | Емкость памяти |
|--------------------|----------------|
| 640 × 480          | Около 150 КБ   |
| 320 × 240          | Около 16 КБ    |

# Lägga in utskriftsmarkeringar – Utskriftsmärke

Du kan i förväg markera de stillbilder som du tänker skriva ut vid ett senare tillfälle.



(Du kan inte ange antalet utskrifter.)

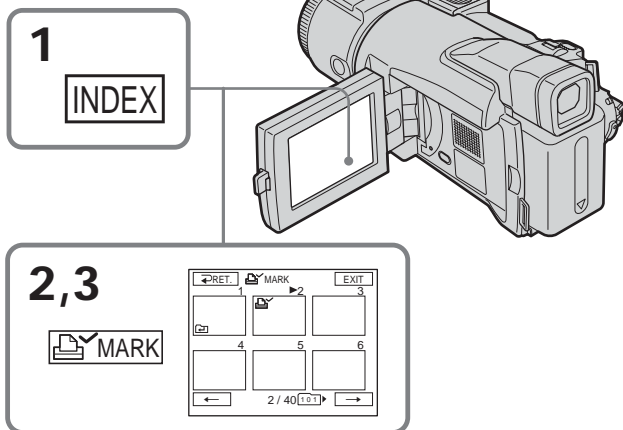
Videokameran stödjer standarden DPOF (Digital Print Order Format) för markering av de bilder som ska skrivas ut.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.


- (1) Tryck på INDEX.
- (2) Tryck på  MARK. Skärmen för inlägg av utskriftsmarkeringar visas.
- (3) Tryck på den bild som du vill markera med ett utskriftsmärke. Märket  visas ovanför den bild du valt.



## För att återgå till FN

Tryck på EXIT.

## Ångra infogning av utskriftsmärke

I steg 3 trycker du en gång till på den bild du vill ta bort utskriftsmärket från. Märket  tas bort från bilden.

Om skrivskyddsfliken på ett "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).

Du kan varken lägga till eller radera utskriftsmärken på stillbilder.

## Rörliga bilder



**184** Rörliga bilder kan inte markeras för utskrift.

# Запись знака печати – Знак печати

Эта функция полезна для последующей распечатки неподвижных изображений. (Невозможно указать количество распечатываемых копий.)  
Видеокамера удовлетворяет требованиям стандарта DPOF (цифрой формата порядка печати) для подачи неподвижных изображений на распечатку.

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **MEMORY**.


Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите INDEX.
- (2) Нажмите  MARK. Появится экран для записи знаков печати.
- (3) Нажмите на изображении, для которого необходимо записать знак печати. Поверх выбранного изображения появится значок .

## Для возврата к FN

Нажмите кнопку EXIT.

## Для отмены записи печатных знаков

В пункте 3 еще раз нажмите на изображении, для которого необходимо отменить знак печати. Индикатор  исчезнет с изображения.

Если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение **LOCK**

Знаки печати нельзя записать или отменить для неподвижных изображений.

## Движущиеся изображения

Нельзя записать знаки печати на движущиеся изображения.

## Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

Существуют следующие способы подключения видеокамеры к компьютеру для просмотра на нем изображений, сохраненных на “Memory Stick” или записанных на кассету.

Для просмотра изображений на компьютере, имеющем слот для “Memory Stick”, сначала выньте “Memory Stick” из видеокамеры, а затем вставьте ее в слот для “Memory Stick” на компьютере.

– Visa bilder med hjälp av dator –

## Visa bilder på en dator – Introduktion

Om du vill ansluta kameran till en dator, och sedan visa bilderna på ett “Memory Stick” eller ett band på datorn, kan du göra på något av följande sätt.

För att visa bilder på en dator som är utrustad med “Memory Stick”-fack flyttar du ett inspelat “Memory Stick” från videokameran till datorns “Memory Stick”-fack.

|  | Anslutning på videokameran/<br>Гнездо подсоединения видеокамеры | Anslutningskabel/<br>Соединительный кабель                             | Krav på datorsystemet/<br>Требования к компьютерной среде                         | Referenssidor/<br>Страницы для справки              |   |
|--|---|--|---|---|---|
|  |   |  |   | För Windows-användare/<br>Для пользователей Windows | För Macintosh-användare/<br>Для пользователей Macintosh |
| Bilder från band/<br>direkt från videokameran/<br>Изображение с кассеты/<br>изображение в реальном времени с видеокамеры | USB-kontakt/<br>Гнездо USB                                      | USB-kabel (medföljer)/<br>Кабель USB (прилагается)                     | USB-port,<br>redigeringsprogram/<br>Порт USB,<br>программное обеспечение монтажа  | 189 – 193<br>194 – 196<br>202 – 210                 | –   |
|  | DV-gränssnitt/<br>Интерфейс DV                                  | i.LINK-kabel (tillval)/<br>Кабель i.LINK (приобретается дополнительно) | DV-kontakt,<br>redigeringsprogram/<br>Порт DV,<br>программное обеспечение монтажа | 186   | –   |
| Bild från “Memory Stick”/<br>Изображение с “Memory Stick”  | USB-kontakt/<br>Гнездо USB                                      | USB-kabel (medföljer)/<br>Кабель USB (прилагается)                     | USB-port,<br>redigeringsprogram/<br>Порт USB,<br>программное обеспечение монтажа  | 189 – 195<br>197<br>211 – 215                       | 216 – 220   |

Om du tänker ansluta videokameran till en dator med USB-port måste du, innan du ansluter kameran, se till att en USB-drivrutin är installerad på datorn. USB-drivrutinen installeras inte på rätt sätt om du ansluter videokameran till datorn innan du installerar drivrutinen.

Datortillverkaren bör kunna ge mer information om de olika kontakterna (terminalerna) på datorn och den redigeringsprogramvara som finns installerad på datorn.

**При подключении к компьютеру, имеющему порт USB, сначала установите драйвер USB, а затем подсоедините видеокамеру к компьютеру. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокамеру, драйвер USB будет установлен неправильно.**

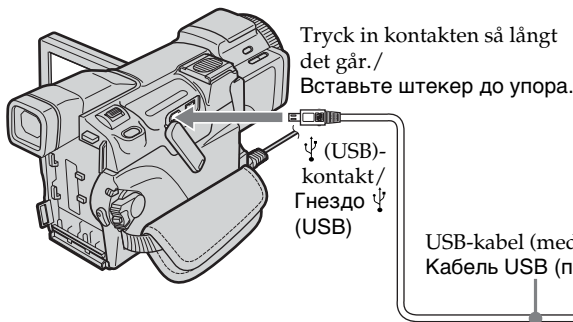
Для получения подробных сведений о портах компьютера и программном обеспечении монтажа обратитесь к производителю компьютера.

## Visa bilder på en dator – Introduktion

### Visa bandinspelade bilder

#### När du ansluter till en dator med USB-port

Mer information finns på sid. 189.

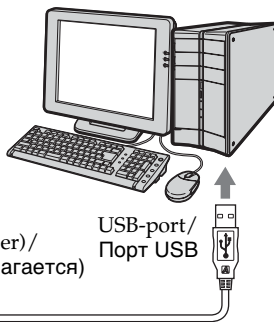


## Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

### Просмотр изображений, записанных на кассете

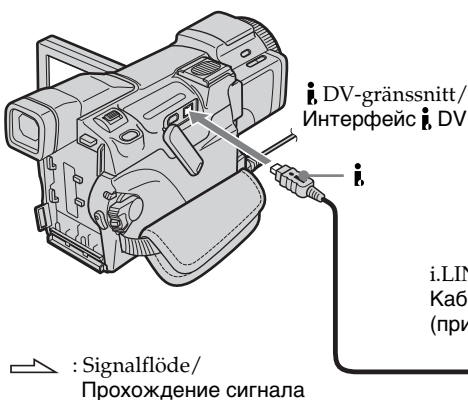
#### При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

Подробные сведения приведены на стр. 189.



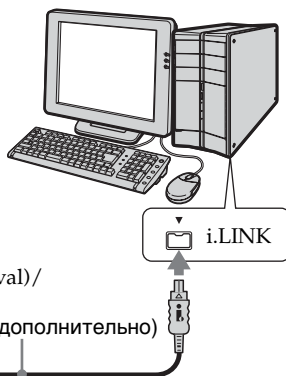
#### När du ansluter till en dator via DV- anslutningen

Datorn måste ha en DV-anslutning och ett installerat redigeringsprogram som kan hantera videosignaler.



#### При подключении к компьютеру с помощью порта DV

В компьютере должен находиться порт DV и установлено программное обеспечение монтажа, способное обрабатывать видеосигналы.

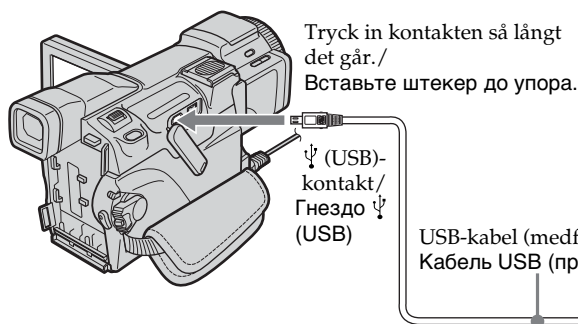


## Visa bilder på en dator – Introduktion

### Visa bilder som finns inspelade på "Memory Stick"

#### När du ansluter till en dator med USB-port

Se sid. 191 om du använder Windows och sid.  
216 om du använder en Macintosh-dator.



Du kan också använda en "Memory Stick"-  
läsare/skrivare (tillval).

#### Anslutning till en dator utan USB- port.

Använd en diskettadapter för "Memory Stick"  
(tillval) eller en PC Card-adapter för "Memory  
Stick" (tillval).

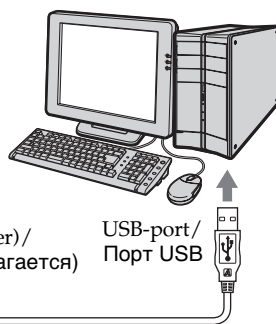
Innan du köper ett tillbehör bör du kontrollera  
vilka krav det ställer på systemet.

## Просмотр изображений с помощью компьютера – Введение

### Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

#### При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

См. стр. 191 при использовании Windows и  
стр. 216 при использовании Macintosh.



Можно также использовать устройство  
чтения/записи "Memory Stick" (приобретается  
дополнительно).

#### При подключении к компьютеру без порта USB

Воспользуйтесь дополнительным адаптером  
гибких дисков для "Memory Stick" или  
адаптером PC card для "Memory Stick".

При покупке вспомогательного устройства  
проверьте предварительно по его каталогу,  
соответствует ли оно рекомендуемой  
операционной среде.

### Att tänka på när du använder en dator

#### “Memory Stick”

- Det är inte säkert att du utan att få problem med videokameran kan använda ett “Memory Stick” som du formaterat på en dator eller om du har formaterat det “Memory Stick” som sitter i videokameran från datorn med USB-kabeln ansluten.
- Komprimera inte informationen på ett “Memory Stick”. Komprimerade filer kan inte spelas upp med videokameran.

#### Programvara

- Beroende på vilket program du använder, kan det hända att filstorleken ökar när du öppnar en stillbildsfil.
- Bildformatet kan ändras när du överför en bild till videokameran, en bild som du har ändrat med hjälp av ett bildbehandlingsprogram på datorn eller som du modifierat direkt på videokameran. Detta kan göra att en filfelsindikator visas och att du inte kan öppna filen.

#### Kommunikation med en dator

Kommunikationen mellan videokameran och datorn kanske inte återupptas när datorn går ur vänteläget (suspend) eller viloläget (sleep) för funktionen Suspend/Resume.

### Примечания по использованию компьютера

#### “Memory Stick”

- Работа “Memory Stick” не может быть гарантирована, если в видеокамере используется “Memory Stick”, отформатированная на компьютере, или если “Memory Stick”, установленная в видеокамере, была отформатирована с помощью компьютера при подключенном кабеле USB.
- Не сжимайте данные на “Memory Stick”. Сжатые файлы не могут воспроизводиться на данной видеокамере.

#### Программное обеспечение

- При открытии файла неподвижного изображения в разных прикладных программах размер файла может увеличиваться.
- При загрузке изображения, измененного с помощью программы для ретуширования, с компьютера на видеокамеру или изменении изображения прямо на видеокамере формат изображения может оказаться другим, и тогда появится индикатор ошибки файла, так что, возможно, файл не удастся открыть.

#### Связь с компьютером

Связь между видеокамерой и компьютером может не восстановиться даже после выхода компьютера из режимов Suspend (при использовании функции Suspend/Resume) или Sleep.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

Installera USB-drivrutinen innan du ansluter videokameran till datorn. USB-drivrutinen installeras inte korrekt om du börjar med att ansluta videokameran till datorn och sedan försöker installera drivrutinen.

### När du ansluter till en dator med USB-port

Om du vill ansluta videokameran till datorns USB-port måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen finns, tillsammans med programvaran för bildvisning, på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran.

Om du ansluter videokameran till datorn med USB-kabeln, kan du titta på direktbilden från videokamerabilden på datorns bildskärm, liksom bilder som finns inspelade på band (funktionen USB Streaming).

Dessutom kan du föra över bilder från videokameran till datorn och behandla eller redigera dem med ett program för bildredigering. Om du vill kan du sedan bifoga bilderna med e-post.

Du kan visa bilder från ett "Memory Stick" på en dator.

### Rekommenderad datormiljö när du ansluter videokameran med en USB-kabel och visar bandinspelade bilder på datorn.

#### Operativsystem (OS):

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional Standardinstallation krävs.

Om du har uppdaterat operativsystemet kan inte en felfri användning garanteras.

Om du använder Windows 98 kan du inte få ljud; du kan däremot visa stillbilder.

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

Перед подсоединением видеокмеры к компьютеру завершите установку драйвера USB. Если сначала подсоединить к компьютеру видеокмеру, драйвер USB будет установлен неправильно.

### При подключении к компьютеру, имеющему порт USB

Чтобы подсоединить видеокмеру к порту USB компьютера, необходимо **установить на компьютере драйвер USB**. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений. При соединении видеокмеры и компьютера с помощью кабеля USB на компьютере можно просматривать изображения в реальном времени с видеокмеры, а также изображения, записанные на кассете (функция USB Streaming).

Кроме того, при загрузке на компьютер изображений с видеокмеры их можно обрабатывать или изменять с помощью программного обеспечения, установленного на компьютере, а затем отправлять по электронной почте. Изображения, записанные на "Memory Stick", можно просматривать на компьютере.

### Среда, рекомендуемая для использования на компьютере, при подсоединении с помощью кабеля USB и просмотре изображений, имеющих на кассете, на компьютере

#### ОС:

Microsoft Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

Если компьютер работает в среде Windows 98, звук слышен не будет, однако можно будет считывать неподвижные изображения.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

### Processor (CPU):

Minst Intel Pentium III, 500 MHz eller snabbare (800 MHz eller snabbare rekommenderas)

### Programvara:

DirectX 8.0a eller senare

### Ljudsystem:

16 bitars stereoljudkort och stereohögtalare

### Minne:

64 MB eller mer

### Härdisk:

Krav på tillgängligt utrymme för installation:

minst 250 MB

Rekommenderat tillgängligt hårddiskutrymme:

minst 1 GB (beroende på hur stora filer du tänker arbeta med)

### Grafik:

4 MB VRAM videokort, minst 800 × 600

bildpunkter High-colour (16 bitars färg, 65 000

färger), grafikdrivrutin som kan hantera Direct

Draw. (Vid 800 × 600 bildpunkter eller lägre och

256 färger eller färre fungerar inte den här

produkten korrekt.)

### Övrigt:

Den här produkten bygger på DirectX; du måste ha DirectX installerat.

För att skapa en Video CD-skiva måste du ha en CD-R-enhet.

USB-port måste finnas som standard.

Du kan inte använda den här funktionen i Macintosh-miljö.

## Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

### ЦП:

Минимум Intel Pentium III 500 МГц или выше (рекомендуется 800 МГц или выше)

### Приложение:

DirectX 8.0a или более поздних версий

### Звуковая система:

Стереозвуковая карта 16-бит и стереофонические громкоговорители

### Память:

64 МБ или более

### Жесткий диск:

Объем памяти, необходимый для установки: не менее 250 МБ

Рекомендуемое свободное место на жестком диске:

не менее 1 ГБ (в зависимости от размера редактируемых файлов изображений)

### Дисплей:

Видеокарта с 4 МБ видео ОЗУ, драйвер дисплея, поддерживающий минимум 800 × 600 точек High-colour (16-bit, 65000 цветов) и Direct Draw (при 800 × 600 точек или ниже, 256 цветах и меньше это устройство не будет работать нормально).

### Прочее:

Это устройство разработано по технологии DirectX, поэтому необходимо установить DirectX.

Для создания Video CD необходим дисковод CD-R.

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию.

Нельзя использовать эту функцию в среде Macintosh.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

**Rekommenderad datormiljö när du ansluter videokameran med en USB-kabel och visar bilder från ett "Memory Stick" på datorn.**

Rekommenderad konfiguration under Windows

**Operativsystem (OS):**

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition eller Windows XP Professional Standardinstallation krävs.

Om du har uppdaterat operativsystemet kan inte en felfri användning garanteras.

**Processor (CPU):**

MMX Pentium 200 MHz eller snabbare

**Grafik:**

Minst 800 × 600 punkter High-colour (16-bitars färgsystem, 65 000 färger). (Vid 800 × 600 punkter eller mindre och 256 färger eller färre visas inte fönstret för installation av USB-drivrutinen).

**Övrigt:**

USB-anslutning måste finnas som standard.

Windows Media Player måste vara installerad (för uppspelning av rörliga bilder).

**Obs!**

- Felfri användning kan inte garanteras i Windows-miljö om du samtidigt ansluter två eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på vilken typ av USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Problemfri användning kan inte garanteras för alla de ovannämnda konfigurationerna.
- Windows och Windows Media är varumärken eller registrerade varumärken som tillhör Microsoft Corporation i USA och/eller andra länder.
- Pentium är ett varumärke eller ett registrerat varumärke som tillhör Intel Corporation.
- Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här handledningen.

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

**Среда, рекомендуемая для использования на компьютере, при подсоединении с помощью кабеля USB и просмотре изображений, имеющих на "Memory Stick", на компьютере**

**Рекомендуемая среда Windows OS:**

Microsoft Windows 98, Windows 98SE, Windows Me, Windows 2000 Professional, Windows XP Home Edition или Windows XP Professional Требуется стандартная установка.

Однако нормальная работа не гарантируется, если указанная выше среда является обновленной ОС.

**ЦП:**

MMX Pentium 200 МГц или выше

**Дисплей:**

Минимум 800 × 600 точек, High-colour (16 бит, 65000 цветов) (при 800 × 600 точек или ниже, 256 цветах или меньше экран для установки драйвера USB не отображается).

**Прочее:**

Разъем USB должен входить в стандартную комплектацию.

Необходимо установить приложение Windows Media Player (для воспроизведения движущихся изображений).

**Примечания**

- Нормальная работа в среде Windows не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено два или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех компьютерных сред, указанных выше.
- Windows и Windows Media являются зарегистрированными торговыми марками Microsoft Corporation в США и/или других странах.
- Pentium является торговой маркой или зарегистрированной торговой маркой Intel Corporation.
- Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "™" и "®" не упоминаются в каждом отдельном случае в данном руководстве.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

## Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

### Installera USB-drivrutinen

### Установка драйвера USB

Följ nedanstående steg utan att ha anslutit USB-kabeln till datorn.

Hur du gör för att ansluta USB-kabeln beskrivs under "Få datorn att identifiera videokameran".

Приступайте к выполнению следующих действий, не подключая кабель USB к компьютеру.

Подсоедините кабель USB, как описано в разделе "Чтобы компьютер распознал видеокамеру".

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

(1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta. Om du har använt datorn stänger du alla program.

(2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas.

Om fönstret inte öppnas automatiskt kan du dubbelklicka på "My Computer" (Den här datorn) och sedan på "ImageMixer" (CD-ROM-enheten).

(3) Välj "Handycam" i fönstret.

(1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows. При использовании компьютера закройте все программы.

(2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера.

Запустится прикладное программное обеспечение.

Если начальный экран не появится, дважды нажмите "My Computer (Мой компьютер)", а затем выберите "ImageMixer" (дисковод CD-ROM).

(3) Выберите на экране "Handycam".



Klicka/Выберите

Startfönstret visas.

(4) Flytta markören till "USB Driver" och klicka. Installationen av USB-drivrutinen startar.

Появится начальный экран.

(4) Переместите курсор на "USB Driver" и нажмите кнопку мыши. Начнется установка драйвера USB.



Klicka/Выберите

(5) Installera USB-drivrutinen genom att följa instruktionerna på skärmen.

(5) Следуйте указаниям экранных сообщений для установки драйвера USB.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

(6) Ta ur CD-ROM-skivan, starta om datorn och följ sedan instruktionerna på skärmen.

### Obs!

- USB-drivrutinen registreras inte korrekt om du ansluter USB-kabeln innan du är klar med installationen av USB-drivrutinen. Utför installationen igen genom att följa instruktionerna på skärmen.
- Startfönstret visas inte om skärmapplösningen för datorn är lägre än 800 × 600 punkter och visar 256 färger eller färre. Information om rekommenderad systemmiljö finns på sid. 189 till 191.

## Installation av Image Transfer

Kontrollera att installationen av USB-drivrutinen är klar.

Med Image Transfer kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett "Memory Stick" till datorn.

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta. Om du har använt datorn stänger du alla program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet. Programvaran startas.
- (3) Välj "Handycam" i fönstret. Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till "Image Transfer" och klicka.



Klicka/Выберите

Installationsguiden startas och "Choose Setup Language" (skärmen för språkval) visas.

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

(6) Выньте диск CD-ROM и перезапустите компьютер, следуя инструкциям на экране.

### Примечания

- Если кабель USB будет подсоединен до завершения установки драйвера USB, этот драйвер не будет зарегистрирован надлежащим образом. Выполните повторную установку в соответствии с инструкциями на экране.
- Начальный экран не отображается, если размер экрана компьютера настроен на параметры менее 800 × 600 точек и 256 цветов или менее. Подробные сведения о рекомендуемой среде компьютера см. на стр. 189-191.

## Установка программы Image Transfer

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

Это функция позволяет автоматически передавать (копировать) записанные на "Memory Stick" изображения на компьютер.

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows. При использовании компьютера закройте все программы.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране "Handycam". Появится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на "Image Transfer" и нажмите кнопку мыши.

Запустится программа Install Wizard, и появится экран "Choose Setup Language" (Выбор языка установки).

(fortsättning på nästa sida)/(продолжение на следующей странице)

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

- (5) Välj språk för installationen.
- (6) Följ anvisningarna på skärmen.  
Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.

### Installation av ImageMixer

Kontrollera att installationen av USB-drivrutinen är klar.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” är en programvara som du kan använda för att både ta och redigera bilder samt för att skapa video-CD-skivor.

För att installera och använda den här programvaran under Windows 2000 måste du logga in med administratörsbehörighet. Under Windows XP måste du ha behörighet som datoradministratör.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta. Om du har använt datorn stänger du alla program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.  
Programvaran startas.
- (3) Välj “Handycam” i fönstret. Startfönstret visas.
- (4) Flytta markören till “ImageMixer” och klicka.



Klicka/Выберите

Installationsguiden startas och “Choose Setup Language” (skärmen för språkval) visas.

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений.  
По окончании установки экран установки будет закрыт.

### Установка программы ImageMixer

Убедитесь, что установка драйвера USB завершена.

“ImageMixer Ver.1.5 for Sony” - это приложение, с помощью которого можно выполнять захват или редактирование изображения или создавать видеодиски.

Для установки и использования этого программного обеспечения в системе Windows 2000 необходимо владеть правами доступа администратора. Для Windows XP необходимо владеть правами доступа администратора компьютера.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows. При использовании компьютера закройте все программы.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера.  
Запустится прикладное программное обеспечение.
- (3) Выберите на экране “Handycam”.  
Появится начальный экран.
- (4) Переместите курсор на “ImageMixer” и нажмите кнопку мыши.

Запустится программа Install Wizard, и появится экран “Choose Setup Language” (Выбор языка установки).

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

- (5) Välj språk för installationen.
- (6) Följ anvisningarna på skärmen. Installationsfönstret försvinner när installationen är klar.
- (7) Installera Win ASPI genom att följa instruktionerna på skärmen. (Endast för användare av Windows 2000 och Windows XP)
- (8) Om inte DirectX 8.0a eller senare är installerat på datorn fortsätter du installationen när du har installerat ImageMixer. Installera DirectX 8.0a genom att följa instruktionerna på skärmen. När installationen är klar startar du om datorn.

### MEMORY MIX Album

När väl "ImageMixer" har installerats skapas albumet MEMORY MIX under "Album" för "ImageMixer" och där sparas bildexempel. Dessa bildexempel kan överföras från albumet MEMORY MIX till ett "Memory Stick" så att de kan användas för MEMORY MIX (sid. 152).

Mer information om hur du går tillväga finns i direkthjälpen.

### Ersätta Win ASPI

För att kunna använda bränningsfunktionen ImageMixer CD måste du installera Win ASPI. Om du har ett annat bränningsprogram installerat sedan tidigare är det inte säkert att dess bränningsfunktioner fungerar som de ska. Om du får problem bör du installera originalprogrammet och sedan byta ut den mot Win ASPI. Bränningsfunktionen ImageMixer CD kanske inte fungerar som den ska.

## Подсоединение видеокamеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- (5) Выберите язык для установки.
- (6) Следуйте указаниям экранных сообщений. По окончании установки экран установки будет закрыт.
- (7) Следуйте указаниям экранных сообщений для установки Win ASPI. (Только для пользователей Windows 2000, Windows XP)
- (8) Если на компьютере не установлена программа DirectX 8.0a или последующих версий, продолжите установку после установки ImageMixer. Следуйте указаниям экранных сообщений для установки DirectX 8.0a. По завершении установки перезагрузите компьютер.

### Альбом MEMORY MIX

После установки "ImageMixer" альбом MEMORY MIX создается в папке "Album" в "ImageMixer", и в нем сохраняются образцы изображений.

Эти примеры изображений можно передавать из альбома MEMORY MIX на "Memory Stick", чтобы их можно было использовать в MEMORY MIX (стр. 152).

Для получения дополнительных сведений об этой процедуре см. интерактивную справку.

### Замена Win ASPI

Чтобы использовать функцию записи на компакт-диск программы ImageMixer, необходимо установить Win ASPI. Если ранее было установлено другое приложение записи, функция записи может работать неправильно. В этом случае переустановите исходное приложение и замените Win ASPI. Обратите внимание, что функция записи на компакт-диск программы ImageMixer может работать неправильно.


## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

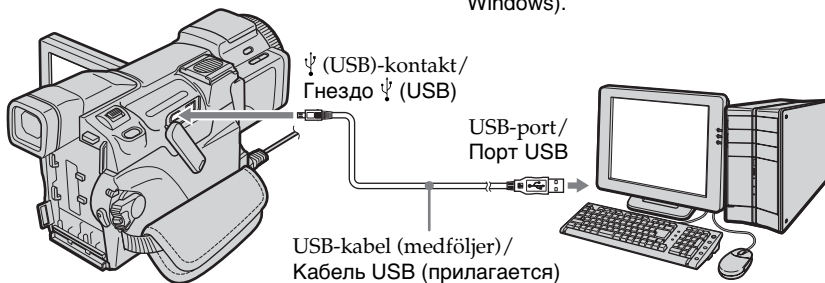
### Få datorn att identifiera videokameran

Om du använder Windows 2000 loggar du in som administratör.

Om du använder Windows XP loggar du in som datoradministratör.

### Visa bandinspelade bilder

- (1) Anslut nätadaptern och ställ sedan POWER-omkopplaren på VCR.
- (2) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (3) Tryck på MENU.
- (4) Välj USB STREAM under , tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj ON, tryck sedan på EXEC.
- (6) Använd USB-kabeln för att ansluta  $\Psi$  (USB)-kontakten på videokameran till USB-anslutningen på datorn.  
Datorn identifierar videokameran och Windows-guiden Add Hardware Wizard (Lägg till ny maskinvara) startar.



- (7) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

### För användare av Windows 2000 och Windows XP

När du i en dialogruta ombeds att bekräfta den digitala signatur som visas väljer du "Yes" om du använder Windows 2000 eller "Continue Anyway" om du använder Windows XP.


## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

### Чтобы компьютер распознал видеокмеру

При использовании Windows 2000 войдите в систему как администратор.

При использовании Windows XP войдите в систему как администратор компьютера.

### Просмотр изображения, записанного на кассете

- (1) Подсоедините адаптер переменного тока, затем установите переключатель POWER в положение VCR.
- (2) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (3) Нажмите кнопку MENU.
- (4) Выберите USB STREAM в , затем нажмите EXEC.
- (5) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (6) Соедините гнездо  $\Psi$  (USB) на видеокмере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.  
Компьютер распознает видеокмеру, и запустится Windows Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования Windows).

- (7) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Дождитесь завершения установки, не прерывая ее.

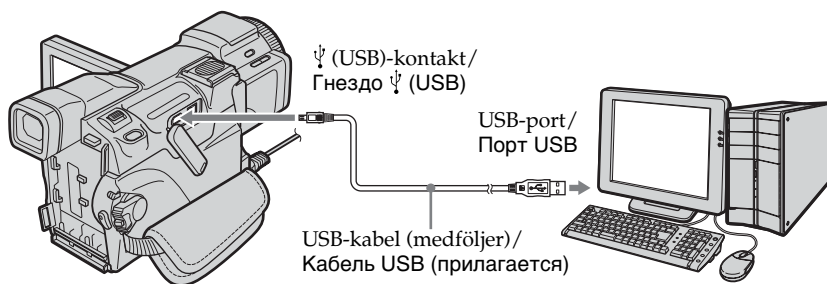
### Для пользователей Windows 2000, Windows XP

Когда появится диалоговое окно, приглашающее подтвердить цифровые подписи, выберите "Да", если используется система Windows 2000, или "Все равно продолжить", если используется Windows XP.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

### Visa bilder som finns inspelade på "Memory Stick"

- (1) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.
- (2) Anslut nätadaptern och ställ sedan POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (3) Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta  $\Psi$  (USB)-kontakten på videokameran till datorns USB-port.  
Indikatorn USB MODE visas på videokamerans LCD-skärm. Datorn identifierar videokameran och Add Hardware Wizard (guiden Lägg till ny maskinvara) startar.



- (4) Följ anvisningarna på skärmen så identifieras USB-drivrutinerna av Add Hardware Wizard. Eftersom två olika USB-drivrutiner har installerats startas Add Hardware Wizard två gånger. Avbryt inte installationen, utan låt den göras klar.

**Du kan inte installera USB-drivrutinen om inte ett "Memory Stick" sitter i videokameran.**  
Se till att det sitter ett "Memory Stick" i videokameran innan du installerar USB-drivrutinen.

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

### Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

- (1) Вставьте карту "Memory Stick" в видеокamerу.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, затем установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (3) Соедините гнездо  $\Psi$  (USB) на видеокamerе с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.  
На экране ЖКД видеокamerы появится индикация USB MODE. Компьютер распознает видеокamerу, и запустится Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования).

- (4) Следуйте указаниям экранных сообщений, чтобы программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) распознала, что драйверы USB установлены. Программа Add Hardware Wizard (Мастер установки оборудования) запускается два раза, поскольку устанавливаются два различных драйвера USB. Дождитесь завершения установки, не прерывая ее.

**Если в видеокamerу не вставлена "Memory Stick", установка драйвера USB будет невозможна.**

Перед установкой драйвера USB обязательно вставьте "Memory Stick" в видеокamerу.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

### Om det inte går att installera USB-drivrutinen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom du anslöt datorn till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Installera USB-drivrutinen på rätt sätt genom att följa nedanstående procedur.

### Visa bandinspelade bilder

#### Steg 1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen

- 1 Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- 2 Anslut nätadaptorn och ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- 3 Anslut datorns USB-port till  $\Psi$  (USB)-kontakten på videokameran med den medföljande USB-kabeln.
- 4 Öppna datorns "Device Manager" (Enhetshanteraren).

#### Windows XP:

Välj "Start" → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) → "Hardware" (Maskinvara) och klicka sedan på knappen "Device Manager" (Enhetshanteraren).

Om du inte ser "System" under "Pick a category" (Välj kategori) när du klickat på "Control Panel" (Kontrollpanelen) klickar du istället på "Switch to classic view" (Växla till klassiskt utseende).

#### Windows 2000:

Välj "My Computer" (Den här datorn) → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) → fliken "Hardware" (Maskinvara) och klicka sedan på knappen "Device Manager" (Enhetshanteraren).

#### Windows 98SE/Windows Me:

Välj "My Computer" (Den här datorn) → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) och klicka sedan på "Device Manager" (Enhetshanteraren).

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

### Если не удается установить драйвер USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокмере до завершения установки драйвера USB. Выполните следующие действия для правильной установки драйвера USB.

#### Просмотр изображений, записанных на кассете

##### Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- 1 Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- 2 Подсоедините адаптер переменного тока и установите переключатель POWER в положение VCR.
- 3 Соедините порт USB на компьютере с гнездом  $\Psi$  (USB) на видеокмере с помощью прилагаемого кабеля USB.
- 4 Откройте на компьютере программу "Диспетчер устройств".

#### Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств". Если после выбора элемента "Панель управления" элемент "Система" не появится в окне "Выберите категорию", то выберите "Переключение к классическому виду".

#### Windows 2000:

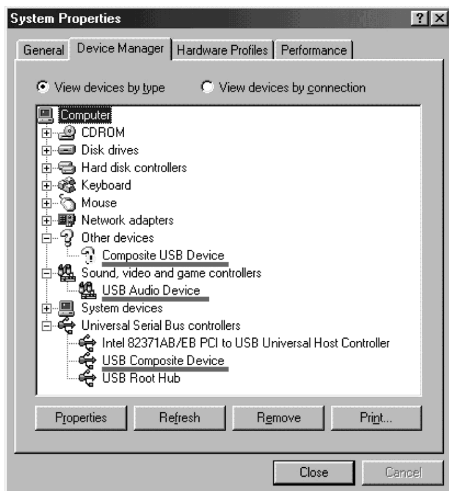
Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → вкладку "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

#### Windows 98SE/Windows Me:

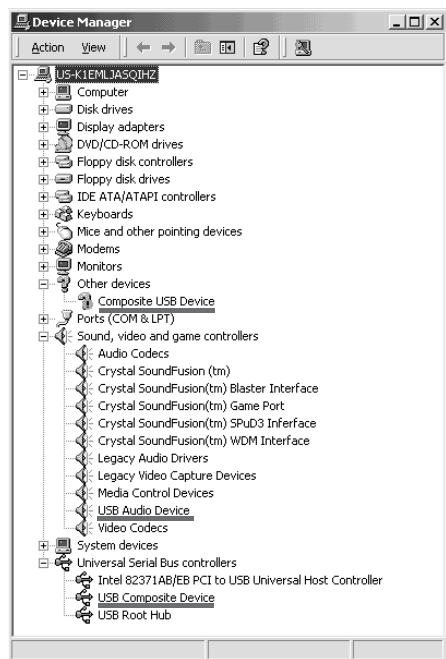
Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

- ⑤ Markera och ta bort de understrukna enheterna nedan.



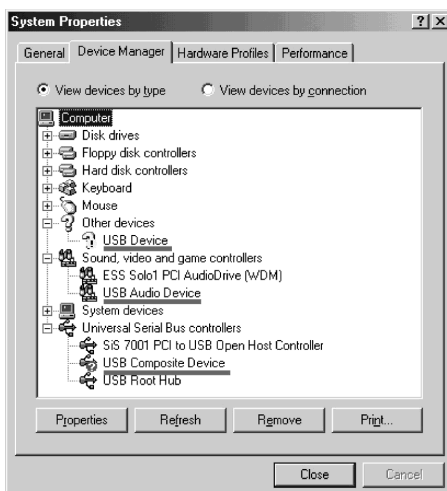
Windows 98SE



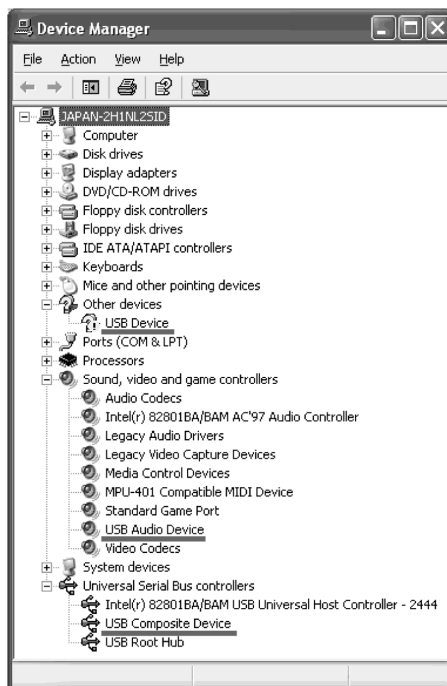
Windows 2000

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- ⑤ Выберите и удалите подчеркнутые ниже устройства.



Windows Me



Windows XP

Visa bilder med hjälp av dator / Просмотр изображений с помощью компьютера

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

- ⑥ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑦ Starta om datorn.

**Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan**  
Utför hela proceduren under "Installera USB-drivrutinen" på sid. 192.

### Visa bilder som finns inspelade på "Memory Stick"

**Steg1: Avinstallera den felaktiga USB-drivrutinen**

- ① Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- ② Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran.
- ③ Anslut nätadaptern och ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- ④ Anslut datorns USB-port till  $\Psi$  (USB)-kontakten på videokameran med den medföljande USB-kabeln.
- ⑤ Öppna datorns "Device Manager" (Enhetshanteraren).

#### Windows XP:

Välj "Start" → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) → "Hardware" (Maskinvara) och klicka sedan på knappen "Device Manager" (Enhetshanteraren).

Om du inte ser "System" under "Pick a category" (Välj kategori) när du klickat på "Control Panel" (Kontrollpanelen) klickar du istället på "Switch to classic view" (Växla till klassiskt utseende).

#### Windows 2000:

Välj "My Computer" (Den här datorn) → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) → "Hardware" (Maskinvara) och klicka sedan på knappen "Device Manager" (Enhetshanteraren).

#### Andra operativsystem:

Välj "My Computer" (Den här datorn) → "Control Panel" (Kontrollpanelen) → "System" (System) och klicka sedan på "Device Manager" (Enhetshanteraren).

## Подсоединение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

- ⑥ Установите переключатель POWER видеокмеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑦ Перезагрузите компьютер.

### Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM

Полностью выполните процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 192.

### Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick"

#### Пункт 1: Удаление неправильного драйвера USB

- ① Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- ② Вставьте карту "Memory Stick" в видеокamerу.
- ③ Подсоедините адаптер переменного тока и установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- ④ Соедините порт USB на компьютере с гнездом  $\Psi$  (USB) на видеокamerе с помощью прилагаемого кабеля USB.
- ⑤ Откройте на компьютере программу "Диспетчер устройств".

#### Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств". Если после выбора элемента "Панель управления" элемент "Система" не появится в окне "Выберите категорию", то выберите "Переключение к классическому виду".

#### Windows 2000:

Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" → "Оборудование" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

#### Другие ОС:

Выберите "Мой компьютер" → "Панель управления" → "Система" и нажмите кнопку "Диспетчер устройств".

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Windows-användare)

---

- ⑥ Välj "Other devices" (Andra enheter).  
Markera den enhet som har prefixet "?" och ta sedan bort den.  
Exempel: (?)Sony Handycam
- ⑦ Ställ videokamerans POWER-omkopplare på OFF (CHG) och koppla sedan bort USB-kabeln.
- ⑧ Starta om datorn.

### Steg 2: Installera USB-drivrutinen från den medföljande CD-ROM-skivan

Utför hela proceduren under "Installera USB-drivrutinen" på sid. 192.

## Подсоединение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Windows)

---

- ⑥ Выберите "Другие устройства".  
Выберите устройство с префиксом "?" и удалите его.  
Например: (?)Sony Handycam
- ⑦ Установите переключатель POWER видеокамеры в положение OFF (CHG), а затем отсоедините кабель USB.
- ⑧ Перезагрузите компьютер.

### Пункт 2: Установка драйвера USB с прилагаемого диска CD-ROM



Полностью выполните процедуру, описанную в разделе "Установка драйвера USB" на стр. 192.

# Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

## Ta bilder med hjälp av "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Innan du kan visa bandinspelade bilder på datorn måste du installera USB-drivrutinen och programvaran ImageMixer (sid. 192, 194).

### Visa bandinspelade bilder



- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Anslut nätadaptern och sätt in en kassett i videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på VCR.
- (4) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (5) Visa menyn genom att trycka på MENU.
- (6) Välj USB STREAM under , tryck sedan på EXEC.
- (7) Välj ON, tryck sedan på EXEC.
- (8) Välj "Start" → "Programs" (Program) → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".  
Startskärmen för "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" visas på datorns bildskärm.  
Startfönstret visas.
- (9) Klicka på  på skärmen.

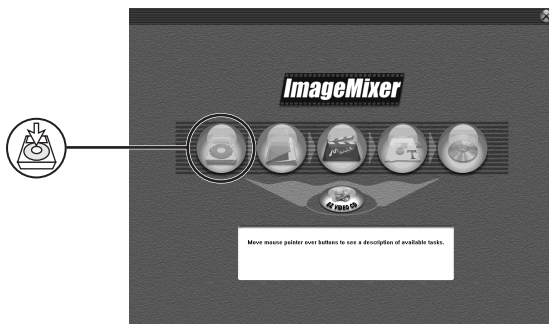
# Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

## Перенос изображений с помощью программы "ImageMixer Ver.1.5 for Sony"

Для просмотра изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB и программу ImageMixer (стр. 192, 194).


### Просмотр изображений, записанных на кассете

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Подсоедините адаптер переменного тока, затем вставьте кассету в видеокамеру.
- (3) Установите переключатель POWER в положение VCR.
- (4) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (5) Нажмите кнопку MENU для отображения меню.
- (6) Выберите USB STREAM в , затем нажмите EXEC.
- (7) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (8) Выберите "Пуск" → "Программы" → "PIXELA" → "ImageMixer" → "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".  
На компьютере отобразится экран запуска программы "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".  
Появится начальный экран.
- (9) Выберите  на экране.



## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

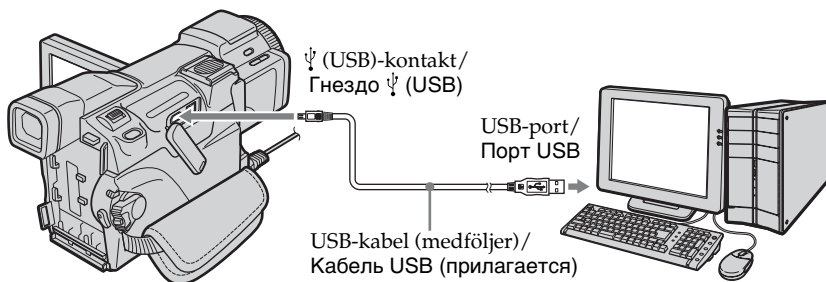
(10) Klicka på .

(10) Нажмите .



(11) Använd den medföljande USB-kabel för att ansluta  $\Psi$  (USB)-kontakten på videokameran till datorns USB-port.

(11) Соедините гнездо  $\Psi$  (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.



Visa bilder med hjälp av dator / Просмотр изображений с помощью компьютера


## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

(12) Starta uppspelningen genom att klicka på



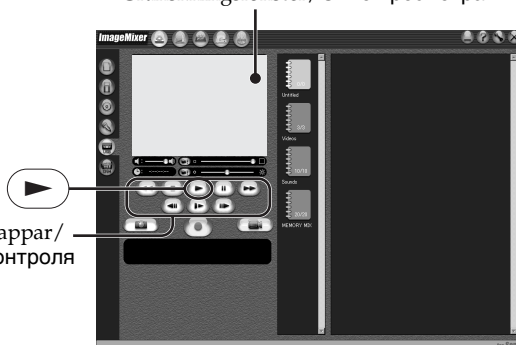
Du kan kontrollera videokameran med hjälp av knapparna på skärmen. Bilden på bandet visas i granskningsfönstret på datorns bildskärm.

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

(12) Нажмите кнопку  для начала воспроизведения.

Управление операциями с видеоданными можно выполнять с помощью кнопок на экране. Изображение с кассеты появится в окне просмотра на компьютере.

Granskningsfönster/Окно просмотра



Videokontrollknappar/  
Кнопки видеоконтроля

## Titta på bilderna direkt från videokameran

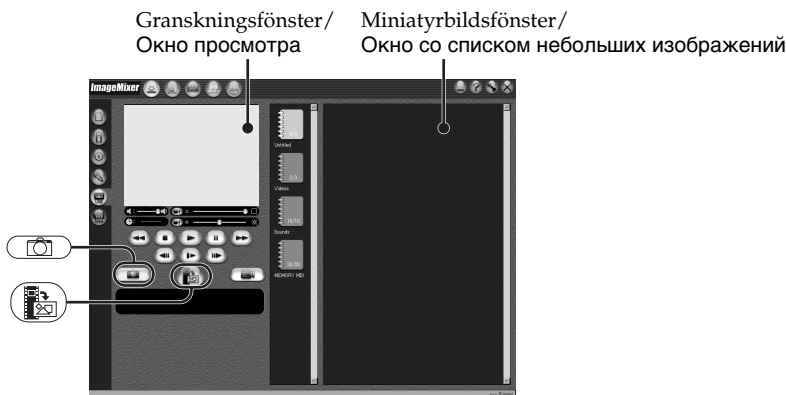
- (1) Följ steg 1 och 2 på sid. 202.
- (2) Ställ POWER-omkopplaren på CAMERA.
- (3) Följ steg 4 till 11 på sidorna 202, 203.  
Bilden från videokameran visas i granskningsfönstret på datorns bildskärm.

## Просмотр изображений в реальном времени с видеокмеры



- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 202.
- (2) Установите переключатель POWER в положение CAMERA.
- (3) Выполните действия, описанные в пунктах с 4 по 11 на стр. 202, 203.  
Изображение с видеокмеры появится в окне просмотра на компьютере.

## Ta stillbilder

## Съемка неподвижных изображений





## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

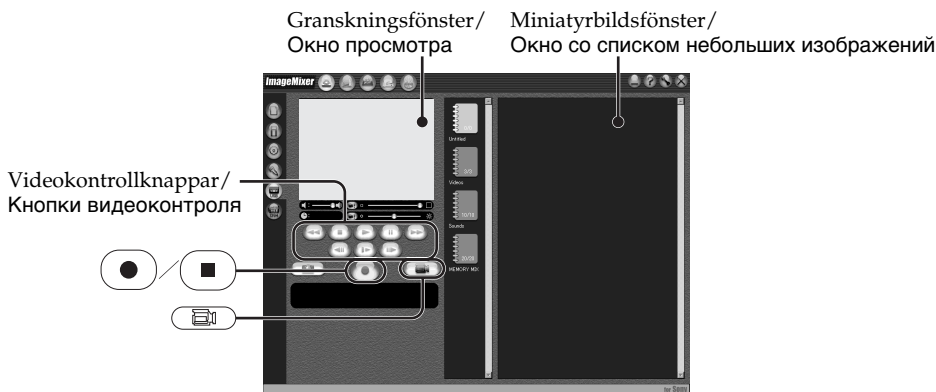
- (1) Klicka på .
- (2) Flytta markören till , följ bilden i granskningsfönstret och klicka vid den punkt där du vill ta bilden.  
Då tas stillbilden på skärmen.  
De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.







## Ta rörliga bilder

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)


- (1) Нажмите .
- (2) Находясь в окне просмотра, подведите курсор к кнопке  и нажмите ее в точке, которую нужно захватить.  
Неподвижное изображение на экране будет захвачено.  
Захваченные изображения отображаются в окне со списком небольших изображений.

## Съемка движущихся изображений



- (1) Klicka på .
- (2) Starta uppspelningen genom att klicka på .
- (3) Följ bilden i granskningsfönstret och klicka på  vid det första avsnittet i den film som du vill ta.  ändras till .
- (4) Följ bilden i granskningsfönstret och klicka på  vid den punkt där du vill avsluta tagningen.  
Den rörliga bilden tas. De bilder du tagit visas i miniatyrbildslistan.

## Stänga "ImageMixer"

Klicka på  i skärmens övre högra hörn.

- (1) Нажмите .
- (2) Нажмите кнопку  для начала воспроизведения.
- (3) Глядя на окно просмотра, нажмите  при появлении первого эпизода фильма, который необходимо захватить.  
Индикатор  изменится на .
- (4) Глядя на окно просмотра, нажмите  при появлении последнего эпизода фильма, который необходимо захватить.  
Движущееся изображение будет захвачено. Захваченные изображения появятся в окне со списком небольших изображений.

## Закройте "ImageMixer"

Нажмите кнопку  в правом верхнем углу экрана.

## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

### Obs!

- När du visar bilder på datorn via USB-anslutning kan följande inträffa. Det är inte ett tecken på att något är fel.
  - Bilden vibrerar uppåt och nedåt.
  - Vissa bilder visas inte som de ska på grund av störningar eller liknande.
  - Vissa bilder visas med ett knastrande ljud.
  - Bilder med ett annat färgsystem än videokamerans visas inte korrekt.
- När det sitter en kassett i videokameran och den varit i standbyläge fem minuter stängs den automatiskt av.
- När kameran är i standbyläge och det inte finns någon kassett i kameran rekommenderas du att ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna.
- Indikatorerna som visas på videokamerans skärm visas inte på de bilder som du tar med datorn.
- Om du tar en film som innehåller snabba rörelser kan det hända att rörelsen på bilden i granskningsfönstret inte flyter jämnt. Du kan få bilden att flyta jämnare genom att justera reglaget till höger, alldeles under granskningsfönstret. Bilden rör sig då visserligen jämnare, men på bekostnad av bildkvaliteten.
- Under USB Streaming kan du inte utföra några "Memory Stick"-funktioner.

### Om bildinformationen inte kan överföras via USB-anslutningen

USB-drivrutinen har inte registrerats korrekt eftersom datorn anslöts till videokameran innan installationen av USB-drivrutinen var färdig. Installera om USB-drivrutinen genom att följa proceduren på sid. 198.

### Om något problem uppstår

Stäng alla program och starta sedan om datorn.

### När du har stängt programmet gör du så här:

- Koppla bort USB-kabeln.
- Ställ kamerans POWER-omkopplare på ett annat läge.

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

### Примечания

- При просмотре изображений на компьютере с помощью соединения USB могут возникать следующие явления. Это не является неисправностью.
  - Изображение подрагивает вверх-вниз.
  - Некоторые изображения отображаются неправильно из-за помех и т.д.
  - Некоторые изображения отображаются с помехами.
  - Изображения, система цветности которых отличается от системы видеокмеры, отображаются неточно.
- Когда видеокamera со вставленной кассетой находится в режиме ожидания, она автоматически выключается через пять минут.
- Когда видеокamera находится в режиме ожидания, а кассета не вставлена, рекомендуется установить для DEMO MODE значение OFF в установках меню.
- Индикаторы на экране видеокмеры не отображаются на изображениях, захваченных на компьютер.
- При захвате быстрого движущегося изображения движение в окне просмотра может отображаться скачками. Чтобы изображение двигалось более плавно, подрегулируйте бегунок, расположенный внизу правой нижней области окна просмотра, однако при этом ухудшается качество изображения.
- Во время использования функции USB Streaming никакие операции с "Memory Stick" выполнить нельзя.

### Если невозможно передать данные изображения по соединению USB

Драйвер USB зарегистрирован неверно, поскольку компьютер был подключен к видеокамере до завершения установки драйвера USB. Переустановите драйвер USB, следуя процедуре на стр. 198.

### При возникновении проблем

Закройте все работающие приложения, а затем перезагрузите компьютер.

### После закрытия приложения выполните следующие операции:



- отсоедините кабель USB;
- измените положение переключателя POWER на видеокамере.

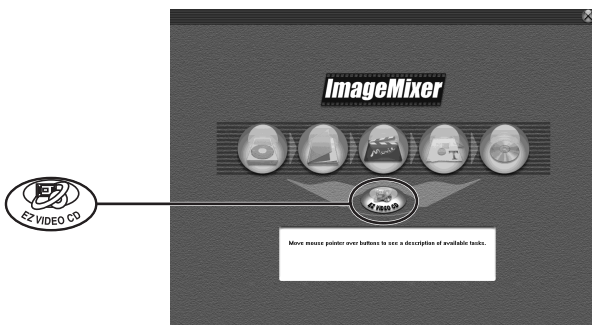
## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)


### Skapa video-CD-skivor – Easy Video CD

Med Easy Video CD kan du på ett enkelt sätt skapa en video-CD-skiva genom att ta bilder från ett band eller direkt från videokameran.

### Överföra bandinspelade bilder till en CD-R-skiva

- (1) Följ steg 1 till 8 på sid. 202.
- (2) Tryck på  när du hittat den punkt på bandet som du vill starta överföringen till CD-R-skivan från.
- (3) Klicka på .





- (4) Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta  (USB)-kontakten på videokameran till datorns USB-port.
- (5) Sätt i en ny CD-R-skiva i datorns CD-R-enhet.


## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

### Создание дисков Video CD – Easy Video CD

Эта функция облегчает создание дисков Video CD при записи изображений с кассеты или изображений в реальном времени с видеокamеры.

### Захват изображений, записанных на кассете, на диск CD-R

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах с 1 по 8 на стр. 202.
- (2) Выберите на кассете точку, с которой необходимо начать захват изображения на диск CD-R, и нажмите .
- (3) Нажмите .

- (4) Соедините гнездо  (USB) на видеокamере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
- (5) Вставьте новый диск CD-R в дисковод CD-R на компьютере.

(6) Klicka på "Start".



Bandet spelas upp automatiskt. Easy Video CD börjar automatiskt att skapa en video-CD-skiva genom att spela in bilderna på CD-R-skivan.



(7) När meddelandet "Video CD successfully created" visas klickar du på "Quit".

### Spela in bilder direkt från videokameran till en CD-R-skiva

Om du har en kassetts insatt i kameran tar du först ut den. Om du låter kassetten sitta kvar stängs kameran automatiskt av när den varit i standbyläge vid inspelning under mer än fem minuter.

- (1) Följ steg 1 och 2 på sid. 202.
- (2) Ställ POWER-omkopplaren på videokameran i läget CAMERA.
- (3) Följ steg 4 till 8 på sid. 202.
- (4) Följ steg 3 till 7 under "Överföra bandinspelade bilder till en CD-R-skiva" på sid. 207, 208.

### Obs!

- Du behöver en dator med en CD-R-enhet.
- Under tiden som en video-CD-skiva skapas får du inte trycka på någon av videokamerans knappar. Om du trycker på  spelas bilderna från bandet in på video-CD-skivan fram till den punkt där du tryckte på  och Easy Video CD avslutas.
- När du väl har skapat en video-CD-skiva kan du inte lägga till några fler bilder på den.
- I menyn "Option" väljer du en hårddisk med tillräckligt utrymme (mer än ungefär 6 GB) för "Location of work folder" (arbetsmapp).

(6) Нажмите "Start" (Пуск).

Автоматически начнется воспроизведение кассеты. Программа Easy Video CD автоматически начнет захват изображений на диск CD-R для создания диска Video CD.



(7) После появления сообщения "Video CD successfully created" (Video CD успешно создан) нажмите "Quit" (Выход).

### Захват изображений в реальном времени с видеокамеры на диск CD-R

Сначала извлеките кассету, если она вставлена. Если кассета вставлена, видеокамера автоматически выключится, если будет находиться более пяти минут в режиме ожидания записи.

- (1) Выполните действия, описанные в пунктах 1 и 2 на стр. 202.
- (2) Установите переключатель POWER на видеокамере в положение CAMERA.
- (3) Выполните действия, описанные в пунктах с 4 по 8 на стр. 202.
- (4) Выполните действия, описанные в пунктах с 3 по 7 раздела "Захват изображений, записанных на кассете, на диск CD-R" на стр. 207, 208.

### Примечания

- Необходим компьютер, оснащенный дисководом CD-R.
- При создании диска Video CD не нажимайте кнопки на видеокамере. При нажатии кнопки  изображения на кассете записываются на диск Video CD до того места, на котором была нажата кнопка , и программа Easy Video CD закрывается.
- После создания диска Video CD на него нельзя добавлять изображения.
- На экране "Option" выберите жесткий диск с достаточной памятью (не менее 6 GB) в качестве местоположения для "Location of work folder".

## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

### Spela upp video-CD-skivor

Du kan spela upp en video-CD-skiva som du skapat med en DVD-spelare (med inspelningsfunktion) eller på en dator med en DVD-enhet.

Innan du kan spela upp en video-CD-skiva på datorn måste du installera programvara för uppspelning av video-CD-skivor.

Du kan spela upp video-CD-skivor med Windows Media Player. Det kan emellertid hända att du inte kan spela upp en video-CD-skiva beroende på datorns konfiguration, operativsystemet eller maskinvaran. Du kan inte använda menyfunktionerna i Windows Media Player.

#### (1) Starta Windows Media Player.

##### Windows XP:

Välj "Start" → "All Programs" (Program) → "Accessories" (Tillbehör) → "Entertainment" (Underhållning) och klicka sedan på "Windows Media Player" (Mediaspelaren).

##### Övriga operativsystem:

Välj "Start" → "Programs" (Program) → "Accessories" (Tillbehör) → "Entertainment" (Underhållning) och klicka sedan på "Windows Media Player" (Mediaspelaren).

#### (2) Välj "My Computer" (Den här datorn) → "CD-R", klicka på mappen "MPEGAV" och dra sedan filmfilen "□□□\*.DAT" och släpp den i fönstret på Windows Media Player. Filmen spelas upp.

\* □□□ står för filens nummer.

### Den maximala inspelningstiden för en video-CD-skiva är ungefär en timme.

Vid överföringen delar Easy Video CD upp bilderna i bitar på ungefär 4 GB och överför en del var tionde minut. Anledningen till detta är AVI-formatets egenskaper. När du spelar upp filerna kan det hända att några få sekunder inte spelas upp vid skarvarna av de uppdelade filerna.

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

### Воспроизведение диска Video CD

Созданные диски Video CD можно воспроизводить на проигрывателе DVD или компьютере с дисководом DVD.

Для воспроизведения дисков Video CD на компьютере потребуется установить программу, которая поддерживает Video CD.

Диски Video CD можно воспроизводить с помощью проигрывателя Windows Media. Однако некоторые операционные системы или аппаратное обеспечение компьютера не позволяют воспроизводить диски Video CD. Функции меню проигрывателя Windows Media могут не действовать.

#### (1) Запустите проигрыватель Windows Media.

##### Пользователи Windows XP:

Выберите "Пуск" → "Все программы" → "Стандартные" → "Развлечения", а затем "Проигрыватель Windows Media".

##### Другие операционные системы:

Выберите "Пуск" → "Программы" → "Стандартные" → "Развлечения", а затем "Проигрыватель Windows Media".

#### (2) Выберите "Мой компьютер" → "CD-R" и выберите папку "MPEGAV", затем перетащите файл с движущимся изображением "□□□\*.DAT" в экран проигрывателя Windows Media. Начнется воспроизведение движущегося изображения.

\* Номер файла отображается в виде □□□.


### Максимальное время записи на Video CD составляет приблизительно 1 час.

Программа Easy Video CD делит изображения, которые должны быть захвачены, на части примерно по 4 ГБ и записывает каждый из разделенных файлов в течение десяти минут согласно спецификациям формата AVI. Может оказаться, что несколько секунд изображения в месте соединения между разделенными файлами будут утрачены при воспроизведении записанных файлов.

## Visa bilder inspelade på band på en dator – USB Streaming (För Windows-användare)

### Visa direkthjälpen (bruksanvisningen) till ImageMixer

Till "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" hör en direkthjälp. Den innehåller utförlig information om hur du använder "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Klicka på  i skärmens övre högra hörn. Fönstret för ImageMixers direkthjälp visas.
- (2) Med hjälp av innehållsförteckningen kan du hitta den information du behöver.

### Stänga direkthjälpen


Klicka på  i skärmens övre högra hörn.

Om du har några frågor gällande ImageMixer "ImageMixer Ver.1.5 for Sony" är en produkt från PIXELA Corporation. Mer information finns i bruksanvisningen på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran.

## Просмотр изображений, записанных на кассете, с помощью компьютера – USB Streaming (для пользователей Windows)

### Просмотр интерактивной справки (инструкций по эксплуатации) программы ImageMixer

Существует сайт интерактивной поддержки по программе "ImageMixer Ver.1.5 for Sony", на котором можно найти подробные инструкции по работе с программой "ImageMixer Ver.1.5 for Sony".

- (1) Нажмите кнопку , расположенную в правом верхнем углу экрана. Появится экран руководства по ImageMixer.
- (2) Необходимую информацию можно найти с помощью списка содержания.

### Для закрытия интерактивной справки

Нажмите  в правом верхнем углу экрана.

### При возникновении вопросов по программе ImageMixer

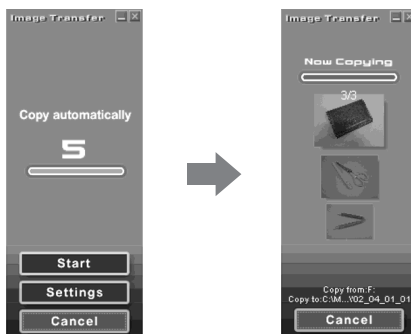
"ImageMixer Ver.1.5 for Sony" является продуктом корпорации PIXELA. Дополнительную информацию см. в инструкции по эксплуатации прилагаемого к видеокамере диска CD-ROM.

## Visa bilder, inspelade på "Memory Stick", på en dator (För Windows-användare)

Med Image Transfer kan bildinformation automatiskt överföras (kopieras) från ett "Memory Stick" till datorn. Du kan visa bilderna med ImageMixer.

Innan du kan titta på "Memory Stick"-bilderna på datorn måste du installera USB-drivrutinen och programvaran Image Transfer (sid. 192 till 194).

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (4) Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta USB-kontakten på videokameran till datorns USB-port.
- (5) Image Transfer startar automatiskt och överföringen av bildinformationen börjar.



## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows)

Изображения, записанные на "Memory Stick", автоматически передаются (копируются) с помощью программы Image Transfer на компьютер. Просматривать изображения можно с помощью программы ImageMixer. Для просмотра изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB и программу Image Transfer (стр. с 192 по 194).

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру и подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо USB на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB.
- (5) Программа Image Transfer запустится автоматически, и начнется перенос данных изображения на компьютер.

## Visa bilder, inspelade på "Memory Stick", på en dator (För Windows-användare)

- (6) ImageMixer startar automatiskt så att du genast kan se de kopierade bilderna.

## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows)

- (6) Автоматически запустится программа ImageMixer, позволяющая просмотреть скопированное изображение.

Importknapp/Кнопка импортирования



- (7) Välj album och bild, tryck sedan på importknappen. Bilden läggs in i albumet och du kan sedan redigera den.

- (7) Выберите альбом и изображение, затем нажмите кнопку импортирования. Изображение будет добавлено в альбом, и можно приступить к монтажу изображения.

## Visa bilder utan Image Transfer

Innan du börjar

- Innan du kan titta på "Memory Stick"-bilder på datorn måste du installera USB-drivrutinen (sid. 192).
- För att du ska kunna spela upp rörliga bilder i Windows-miljö måste det finnas ett program för uppspelning av rörliga bilder på datorn, t.ex. Windows Media Player.

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Windows starta.
- (2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.

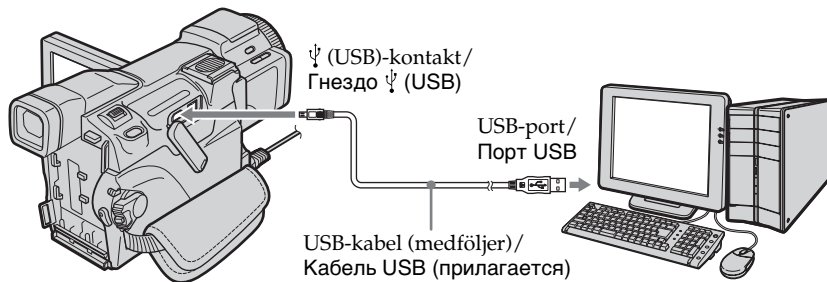
## Просмотр изображений без применения Image Transfer

Перед началом работы

- Для просмотра изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB (стр. 192).
  - Для воспроизведения движущихся изображений в среде Windows необходимо установить приложение, например, Прогриватель Windows Media.
- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Windows.
  - (2) Вставьте "Memory Stick" в видеокamerу и подсоедините адаптер переменного тока к видеокamerе.
  - (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.

## Visa bilder, inspelade på "Memory Stick", på en dator (För Windows-användare)

- (4) Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta USB-kontakten på videokameran till datorns USB-port. Indikatorn USB MODE visas på videokamerans skärm.



- (5) Öppna "My Computer" (Den här datorn) i Windows och dubbelklicka på den nyligen identifierade enheten (Exempel: "Flyttbar disk (F:)").

Mapparna på "Memory Stick" visas.

- (6) Öppna mapparna i följande ordning och dubbelklicka på önskad bildfil. Mappen "DCIM" → Mappen "□□□ MSDCF"<sup>1)</sup> → Bildfi<sup>2)</sup>

Mer information om mapp- och filnamn finns under "Bildfiler och platsen där de sparas" (sid. 214).

<sup>1)</sup> □□□ står för vilket nummer som helst i intervallet 101 till 999.

<sup>2)</sup> Du rekommenderas att kopiera filen till datorns hårddisk innan du tittar på den. Spelar du upp filen direkt från "Memory Stick" kan det hända att bild och ljud skadas.

## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows)

- (4) Соедините гнездо USB на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB. На экране видеокамеры появится индикатор USB MODE.

- (5) Откройте окно "Мой компьютер" в Windows и дважды нажмите на последний обнаруженный дисковод (например: "Съемный диск (F:)"). Отобразятся папки, имеющиеся на карте "Memory Stick".

- (6) После открытия папок дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности. Папка "DCIM" → Папка "□□□ MSDCF"<sup>1)</sup> → Файл изображения<sup>2)</sup>

Подробные сведения о папке и имени файла см. в разделе "Места хранения файлов изображений и файлы изображений" (стр. 214).

<sup>1)</sup> □□□ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

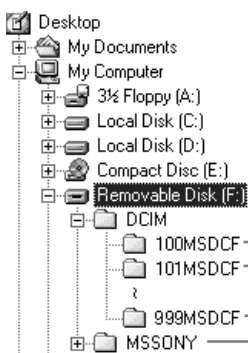
<sup>2)</sup> Перед просмотром рекомендуется скопировать файл на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с "Memory Stick" изображение и звук могут быть повреждены.

## Visa bilder, inspelade på "Memory Stick", på en dator (För Windows-användare)

### Bildfiler och platsen där de sparas

Bildfiler som du spelat in med videokameran ligger ordnade i mappar. Filnamnens betydelse är som följer. □□□□ står för vilket nummer som helst mellan 0001 och 9999.

### För Windows Me-användare (När videokameran identifieras med enhetsbeteckningen [F:])



Mapp med bildfiler som spelats in med andra videokameror som saknar funktion för att skapa mappar (endast för uppspelning)/ Папка, содержащая файлы изображений, записанные с помощью другой видеокамеры без функции создания папки (только для воспроизведения)

Mapp med bildfiler som spelats in med videokameran Innan några nya mappar har skapats visas bara "101MSDCF"./ Папка, содержащая файлы изображений, записанные этой видеокамерой  
 Если никакие новые папки не создавались, то присутствует только "101MSDCF".

Mapp med filmfiler som spelats in med en annan videokamera som saknar funktion för att skapa mappar (endast för uppspelning)/ Папка, содержащая данные движущихся изображений, записанные с помощью другой видеокамеры без функции создания папки (только для воспроизведения)

## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows)

### Места хранения файлов изображений и файлы изображений

Файлы изображений, записанные с помощью видеокамеры, группируются в папки. Имена файлов расшифровываются следующим образом. □□□□ обозначает любое число в диапазоне от 0001 до 9999.


### Для пользователей Windows Me (когда видеокамера идентифицирована как дисковод [F:])

| Мapp/Папка  | Фил/Файл     | Бetydelse/Назначение                            |
|---|--------------|---|
| 101MSDCF<br>(upp till 999MSDCF)/<br>(до 999MSDCF) | DSC0□□□□.JPG | Stillbildsfil/<br>Файл неподвижного изображения |
|   | MOV0□□□□.MPG | Filmfil/<br>Файл движущегося изображения        |

## Visa bilder, inspelade på "Memory Stick", på en dator (För Windows-användare)

**Koppla bort USB-kabeln och ta ur "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG)**


För användare av Windows 2000, Windows Me och Windows XP

- (1) Flytta markören till  "Unplug or Eject Hardware" i aktivitetsfältet och klicka för att avbryta den aktuella enheten.
- (2) När meddelandet "Safe to remove" (Säkert att ta bort) visas kopplar du bort USB-kabeln och matar ut "Memory Stick" eller ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Windows)

**Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)**

Для пользователей Windows 2000, Windows Me, Windows XP

- (1) Переместите курсор на значок  "Отключение или извлечение аппаратного устройства" на панели задач и нажмите его для отмены соответствующего устройства.
- (2) После появления сообщения "Оборудование может быть удалено", отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

# Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Macintosh-användare)

## När du använder USB-kabeln för att ansluta till datorn

Om du tänker ansluta videokameran till datorns USB-port måste du först **installera en USB-drivrutin** på datorn. USB-drivrutinen och programvaran för bildvisning finns på den CD-ROM-skiva som följer med videokameran.

### Rekommenderad konfiguration för en Macintosh-dator

Standardinstallation av Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 eller Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2) krävs. Uppgraderingen till Mac OS 9.0/9.1 bör användas för följande modeller.

- iMac med standardinstallation av Mac OS 8.6 och en CD-ROM av "slot-in"-typ
- iBook eller Power Mac G4 med standardinstallation av Mac OS 8.6

USB-port måste finnas som standard.

QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (för uppspelning av rörliga bilder).

### Obs!

- Felfri användning kan inte garanteras i Macintosh-miljö om du samtidigt ansluter två eller fler USB-enheter till datorn eller använder en hubb.
- Viss utrustning kanske inte fungerar beroende på vilken typ av USB-utrustning som samtidigt är ansluten.
- Problemfri användning kan inte garanteras för alla de ovan nämnda konfigurationerna.
- Macintosh och Mac OS, iBook, Power Mac och QuickTime är varumärken som tillhör Apple Computer Inc.
- Namn på andra produkter som nämns här kan vara varumärken eller registrerade varumärken som tillhör respektive företag. "™" och "®" är inte utsatta i varje enskilt fall i den här handledningen.

# Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh)

## При подключении к компьютеру с помощью кабеля USB

Чтобы подсоединить видеокamerу к порту USB компьютера, необходимо **установить на компьютере драйвер USB**. Драйвер USB можно найти на прилагаемом диске CD-ROM вместе с программным обеспечением, необходимым для просмотра изображений.

### Рекомендуемая среда Macintosh

Требуется стандартная установка Mac OS 8.5.1/8.6/9.0/9.1/9.2 или Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2).

- Однако требуется установить обновление для Mac OS 9.0/9.1 для следующих моделей:
- iMac со стандартной установкой Mac OS 8.6 и накопителем CD-ROM со целевой загрузкой;
  - iBook или Power Mac G4 со стандартной установкой Mac OS 8.6.

Порт USB должен входить в стандартную комплектацию.

Для воспроизведения движущихся изображений необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии.

### Примечания

- Нормальная работа в среде Macintosh не гарантируется, если к одному компьютеру одновременно подключено два или более устройств USB или при использовании концентратора.
- В зависимости от типа оборудования USB, используемого одновременно, некоторые устройства могут не работать.
- Нормальная работа не гарантируется для всех компьютерных сред, указанных выше.
- Macintosh и Mac OS, iBook, Power Mac или QuickTime являются торговыми марками корпорации Apple Computer Inc.
- Все названия изделий, упомянутые в данном руководстве, могут быть торговыми марками или зарегистрированными торговыми марками соответствующих компаний. Далее символы "™" и "®" не упоминаются в каждом отдельном случае в данном руководстве.

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Macintosh-användare)

### Installera USB-drivrutinen

Anslut inte USB-kabeln till datorn innan du har installerat USB-drivrutinen.

För användare av Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS starta. Om du har använt datorn stänger du alla program.
- (2) Sätt in den medföljande CD-ROM-skivan i datorns CD-ROM-enhet.  
Programvarans fönster visas.
- (3) Välj "Handycam" i fönstret.  
Startfönstret visas.
- (4) Öppna mappen med de sex drivrutinfilerna ("Driver") genom att klicka på "USB Driver".



Klicka/Выберите

## Подключение видеокмеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh)

### Установка драйвера USB

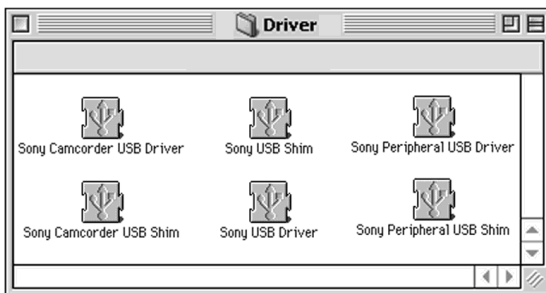
Не подсоединяйте кабель USB к компьютеру, пока не будет завершена установка драйвера USB.

Для пользователей Mac OS 8.5.1/8.6/9.0

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Mac OS. При использовании компьютера закройте все программы.
- (2) Установите прилагаемый диск CD-ROM в дисковод CD-ROM компьютера. Появится экран прикладного программного обеспечения.
- (3) Выберите на экране "Handycam". Появится начальный экран.
- (4) Нажмите кнопку "USB Driver", чтобы открыть папку, в которой содержатся шесть файлов, относящиеся к "Driver".

## Ansluta videokameran till en dator med en USB-kabel (För Macintosh-användare)

- (5) Markera följande två filer och dra dem till System Folder (systemmappen) och släpp dem där.
- Sony Camcorder USB Driver
  - Sony Camcorder USB Shim



- (6) När meddelandet visas klickar du på "OK".  
USB-drivrutinen är installerad på datorn.
- (7) Ta ur CD-ROM-skivan ur datorn.
- (8) Starta om datorn.

---

### För Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Du behöver inte installera USB-drivrutinen. Videokameran identifieras automatiskt som en enhet i och med att du ansluter den till Macintosh-datorn med USB-kabeln.

## Подключение видеокамеры к компьютеру с помощью кабеля USB (для пользователей Macintosh)

- (5) Выберите два следующих файла и перетащите их в системную папку.
- Sony Camcorder USB Driver (Драйвер USB видеокамеры Sony)
  - Sony Camcorder USB Shim (Регулировка USB видеокамеры Sony)

- (6) После отображения сообщения нажмите кнопку "OK".  
Драйвер USB будет установлен на компьютере.
- (7) Выньте диск CD-ROM из компьютера.
- (8) Перезагрузите компьютер.

---

### Для Mac OS 9.1/9.2/Mac OS X (v10.0/v10.1/v10.2)

Установка драйвера USB не требуется. Видеокамера автоматически распознается как диск сразу после ее подключения к компьютеру Mac с помощью кабеля USB.

# Visa bilder inspelade på "Memory Stick" på en dator (För Macintosh-användare)

## Visa bilder

### Innan du börjar

- Innan du kan titta på "Memory Stick"-bilder på datorn måste du installera USB-drivrutinen (sid. 217).
- QuickTime 3.0 eller senare ska vara installerat (för uppspelning av rörliga bilder).

- (1) Slå på strömmen till datorn och låt Mac OS starta.
- (2) Sätt in ett "Memory Stick" i videokameran och anslut sedan nätadaptern till videokameran.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på MEMORY.
- (4) Använd den medföljande USB-kabeln för att ansluta  $\psi$  (USB)-kontakten på videokameran till datorns USB-port. Indikatorn USB MODE visas på videokamerans skärm.
- (5) Dubbelklicka på ikonen för "Memory Stick" på skrivbordet. Mapparna på "Memory Stick" visas.
- (6) Öppna mapparna i följande ordning och dubbelklicka på önskad bildfil. Mappen "DCIM" → Mappen "□□□ MSDCF"<sup>1)</sup> → Bildfil<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> □□□ står för vilket nummer som helst i intervallet 101 till 999.

<sup>2)</sup> Du rekommenderas att kopiera filen till datorns hårddisk innan du tittar på den. Spelar du upp filen direkt från "Memory Stick" kan det hända att bild och ljud skadas.

# Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Macintosh)

## Просмотр изображений

### Перед началом работы

- Для просмотра изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера потребуется установить драйвер USB (стр. 217).
- Для воспроизведения движущихся изображений необходимо установить QuickTime 3.0 или более поздней версии.

- (1) Включите компьютер и дождитесь загрузки Mac OS.
- (2) Вставьте "Memory Stick" в видеокамеру и подсоедините адаптер переменного тока к видеокамере.
- (3) Установите переключатель POWER в положение MEMORY.
- (4) Соедините гнездо  $\psi$  (USB) на видеокамере с портом USB компьютера, используя прилагаемый кабель USB. На экране видеокамеры появится индикатор USB MODE.
- (5) Дважды нажмите на значок "Memory Stick" на рабочем столе. Отобразятся папки, имеющиеся на "Memory Stick".
- (6) После открытия папок дважды нажмите на файл нужного изображения в следующей последовательности. Папка "DCIM" → Папка "□□□ MSDCF"<sup>1)</sup> → Файл изображения<sup>2)</sup>

<sup>1)</sup> □□□ обозначает любое число (в диапазоне) от 101 до 999.

<sup>2)</sup> Перед просмотром рекомендуется скопировать файл на жесткий диск компьютера. В случае воспроизведения непосредственно с "Memory Stick" изображение и звук могут быть повреждены.

## Visa bilder inspelade på "Memory Stick" på en dator (För Macintosh-användare)

---

### Koppla bort USB-kabeln och ta ur "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG)

- (1) Stäng alla program som du eventuellt kör.  
Se till att videokamerans aktivitetslampa för "Memory Stick" inte lyser.
- (2) Dra ikonen för "Memory Stick" till "Trash" (Papperskorgen). Alternativt kan du markera ikonen för "Memory Stick" genom att klicka på den och sedan välja "Eject disk" (Mata ut) från menyn "Special" i skärmens övre vänstra hörn.
- (3) Koppla bort USB-kabeln och ta ur "Memory Stick" eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

---

#### För användare av Mac OS X (v10.0)

Stäng av datorn, koppla sedan ur USB-kabeln och mata ut "Memory Stick", eller ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).

## Просмотр изображений, записанных на "Memory Stick", с помощью компьютера (для пользователей Macintosh)

---

### Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG)

- (1) Закройте все работающие приложения.  
Убедитесь, что индикатор обращения к "Memory Stick" на видеокамере не горит.
- (2) Перетащите значок "Memory Stick" в папку "Trash". Или выберите значок "Memory Stick", нажав на него, а затем выберите "Eject disk" в меню "Special" в левой верхней части экрана.
- (3) Отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).

---

#### Для пользователей Mac OS X (v10.0)

Выключите компьютер, затем отсоедините кабель USB и выньте "Memory Stick" или установите переключатель POWER в положение OFF(CHG).

# Föra över bilder från en analog videoenhet till en dator - Signalkonvertering

Via videokameran kan du överföra bild och ljud från en analog videoenhet som är ansluten till en dator som har DV-kontakt.

## Innan du börjar

Ställ DISPLAY under **[ETC]** på LCD i menyinställningarna. (Ursprunglig inställning är LCD.)

POWER-omkopplaren ska vara ställd på **(VCR)**. Manövrera genom att peka på skärmen.

- (1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.
- (2) Tryck på MENU.
- (3) Välj A/V → DV OUT under **(V)**, tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj ON, tryck sedan på EXEC.
- (5) Starta uppspelningen på den analoga videoenheten.
- (6) Starta inspelningsfunktionen på datorn.  
Hur du gör varierar beroende på vilken dator och programvara du använder.  
Mer information om hur du spelar in bilder finns i bruksanvisningen till datorn och dess programvara.

# Захват изображений с аналогового видеоустройства на компьютер - Функция преобразования сигнала

Можно захватывать изображения и звук с аналогового видеоустройства, подключенного через видеокамеру к компьютеру с портом DV.

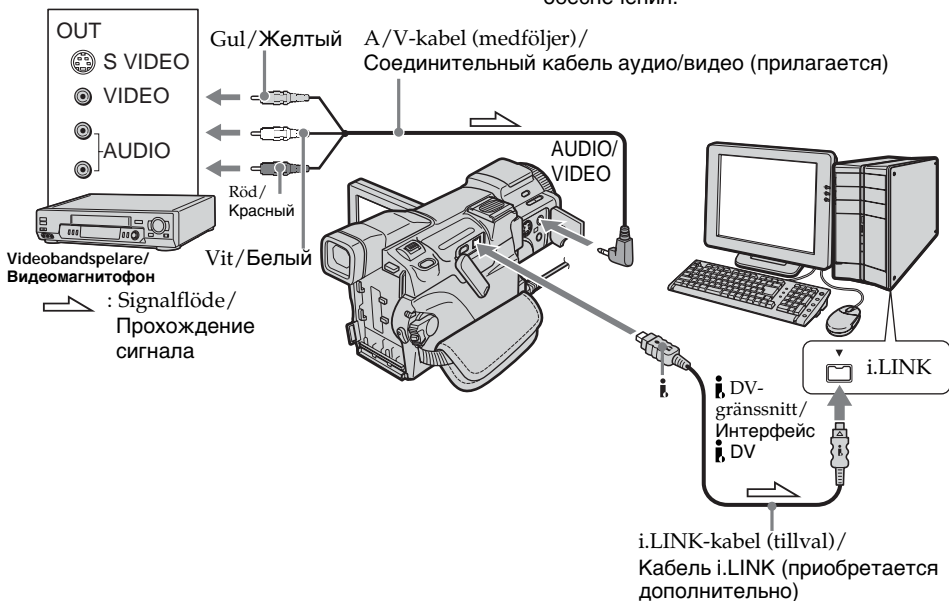
## Перед началом работы

Установите для DISPLAY значение LCD в **[ETC]** в установках меню (установка по умолчанию - LCD).

Переключатель POWER должен быть установлен в положение **(VCR)**. Используйте сенсорную панель.

- (1) Нажмите FN для отображения PAGE1.
- (2) Нажмите кнопку MENU.
- (3) Выберите A/V → DV OUT в **(V)**, затем нажмите EXEC.
- (4) Выберите ON, затем нажмите EXEC.
- (5) Включите воспроизведение на аналоговом видеоустройстве.
- (6) Начните процедуру захвата на компьютере.

Порядок действий при этом зависит от компьютера и используемого программного обеспечения. Более подробную информацию о захвате изображений см. в инструкциях по эксплуатации компьютера и программного обеспечения.



## Föra över bilder från en analog videoenhet till en dator – Signalkonvertering

---

### När du spelat in bild och ljud

Avbryt överföringen på datorn och stoppa uppspelningen på den analoga videoutrustningen.

#### Obs!

- Du behöver programvara och en dator som kan hantera överföring av digitala videosignaler.
- Beroende på signalförhållandena från den analoga videoutrustningen kan det hända att datorn inte kan mata ut bilderna korrekt när du konverterar videosignalen till digitalt format via videokameran. Beroende på den analoga videoutrustningen kan det hända att det blir störningar i bilderna eller att de visas med fel färger.

#### Om datorn har en USB-port

Du kan ansluta med en USB-kabel, men det är inte säkert att bilderna överförs mjukt och ryckfritt.

#### Om videobandspelaren har en S-videokontakt

Du kan få filmerna återgivna med högre kvalitet om du använder en S-videokabel (tillval). Med den här anslutningen behöver du inte tänka på att ansluta A/V-kabelns gula kontakt (video). Anslut en S-videokabel (tillval) till S-videokontakten på både videokamera och videobandspelare.

## Захват изображений с аналогового видеоприбора на компьютер – Функция преобразования сигнала

---

### После захвата изображений и звука

Прекратите процедуру захвата на компьютере и остановите воспроизведение на аналоговом видеоприборе.

#### Примечания

- Возможно, потребуется программное обеспечение и компьютер, которые поддерживают обмен цифровыми видеосигналами.
- В зависимости от качества аналогового видеосигнала компьютер может неправильно отображать кадры после преобразования видеокamerой аналоговых видеосигналов в цифровые. В зависимости от аналогового видеоприбора изображение может содержать помехи или неправильные цвета.

#### Если в компьютере имеется порт USB

Можно выполнить подсоединение, используя кабель USB, но изображения могут передаваться с помехами.

#### Если на видеомagneитофоне имеется гнездо S video

Изображение может быть воспроизведено более достоверно при использовании кабеля S video (приобретается дополнительно). При таком соединении не нужно подключать желтый (видео) штекер соединительного кабеля аудио/видео. Подсоедините кабель S video (приобретается дополнительно) к гнездам S video на видеокamerе и видеомagneитофоне.

## Ändra menyinställningarna

Du ändrar lägesinställningarna i menyerna genom att välja menyalternativ med ↓/↑. Du kan ändra vissa av de ursprungliga inställningarna. Välj först ikon, sedan menyalternativ och läge.

POWER-omkopplaren ska vara ställd på

**CAMERA**, **VCR** eller **MEMORY**.

Manövrera genom att peka på skärmen.

(1) Visa PAGE1 genom att trycka på FN.

(2) Tryck på MENU.

## Изменение установок меню

Для изменения установок режима в установках меню выберите элементы меню с помощью кнопок ↓/↑. Заводские установки можно частично изменять. Сначала выберите значок, затем пункт меню и режим.

Переключатель POWER должен быть

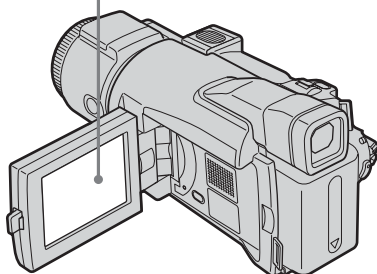
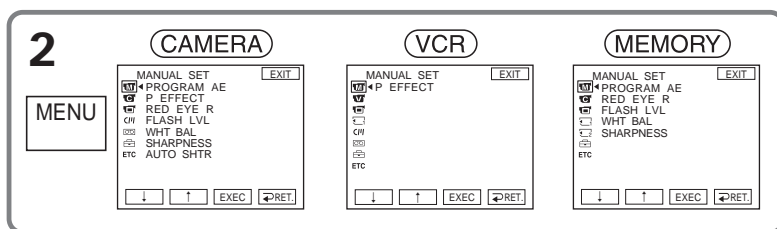
установлен в положение **CAMERA**, **VCR**

или **MEMORY**.

Используйте сенсорную панель.

(1) Нажмите FN для отображения PAGE1.

(2) Нажмите кнопку MENU.



## Ändra menyinställningarna

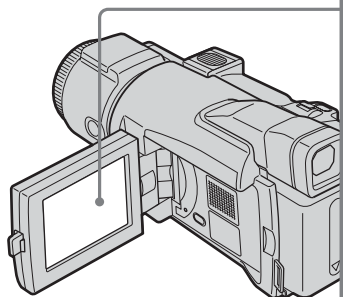
- (3) Välj önskad ikon genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (4) Välj önskat alternativ genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (5) Välj önskad inställning genom att trycka på ↓/↑, tryck sedan på EXEC.
- (6) Vill du ändra andra alternativ upprepar du steg 3 till 5. Återgå till steg 3 genom att trycka på ↵ RET.

Mer information finns under "Välja läge för de olika alternativen" (sid. 225).

## Изменение установок меню

- (3) Нажмите ↓/↑ для выбора нужного значка, затем нажмите EXEC.
- (4) Нажмите ↓/↑ для выбора нужного элемента, затем нажмите EXEC.
- (5) Нажмите ↓/↑ для выбора нужной установки, а затем нажмите EXEC.
- (6) Повторите действия, описанные в пунктах с 3 по 5, если требуется изменить другие элементы. Нажмите ↵ RET. для возврата к пункту 3.

Подробные сведения приведены в разделе "Выбор установок режима каждого элемента" (стр. 235).



**3**

|            |      |
|------------|------|
| OTHERS     | EXIT |
| AREA SET   |      |
| SUMMERTIME |      |
| BEEP       |      |
| COMMANDER  |      |
| DISPLAY    |      |
| REC LAMP   |      |
| ETG        |      |
| ↓          | ↑    |
| EXEC       | RET  |

→

|            |              |
|------------|--------------|
| OTHERS     | EXIT         |
| AREA SET   | AREA 26      |
| SUMMERTIME |              |
| BEEP       | NewYork      |
| COMMANDER  | Bogota       |
| DISPLAY    | GMT -5.0     |
| REC LAMP   |              |
| ETG        |              |
|            | 4 7 2003     |
|            | 12 : 24 : 24 |
| ↓          | ↑            |
| EXEC       | RET          |

**4**

|            |      |
|------------|------|
| OTHERS     | EXIT |
| AREA SET   |      |
| SUMMERTIME |      |
| BEEP       |      |
| COMMANDER  | ON   |
| DISPLAY    |      |
| REC LAMP   |      |
| ETG        |      |
| ↓          | ↑    |
| EXEC       | RET  |

→

|            |      |
|------------|------|
| OTHERS     | EXIT |
| AREA SET   |      |
| SUMMERTIME |      |
| BEEP       |      |
| COMMANDER  | ON   |
| DISPLAY    | OFF  |
| REC LAMP   |      |
| ETG        |      |
| ↓          | ↑    |
| EXEC       | RET  |

**5**

|            |      |
|------------|------|
| OTHERS     | EXIT |
| AREA SET   |      |
| SUMMERTIME |      |
| BEEP       |      |
| COMMANDER  | NON  |
| DISPLAY    | OFF  |
| REC LAMP   |      |
| ETG        |      |
| ↓          | ↑    |
| EXEC       | RET  |

→











|            |      |
|------------|------|
| OTHERS     | EXIT |
| AREA SET   |      |
| SUMMERTIME |      |
| BEEP       |      |
| COMMANDER  | OFF  |
| DISPLAY    |      |
| REC LAMP   |      |
| ETG        |      |
| ↓          | ↑    |
| EXEC       | RET  |

**För att återgå till FN**  
Tryck på EXIT.

**Для возврата к FN**  
Нажмите кнопку EXIT.

## Ändra menyinställningarna

Menyalternativen visas som följande ikoner:

-  MANUAL SET (manuella inställningar)
-  CAMERA SET (kamerainställningar)
-  VCR SET (videospelarinställningar)
-  LCD/VF SET (inställningar för LCD-skärm och sökare)
-  MEM SET 1 (minnesinställningar 1)
-  MEM SET 2 (minnesinställningar 2)
-  CM SET (inställningar för kassetminne)
-  TAPE SET (bandinställningar)
-  SETUP MENU (inställningsmeny)
-  OTHERS (övrigt)

## Изменение установок меню

Пункты меню отображаются в виде приведенных ниже значков:

















-  MANUAL SET
-  CAMERA SET
-  VCR SET
-  LCD/VF SET
-  MEM SET 1
-  MEM SET 2
-  CM SET
-  TAPE SET
-  SETUP MENU
-  OTHERS

### Svenska

### Välja läge för de olika alternativen

● är ursprunglig inställning.

Vilka menyalternativ som finns tillgängliga beror på hur POWER-omkopplaren står. På skärmen visas bara de alternativ som är tillgängliga för tillfället.

| Ikon/alternativ  | Läge                    | Betydelse  | POWER-omkopplare   |
|--|-------------------------|--|--|
|  MANUAL SET |                         |  |  |
| PROGRAM AE   | ---                     | För anpassning till rådande inspelningsförhållanden (sid. 77)  |  CAMERA<br> MEMORY     |
| P EFFECT   | ---                     | För att lägga till specialeffekter (liknande dem som brukar användas i filmer och på TV) (sid. 73, 91).  |  VCR<br> CAMERA         |
| RED EYE R  | ● OFF<br>ON             | Reducering av rödaögoneffekten är avstängd.<br>Rödaögoneffekten dämpas av en förblit innan inspelningen börjar.  |  CAMERA<br> MEMORY     |
| FLASH LVL  | HIGH<br>● NORMAL<br>LOW | För att höja blixtnivån över det normala<br>För att använda normalinställningen<br>För att sänka blixtnivån under det normala  |  CAMERA<br> MEMORY     |
| WHT BAL  | ---                     | För att justera vitbalansen (sid. 66)  |  CAMERA<br> MEMORY |
| SHARPNESS  | ---                     | För att justera skärpan på bildkonturerna med ↓/↑. När du justerar skärpan manuellt visas indikatorn  .               |  CAMERA<br> MEMORY |
|  |                         | <br>Mjukare konturer ← → Skarpare konturer  |  |
| AUTO SHTR  | ● ON<br>OFF             | För att automatiskt aktivera den elektroniska slutaren* när du filmar där det är ljust<br>För att stänga av den automatiska aktiveringen av den elektroniska slutaren* även om du filmar där det är ljus |  CAMERA  |


\* Om den elektroniska slutaren

Den elektroniska slutaren är en funktion som på elektronisk väg justerar slutarhastigheten.

Om FLASH LVL och RED EYE R

Du kan inte justera FLASH LVL eller RED EYE R om den externa blixten (tillval) inte är kompatibel. (fortsättning på nästa sida)


## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ   | Läge   | Betydelse  | POWER-omkopplare |
|---|--------|--|------------------|
|  CAMERA SET |        |  |                  |
| D ZOOM  | ● OFF  | För att stänga av digital zoomning. Du kan zooma upp till 10x.   | (CAMERA)         |
|   | 20x    | För att aktivera digital zoomning. Zoomning mellan 10x och 20x utförs digitalt (sid. 46).                              |                  |
|   | 120x   | För att aktivera digital zoomning. Zoomning mellan 10x och 120x utförs digitalt.                                       |                  |
| EXPANDED F  | ● OFF  | För att stänga av utökad fokusering  | (MEMORY)         |
|   | ON     | När du fokuserar manuellt visas mitten av skärmen i dubbel storlek (sid. 82).  |                  |
| 16:9WIDE  | ● OFF  | För att inte spela in i breddbilsformatet 16:9   | (CAMERA)         |
|   | ON     | För att spela in i breddbilsformatet 16:9 (sid. 68)  |                  |
| STEADYSHOT  | ● ON   | För att motverka kameraskakningar  | (CAMERA)         |
|   | OFF    | För att stänga av SteadyShot. Du får naturligare bilder om du använder stativ när du fotograferar stillastående motiv. |                  |
| HOLOGRAM F  | ● AUTO | HOLOGRAM AF sänder ut ljus när det är svårt att fokusera på motiv i mörker (sid. 148)                                  | (MEMORY)         |
|   | OFF    | HOLOGRAM AF sänder inte ut något ljus.   |                  |
| N.S. LIGHT  | ● ON   | För att använda NightShot Light (sid. 49)  | (CAMERA)         |
|   | OFF    | För att stänga av NightShot Light  | (MEMORY)         |



### Om SteadyShot

- SteadyShot-funktionen kan inte kompensera en alltför ryckig kameraföring.
- Om du använder en konversionslins (tillval) kan SteadyShot-funktionen påverkas.

### Om du stänger av SteadyShot

Indikatorn  (SteadyShot avstängt) visas. Videokameran spärrar kraftig kompensation för kameraskakningar.

## Ändra menyinställningarna

| Ikön/alternativ   | Läge  | Betydelse  | POWER-omkopplare              |
|---|---|--|-------------------------------|
| <b>VCR SET</b>  |   |  |                               |
| HiFi SOUND  | <input checked="" type="radio"/> STEREO     | För att spela upp ett stereoband eller ett band med dubbla ljudspår med huvud- och sidoljud (sid. 271)     | (VCR)                         |
|   | 1   | För att spela upp ett stereoband med vänster ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med huvudljudet |                               |
|   | 2   | För att spela upp ett stereoband med höger ljudkanal eller ett band med dubbelt ljudspår med sidoljudet    |                               |
| AUDIO MIX   | —   | För att justera balansen mellan stereo 1 och stereo 2 (sid. 124)   | (VCR)                         |
|  |   |  |                               |
| A/V → DV OUT  | <input checked="" type="radio"/> OFF        | För att sända ut digitala bilder och ljud i analogt format med hjälp av videokameran                       | (VCR)                         |
|   | ON  | För att sända ut analoga bilder och ljud i digitalt format med hjälp av videokameran (sid. 221)            |                               |
| NTSC PB   | <input checked="" type="radio"/> ON PAL TV  | För att spela upp band som spelats in med färgformatet NTSC på en TV med PAL-systemet                      | (VCR)                         |
|   | NTSC 4.43                                   | För att spela upp band som spelats in med färgformatet NTSC på en TV i läget NTSC 4.43                     |                               |
| <b>LCD/VF SET</b>   |   |  |                               |
| LCD B.L.  | <input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL | För att ställa in normal ljusstyrka för LCD-skärmen  | (VCR)                         |
|   | BRIGHT                                      | För att göra LCD-skärmen ljusare   | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
| LCD COLOUR  | —   | För att justera färgen på LCD-skärmen med ↓/↑  | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  |   |  |                               |
| VF B.L.   | <input checked="" type="radio"/> BRT NORMAL | För att ställa in normal ljusstyrka i sökaren  | (VCR)                         |
|   | BRIGHT                                      | För att göra sökaren ljusare   | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |

### Om NTSC PB

När du spelar upp ett band på en TV som kan hantera flera format (Multi System), väljer du det läge som ger bäst bild på TVn.



### Om LCD B.L. och VF B.L.

- Om du väljer BRIGHT minskas batteritiden ungefär 10 procent under inspelning.
- När du använder andra strömkällor än batteri väljs BRIGHT automatiskt.

### Om du justerar LCD B.L., LCD COLOUR och VF B.L.

Det du spelar in påverkas inte.


## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ  | Läge          | Betydelse  | POWER-omkopplare  |
|--|---------------|--|-------------------|
|  MEM SET 1 |               |  |                   |
| <b>STILL SET</b>   |               |  |                   |
| <b>BURST</b>   | ● OFF         | För att inte spela in oavbrutet  | (MEMORY)          |
|  | NORMAL        | För att spela in mellan 4 och 25 bilder i en följd (sid. 144)  |                   |
|  | HIGH SPEED    | För att spela in upp till 32 bilder i en snabb följd   |                   |
|  | EXP BRKTG     | För att spela in tre bilder i en följd med olika exponeringar  |                   |
| <b>QUALITY</b>   | ● FINE        | För att spela in stillbilder i fint kvalitetsläge (sid. 138)   | (VCR)<br>(MEMORY) |
|  | STANDARD      | För att ta stillbilder i normalt kvalitetsläge   |                   |
| <b>IMAGESIZE</b>   | ● 1600 × 1200 | För att ta stillbilder i storleken 1600 × 1200 (sid. 139)  | (MEMORY)          |
|  | 640 × 480     | För att ta stillbilder i storleken 640 × 480   |                   |
| <b>MOVIE SET</b>   |               |  |                   |
| <b>IMAGESIZE</b>   | ● 320 × 240   | För att spela in rörliga bilder med storleken 320 × 240 (sid. 140)   | (VCR)<br>(MEMORY) |
|  | 160 × 112     | För att spela in rörliga bilder med storleken 160 × 112  |                   |
|  REMAIN   | ● AUTO        | För att visa återstående minne på "Memory Stick" i följande fall: <ul style="list-style-type: none"> <li>• Under fem sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på MEMORY eller VCR och satt i ett "Memory Stick"</li> <li>• När den återstående kapaciteten för "Memory Stick" är mindre än två minuter när du ställt POWER-omkopplaren på MEMORY</li> <li>• Under ca. fem sekunder från den punkt när inspelning av rörliga bilder startade</li> <li>• Under ca. fem sekunder efter det att inspelningen av ett rörligt motiv är klar</li> </ul> | (VCR)<br>(MEMORY) |
|  | ON            | För att alltid visa återstående kapacitet för "Memory Stick"   |                   |
| <b>NEW FOLDER</b>  | ● ADD         | För att skapa en ny mapp (sid. 167)  | (MEMORY)          |
|  | RETURN        | För att avbryta skapandet av en ny mapp  |                   |
| <b>REC FOLDER</b>  | —             | För att välja inspelningsmapp (sid. 168)   | (MEMORY)          |
| <b>FILE NO.</b>  | ● SERIES      | För att numrera filer i löpande ordning även när du byter "Memory Stick". Filnumret återställs däremot till 0001 när du skapar en ny mapp eller när du byter inspelningsmapp.  | (VCR)<br>(MEMORY) |
|  | RESET         | För att återställa filnumret till 0001 varje gång du byter "Memory Stick".   |                   |

### När du väljer bildkvalitetsläge


Antal bilder du kan ta i det aktuella bildkvalitetsläget visas på skärmen.

## Ändra menyinställningarna












| Ikön/alternativ   | Läge        | Betydelse   | POWER-omkopplare |
|---|-------------|---|------------------|
|  MEM SET 2 |             |   |                  |
| SLIDE SHOW  | RETURN      | För att avbryta bildspelet  | MEMORY           |
|   | ● ALL FILES | För att starta ett bildspel genom att spela upp alla bilder på ett "Memory Stick" (sid. 178)  |                  |
|   | FOLDER □□□* | För att starta ett bildspel genom att spela upp alla bilder i den valda uppspelningsmappen  |                  |
| INT.R-STL   | ON          | För att aktivera intervallinspelning av stillbilder (sid. 157)  | MEMORY           |
|   | ● OFF       | För att avbryta intervallinspelning av stillbilder  |                  |
|   | SET         | För att ställa in INTERVAL vid intervallinspelning av stillbilder   |                  |
| DELETE ALL  | ● RETURN    | För att avbryta radering av alla bilderna   | MEMORY           |
|   | ALL FILES   | För att radera alla oskyddade bilder (sid. 182)   |                  |
|   | FOLDER □□□* | För att radera alla bilder i den aktuella uppspelningsmappen  |                  |
| FORMAT  | ● RETURN    | För att avbryta formatering   | MEMORY           |
|   | OK          | För att formatera det "Memory Stick" som sitter i (sid. 136)<br>Tänk på att formatering raderar all information på "Memory Stick".<br>Därför bör du alltid kontrollera vad ett "Memory Stick" innehåller innan du formaterar det.<br>1. Välj FORMAT, tryck sedan på EXEC.<br>2. Välj OK, tryck sedan på EXEC.<br>3. När indikatorn EXECUTE visas trycker du på EXEC.<br>Indikatorn FORMATTING blinkar under pågående formatering.<br>Indikatorn COMPLETE visas när formateringen är slutförd. |                  |

\* Mappnumret visas i □□□.




### Om formatering

- Gör inte något av följande när indikatorn FORMATTING visas:
  - Ställ POWER-omkopplaren i något annat läge.
  - Tryck inte på några knappar.
  - Ta ur "Memory Stick".
- Det "Memory Stick" som medföljer videokameran är fabriksformaterat. Du behöver inte formatera detta "Memory Stick" med videokameran.
- Du kan inte formatera ett "Memory Stick" om dess skrivskyddsflak står i läget LOCK (låst).
- Formatera "Memory Stick" om indikatorn  "FORMAT ERROR" visas.
- Formateringen raderar exempelbilderna på det "Memory Stick" som levereras med videokameran.
- Formatering raderar även skyddade bilder på "Memory Stick".
- Formatering raderar även de mappar du skapat.

## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ   | Läge  | Betydelse   | POWER-omkopplare   |
|---|---|---|--|
|  CM SET |   |   |  |
| TITLE   | —   | För att lägga titlar på en bild eller skapa egna titlar (sid. 125, 128)                                 | <br> |
| TITLEERASE  | —   | För att radera en titel som du lagt på en bild (sid. 127)   | <br> |
| TITLE DSPL  | <input checked="" type="radio"/> ON<br><input type="radio"/> OFF    | För att visa en titel som du har lagt på en bild<br>För att inte visa titeln (sid. 126)                 |    |
| CM SEARCH   | <input checked="" type="radio"/> ON<br><input type="radio"/> OFF    | För att söka med hjälp av kassetminne (sid. 96, 97)<br>För att söka utan att använda kassetminne        |    |
| TAPE TITLE  | —   | För att skapa en kassetetikett (sid. 130)   | <br> |
| ERASE ALL   | <input checked="" type="radio"/> RETURN<br><input type="radio"/> OK | För att avbryta radering av all information<br>För att radera all information i kassetminnet (sid. 132) | <br> |

## Ändra menyinställningarna

| Ikön/alternativ  | Läge    | Betydelse   | POWER-omkopplare  |
|--|---------|---|-------------------|
|  TAPE SET |         |   |                   |
| REC MODE   | ● SP    | För att spela in i standardläget (SP)   | (VCR)             |
|  | LP      | För att öka inspelningstiden med 1,5 gånger den inspelningstid som gäller för SP-läget  | (CAMERA)          |
| AUDIO MODE   | ● 12BIT | För att spela in i 12-bitarsläget (två stereoljud)  | (VCR)             |
|  | 16BIT   | För att spela in i 16-bitarsläget (ett stereoljud med hög kvalitet)   | (CAMERA)          |
|  REMAIN  | ● AUTO  | För att visa information om återstående bandtid: <ul style="list-style-type: none"><li>• Under ungefär åtta sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på VCR eller CAMERA när det sitter en kassett i kameran och kameran har beräknat hur mycket av bandet som återstår.</li><li>• Under ungefär åtta sekunder efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på VCR och tryckt på </li></ul> | (VCR)<br>(CAMERA) |
|  | ON      | För att alltid visa information om återstående bandtid  |                   |
| FRAME REC  | ● OFF   | För att stänga av bildruteinspelning  | (CAMERA)          |
|  | ON      | För att aktivera bildruteinspelning (sid. 86)   |                   |
| INT. REC   | ON      | För att aktivera intervallinspelning (sid. 84)  | (CAMERA)          |
|  | ● OFF   | För att stänga av intervallinspelning   |                   |
|  | SET     | För att ställa in INTERVAL och REC TIME för intervallinspelning   |                   |


### Om LP-läget

- Om du har spelat in ett band i LP-läget bör du använda kameran även när du spelar upp det. Om du spelar upp bandet på en annan videokamera eller videobandspelare kan det hända att det blir störningar i bilden eller ljudet.
- När du spelar in i LP-läget får du bäst resultat om du använder Sony Excellence/Master-mini-DV-kassetter.
- Du kan inte göra ljudpålägg på band som är inspelade i LP-läget. Använd SP-läget för band som du senare vill lägga till ytterligare ljud på.
- När du blandar inspelningar i SP- och LP-läget på ett och samma band kan det uppstå bildstörningar och det kan hända att tidkoden inte skrivs korrekt mellan olika avsnitt.

### Om AUDIO MODE

- Du kan inte göra ljudpålägg på band som är inspelade i 16-bitarsläget.
- När du spelar upp band som du har spelat in i 16-bitarsläget kan du inte justera balansen med AUDIO MIX.

## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ   | Läge                     | Betydelse  | POWER-omkopplare     |
|---|--------------------------|--|----------------------|
|  SETUP MENU |                          |  |                      |
| CLOCK SET   | —                        | För att ställa in datum och tid (sid. 31)  | (CAMERA)<br>(MEMORY) |
| USB STREAM  | ● OFF                    | För att stänga av funktionen USB Streaming.  | (VCR)                |
|   | ON                       | För att aktivera funktionen USB Streaming.   | (CAMERA)             |
| LANGUAGE  | ● ENGLISH                | För att visa följande informationsindikatorer på engelska: min, REC, STBY, START m.fl. | (VCR)<br>(CAMERA)    |
|   | FRANÇAIS* <sup>1)</sup>  | För att visa informationsindikatorerna på franska                                      | (MEMORY)             |
|   | ESPAÑOL* <sup>1)</sup>   | För att visa informationsindikatorerna på spanska                                      |                      |
|   | PORTUGUÊS* <sup>1)</sup> | För att visa informationsindikatorerna på portugisiska                                 |                      |
|   | DEUTSCH* <sup>1)</sup>   | För att visa informationsindikatorerna på tyska  |                      |
|   | ITALIANO* <sup>1)</sup>  | För att visa informationsindikatorerna på italienska                                   |                      |
|   | ΕΛΛΗΝΙΚΑ* <sup>1)</sup>  | För att visa informationsindikatorerna på grekiska                                     |                      |
|   | 中文 [SIMP]* <sup>2)</sup> | För att visa följande informationsindikatorer på förenklad kinesiska                   |                      |
| DEMO MODE   | ● ON                     | För att visa demonstrationen   | (CAMERA)             |
|   | OFF                      | För att stänga av demonstrationsläget  |                      |

\*<sup>1)</sup> Endast europeiska modeller

\*<sup>2)</sup> Ej för europeiska modeller

### Om DEMO MODE

- Du kan inte välja DEMO MODE när en kassett eller ett "Memory Stick" sitter i videokameran.
- När NIGHTSHOT-omkopplaren är ställd på ON visas indikatorn "NIGHTSHOT" på skärmen och då kan du inte välja DEMO MODE i menyinställningarna.
- Om du trycker på pekskärmen i demonstrationsläget stannar demonstrationen upp en stund och startar igen efter ungefär 10 minuter.
- DEMO MODE är ställt på STBY (standby) vid leverans från fabrik och demonstrationen börjar ungefär 10 minuter efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA utan att ha satt in en kassett eller ett "Memory Stick".





Du kan avbryta demonstrationen genom att sätta in en kassett eller ett "Memory Stick", ställa POWER-omkopplaren på ett annat läge än CAMERA eller ställa DEMO MODE på OFF. Vill du ställa DEMO MODE på STBY (standby) igen väljer du läget ON i menyinställningarna, ställer POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan tillbaka till CAMERA.

## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ                          | Läge       | Betydelse   | POWER-omkopplare              |
|--|------------|---|-------------------------------|
| <b>ETC OTHERS</b>                        |            |   |                               |
| <b>DATA CODE</b><br>(på fjärrkontrollen) | ● DATE/CAM | För att visa datum, tid och olika inställningar när du under uppspelning trycker på DATA CODE på fjärrkontrollen (sid. 54)                          | (VCR)<br>(MEMORY)             |
|  | DATE       | För att visa datum och tid när du under uppspelning trycker på DATA CODE på fjärrkontrollen   |                               |
| <b>AREA SET</b>                          | —          | För tillfällig ändring av den plats där du använder videokameran  | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
| <b>SUMMERTIME</b>                        | ● OFF      | Ej sommartid  | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
|  | ON         | Under sommartid   | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
| <b>BEEP</b>                              | ● MELODY   | För att spela upp en melodislinga när du startar/avbryter en inspelning eller när videokameran hamnar i ett oväntat läge                            | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | NORMAL     | För att aktivera en ljudsignal i stället för melodin  |                               |
|  | OFF        | För att stänga av melodi, ljudsignal och slutarljud   |                               |
| <b>COMMANDER</b>                         | ● ON       | För att aktivera fjärrkontrollen som följer med videokameran  | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | OFF        | För att stänga av fjärrkontrollen när du vill undvika att kameran påverkas av ovidkommande signaler från en annan videobandsspelares fjärrkontroll. |                               |
| <b>DISPLAY</b>                           | ● LCD      | För att visa bilden på LCD-skärmen och i sökaren  | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | V-OUT/LCD  | För att visa bilden på TV-skärmen, LCD-skärmen och i sökaren  |                               |

**Obs!**  
Om du trycker på DISPLAY/BATT INFO när DISPLAY står på V-OUT/LCD i menyinställningarna, visas inte bilden från en TV eller videobandspelare på LCD-skärmen, även om videokameran är ansluten till utgången på TVn eller videobandspelaren.

## Ändra menyinställningarna

| Ikon/alternativ   | Läge     | Betydelse  | POWER-omkopplare   |
|---|----------|--|--|
|  OTHERS |          |  |  |
| REC LAMP  | ● ON     | För att tända inspelningslampan på kamerans framsida vid inspelning  | <br> |
|   | OFF      | För att stänga av inspelningslampan, t.ex. om du inte vill att den du filmar ska veta att du spelar in           |  |
| VIDEO EDIT  | ● RETURN | För att avsluta digital programredigering  |    |
|   | TAPE     | För att skapa program och utföra digital programredigering till ett band på en annan videobandspelare (sid. 102) |  |
|   | MEMORY   | För att skapa program och utföra digital programredigering på ett "Memory Stick" (sid. 164)                      |  |

### När du filmar näraliggande motiv

När REC LAMP är ställd på ON kan det hända att ljuset från den röda inspelningslampan reflekteras mot motivet om det befinner sig nära. I så fall ställer du REC LAMP på OFF.

### Efter mer än fem minuter efter det att du har kopplat ur strömkällan

PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND och COMMANDER återställs till sina ursprungliga inställningar.

Inställningarna för övriga menyalternativ finns lagrade i minnet även om du kopplar bort strömkällan.

















## Изменение установок меню

Русский

### Выбор установок режима каждого элемента

● является установкой по умолчанию.

Пункты меню отличаются в зависимости от положения переключателя POWER.  
Экран отображает только те элементы, с которыми можно в данный момент работать.

| Значок/элемент   | Режим    | Назначение   | Переключатель POWER  |
|--|----------|--|--|
|  MANUAL SET |          |  |  |
| PROGRAM AE   | ---      | Для соответствия специфическим условиям съемки (стр. 77)   | <br> |
| P EFFECT   | ---      | Для добавления в изображения специальных эффектов, как в фильмах или на телевидении (стр. 73, 91)  | <br>  |
| RED EYE R  | ● OFF    | Функция автоматического снижения эффекта красных глаз не работает.   | <br> |
|  | ON       | Предварительная вспышка перед записью предотвращает эффект красных глаз.   |  |
| FLASH LVL  | HIGH     | Для увеличения уровня яркости вспышки по сравнению с нормальной установкой.  | <br> |
|  | ● NORMAL | Для использования настройки, соответствующей нормальному уровню  |  |
|  | LOW      | Для понижения уровня яркости вспышки по сравнению с нормальной установкой  |  |
| WHT BAL  | ---      | Для регулировки баланса белого (стр. 66)   | <br> |
| SHARPNESS  | ---      | Для регулировки резкости контуров изображений с помощью кнопок ↓↑. При регулировке резкости вручную отображается индикатор  . | <br> |
|  |          | <br>Менее резко ← ↑ ↓ → Более резко   |  |
| AUTO SHTR  | ● ON     | Для автоматического срабатывания электронного затвора* при съемке в ярких условиях   |    |
|  | OFF      | Для отмены автоматического срабатывания электронного затвора* при съемке даже в ярких условиях   |  |


#### \* Электронный затвор

Электронный затвор - это функция, используемая для электронной регулировки скорости затвора.

#### Примечание по установке FLASH LVL и RED EYE R

Нельзя изменить установки FLASH LVL и RED EYE R, если установлена не поддерживаемая внешняя вспышка (приобретается дополнительно).


## Изменение установок меню

| Значок/элемент  | Режим  | Назначение  | Переключатель<br>POWER |
|---|--------|---|------------------------|
|  CAMERA SET |        |   |                        |
| D ZOOM  | ● OFF  | Для отключения цифровой трансфокации. Выполняется трансфокация до 10х.  | (CAMERA)               |
|   | 20х    | Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 10х до 20х выполняется цифровым способом (стр. 46).                                      |                        |
|   | 120х   | Для включения цифровой трансфокации. Трансфокация от 10х до 120х выполняется цифровым способом.   |                        |
| EXPANDED F  | ● OFF  | Для отключения расширенного фокуса  | (MEMORY)               |
|   | ON     | При ручной установке фокуса отображаемый центр экрана увеличен вдвое (стр. 82).   |                        |
| 16:9WIDE  | ● OFF  | Для отмены записи широкоэкранный изображения 16:9   | (CAMERA)               |
|   | ON     | Для записи широкоэкранный изображения 16:9 (стр. 68)  |                        |
| STEADYSHOT  | ● ON   | Для компенсации подрагивания видеокамеры  | (CAMERA)               |
|   | OFF    | Для отмены функции устойчивой съемки SteadyShot. При съемке неподвижного объекта с помощью штатива получаются очень естественные изображения. |                        |
| HOLOGRAM F  | ● AUTO | HOLOGRAM AF излучает свет, когда фокусировка на предметы в темных местах затруднена (стр. 148)  | (MEMORY)               |
|   | OFF    | Излучатель HOLOGRAM AF не излучает свет.  |                        |
| N.S. LIGHT  | ● ON   | Для использования функции NightShot Light (стр. 49)   | (CAMERA)               |
|   | OFF    | Для отмены использования функции NightShot Light  | (MEMORY)               |

### Примечания по функции устойчивой съемки SteadyShot

- Функция устойчивой съемки SteadyShot не в состоянии компенсировать чрезмерное подрагивание видеокамеры.
- Установка конверсионного объектива (приобретается дополнительно) может повлиять на работу функции устойчивой съемки SteadyShot.

### В случае отмены функции устойчивой съемки SteadyShot

Появится индикатор  (индикатор выключенной функции устойчивой съемки). Видеокамера не будет компенсировать подрагивание видеокамеры.

## Изменение установок меню

| Значок/элемент  | Режим        | Назначение   | Переключатель<br>POWER        |
|---|--------------|--|-------------------------------|
| <b>VCR SET</b>  |              |  |                               |
| HiFi SOUND  | ● STEREO     | Для воспроизведения стереокассеты или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным и вспомогательным звуком (стр. 271)     | (VCR)                         |
|   | 1            | Для воспроизведения стереокассеты со звуком левого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой с основным звуком          |                               |
|   | 2            | Для воспроизведения стереокассеты со звуком правого канала или кассеты с двойной звуковой дорожкой со вспомогательным звуком |                               |
| AUDIO MIX   | —            | Для регулировки баланса между стереоканалом 1 и стереоканалом 2 (стр. 124)   | (VCR)                         |
|    |              |  |                               |
| A/V → DV OUT  | ● OFF        | Для вывода с видеокамеры цифровых изображений и звука в аналоговом формате   | (VCR)                         |
|   | ON           | Для вывода с видеокамеры аналоговых изображений и звука в цифровом формате (стр. 221)  |                               |
| NTSC PB   | ● ON PAL TV  | Для воспроизведения кассеты, записанной в системе цветного телевидения NTSC, на телевизоре с системой PAL                    | (VCR)                         |
|   | NTSC 4.43    | Для воспроизведения кассеты, записанной в системе цветности NTSC, на телевизоре с режимом NTSC 4.43                          |                               |
| <b>LCD/VF SET</b>   |              |  |                               |
| LCD B.L.  | ● BRT NORMAL | Для установки нормальной яркости на экране ЖКД   | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|   | BRIGHT       | Для более яркого экрана ЖКД  | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
| LCD COLOUR  | —            | Для регулировки цвета на экране ЖКД с помощью кнопок ↓↑  | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  |              |  |                               |
| VF B.L.   | ● BRT NORMAL | Для установки нормальной яркости на экране видеоискателя   | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|   | BRIGHT       | Для повышения яркости экрана видеоискателя   | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |

### Примечания по режиму NTSC PB

При воспроизведении кассеты на мультисистемном телевизоре выберите наилучший режим во время просмотра изображения на экране телевизора.

### Примечания по режимам LCD B.L. и VF B.L.



- При выборе установки BRIGHT срок службы батарейного блока сократится примерно на 10 процентов при записи.
- При использовании источников питания, отличных от батарейного блока, автоматически будет выбрана установка BRIGHT.

### Даже в случае регулировки LCD B.L., LCD COLOUR и VF B.L.

Это не повлияет на записанное изображение.

(продолжение на следующей странице)

## Изменение установок меню

| Значок/элемент   | Режим         | Назначение  | Переключатель POWER |
|--|---------------|---|---------------------|
|  MEM SET 1 |               |   |                     |
| <b>STILL SET</b>   |               |   |                     |
| BURST  | ● OFF         | Для отмены непрерывной записи   | (MEMORY)            |
|  | NORMAL        | Для непрерывной записи от 4 до 25 изображений (стр. 144)  |                     |
|  | HIGH SPEED    | Для быстрой непрерывной записи до 32 изображений  |                     |
|  | EXP BRKTG     | Для непрерывной записи трех изображений с разной экспозицией  |                     |
| QUALITY  | ● FINE        | Для записи высококачественных неподвижных изображений (стр. 138)  | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|  | STANDARD      | Для записи неподвижных изображений со стандартным качеством   |                     |
| IMAGESIZE  | ● 1600 × 1200 | Для записи неподвижных изображений размером 1600 × 1200 (стр. 139)  | (MEMORY)            |
|  | 640 × 480     | Для записи неподвижных изображений размером 640 × 480   |                     |
| <b>MOVIE SET</b>   |               |   |                     |
| IMAGESIZE  | ● 320 × 240   | Для записи движущихся изображений размером 320 × 240 (стр. 140)   | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|  | 160 × 112     | Для записи движущихся изображений размером 160 × 112  |                     |
|  REMAIN   | ● AUTO        | Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick": <ul style="list-style-type: none"> <li>• в течение приблизительно пяти секунд после установки переключателя POWER в положение MEMORY или VCR и установки "Memory Stick";</li> <li>• Когда после установки переключателя POWER в положение MEMORY емкости "Memory Stick" осталось меньше, чем на две минуты;</li> <li>• в течение приблизительно пяти секунд после начала записи движущегося изображения;</li> <li>• в течение приблизительно пяти секунд после завершения записи движущегося изображения.</li> </ul> | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|  | ON            | Для отображения объема свободной памяти на "Memory Stick" во всех случаях   |                     |
| NEW FOLDER   | ● ADD         | Для создания новой папки (стр. 167)   | (MEMORY)            |
|  | RETURN        | Для отмены создания новой папки   |                     |
| REC FOLDER   | —             | Для выбора папки для записи (стр. 168)  | (MEMORY)            |
| FILE NO.   | ● SERIES      | Для последовательной нумерации файлов даже при замене "Memory Stick". Однако при создании новой папки или смене папки для записи номер файла будет сброшен на 0001.   | (VCR)<br>(MEMORY)   |
|  | RESET         | Для сброса нумерации файла на 0001 при каждой смене "Memory Stick".   |                     |

### При выборе качества изображения

Количество изображений, которое можно снять с выбранным режимом качества, отобразится на экране.

## Изменение установок меню


| Значок/элемент  | Режим       | Назначение   | Переключатель<br>POWER |
|---|-------------|--|------------------------|
|  MEM SET 2 |             |  |                        |
| SLIDE SHOW  | RETURN      | Для отмены демонстрации слайдов  | MEMORY                 |
|   | ● ALL FILES | Для выполнения демонстрации слайдов путем воспроизведения всех изображений на "Memory Stick" (стр. 178)  |                        |
|   | FOLDER □□□* | Для выполнения демонстрации слайдов путем воспроизведения всех изображений в выбранной папке для воспроизведения   |                        |
| INT.R-STL   | ON          | Для включения функции фотосъемки с интервалом (стр. 157)   | MEMORY                 |
|   | ● OFF       | Для отключения функции фотосъемки с интервалом   |                        |
|   | SET         | Для установки параметра INTERVAL при фотосъемке с интервалом   |                        |
| DELETE ALL  | ● RETURN    | Для отмены удаления всех изображений   | MEMORY                 |
|   | ALL FILES   | Для удаления всех незащищенных изображений (стр. 182)  |                        |
|   | FOLDER □□□* | Для удаления всех изображений в выбранной папке для воспроизведения  |                        |
| FORMAT  | ● RETURN    | Для отмены форматирования  | MEMORY                 |
|   | OK          | Для форматирования вставленной "Memory Stick" (стр. 136)<br>Во время форматирования с "Memory Stick" удаляется вся информация.<br>Перед форматированием "Memory Stick" проверьте ее содержимое.<br>1. Выберите FORMAT, затем нажмите EXEC.<br>2. Выберите OK, затем нажмите EXEC.<br>3. После появления индикации EXECUTE нажмите EXEC.<br>Индикация FORMATTING мигает при форматировании.<br>После завершения форматирования появится индикация COMPLETE. |                        |

\* Номер папки отображается в виде □□□.




### Примечания по форматированию

- Во время отображения индикации FORMATTING не следует выполнять следующие действия:
  - изменять положение переключателя POWER;
  - нажимать кнопки управления;
  - извлекать "Memory Stick".
- "Memory Stick", прилагаемая к видеокамере, отформатирована на предприятии-изготовителе. Форматирование "Memory Stick" на этой видеокамере не требуется.
- Вы не сможете отформатировать "Memory Stick", если лепесток защиты от записи на "Memory Stick" установлен в положение LOCK.
- Отформатируйте "Memory Stick", если появится сообщение "FORMAT ERROR".
- Во время форматирования с прилагаемой "Memory Stick" удаляются все образцы изображений.
- Во время форматирования с "Memory Stick" удаляются все данные защищенных изображений.
- Во время форматирования также удаляются вновь созданные папки.

## Изменение установок меню

| Значок/элемент  | Режим          | Назначение  | Переключатель<br>POWER |
|---|----------------|---|------------------------|
|  CM SET |                |   |                        |
| TITLE   | —              | Для наложения титра или создания собственного титра (стр. 125, 128)   | VCR<br>CAMERA          |
| TITLEERASE  | —              | Для удаления наложенного титра (стр. 127)   | VCR<br>CAMERA          |
| TITLE DSPL  | ● ON<br>OFF    | Для отображения наложенного титра<br>Для отмены отображения титра (стр. 126)                                | VCR                    |
| CM SEARCH   | ● ON<br>OFF    | Для поиска с использованием кассетной памяти (стр. 96, 97)<br>Для поиска без использования кассетной памяти | VCR                    |
| TAPE TITLE  | —              | Для маркировки кассеты (стр. 130)   | VCR<br>CAMERA          |
| ERASE ALL   | ● RETURN<br>OK | Для отмены удаления всех<br>Для удаления всех данных из кассетной памяти (стр. 132)                         | VCR<br>CAMERA          |

## Изменение установок меню

| Значок/элемент   | Режим   | Назначение   | Переключатель<br>POWER                                    |
|--|---------|--|---|
|  TAPE SET |         |  |   |
| REC MODE   | ● SP    | Для записи в режиме SP (стандартное воспроизведение)   | <input type="radio"/> VCR<br><input type="radio"/> CAMERA |
|  | LP      | Для увеличения времени записи в 1,5 раза по сравнению с режимом SP   |   |
| AUDIO MODE   | ● 12BIT | Для записи в 12-битовом режиме (два стереофонических звука)  | <input type="radio"/> VCR<br><input type="radio"/> CAMERA |
|  | 16BIT   | Для записи в 16-битовом режиме (один стереофонический высококачественный звук)   |   |
|  REMAIN  | ● AUTO  | Для отображения индикатора оставшейся ленты:<br><ul style="list-style-type: none"> <li>• приблизительно в течение восьми секунд после установки переключателя POWER в положение VCR или CAMERA при установленной кассете, после чего видеокамера рассчитает оставшееся место на кассете;</li> <li>• приблизительно в течение восьми секунд после установки переключателя POWER в положение VCR и нажатия .</li> </ul> | <input type="radio"/> VCR<br><input type="radio"/> CAMERA |
|  | ON      | Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты  |   |
| FRAME REC  | ● OFF   | Для отключения функции покадровой записи   | <input type="radio"/> CAMERA                              |
|  | ON      | Для включения функции покадровой записи (стр. 86)  |   |
| INT. REC   | ON      | Для включения функции записи с интервалами (стр. 84)   | <input type="radio"/> CAMERA                              |
|  | ● OFF   | Для отключения функции записи с интервалами  |   |
|  | SET     | Для установки параметров INTERVAL и REC TIME при записи с интервалами  |   |










### Примечания по режиму LP

- Если кассета была записана на видеокамере в режиме LP, ее рекомендуется воспроизводить на этой же видеокамере. При воспроизведении кассеты на других видеокамерах или видеомагнитофонах изображение и звук могут содержать мозаичные помехи.
- При выполнении записи в режиме LP рекомендуется использовать кассеты Sony Excellence/ Master mini DV, чтобы максимально эффективно использовать возможности видеокамеры.
- Нельзя выполнять аудиоперезапись на кассете, записанной в режиме LP. Используйте режим SP для кассеты, на которой будет выполняться аудиоперезапись.
- При комбинировании на одной кассете записей выполненных в режимах SP и LP воспроизводимое изображение может быть искажено, или код времени между эпизодами может быть записан неправильно.

### Примечания по режиму AUDIO MODE

- Невозможно выполнять аудиоперезапись на ленте, записанной в 16-битовом режиме.
- При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, нельзя отрегулировать баланс в установке AUDIO MIX.

## Изменение установок меню

| Значок/элемент  | Режим                    | Назначение   | Переключатель POWER  |
|---|--------------------------|--|--|
|  SETUP MENU |                          |  |  |
| CLOCK SET   | —                        | Для установки даты или времени (стр. 31)   | <br> |
| USB STREAM  | ● OFF                    | Для отключения функции USB Streaming   |    |
|   | ON                       | Для включения функции USB Streaming  |    |
| LANGUAGE  | ● ENGLISH                | Для отображения следующих информационных индикаторов на английском языке: min, REC, STBY, START и т.д. | <br> |
|   | FRANÇAIS* <sup>1)</sup>  | Для отображения информационных индикаторов на французском языке  |    |
|   | ESPAÑOL* <sup>1)</sup>   | Для отображения информационных индикаторов на испанском языке  |  |
|   | PORTUGUÊS* <sup>1)</sup> | Для отображения информационных индикаторов на португальском языке                                      |  |
|   | DEUTSCH* <sup>1)</sup>   | Для отображения информационных индикаторов на немецком языке   |  |
|   | ITALIANO* <sup>1)</sup>  | Для отображения информационных индикаторов на итальянском языке  |  |
|   | ΕΛΛΗΝΙΚΑ* <sup>1)</sup>  | Для отображения информационных индикаторов на греческом языке  |  |
|   | 中文[SIMP]* <sup>2)</sup>  | Для отображения информационных индикаторов на упрощенном китайском языке                               |  |
| DEMO MODE   | ● ON                     | Для воспроизведения демонстрации   |    |
|   | OFF                      | Для отмены режима демонстрации   |  |

\*<sup>1)</sup> Только для европейских моделей

\*<sup>2)</sup> Кроме европейских моделей

### Примечания по режиму DEMO MODE

- Невозможно выбрать DEMO MODE, если кассета или “Memory Stick” вставлена в видеокамеру.
- Если переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON, на экране появится индикация “NIGHTSHOT”, и будет невозможно выбрать DEMO MODE в установках меню.
- Если дотронуться до сенсорной панели во время демонстрации, она на некоторое время будет приостановлена и начнется снова приблизительно через 10 минут.
- Для DEMO MODE по умолчанию установлено значение STBY (ожидание), и демонстрация включается примерно через 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA при отсутствии установленной в камере кассеты или “Memory Stick”.  
Для отмены демонстрации вставьте кассету или “Memory Stick”, установите переключатель POWER в другое положение (не CAMERA) или установите для DEMO MODE значение OFF. Чтобы снова установить для DEMO MODE режим STBY (ожидание), установите для него значение ON в установках меню, переведите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA.





## Изменение установок меню

| Значок/элемент                                     | Режим      | Назначение  | Переключатель<br>POWER        |
|--|------------|---|-------------------------------|
| <b>OTHERS</b>                                      |            |   |                               |
| DATA CODE<br>(на пульте дистанционного управления) | ● DATE/CAM | Для отображения даты, времени и различных установок во время воспроизведения при нажатии кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления (стр. 54) | (VCR)<br>(MEMORY)             |
|  | DATE       | Для отображения даты и времени во время воспроизведения при нажатии кнопки DATA CODE на пульте дистанционного управления                                |                               |
| AREA SET   | —          | Для временного изменения региона, в котором используется видеокамера  | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
| SUMMERTIME   | ● OFF      | Без перехода на летнее время  | (CAMERA)<br>(MEMORY)          |
|  | ON         | При переходе на летнее время  | (MEMORY)                      |
| BEEP   | ● MELODY   | Для вывода мелодичного звукового сигнала при запуске/остановке записи или нештатной ситуации при работе видеокамеры                                     | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | NORMAL     | Для вывода зуммерного сигнала вместо мелодичного  |                               |
|  | OFF        | Для отмены мелодичного и зуммерного сигналов, а также отключения звука затвора  |                               |
| COMMANDER  | ● ON       | Для включения пульта дистанционного управления, прилагаемого к видеокамере  | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | OFF        | Для отключения пульта дистанционного управления во избежание срабатывания видеокамеры, вызванного работой пульта управления другого видеомонофона       |                               |
| DISPLAY  | ● LCD      | Для отображения индикации на экране ЖКД и в видеоискателе   | (VCR)<br>(CAMERA)<br>(MEMORY) |
|  | V-OUT/LCD  | Для отображения индикации на экране телевизора, экране ЖКД и в видеоискателе  |                               |

### Примечание

При нажатии кнопки DISPLAY/BATT INFO, когда для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в установках меню, изображение с телевизора или видеомонофона не появится на экране ЖКД, даже если видеокамера подсоединена к выходам телевизора или видеомонофона.

## Изменение установок меню

| Значок/элемент  | Режим    | Назначение  | Переключатель<br>POWER   |
|---|----------|---|--|
|  OTHERS |          |   |  |
| REC LAMP  | ● ON     | Для включения индикатора записи видеокамерой на передней панели видеокамеры во время записи                     | <br> |
|   | OFF      | Для отключения индикатора записи видеокамерой, чтобы человек, которого Вы снимаете, не подозревал о съемке      |  |
| VIDEO EDIT  | ● RETURN | Для отмены цифрового монтажа программы  |    |
|   | TAPE     | Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на кассете на другом видеомагнитофоне (стр. 102) |  |
|   | MEMORY   | Для создания программ и выполнения цифрового монтажа программы на "Memory Stick" (стр. 164)                     |  |

### При записи близко расположенного объекта

Если для REC LAMP установлено значение ON и объект расположен близко к камере, красный индикатор записи видеокамерой на передней панели видеокамеры может отражаться на объекте. В этом случае рекомендуется установить для REC LAMP значение OFF.

### Если после отключения источника питания пройдет более пяти минут

Для элементов PROGRAM AE, FLASH LVL, AUDIO MIX, WHT BAL, HiFi SOUND и COMMANDER будут восстановлены заводские установки.

Другие установки меню сохраняются в памяти даже после отключения питания.



## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

Om du stöter på problem när du använder videokameran kan du försöka hitta orsaken till problemet med hjälp av följande felsökningsschema. Om problemet kvarstår kopplar du bort strömkällan och kontaktar Sony-återförsäljaren. Om "C:□□:□□" visas på skärmen betyder det att kamerans självdiagnosfunktion har utförts. Se sid. 253.

### Under inspelning







| Symptom  | Orsak och/eller åtgärd   |
|--|--|
| START/STOP fungerar inte.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• POWER-omkopplaren är inte ställd på CAMERA.<br/>→ Ställ den på CAMERA (sid. 37)</li> <li>• Om videokameran har varit i standbyläge för inspelning under mer än fem minuter stängs den automatiskt av för att förhindra att batteriet tar slut och för att skydda bandet.<br/>→ Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA igen.</li> <li>• Bandet har tagit slut.<br/>→ Spola tillbaka bandet eller sätt in ett nytt (sid. 12, 53).</li> <li>• Skrivskyddsfliken är ställd på SAVE .<br/>→ Använd en ny kasset eller skjut fliken åt sidan (sid. 12, 272).</li> <li>• Bandet har fastnat mot bandhuvudet (på grund av kondens).<br/>→ Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 279).</li> </ul> |
| Strömmen stängs av.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Om videokameran har varit i standbyläge för inspelning under mer än fem minuter stängs den automatiskt av för att förhindra att batteriet tar slut och för att skydda bandet.<br/>→ Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och sedan på CAMERA igen.</li> <li>• Batteriet är slut eller nästan slut.<br/>→ Sätt in ett nyladdat batteri.</li> </ul>   |
| Bilden i sökaren är inte skarp.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du har inte ställt in sökarlinsen.<br/>→ Justera sökarlinsen (sid. 44).</li> </ul>  |
| SteadyShot fungerar inte.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• STEADYSHOT under  är ställd på OFF i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON (sid. 226).</li> </ul>   |
| Autofokusfunktionen fungerar inte.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Inställningen står på manuell fokusering.<br/>→ Aktivera automatisk fokusering genom att trycka på FOCUS (sid. 82).</li> <li>• Inspelningsförhållandena passar inte för automatisk fokusering.<br/>→ Ställ in fokus manuellt (sid. 81).</li> </ul>  |
| Bilden visas inte i sökaren.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• LCD-skärmen är öppen.<br/>→ Stäng LCD-skärmen (sid. 41).</li> </ul>   |
| Ett vertikalt band visas under tagning av t.ex. en lampa eller lågan från ett levande ljus mot en mörk bakgrund. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kontrasten mellan motiv och bakgrund är för stor. Det är inte ett tecken på att något är fel.</li> </ul>  |

## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

| Symptom   | Orsak och/eller åtgärd  |
|---|---|
| Ett vertikalt band visas när du filmar mycket ljusstarka motiv. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det är inte ett tecken på att något är fel.</li></ul>   |
| Några små vita, röda, blå eller gröna punkter syns på skärmen.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• SLOW SHTR, Super NightShot eller Colour Slow Shutter är aktiverat. Det är inte ett tecken på att något är fel.</li></ul>  |
| En okänd bild visas på skärmen.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Om det har gått 10 minuter efter det att du har ställt POWER-omkopplaren på CAMERA eller om du har ställt DEMO MODE på läget ON i menyinställningarna, utan att ha satt in ett band eller ett "Memory Stick", startas demonstrationen automatiskt.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Sätt in en kassett eller ett "Memory Stick" eller tryck på LCD-skärmen. Demonstrationen avbryts. Du kan också ställa DEMO MODE på OFF i menyinställningarna (sid. 232).</li></ul></li></ul> |
| Bilden är inspelad med fel eller onaturliga färger.             | <ul style="list-style-type: none"><li>• NIGHTSHOT är ställt på ON.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ det på OFF (sid. 48).</li></ul></li></ul>   |
| Bilden är för ljus och motivet visas inte på skärmen.           | <ul style="list-style-type: none"><li>• NIGHTSHOT är ställt på ON och du filmar där det är ljust.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ det på OFF (sid. 48).</li></ul></li><li>• Motljusfunktionen är aktiv.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Stäng av den (sid. 47).</li></ul></li></ul>   |
| Det hörs inget ljud från slutaren.                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• BEEP under  är ställt på OFF i menyinställningarna.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ det på MELODY eller NORMAL (sid. 233).</li></ul></li><li>→ Ställ STEADYSHOT under  på OFF i menyinställningarna. (p. 226).</li></ul>   |
| Svarta band visas när du filmar en TV- eller datorskärm.        |   |
| Den externa blixten (tillval) fungerar inte.                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Strömmen till den externa blixten (tillval) är avstängd eller så är ingen strömkälla ansluten.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Slå på den externa blixten (tillval) eller anslut strömkällan.</li></ul></li><li>• Du har anslutit två eller fler externa blixtar (tillval).<ul style="list-style-type: none"><li>→ Du kan bara använda en extern blix (tillval).</li></ul></li></ul>   |
| Färgerna är ostabila eller ändras.                              | <ul style="list-style-type: none"><li>• Dessa fenomen framträder när du spelar in i mjukt porträttläge eller sportläge för PROGRAM AE i ljuset från urladdningslampor, t.ex. lysrör, natrium- eller kvicksilverlampor. Det är inte ett tecken på att något är fel.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ PROGRAM AE på AUTO i menyinställningarna.</li></ul></li></ul>   |






## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

### Under uppspelning

| Symptom   | Orsak och/eller åtgärd   |
|---|--|
| Uppspelningsknappen kan inte användas.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandet i kassetten har tagit slut.<br/>→ Spola tillbaka bandet (sid. 53).</li></ul>  |
| Det syns horisontella linjer på bilden eller den uppspelade bilden är inte skarp eller visas inte alls. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Videohuvudet kan vara smutsigt.<br/>→ Rengör huvudet med en rengöringskassett (tillval) (p. 280).</li></ul>  |
| Vid uppspelning av band hörs inget ljud eller ljudet är mycket lågt.                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du spelade upp ett stereoband med HiFi SOUND under  ställt på 2 i menyinställningarna.<br/>→ Ställ HiFi SOUND på STEREO (sid. 227).</li><li>• Du har sänkt volymen för mycket.<br/>→ Höj volymen (sid. 53).</li><li>• AUDIO MIX under  är ställt på ST2-sidan i menyinställningarna.<br/>→ Justera AUDIO MIX (sid. 227).</li></ul> |
| Ljudet försvinner då och då.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Videohuvudet kan vara smutsigt.<br/>→ Rengör huvudet med en rengöringskassett (tillval) (p. 280).</li></ul>  |
| Det går inte att visa inspelningsdatum eller utföra datumsökning.                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandet har inget kassetminne.<br/>→ Använd ett band med kassetminne (sid. 97).</li><li>• CM SEARCH under  är ställt på OFF i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON (sid. 230).</li><li>• Det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna (sid. 98).</li></ul>  |
| Det går inte att utföra titelsökning.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandet har inget kassetminne.<br/>→ Använd ett band med kassetminne (sid. 96).</li><li>• CM SEARCH under  är ställt på OFF i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON (sid. 230).</li><li>• Det finns ingen titel på bandet.<br/>→ Lägg till titlar (sid. 125).</li><li>• Det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna (sid. 96).</li></ul>  |
| Det nya ljud som läggs på det inspelade bandet hörs inte.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• AUDIO MIX under  är ställt på ST1-sidan i menyinställningarna.<br/>→ Justera AUDIO MIX (sid. 227).</li></ul>  |
| Titeln visas inte.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• TITLE DSPL under  är ställt på OFF i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON (sid. 230).</li></ul>   |

## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

### Under inspelning och uppspelning

| Symptom  | Orsak och/eller åtgärd  |
|--|---|
| Strömmen slås inte på.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du har inte satt i batteriet eller så är det helt eller nästan helt urladdat.<br/>→ Sätt i ett laddat batteri (sid. 24, 26).</li><li>• Nätadaptern är inte ansluten till ett vägguttag.<br/>→ Anslut nätadaptern till ett vägguttag (sid. 26).</li></ul>  |
| Det går inte att söka efter slutet av det senaste inspelade avsnittet (end search).  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du använde en kassett utan kassettminne och matade ut den efter inspelningen (sid. 51).</li><li>• Du har ännu inte spelat in något på den nya kassetten (sid. 51).</li></ul>  |
| Sökning efter slutet av det senaste inspelade avsnittet (end search) fungerar inte som det ska.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det finns ett oinspelat avsnitt i början av eller inne på bandet (sid. 51).</li></ul>   |
| Batteriet laddas ur snabbt.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Omgivningstemperaturen är för låg.</li><li>• Batteriet är inte fulladdat.<br/>→ Ladda upp batteriet fullt igen (sid. 26).</li><li>• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen.<br/>→ Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 24).</li></ul>   |
| Indikatorn för återstående batteritid visar inte rätt tid.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du har under en längre tid använt batteriet där det varit extremt varmt eller kallt.</li><li>• Batteriet är förbrukat och kan inte laddas upp igen.<br/>→ Byt ut det mot ett nytt batteri (sid. 24).</li><li>• Batteriet är inte fulladdat.<br/>→ Sätt i ett fulladdat batteri (sid. 24, 26).</li><li>• Det har uppstått en avvikelse i den återstående batteritiden.<br/>→ Ladda upp batteriet fullt igen, så att återstående batteritid visas med rätt värde (sid. 26).</li></ul> |
| Strömmen stängs av trots att indikatorn för återstående batteritid visar att det finns tillräckligt med ström för att videokameran ska fungera.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det har uppstått en avvikelse i den återstående batteritiden.<br/>→ Ladda upp batteriet fullt igen, så att återstående batteritid visas med rätt värde (sid. 26).</li></ul>   |
| Bandet kan inte matas ut från kassettfacket.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Strömkällan är bortkopplad.<br/>→ Anslut den ordentligt (sid. 24, 26).</li><li>• Batteriet är urladdat.<br/>→ Använd ett laddat batteri (sid. 24, 26).</li></ul>  |
| Indikatorerna  och  blinkar och den enda funktion som går att använda är utmatning av kassetten. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det har bildats kondens (fukt) i kameran.<br/>→ Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 279).</li></ul>   |
|  visas inte trots att bandet har kassettminne.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandkassetten guldpläterade anslutning är smutsig eller dammig.<br/>→ Rengör den guldpläterade anslutningen (sid. 272).</li></ul>   |
| Indikatorn för återstående bandtid visas inte.   | <ul style="list-style-type: none"><li>•  REMAIN under  är ställt på AUTO i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON så visas alltid indikatorn för återstående bandtid (sid. 231).</li></ul>  |

## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

### Under användning av "Memory Stick"

| Symptom   | Orsak och/eller åtgärd   |
|---|--|
| Funktionerna för "Memory Stick" går inte att använda.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• POWER-omkopplaren är inte ställd på MEMORY.<br/>→ Ställ den på MEMORY (sid. 15).</li><li>• Du har inte satt in ett "Memory Stick".<br/>→ Sätt in ett "Memory Stick" (sid. 137).</li></ul>  |
| Det går inte att spela in.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• "Memory Stick" är redan fullt.<br/>→ Radera bilder som du inte vill ha kvar längre och försök att spela in igen (sid. 180).</li><li>• Det "Memory Stick" som du har satt in är felformaterat.<br/>→ Formatera "Memory Stick" med videokameran eller använd ett annat "Memory Stick" (sid. 137, 229).</li><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li><li>• Det går inte att spara information i mappen 100MSDCF. Den används bara för uppspelning av information.</li></ul> |
| HOLOGRAM AF-belysningen från HOLOGRAM AF-sändaren avviker från bildens mitt.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Om ljuset från HOLOGRAM AF når motivet ställs fokuseringen in automatiskt.</li></ul>   |
| HOLOGRAM AF-belysningen från HOLOGRAM AF-sändaren är suddig och det är svårt att få korrekt fokusering. | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Torka av HOLOGRAM AF-sändaren med en torr duk.</li></ul>   |
| Bilden kan inte raderas.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bilden är skyddad.<br/>→ Ta bort skyddet från bilden (sid. 179).</li><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li><li>• Du har försökt att radera fler än hundra bilder på en och samma gång.<br/>→ I indexskärmen kan du maximalt välja upp till hundra bilder för radering.</li></ul>  |
| Det går inte att formatera ett "Memory Stick".  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li></ul>   |
| Det går inte att radera alla bilderna på en gång.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li></ul>   |
| Det går inte att skydda bilden.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li><li>• Indexskärmen visas inte.<br/>→ Visa indexskärmen genom att trycka på INDEX, skydda sedan bilden (sid. 179).</li></ul>   |

## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

| Symptom   | Orsak och/eller åtgärd   |
|---|--|
| Det går inte att utskriftsmarkera en stillbild. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).<br/>→ Öppna skrivskyddet (sid. 134).</li><li>• Indexskärmen visas inte.<br/>→ Visa indexskärmen genom att trycka på INDEX, markera sedan bilden för utskrift (sid. 184).</li><li>• Du försöker utskriftsmarkera en rörlig bild.<br/>→ Du kan inte utskriftsmarkera rörliga bilder (sid. 184).</li><li>• Du har markerat 999 filer för utskrift.<br/>→ Du kan högst märka 999 filer för utskrift.</li></ul> |
| Det går inte att ändra storlek på en bildfil.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du kan inte ändra storleken på bildfiler som spelats in med en annan utrustning.</li></ul>   |
| Det går inte att visa bilder i aktuell storlek. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det kan hända att du inte kan spela upp bilder i aktuell storlek om de har spelats in med en annan utrustning. Det är inte ett tecken på att något är fel.</li></ul>   |
| Det går inte att spela upp bildinformationen.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det är inte säkert att videokameran kan spela upp följande bildfiler:<ul style="list-style-type: none"><li>– Bildfiler i en mapp vars namn ändrats med en dator</li><li>– Bildfiler vilkas namn har ändrats på en dator</li><li>– Bildfiler som behandlats med en dator</li></ul></li><li>• Om du spelar in bilder med en annan utrustning kan det hända att bilderna inte spelas upp normalt på den här videokameran.</li></ul>   |


## Övrigt

| Symptom                            | Orsak och/eller åtgärd  |
|------------------------------------|---|
| Titeln spelades inte in.           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandet saknar kassetminne.<br/>→ Använd ett band med kassetminne (sid. 125).</li><li>• Kassetminnet är fullt.<br/>→ Radera onödiga titlar (sid. 127).</li><li>• Kassetten är inställd för att förhindra radering av misstag.<br/>→ Skrivskyddsfliken är ställd på REC ➡ (sid. 272).</li><li>• Det finns ett oinspelat avsnitt mellan de inspelade partierna.<br/>→ Lägg till titeln på ett inspelat avsnitt (sid. 125).</li></ul> |
| Titeln kan inte raderas.           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Kassetten är inställd för att förhindra radering av misstag.<br/>→ Skrivskyddsfliken är ställd på REC ➡ (sid. 272).</li></ul>   |
| Kassettetiketten spelades inte in. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Bandet saknar kassetminne.<br/>→ Använd ett band med kassetminne (sid. 130).</li><li>• Kassetminnet är fullt.<br/>→ Radera onödig information (sid. 130).</li><li>• Bandet är inställt för att förhindra radering av misstag.<br/>→ Skrivskyddsfliken är ställd på REC ➡ (sid. 272).</li></ul>  |

## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

| Symptom   | Orsak och/eller åtgärd  |
|---|---|
| Det går inte att utföra digital programredigering till ett band.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Ingångsväljaren på videobandsspelaren är inte korrekt inställd.<br/>→ Ställ väljaren i rätt läge och kontrollera anslutningen mellan videobandsspelaren och videokameran (sid. 103).</li><li>• Videokameran är ansluten med i.LINK-kabel till en DV-enhet av ett annat märke än Sony.<br/>→ Ställ den på IR (sid. 104)</li><li>• Du har försökt att skapa ett program för ett oinspelat bandavsnitt.<br/>→ Skapa programmet för en inspelad del av bandet (sid. 110).</li><li>• Videokameran och videobandsspelaren är inte synkroniserade.<br/>→ Synkronisera videobandsspelaren (sid. 107).</li><li>• IR SETUP-koden är felaktig.<br/>→ Ställ in rätt kod (sid. 106).</li></ul> |
| Det går inte att utföra digital programredigering till ett "Memory Stick".  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du har försökt att skapa ett program för ett oinspelat bandavsnitt.<br/>→ Skapa programmet för en inspelad del av bandet (sid. 165).</li></ul>  |
| Fjärrkontrollen som följer med videokameran fungerar inte.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• COMMANDER under <math>\boxed{\text{E/C}}</math> är ställt på OFF i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på ON (sid. 233)</li><li>• Det finns något hinder i vägen för de infraröda strålarna.<br/>→ Ta bort det som blockerar strålarna.</li><li>• Du har satt in batteriet med polerna (+ -) felvända i förhållande till markeringarna (+ -).<br/>→ Sätt i batterierna rättvända (sid. 299).</li><li>• Batterierna är urladdade.<br/>→ Sätt i nya batterier (sid. 299).</li></ul>  |
| Bilden från en TV eller videobandspelare visas inte trots att videokameran är ansluten till utgångarna på TVn eller videobandsspelaren. | <ul style="list-style-type: none"><li>• DISPLAY är ställt på V-OUT/LCD under <math>\boxed{\text{E/C}}</math> i menyinställningarna.<br/>→ Ställ det på LCD (sid. 233)</li></ul>   |
| Melodin eller ljudsignalen spelas upp under fem sekunder.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det har bildats kondens (fukt) i kameran.<br/>→ Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 279).</li><li>• Något fel har uppstått i videokameran.<br/>→ Ta ur kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen.</li></ul>   |
| Strömmen är påslagen, men det går inte att använda någon funktion.  | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Koppla bort nätadaptern från vägguttaget eller ta bort batteripaketet, vänta en minut och koppla sedan in strömkällan igen. Slå på strömmen. Om funktionerna fortfarande inte går att använda trycker du på RESET-knappen med ett spetsigt föremål. (Om du trycker på RESET-knappen återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden.) (sid. 24, 26, 293)</li></ul>   |

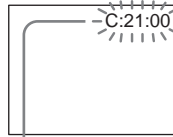
## Typer av problem och hur du åtgärdar dem

| Symptom  | Orsak och/eller åtgärd   |
|--|--|
| Om du ställt POWER-omkopplaren på VCR eller OFF (CHG) och flyttar på videokameran, kan det ibland höras ett rasslande ljud från den. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Det beror på den linjära mekanik vissa funktioner använder. Det är inte ett tecken på att något är fel.</li></ul>  |
| När batteriet laddas lyser inte CHARGE-lampan (uppladdning).   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Uppladdningen av batteriet är färdigt.</li><li>• Batteriet är inte isatt på rätt sätt.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Sätt i det på rätt sätt (sid. 24).</li></ul></li></ul>   |
| Det går inte att ladda upp batteriet.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• POWER-omkopplaren är inte ställd på OFF (CHG).<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ den på OFF (CHG) (sid. 26).</li></ul></li></ul>  |
| Strömmen tar snabbt slut även om indikatorn för återstående batteritid visar att batteriet är fullt.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Ladda upp batteriet fullt igen (sid. 26).</li></ul>  |
| När batteriet laddas blinkar laddningslampan (CHARGE).   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Batteriet är inte isatt på rätt sätt.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Sätt i det på rätt sätt (sid. 24).</li></ul></li><li>• Det är något fel med batteriet.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Om symptomen inte försvinner kopplar du bort kontakten från vägguttaget så fort som möjligt så att strömförsörjningen bryts. Kontakta sedan Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.</li></ul></li></ul>  |
| Knapparna visas inte på pekskärmen.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du har tryckt på DISPLAY/BATT INFO.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Tryck försiktigt på LCD-skärmen.</li><li>→ Tryck på DISPLAY/BATT INFO på videokameran eller DISPLAY på fjärrkontrollen (sid. 54).</li></ul></li></ul>   |
| Det går inte att använda knapparna på LCD-skärmen.   | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Justera (kalibrera) skärmen (CALIBRATION) (sid. 282).</li></ul>  |
| Det går inte att överföra bildinformation till datorn via USB-anslutningen.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Du anslöt USB-kabeln innan installationen av USB-drivrutinen var klar.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Avinstallera USB-drivrutinen och installera sedan om den (sid. 192, 198).</li></ul></li><li>• USB STREAM under  är ställt på OFF i menyinställningarna.<ul style="list-style-type: none"><li>→ Ställ det på ON (sid. 232)</li></ul></li></ul> |
| Kassetten kan inte matas ut trots att luckan till kassettfacket är öppen.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Fukt är på väg att kondenseras inne i videokameran (sid. 279).</li></ul>   |
| Kassetten kan inte matas ut.   | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Ta bort batteriet och sätt sedan tillbaka det igen (sid. 24).</li></ul>  |

# Teckenfönster för självdiagnos

Videokameran har ett teckenfönster för självdiagnos. Den här funktionen visar kamerans aktuella status med en 5-teckenkod (en kombination av en bokstav följt av siffror) på LCD-skärmen eller i sökaren. Om en 5-teckenkod visas kan du se efter vad den betyder i följande kodlista. De två sista siffrorna (indikeras med □□) varierar beroende på videokamerans status.

## LCD-skärm eller sökare



Här visas självdiagnoskoden

- C:□□:□□

Du kan utföra servicen själv.

- E:□□:□□

Kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

| 5-teckenkod | Orsak och/eller åtgärd   |
|-------------|--|
| C:04:□□     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Du använder ett batteri som inte är av typen "InfoLITHIUM".<br/>→ Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (sid. 273).</li> </ul>   |
| C:21:□□     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Det har bildats kondens (fukt) i kameran.<br/>→ Ta ur kassetten och låt videokameran stå minst en timme så att fukten hinner avdunsta (sid. 279).</li> </ul>  |
| C:22:□□     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Videohuvudena är smutsiga.<br/>→ Rengör huvudena med en rengöringskassett (tillval) (sid. 280).</li> </ul>  |
| C:31:□□     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ett annat fel än ovanstående har inträffat, men du bör själv kunna åtgärda det.<br/>→ Mata ut kassetten, sätt tillbaka den och se om kameran går att använda igen. Gör inte så här om fukt har börjat kondenseras (sid. 279).<br/>→ Koppla bort nätkabeln till nätadaptern eller ta ur batteriet. Koppla in strömkällan på nytt och försök att använda kameran igen.<br/>→ Byt ut kassetten.</li> </ul> |
| C:32:□□     |  |
| E:20:□□     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ett fel, som du inte själv kan åtgärda, har uppstått.<br/>→ Kontakta Sony-återförsäljaren eller en Sony-serviceverkstad och tala om vilken 5-teckenkod som visades. (t.ex. E:61:10)</li> </ul>  |
| E:61:□□     |  |
| E:62:□□     |  |
| E:91:□□     |  |

Om du inte kommer till rätta med problemet, trots att du har försökt några gånger, bör du kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad.

# Varningsindikatorer

Om indikatorer visas på skärmen kontrollerar du följande:

Mer information finns på de sidor som anges inom parentes "( )".

## 101-0001 Varningsindikator för filer


Blinkar långsamt:

- Det är något fel på filen.
- Filen kan inte läsas.
- Du har försökt att använda MEMORY MIX på rörliga bilder (sid. 152).

## C:21:00 Självdiagnoskod (sid. 253)

### Batteriet är slut eller nästan slut

Blinkar långsamt:

- Batteriet är nästan urladdat. Beroende på användning, miljö och batteriets kondition, kan det hända att -indikatorn blinkar trots att det finns mellan 5 och 10 minuters användningstid kvar.

### Det har bildats kondens (fukt) i kameran \*

Blinkar snabbt:

- Mata ut kassetten, ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG) och låt sedan videokameran stå en timme med kassettluckan öppen (sid. 279).

### Varningsindikator för kassetminne \*

Blinkar långsamt:

- Det finns inget band med kassetminne i kameran (sid. 269).

### Varningsindikator för "Memory Stick"

Blinkar långsamt:

- Du har inte satt in ett "Memory Stick".

Blinkar snabbt:

- Bilden kan inte spelas in på "Memory Stick".\*

### Varningsindikator vid formatering av "Memory Stick" \*

Blinkar snabbt:

- Informationen på "Memory Stick" är skadad (sid. 134).
- "Memory Stick" är inte korrekt formaterat (sid. 229).


### Varningsindikator för inkompatibla "Memory Stick" \*

Blinkar långsamt:

- Du har satt in ett inkompatibelt "Memory Stick".

### Varningsindikator för band

Blinkar långsamt:


- Bandet är nästan slut.
- Du har inte satt in någon kassett.\*
- Kassettens skrivskyddsflik är ställd på SAVE  (sid. 272).\*

Blinkar snabbt:

- Bandet har tagit slut.\*

### Du måste ta ur kassetten \*

Blinkar långsamt:

- Kassettens skrivskyddsflik är ställd på SAVE  (sid. 272).

Blinkar snabbt:

- Det har bildats kondens (fukt) i kameran (sid. 279).
- Bandet har tagit slut.
- Självdiagnoskod visas (sid. 253).

### Bilden är skyddad \*

Blinkar långsamt:

- Bilden är skyddad (sid. 179).

### Varningsindikatorer för blix

Blinkar långsamt:

- Under uppladdning

Blinkar snabbt:

- Självdiagnoskod visas (sid. 253).\*
- Det är något fel på den inbyggda eller externa blixten (tillval).

### Varningsindikator vid inspelning av stillbilder







Blinkar långsamt:

- Kameran är inte i ett sådant läge att stillbilden kan spelas in på "Memory Stick" (sid. 62).

\* Melodin eller ljudsignalen hörs.

# Varningsmeddelanden

Om meddelanden visas på skärmen kontrollerar du följande. Mer information finns på de sidor som anges inom parentes "( )".

- CLOCK SET Ställ in datum och tid (sid. 31).
- FOR "InfoLITHIUM"  
BATTERY ONLY Använd ett "InfoLITHIUM"-batteri (sid. 273).
-  CLEANING CASSETTE Videohuvudena är smutsiga (sid. 280).  
Indikatorn  och meddelandet " CLEANING CASSETTE" visas omväxlande på skärmen.
- COPY INHIBIT Du har försökt spela in en film som är copyrightskyddad (sid. 270).\*
-  FULL Kassetminnet är fullt.\*
-  16BIT AUDIO MODE är ställt på 16BIT. Du kan göra ljudpålägg.  
(sid. 231).\*
-  REC MODE REC MODE är ställt på LP.\* Du kan inte göra ljudpålägg (sid. 231).  
Du kan inte kopiera nytt ljud till ett band som spelats in med ett annat färg-TV-system än det kameran använder.
-  TAPE Det finns inget inspelat avsnitt på bandet.\* Du kan inte göra ljudpålägg.
-  "i.LINK" CABLE i.LINK-kabel är ansluten. Du kan inte göra ljudpålägg (p. 119).\*
-  FULL "Memory Stick" är fullt (sid. 145).\*
-  Skrivskyddsfliken på "Memory Stick" är ställd på LOCK (låst).  
(p. 134).\*
-  NO FILE Ingen bild har spelats in eller så finns det ingen identifierbar fil på  
"Memory Stick".\*
-  NO MEMORY STICK Inget "Memory Stick" är insatt.\*
-  AUDIO ERROR Du försöker spela in en bild med ljud på "Memory Stick", men  
ljudet kan inte spelas in av videokameran (sid. 163).\*
-  MEMORY STICK ERROR Fel på informationen på "Memory Stick" (sid. 137).\*
-  FORMAT ERROR "Memory Stick" kan inte identifieras (sid. 229).\*  
Kontrollera formatet.
-  PLAY ERROR Bilden är förvrängd och kan inte spelas upp.\*  
Ta ur "Memory Stick" och sätt sedan in den igen.
-  REC ERROR Ställ POWER-omkopplaren på påslaget läge igen.\*
-  INCOMPATIBLE  
MEMORY STICK Det "Memory Stick" du satt in är inte kompatibelt med den här  
videokameran.\*
- READ-ONLY MEMORY STICK Du har satt in ett skrivskyddat "Memory Stick".\*
-  TAPE END Du har nått slutet av bandet.\*
-  NO TAPE Sätt in en kassett.\*

\* Melodin eller ljudsignalen hörs.

## Varningsmeddelanden

---

- DELETING Du tryckte på PHOTO på videokameran samtidigt som du raderar information från "Memory Stick".\*
- FORMATTING Du tryckte på PHOTO på videokameran samtidigt som du formaterar ett "Memory Stick".\*
- FOLDER NO.FULL Maximalt antal mappar har redan skapats.
- USB STREAMING ON GOING Videokamera utför USB Streaming.
- ⚡ NOW CHARGING Uppladdningen av den inbyggda blixten eller en extern blyxt (tillval) fungerar inte som den ska.\*

\* Melodin eller ljudsignalen hörs.

## Типы неисправностей и способы их устранения

Если возникла какая-либо проблема при использовании видеокамеры, воспользуйтесь следующей таблицей для ее устранения. Если проблема не устраняется, отсоедините источник питания и обратитесь в сервисный центр Sony. Если на экране появится индикация “С:□□:□□”, это означает, что сработала функция дисплея самодиагностики. См. стр. 265.

### В режиме записи

| Проблема   | Причина и/или способ устранения  |
|--|--|
| Не работает кнопка START/STOP.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Переключатель POWER не установлен в положение CAMERA.<br/>→ Установите его в положение CAMERA (стр. 37).</li> <li>• Если видеокамера будет находиться более пяти минут в режиме ожидания записи, она автоматически выключится для предотвращения расхода энергии батарейного блока и защиты видеокассеты.<br/>→ Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA.</li> <li>• Лента в кассете подошла к концу.<br/>→ Перемотайте ленту назад или вставьте новую кассету (стр. 16, 53).</li> <li>• Лепесток защиты от записи установлен в положение SAVE <br/>→ Используйте новую кассету или передвиньте лепесток (стр. 16, 272).</li> <li>• Лента прилипла к барабану (конденсация влаги).<br/>→ Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 279).</li> </ul> |
| Выключается питание.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Если видеокамера будет находиться более пяти минут в режиме ожидания записи, она автоматически выключится для предотвращения расхода энергии батарейного блока и защиты видеокассеты.<br/>→ Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG), а затем снова в положение CAMERA.</li> <li>• Батарейный блок разряжен или почти разряжен.<br/>→ Установите полностью заряженный батарейный блок.</li> </ul>   |
| Изображение на экране видеоискателя нечеткое.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Не отрегулирован объектив видеоискателя.<br/>→ Отрегулируйте объектив видеоискателя (стр. 44).</li> </ul>   |
| Не работает функция устойчивой съемки SteadyShot.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Для STEADYSHOT установлено значение OFF в  в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 236).</li> </ul>  |
| Не работает функция автоматической фокусировки.  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Установлен режим ручной фокусировки.<br/>→ Нажмите кнопку FOCUS для включения автоматической фокусировки (стр. 82).</li> <li>• Условия съемки не подходят для автоматической фокусировки.<br/>→ Отрегулируйте фокус вручную (стр. 81).</li> </ul>   |
| Изображение не появляется в видеоискателе.   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Открыта панель ЖКД.<br/>→ Закройте панель ЖКД (стр. 41).</li> </ul>   |
| При съемке таких объектов, как лампы или пламя свечи на темном фоне, появляется вертикальная полоса. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Слишком высокая контрастность между объектом и фоном. Это не является неисправностью.</li> </ul>  |

## Типы неисправностей и способы их устранения

| Проблема  | Причина и/или способ устранения   |
|---|---|
| При съемке очень ярких объектов появляется вертикальная черная полоса.          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Это не является неисправностью.</li></ul>   |
| На экране появляются небольшие белые, красные, синие или зеленые точки.         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Включен режим SLOW SHTR, Super NightShot или Colour Slow Shutter. Это не является неисправностью.</li></ul>   |
| На экране появляется необычное изображение.                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Если кассета или "Memory Stick" не вставлена спустя приблизительно 10 минут после установки переключателя POWER в положение CAMERA или значения ON для DEMO MODE в установках меню, видеокамера автоматически начнет демонстрацию.<br/>→ Вставьте кассету или "Memory Stick" или дотроньтесь до экрана ЖКД. Демонстрация остановится. Кроме того, в установках меню можно установить для DEMO MODE значение OFF (стр. 242).</li></ul> |
| Изображение записывается с неправильными или неестественными цветами.           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON.<br/>→ Установите его в положение OFF (стр. 48).</li></ul>  |
| Изображение получается слишком ярким, а объект не появляется на экране.         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Переключатель NIGHTSHOT установлен в положение ON в хорошо освещенном месте.<br/>→ Установите его в положение OFF (стр. 48).</li><li>• Включена функция задней подсветки.<br/>→ Отключите эту функцию (стр. 47).</li></ul>  |
| Не слышен щелчок затвора.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для BEEP установлено значение OFF в  в установках меню.<br/>→ Установите значение MELODY или NORMAL (стр. 243).</li></ul>  |
| При записи с экрана телевизора или дисплея компьютера появляются черные полосы. | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Установите для STEADYSHOT значение OFF в  в установках меню (стр. 236).</li></ul>   |
| Внешняя вспышка (приобретается дополнительно) не работает.                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отключено питание внешней вспышки (приобретается дополнительно), или не установлен источник питания.<br/>→ Включите внешнюю вспышку (приобретается дополнительно) или установите источник питания.</li><li>• Подключено две или несколько внешних вспышек (приобретаются дополнительно).<br/>→ Можно подключать только одну внешнюю вспышку (приобретается дополнительно).</li></ul>  |
| Возникновение мерцания или изменения цветности.                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Эти явления возникают, если запись выполняется в мягком портретном режиме или режиме спортивных состязаний функции PROGRAM AE при свете газоразрядных ламп, например, ламп дневного света, натриевых или ртутных ламп. Это не является неисправностью.<br/>→ Установите для PROGRAM AE значение AUTO в установках меню.</li></ul>   |

## Типы неисправностей и способы их устранения

### В режиме воспроизведения

| Проблема   | Причина и/или способ устранения   |
|--|---|
| Не работает кнопка воспроизведения.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лента в кассете подошла к концу.<br/>→ Перемотайте ленту назад (стр. 53).</li></ul>   |
| На изображении имеются горизонтальные полосы, воспроизводимое изображение нечеткое или совсем отсутствует. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Возможно, загрязнена видеоголовка.<br/>→ Почистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 280).</li></ul>   |
| При воспроизведении кассеты звука не слышен или слышен тихо.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Стереокассета воспроизводится, когда в установках меню для HiFi SOUND в <b>[M]</b> выбрано значение 2.<br/>→ Установите для HiFi SOUND значение STEREO (стр. 237).</li><li>• Установлен минимальный уровень громкости.<br/>→ Увеличьте громкость (стр. 53).</li><li>• Для AUDIO MIX установлено значение ST2 в <b>[M]</b> в установках меню.<br/>→ Отрегулируйте AUDIO MIX (стр. 237).</li></ul>                        |
| Звук прерывается.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Возможно, загрязнена видеоголовка.<br/>→ Почистите головку с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 280).</li></ul>   |
| Функция поиска даты не работает, хотя дата записи отображается.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Используется кассета без кассетной памяти.<br/>→ Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 97).</li><li>• Для CM SEARCH установлено значение OFF в <b>[CM]</b> в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 240).</li><li>• Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями (стр. 98).</li></ul>  |
| Не работает функция поиска титра.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Используется кассета без кассетной памяти.<br/>→ Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 96).</li><li>• Для CM SEARCH установлено значение OFF в <b>[CM]</b> в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 240).</li><li>• На кассете отсутствуют титры.<br/>→ Выполните наложение титров (стр. 125).</li><li>• Если на ленте имеется незаписанный участок между записанными частями (стр. 96).</li></ul> |
| Не слышен новый звук, добавленный на кассету с записью.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для AUDIO MIX установлено значение ST1 в <b>[M]</b> в установках меню.<br/>→ Отрегулируйте AUDIO MIX (стр. 237).</li></ul>  |
| Не отображается титр.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для TITLE DSPL установлено значение OFF в <b>[CM]</b> в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 240).</li></ul>   |

## Типы неисправностей и способы их устранения

### В режимах записи и воспроизведения

| Проблема   | Причина и/или способ устранения   |
|--|---|
| Не включается питание.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Не установлен батарейный блок, либо он полностью или почти разрядился.<br/>→ Установите заряженный батарейный блок (стр. 24, 26).</li><li>• Адаптер переменного тока не подсоединен к сетевой розетке.<br/>→ Подсоедините адаптер переменного тока к сетевой розетке (стр. 26).</li></ul>   |
| Не работает функция поиска конца.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Использовалась кассета без кассетной памяти, и она была извлечена после записи (стр. 51).</li><li>• Запись на новую кассету еще не выполнялась (стр. 51).</li></ul>   |
| Функция поиска конца работает неправильно.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• В начале или в середине ленты имеется незаписанный участок (стр. 51).</li></ul>   |
| Батарейный блок быстро разряжается.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Слишком низкая температура окружающей среды.</li><li>• Батарейный блок заряжен не полностью.<br/>→ Снова полностью зарядите батарейный блок (стр. 26).</li><li>• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен.<br/>→ Поменяйте его на новый батарейный блок (стр. 24).</li></ul>  |
| Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока неправильно отображает время.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Батарейный блок длительное время использовался при очень высокой или низкой температуре окружающей среды.</li><li>• Батарейный блок полностью разряжен и не может быть перезаряжен.<br/>→ Поменяйте его на новый батарейный блок (стр. 24).</li><li>• Батарейный блок заряжен не полностью.<br/>→ Установите полностью заряженный батарейный блок (стр. 24, 26).</li><li>• Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока.<br/>→ Снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 26).</li></ul> |
| Питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Произошло отклонение в оставшемся времени работы батарейного блока.<br/>→ Снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока (стр. 26).</li></ul>  |
| Кассета не вынимается из кассетного отделения.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Отсоединен источник питания.<br/>→ Подсоедините его плотно (стр. 24, 26).</li><li>• Батарейный блок полностью разряжен.<br/>→ Используйте заряженный батарейный блок (стр. 24, 26).</li></ul>   |
| Мигают индикаторы  и  , и не работают никакие функции, кроме извлечения кассеты. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Произошла конденсация влаги.<br/>→ Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 279).</li></ul>   |
| При использовании кассеты с кассетной памятью не отображается индикатор  .  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Загрязнен или запылен позолоченный разъем кассеты.<br/>→ Почистите позолоченный разъем (стр. 272).</li></ul>  |
| Не отображается индикатор оставшейся ленты.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для  REMAIN установлено значение AUTO в  в установках меню.<br/>→ Для постоянного отображения индикатора оставшейся ленты установите значение ON (стр. 241).</li></ul>  |

## Типы неисправностей и способы их устранения




### При использовании “Memory Stick”

| Проблема  | Причина и/или способ устранения   |
|---|---|
| Не работают функции управления для “Memory Stick”.                                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Переключатель POWER не установлен в положение MEMORY.<br/>→ Установите его в положение MEMORY (стр. 19).</li><li>• Не вставлена “Memory Stick”.<br/>→ Вставьте “Memory Stick” (стр. 137).</li></ul>   |
| Не функционирует запись.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• “Memory Stick” переполнена.<br/>→ Удалите ненужные изображения и выполните запись снова (стр. 180).</li><li>• Вставленная “Memory Stick” неправильно отформатирована.<br/>→ Отформатируйте эту “Memory Stick” с помощью видеокамеры или используйте другую “Memory Stick” (стр. 137, 239).</li><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li><li>• Невозможно записать информацию в папку 100MSDCF. Она предназначена только для воспроизведения.</li></ul> |
| Свет HOLOGRAM AF от излучателя HOLOGRAM AF направлен не на центр изображения.     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Если свет HOLOGRAM AF будет достигать объекта, фокус будет регулироваться автоматически.</li></ul>  |
| Свет HOLOGRAM AF от излучателя HOLOGRAM AF размыт, и трудно отрегулировать фокус. | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Протрите излучатель HOLOGRAM AF сухой тканью.</li></ul>   |
| Не удаляется изображение.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Изображение защищено.<br/>→ Отмените защиту изображения (стр. 179).</li><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li><li>• Предпринимается попытка удалить более ста файлов изображений за один раз.<br/>→ Для удаления на индексном экране можно выбрать до ста файлов изображений.</li></ul>   |
| Невозможно отформатировать “Memory Stick”.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li></ul>   |
| Не удается выполнить удаление всех изображений.                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li></ul>   |
| Невозможно установить защиту изображения.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li><li>• Индексный экран не отображается.<br/>→ Нажмите INDEX для отображения индексного экрана, затем установите защиту изображения (стр. 179).</li></ul>   |



## Типы неисправностей и способы их устранения

| Проблема  | Причина и/или способ устранения   |
|---|---|
| Не удается записать знак печати на неподвижное изображение. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK.<br/>→ Отключите защиту (стр. 134).</li><li>• Индексный экран не отображается.<br/>→ Нажмите INDEX для отображения индексного экрана, затем запишите знак печати (стр. 184).</li><li>• Предпринята попытка записать знак печати на движущееся изображение.<br/>→ Знаки печати не записываются на движущееся изображение (стр. 184).</li><li>• Знак печати записан на 999 файлов.<br/>→ Знак печати можно записать не более чем на 999 файлов.</li></ul> |
| Не удается изменить размер файла изображения.               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Размер файла изображения, записанного на другом оборудовании, изменить нельзя.</li></ul>  |
| Изображения не воспроизводятся с действительным размером.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Возможно, изображения не будут воспроизводиться с действительным размером при попытке воспроизведения изображений, записанных на другом оборудовании. Это не является неисправностью.</li></ul>   |
| Не удастся воспроизвести данные изображения.                | <ul style="list-style-type: none"><li>• На этой видеокамере могут не воспроизводиться следующие файлы изображений:<ul style="list-style-type: none"><li>– файлы изображений в папке, имя которой было изменено на компьютере;</li><li>– файлы изображений, имена которых были изменены на компьютере;</li><li>– файлы изображений, обработанные с помощью компьютера.</li></ul></li><li>• Если изображения записаны с помощью другого оборудования, то на этой видеокамере они могут воспроизводиться с помехами.</li></ul>   |


## Прочее

| Проблема                                  | Причина и/или способ устранения  |
|---|--|
| Не записывается титр.                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Используется кассета без кассетной памяти.<br/>→ Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 125).</li><li>• Кассетная память переполнена.<br/>→ Сотрите ненужные титры (стр. 127).</li><li>• На кассете выполнена установка для предотвращения случайного стирания.<br/>→ Лепесток защиты от записи установлен в положение REC  (стр. 272).</li><li>• На ленте имеется незаписанный участок между записанными частями.<br/>→ Наложите титр на записанный участок (стр. 125).</li></ul> |
| Не удаляется титр.                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• На кассете выполнена установка для предотвращения случайного стирания.<br/>→ Лепесток защиты от записи установлен в положение REC  (стр. 272).</li></ul>  |
| Не удается записать кассетную маркировку. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Используется кассета без кассетной памяти.<br/>→ Используйте кассету с кассетной памятью (стр. 130).</li><li>• Кассетная память переполнена.<br/>→ Удалите ненужные данные (стр. 130).</li><li>• На кассете выполнена установка для предотвращения случайного стирания.<br/>→ Лепесток защиты от записи установлен в положение REC .</li></ul>  |

## Типы неисправностей и способы их устранения

| Проблема   | Причина и/или способ устранения  |
|--|--|
| Не работает функция цифрового монтажа программы на кассете.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Селектор входного сигнала на видеокамере установлен неправильно.<br/>→ Правильно установите селектор и проверьте соединения между видеомагнитофоном и видеокамерой (стр. 103).</li><li>• Видеокамера подсоединена с помощью кабеля i.LINK к аппаратуре DV производства другой фирмы (не Sony).<br/>→ Установите его в положение IR (стр. 104).</li><li>• Предпринята попытка установки программы на незаписанную часть кассеты.<br/>→ Установите программу еще раз на записанную часть (стр. 110).</li><li>• Не настроена синхронизация видеокамеры и видеомагнитофона.<br/>→ Настройте синхронизацию видеомагнитофона (стр. 107).</li><li>• Неправильный код IR SETUP<br/>→ Установите правильный код (стр. 106).</li></ul> |
| Не работает функция цифрового монтажа программы на "Memory Stick".   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Предпринята попытка установки программы на незаписанную часть кассеты.<br/>→ Установите программу еще раз на записанную часть (стр. 165).</li></ul>  |
| Не работает пульт дистанционного управления, прилагаемый к этой видеокамере.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для COMMANDER установлено значение OFF в  в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 243).</li><li>• Что-то препятствует прохождению инфракрасных лучей.<br/>→ Устраните препятствие.</li><li>• Батарейки вставлены в держатель так, что их полюса + и - не совпадают с символами + и -.<br/>→ Вставьте батарейки, соблюдая надлежащую полярность (стр. 299).</li><li>• Батарейки разрядились.<br/>→ Вставьте новые батарейки (стр. 299).</li></ul>  |
| Изображение с телевизора или видеомагнитофона не отображается, даже если видеокамера подсоединена к выходам телевизора или видеомагнитофона. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Для DISPLAY установлено значение V-OUT/LCD в  в установках меню.<br/>→ Установите значение LCD (стр. 243).</li></ul>   |
| В течение пяти секунд звучит мелодичный или зуммерный сигнал.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Произошла конденсация влаги.<br/>→ Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 279).</li><li>• Что-то случилось с видеокамерой.<br/>→ Выньте кассету и вставьте ее снова, а затем включите видеокамеру.</li></ul>   |
| При включенном питании не работает ни одна из функций.   | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Отсоедините адаптер переменного тока от сетевой розетки или снимите батарейный блок, затем, спустя приблизительно одну минуту, подсоедините снова. Включите питание. Если функции по-прежнему не работают, нажмите кнопку RESET, используя заостренный предмет (при нажатии кнопки RESET все установки, включая дату и время, вернуться к значениям по умолчанию) (стр. 24, 26, 293).</li></ul>  |

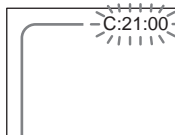
## Типы неисправностей и способы их устранения

| Проблема  | Причина и/или способ устранения   |
|---|---|
| Если переключатель POWER установлен в положение VCR или OFF (CHG), то при перемещении видеокамеры внутри нее может слышаться потрескивание. | <ul style="list-style-type: none"><li>• Это происходит, потому что при работе некоторых функций используется линейный механизм. Это не является неисправностью.</li></ul>   |
| Во время зарядки батарейного блока не горит индикатор CHARGE (зарядка).   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Зарядка батарейного блока завершена.</li><li>• Батарейный блок установлен неправильно.<br/>→ Установите его правильно (стр. 24).</li></ul>  |
| Не удается зарядить батарейный блок.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Переключатель POWER не установлен в положение OFF (CHG).<br/>→ Установите его в положение OFF (CHG) (стр. 26).</li></ul>  |
| Быстро расходуется заряд, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает полную зарядку.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Снова полностью зарядите батарейный блок (стр. 26).</li></ul>   |
| Во время зарядки батарейного блока мигает индикатор CHARGE (зарядка).   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Батарейный блок установлен неправильно.<br/>→ Установите его правильно (стр. 24).</li><li>• Неисправность батарейного блока.<br/>→ Если симптом не устраняется, выньте вилку из сетевой розетки как можно быстрее для отключения питания и обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.</li></ul> |
| На сенсорной панели не отображаются кнопки.   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Нажата кнопка DISPLAY/BATT INFO.<br/>→ Слегка прикоснитесь к экрану ЖКД.</li><li>→ Нажмите кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокамере или DISPLAY на пульте дистанционного управления (стр. 54).</li></ul>   |
| Не работают кнопки на экране ЖКД.   | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Настройте экран (CALIBRATION) (стр. 282).</li></ul>   |
| Не удается передать на компьютер данные изображения по соединению USB.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Кабель USB был подключен до завершения установки драйвера USB.<br/>→ Удалите драйвер USB, а затем переустановите драйвер USB (стр. 192, 198).</li><li>• Для USB STREAM в  установлено значение OFF в установках меню.<br/>→ Установите значение ON (стр. 242).</li></ul>   |
| Кассета не вынимается, даже если крышка кассетного отсека открыта.  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Видеокамера находится в состоянии, когда может начаться конденсация влаги (стр. 279).</li></ul>   |
| Кассета не вынимается.  | <ul style="list-style-type: none"><li>→ Снимите батарейный блок, а затем снова установите его (стр. 24).</li></ul>  |

# Индикация самодиагностики

В видеокамере имеется функция самодиагностики. Эта функция отображает текущее состояние видеокамеры в виде 5-значного кода (комбинация из одной буквы и цифр) на экране ЖКД или в видеоискателе. Если отображается 5-значный код, см. следующий список кодов. Последние две цифры (обозначенные как □□) изменяются в зависимости от состояния видеокамеры.

## Экран ЖКД или видеоискатель



### Индикация самодиагностики

- C:□□:□□  
Можно выполнить обслуживание видеокамеры самостоятельно.
- E:□□:□□  
Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

| 5-значная индикация | Причина и/или способ устранения  |
|---------------------|--|
| C:04:□□             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Используется батарейный блок, который не является батарейным блоком "InfoLITHIUM".<br/>→ Используйте батарейный блок "InfoLITHIUM" (стр. 273).</li> </ul>   |
| C:21:□□             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Произошла конденсация влаги.<br/>→ Извлеките кассету и оставьте видеокамеру приблизительно на один час для акклиматизации (стр. 279).</li> </ul>  |
| C:22:□□             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Загрязнены видеоголовки.<br/>→ Почистите головки с помощью чистящей кассеты (приобретается дополнительно) (стр. 280).</li> </ul>  |
| C:31:□□             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Произошла неполадка, отличающаяся от приведенных выше, которую можно устранить самостоятельно.<br/>→ Извлеките кассету и вставьте ее снова, а затем выполните на видеокамере какие-либо операции. Не делайте этого в случае конденсации влаги (стр. 279).</li> <li>→ Отсоедините провод электропитания адаптера переменного тока или батарейный блок. После повторного подключения источника питания выполните на видеокамере какие-либо операции.<br/>→ Замените кассету.</li> </ul> |
| C:32:□□             |  |
| E:20:□□             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Произошла неисправность, которую нельзя устранить самостоятельно.<br/>→ Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony и сообщите 5-значный код (например, E:61:10).</li> </ul>  |
| E:61:□□             |  |
| E:62:□□             |  |
| E:91:□□             |  |

Если не удастся самостоятельно устранить неполадку даже после нескольких попыток использования соответствующих методов устранения, обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony.

# Предупреждающие индикаторы

Если на экране появятся индикаторы, проверьте следующее.

Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “ ( ) ”.

## 101-0001 Предупреждающий индикатор для файлов


Медленное мигание:

- файл поврежден;
- файл не читается;
- предпринята попытка использовать функцию MEMORY MIX для движущегося изображения (стр. 152).

## C:21:00 Индикация самодиагностики (стр. 265)

### Батарейный блок полностью или почти полностью разряжен

Медленное мигание:

- батарейный блок почти разряжен. В зависимости от условий эксплуатации, окружающей среды и состояния батарейного блока индикатор  мигает, даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут.

### Произошла конденсация влаги \*

Быстрое мигание:

- выньте кассету, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG) и оставьте ее примерно на один час с открытой крышкой кассетного отсека (стр. 279).

### Предупреждающий индикатор для кассетной памяти \*

Медленное мигание:

- не установлена кассета с кассетной памятью (стр. 269).

### Предупреждающий индикатор для “Memory Stick”

Медленное мигание:

- “Memory Stick” не вставлена.

Быстрое мигание:

- Изображение нельзя записать на “Memory Stick”.\*

### Предупреждающий индикатор о форматировании “Memory Stick” \*

Быстрое мигание:

- данные на “Memory Stick” повреждены (стр. 134);
- “Memory Stick” отформатирована неправильно (стр. 239).


### Предупреждающий индикатор о несовместимой “Memory Stick” \*

Медленное мигание:

- вставлена несовместимая “Memory Stick”.

### Предупреждающий индикатор для кассеты

Медленное мигание:


- лента почти достигла конца;
- кассета не вставлена;\*
- лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение SAVE  (стр. 272).\*

Быстрое мигание:

- лента в кассете подошла к концу.\*

### Необходимо извлечь кассету \*

Медленное мигание:

- лепесток защиты от записи на кассете установлен в положение SAVE  (стр. 272).

Быстрое мигание:

- произошла конденсация влаги (стр. 279);
- лента в кассете подошла к концу;
- сработала функция самодиагностики (стр. 265).

### Изображение защищено \*

Медленное мигание:

- изображение защищено (стр. 179).

### Предупреждающий индикатор для вспышки

Медленное мигание:

- во время зарядки.

Быстрое мигание:

- сработала функция самодиагностики (стр. 265);\*
- неисправность встроенной или внешней вспышки (приобретается дополнительно).

### Предупреждающий индикатор при записи неподвижного изображения
























Медленное мигание:

- при текущих условиях работы неподвижное изображение нельзя записать на “Memory Stick” (стр. 62).

\* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

# Предупреждающие сообщения

Если на экране появятся сообщения, проверьте следующее. Более подробную информацию см. на странице в круглых скобках “( )”.

- **CLOCK SET** Установите дату и время (стр. 31).
- **FOR “InfoLITHIUM” BATTERY ONLY** Используйте батарейный блок “InfoLITHIUM” (стр. 273).
-  **CLEANING CASSETTE** Загрязнены видеоголовки (стр. 280).  
На экране попеременно появляются индикатор  и сообщение “ CLEANING CASSETTE”.
- **COPY INHIBIT** Предпринята попытка записать изображение, содержащее сигнал защиты авторского права (стр. 270).\*
-  **FULL** Кассетная память переполнена.\*
-  **16BIT** Для AUDIO MODE установлено значение 16BIT. Новый звук невозможно перезаписать (стр. 241).\*
-  **REC MODE** Для REC MODE установлено значение LP.\* Новый звук невозможно перезаписать (стр. 241).  
Нельзя перезаписать новый звук на кассете, записанной в телевизионной системе цветности, отличной от той, которая используется в этой видеокамере.
-  **TAPE** На ленте нет записанного участка.\* Новый звук невозможно перезаписать.
-  **“i.LINK” CABLE** Подсоединен кабель i.LINK. Новый звук невозможно перезаписать (стр. 119).\*
-  **FULL** “Memory Stick” переполнена (стр. 145).\*
-   Лепесток защиты от записи на “Memory Stick” установлен в положение LOCK (стр. 134).\*
-  **NO FILE** На “Memory Stick” отсутствуют изображения или не распознаются файлы.\*
-  **NO MEMORY STICK** “Memory Stick” не вставлена.\*
-  **AUDIO ERROR** Предпринята попытка записать изображение со звуком, который не может быть записан видеокамерой на “Memory Stick” (стр. 163).\*
-  **MEMORY STICK ERROR** Данные на “Memory Stick” повреждены (стр. 137).\*
-  **FORMAT ERROR** “Memory Stick” не распознается (стр. 239).\*  
Проверьте формат.
-  **PLAY ERROR** Изображение искажено и не может быть воспроизведено.\*  
Выньте и снова вставьте “Memory Stick”.
-  **REC ERROR** Снова включите переключатель POWER.\*
-   **INCOMPATIBLE MEMORY STICK** Установлена “Memory Stick”, не совместимая с этой видеокамерой.\*
- **READ-ONLY MEMORY STICK** Установленная “Memory Stick” предназначена только для чтения.\*
-   **TAPE END** Лента в кассете подошла к концу.\*
-  **NO TAPE** Вставьте кассету.\*

\* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

## Предупреждающие сообщения


---

- DELETING В процессе удаления данных с "Memory Stick" была нажата кнопка PHOTO на видеокамере.\*
- FORMATTING В процессе форматирования "Memory Stick" была нажата кнопка PHOTO на видеокамере.\*
- FOLDER NO.FULL Достигнуто максимально возможное количество папок, которые можно создавать.
- USB STREAMING ON GOING Видеокамера работает в режиме функции USB Streaming.
- ⚡ NOW CHARGING Неправильно работает зарядка встроенной или внешней (приобретается дополнительно) вспышки.\*

\* Слышен мелодичный или зуммерный сигнал.

## Kassetter du kan använda

### Välja kassettyp

Du kan bara använda mini-DV-kassetter <sup>Mini DV</sup>.\*  
Du kan inte använda några andra typer av kassetter av formatet 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DV** eller MICRO MV .

\* Det finns två typer av mini-DV-kassetter: de med kassetminne och de utan kassetminne. Band med kassetminne är märkta med **CM** (Cassette Memory).  
Du rekommenderas att använda band med kassetminne.


På den här typen av band finns ett IC-minne (en integrerad krets som sitter i kassetten). Videokameran kan läsa och skriva information, t.ex. inspelningsdatum, titlar osv. från och till det här minnet.

De funktioner som använder kassetminne kräver att signalföljden på bandet är sammanhängande. Om det finns oinspelade avsnitt i början av eller mellan inspelade avsnitt kan det hända att titlar inte visas som de ska, eller så fungerar inte sökfunktionen korrekt. Så här undviker du oinspelade avsnitt på bandet. Om du gjort något av följande trycker du på END SCH för att gå till slutet av det inspelade avsnittet innan du börjar spela in:  
– Matat ut kassetten under inspelning.  
– Spelat upp bandet.  
– Använt funktionen för sökning av början av nästa inspelning (edit search).

Om det finns ett tomt parti på bandet, eller om signalföljden på bandet är bruten, spelar du in från början till slutet av bandet på det sätt som beskrevs ovan.  
Samma sak kan inträffa om du spelar in med en digital videokameran som inte hanterar kassetminne på ett band som redan spelats in med en digital videokamera som hanterar kassetminne.

## Используемые кассеты

### Выбор типа кассет

Можно использовать только кассеты mini DV <sup>Mini DV</sup>.\* Нельзя использовать какие-либо другие кассеты типа 8 mm **8**, Hi8 **Hi8**, Digital8 **D8**, VHS **VHS**, VHSC **VHSC**, S-VHS **SVHS**, S-VHSC **SVHSC**, Betamax **B**, DV **DV** или MICRO MV .

\* Существует два типа кассет mini DV: с кассетной памятью и без кассетной памяти. На кассетах с кассетной памятью имеется знак **CM** (кассетная память).  
Рекомендуется использовать кассеты с кассетной памятью.

На данном типе кассет установлена память в виде интегральной схемы. Используя данную интегральную схему, видеокamera может считывать и записывать разные данные, например, даты записи или титры и т.п.

Для выполнения функций, использующих кассетную память, требуются последовательные сигналы, записанные на ленту. Если на ленте имеется незаписанный участок в начале или между записанными частями, то титры могут не отображаться надлежащим образом, а функции поиска могут работать неправильно. Выполните следующие действия для предотвращения появления на пленке незаписанных участков.  
Нажмите END SCH для перехода к концу записанного участка, прежде чем начать следующую запись, если:  
– кассета была извлечена во время записи;  
– кассета воспроизводилась;  
– использовалась функция монтажного поиска.

Если на ленте имеется незаписанный участок или прерывающиеся сигналы, выполните перезапись с начала до конца, как описано выше.  
Такой же результат может получиться при выполнении записи с помощью цифровой видеокamеры, не поддерживающей функции кассетной памяти, на кассету, уже записанную с помощью видеокamеры, поддерживающей такие функции.

## Kassetter du kan använda

### Märket CII4K på kassetten

Minnesutrymmet för band som är märkta med CII4K är 4 Kbit. Den här videokameran kan hantera band med en minneskapacitet på upp till 16 Kbit. Band med minneskapaciteten 16 Kbit är märkta med CII16K.



Det här är Mini DV-märket.



Det här är kassettninnesmärket.

De här märkena är varumärken.

## Vid uppspelning

### Uppspelning av NTSC-inspelade band

På LCD-skärmen kan du spela upp band som spelats in med formatet NTSC förutsatt att bandet är inspelat i SP-läge.

## Copyrightsignal

### Vid uppspelning

Om bandet du spelar upp innehåller copyrightsignaler (signaler för upphovsrättsskydd) kan du inte kopiera bandet till en annan videokamera som är ansluten till den här videokameran.

### När du spelar in

Du kan inte använda videokameran för att spela in program som innehåller kontrollsignaler för copyrightskydd.

Om du försöker spela in sådana program visas COPY INHIBIT på skärmen eller på TV-skärmen. Videokameran lägger inte till någon copyrightsignal på bandet när du spelar in.

## Используемые кассеты

### Знак CII4K на кассете

Емкость памяти кассет со знаком CII4K составляет 4 КБ. На этой видеоканере можно использовать кассеты с емкостью кассетной памяти до 16 КБ. Кассеты с памятью емкостью 16 КБ маркируются знаком CII16K.



Это знак Mini DV.



Это знак кассетной памяти.

Они являются торговыми знаками.

## При воспроизведении

### Воспроизведение кассеты, записанной в системе NTSC

Если кассета записана в режиме SP, то кассеты, записанные в видеосистеме NTSC, можно воспроизводить на экране ЖКД.

## Сигнал авторского права

### При воспроизведении

Если кассета, воспроизводимая на видеоканере, содержит сигналы авторского права, то ее невозможно скопировать на другую видеоканеру, подсоединенную к этой видеоканере.

### При записи

На этой видеоканере нельзя выполнять запись программы, которая содержит сигналы авторского права для защиты авторских прав.


При попытке записи таких программ на экране ЖКД или на экране телевизора появится индикатор COPY INHIBIT. Во время записи эта видеоканера не записывает на кассету сигналы авторского права.

## Kassetter du kan använda

### Ljudläge

- 12-bitarsläge: Originalljudet kan spelas in på stereo 1 och det nya ljudet på stereo 2 med  
samplingfrekvensen 32 kHz. Du kan justera balansen mellan stereo 1 och stereo 2 med AUDIO MIX i menyinställningarna under uppspelning. Båda ljuden kan spelas upp.
- 16-bitarsläge: Du kan inte göra ljudpålägg men originalljudet kan spelas in med högre kvalitet. Dessutom kan den här videokameran spela upp ljud som spelats in med  
samplingfrekvenserna 32 kHz, 44,1 kHz och 48 kHz. När du spelar upp band som spelats in i 16-bitarsläget visas indikatorn 16BIT på skärmen.

### När du spelar upp band med dubbla ljudspår

När du spelar upp band med dubbla ljudspår som spelats in med ett stereosystem, ställer du HiFi SOUND under  på önskat läge i menyinställningarna (sid. 227).

### Ljudet från högtalaren

| HiFi-läge | Uppspelning av stereoband | Uppspelning av band med dubbla ljudspår |
|-----------|---------------------------|---|
| STEREO    | Stereo                    | Huvudljud och sekundärt ljud            |
| 1         | Vänster kanal             | Huvudljud                               |
| 2         | Höger kanal               | Sekundärt ljud                          |


Du kan inte spela in program med dubbla ljudspår med den här videokameran.

## Используемые кассеты

### Аудиорежим

- 12-битовый режим: первоначальный звук может быть записан на стереофонический канал 1, а новый звук - на стереофонический канал 2 в режиме 32 кГц. Баланс между стереоканалом 1 и стереоканалом 2 можно отрегулировать путем выбора значения для AUDIO MIX в установках меню во время воспроизведения. Можно воспроизводить оба звука.
- 16-битовый режим: новый звук не может быть записан, однако первоначальный звук может быть записан с высоким качеством. Кроме того, эта видеокamera может воспроизводить звук в режимах 32 кГц, 44,1 кГц или 48 кГц. При воспроизведении кассеты, записанной в 16-битовом режиме, на экране появится индикатор 16BIT.

### При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой

При воспроизведении кассеты с двойной звуковой дорожкой, записанной в стереофонической системе, установите для HiFi SOUND в  нужный режим в установках меню (стр. 237).

### Звук из динамика

| Режим HiFi Sound | Воспроизведение стереофонической кассеты | Воспроизведение кассеты с двойной звуковой дорожкой |
|------------------|--|---|
| Стерео           | Стерео                                   | Основной и вспомогательный звук                     |
| 1                | Левый канал (Lch)                        | Основной звук                                       |
| 2                | Правый канал (Rch)                       | Вспомогательный звук                                |

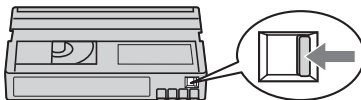
Вы не можете записывать на видеокaмере программы с двойной звуковой дорожкой.

## Kassetter du kan använda

### Om kassetter

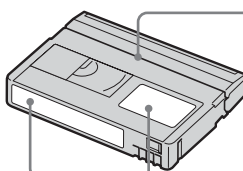
#### Förhindra oönskad radering

Skjut skrivskyddsfliken på kassetten till läget SAVE ←.



#### När du fäster en etikett på kassetten

Fäst etiketten bara på det område [a] som bilden nedan visar, så undviker du funktionsstörningar.



[a]

#### När du har använt kassetten

Spola bandet tillbaka till början, lägg in det i fodralet och förvara det stående.

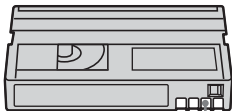
### När kassetminnet inte fungerar som det ska

Sätt in kassetten igen. Den guldpläterade anslutningen på mini-DV-kassetten kan vara smutsig.

#### Rengör den guldpläterade anslutningen

Om bandets guldpläterade anslutningar är smutsiga eller dammiga kan det hända att indikatorn för återstående bandtid inte visas korrekt; det kan också hända att du inte kan använda de funktioner som hör till kassetminnet.

Rengör den guldpläterade anslutningen med en bomullstopp ungefär var tionde gång du matat ut bandet. [b]



[b]

## Используемые кассеты

### Примечания по кассете

#### Для предотвращения случайного стирания

Передвиньте лепесток защиты от записи в положение SAVE ←.

#### При прикреплении этикетки на кассету

Чтобы этикетки не стали причиной неправильной работы видеокамеры, их следует прикреплять только в тех местах, которые указаны на рисунке ниже [a].

Fäst inte etiketter över den här linjen. /

Не прикрепляйте этикетку вдоль этой границы.

#### После использования кассеты

Перемотайте ленту на начало, положите кассету в футляр и храните кассету в вертикальном положении.

### Если не работает функция кассетной памяти


Выньте и снова вставьте кассету. Позолоченный разъем кассет mini DV может быть загрязнен или запылен.

#### Очистка позолоченного разъема

Если позолоченный разъем кассеты будет загрязнен или запылен, показания индикатора оставшейся ленты иногда могут быть неправильными, и Вы не сможете управлять функциями, использующими кассетную память.

Очищайте позолоченный разъем с помощью хлопчатобумажного тампона каждый раз примерно после 10 раз использования кассеты. [b]

# Om "InfoLITHIUM"-batterier

Den här enheten är kompatibel med "InfoLITHIUM"-batterier (M-serien). Videokameran fungerar bara med batterier av typen "InfoLITHIUM". "InfoLITHIUM"-batterier i M-serien är märkta med .

## Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

"InfoLITHIUM"-batterier är litiumjonbatterier med funktioner som gör att de kan utbyta information om drifttillståndet med videokameran och en nätadapter/laddare (tillval).

"InfoLITHIUM"-batterier beräknar strömförbrukningen efter videokamerans aktuella drifttillstånd, och visar sedan den återstående batteritiden i minuter. Med en nätadapter/laddare (tillval) visas den återstående användningstiden/uppladdningstiden för batteriet.


## Uppladdning av batteriet

- Se till att batteriet är laddat innan du använder videokameran.
- Du rekommenderas att ladda upp batteriet i en omgivning där temperaturen ligger mellan 10°C och 30°C tills laddningslampan (CHARGE) slocknar. Om du laddar upp batteriet i en temperatur som ligger utanför det rekommenderade intervallet, finns det risk för att batteriet inte laddas upp effektivt.
- När laddningen är klar bör du antingen koppla bort kabeln från DC IN-kontakten på videokameran eller ta ur batteriet.

## Hur du använder batteriet effektivt

- Batteriets prestanda minskar när temperaturen ligger på eller under 10°C. Du kan alltså inte räkna med att använda batteriet lika länge när det är kallt. Följande råd hjälper dig att få batteriet att räcka längre:
  - Håll batteriet varmt genom att förvara det i fickan och sätt in det i videokameran strax innan du börjar filma.
  - Använd ett batteri med extra hög kapacitet (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D (tillval)).

# О батарейном блоке "InfoLITHIUM"

Это устройство совместимо с батарейным блоком "InfoLITHIUM" (серии М). Эта видеочкама работает только с батарейным блоком "InfoLITHIUM". На батарейном блоке "InfoLITHIUM" серии М имеется знак .

## Что представляет собой батарейный блок "InfoLITHIUM"?

Батарейный блок "InfoLITHIUM" - это литиевый батарейный блок, обладающий функцией передачи информации об условиях эксплуатации с видеочкамеры на приобретаемый отдельно адаптер переменного тока/зарядное устройство и обратно.

Батарейный блок "InfoLITHIUM" рассчитывает потребление электроэнергии, исходя из условий эксплуатации видеочкамеры, и отображает оставшееся время работы батарейного блока в минутах. Для адаптера переменного тока/зарядного устройства (приобретается дополнительно) отображается оставшееся время работы батарейного блока и время зарядки.

## Зарядка батарейного блока

- Перед использованием видеочкамеры обязательно зарядите батарейный блок.
- Рекомендуется выполнять зарядку батарейного блока при температуре окружающей среды от 10°C до 30°C, пока не выключится индикатор CHARGE (зарядка). При зарядке батарейного блока при температуре, выходящей за пределы указанного интервала, возможно, не удастся зарядить батарейный блок надлежащим образом.
- По завершении зарядки отсоедините кабель от гнезда DC IN на видеочкамере или снимите батарейный блок.


## Эффективное использование батарейного блока

- Эффективность действия батарейного блока снижается при температуре окружающей среды 10°C и ниже. Поэтому время использования батарейного блока сокращается. Для обеспечения более длительного времени работы батарейного блока рекомендуется следующее:
  - чтобы согреть батарейный блок, положите его в карман и непосредственно перед началом съемки подсоедините его к видеочкамере;
  - используйте батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).

## Om "InfoLITHIUM"-batterier

- Om du ofta använder LCD-skärmen eller funktioner som uppspelning, snabbspolning framåt eller bakåt, tar batteriet slut snabbare. Du rekommenderas att använda ett högkapacitetsbatteri (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D (tillval)).
- Se till att ställa POWER-omkopplaren på OFF (CHG) när du inte använder videokameran. Även när videokameran är i standbyläge för bandinspelning går det åt lite ström, liksom när uppspelningen är i pausläge.
- Försök att alltid ha med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör provinspelningar innan du börjar filma.
- Utsätt inte batteriet för vatten. Batteriet är inte vattentätt.


### Indikator för återstående batteritid

- Om strömmen slås av automatiskt trots att den återstående batteridrifttiden anger att batteriet inte är tomt, bör du ladda upp batteriet fullt igen. Efter det visas den återstående batteritiden med rätt värde. Observera att det kan hända att återstående batteritid inte visas med rätt värde om du använt batteriet en längre tid där det är varmt, om du lämnat det fulladdat eller använt det ofta. Betrakta indikatorn för återstående batteritid som en fingervisning om hur mycket batteritid du har kvar.
- Även om den återstående tid som visas i sökaren är 5-10 minuter, kan det i vissa fall hända att  börjar blinka, beroende på inspelningsförhållanden, temperatur och i vilken miljö du använder kameran.

## O batteriym blocke "InfoLITHIUM"

- Частое использование экрана ЖКД или функций воспроизведения, ускоренной перемотки ленты вперед и назад приводит к более быстрой разрядке батарейного блока. Рекомендуется использовать батарейный блок большой емкости (NP-FM70/QM71/QM71D/FM91/QM91/QM91D, приобретаются дополнительно).
- Устанавливайте переключатель POWER в положение OFF (CHG), если видеокамера не используется в режиме съемки или воспроизведения. Батарейный блок разряжается, если видеокамера находится в режиме ожидания записи на кассету или установлена пауза воспроизведения.
- Имейте запасные батарейные блоки, обеспечивающие время записи, в два или три раза превышающее ожидаемое время записи, и перед началом записи выполняйте пробную запись.
- Избегайте попадания воды на батарейный блок. Батарейный блок не является водостойким.

### Индикатор оставшегося времени работы батарейного блока

- Если питание отключается, хотя индикатор оставшегося времени работы батарейного блока показывает, что в нем остался достаточный заряд для его функционирования, снова полностью зарядите батарейный блок для правильного отображения индикации оставшегося времени работы батарейного блока. Однако следует отметить, что при использовании батарейного блока в течение длительного времени при высокой температуре, при его хранении в течение долгого времени в полностью заряженном состоянии или при его частом использовании правильная индикация батарейного блока может не восстановиться. Следует рассматривать оставшееся время работы батарейного блока как приблизительное время съемки.
- Даже если оставшееся время работы батарейного блока составляет 5-10 минут, знак , указывающий на то, что оставшееся время работы батарейного блока заканчивается, будет иногда мигать. Это зависит от условий эксплуатации или температуры и других условий окружающей среды.

## Om "InfoLITHIUM"-batterier

### Förvaring av batteriet

- Om du inte använder batteriet under en längre tid bör du hålla det i trim genom att utföra följande en gång årligen.
  1. Ladda upp batteriet helt.
  2. Töm batteriet med hjälp av videokameran.
  3. Ta bort batteriet från videokameran och förvara det på en torr och sval plats.
- Om du använder videokameran för att ladda ur batteriet låter du den stå i standbyläget för bandinspelning, men utan kassett, tills strömmen stängs av.

### Batterilivslängd

- Batteriets livslängd är begränsad. Batteriets kapacitet avtar gradvis med tiden och i och med att du använder det. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är det antagligen ett tecken på att batteriet håller på att ta slut. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
- Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, efter inspelningsförhållandena och den miljö där batteriet används.

### Hur du gör dig av med ett förbrukat batteri

I vissa länder och områden kan det finnas bestämmelser som gäller hur du måste gå tillväga när du gör dig av med batterierna som ingår i den här produkten. Kontakta de lokala myndigheterna och ta reda på vad som gäller.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke som tillhör Sony Corporation.

## O батерейном блоке "InfoLITHIUM"

### Хранение батерейного блока

- Если батерейный блок не используется в течение длительного времени, один раз в год выполняйте следующую процедуру для поддержания его нормальной работы.
  1. Полностью зарядите батерейный блок.
  2. Разрядите батерейный блок с помощью видеокамеры.
  3. Снимите батерейный блок с видеокамеры и храните его в сухом прохладном месте.
- Для разрядки батерейного блока с помощью видеокамеры оставьте ее без кассеты в режиме ожидания записи на кассету, пока вся энергия не будет израсходована.

### Срок службы батерейного блока

- Срок службы батерейного блока ограничен. При каждом последующем использовании и с течением времени емкость батерейного блока понемногу снижается. Когда время работы батерейного блока становится значительно короче, вероятно, срок его службы подошел к концу. Купите новый батерейный блок.
- Срок службы каждого батерейного блока зависит от условий его хранения, эксплуатации и окружающей среды.

### Утилизация батерейного блока

В некоторых странах или регионах могут быть собственные законодательные акты по утилизации батерейного блока, используемого для подачи питания на это устройство. Обратитесь в местные органы власти.

"InfoLITHIUM" является торговой маркой корпорации Sony Corporation.

# Angående i.LINK

DV-gränssnittet på den här enheten är i.LINK-kompatibelt. I det här avsnittet beskrivs i.LINK-standarden och dess funktioner.

## Vad är i.LINK?

i.LINK är ett digitalt seriegränssnitt för dubbelriktad kommunikation av digital video, digitalt ljud och annan information mellan utrustningar som är försedda med i.LINK. Det kan också användas för styrning av annan utrustning.

i.LINK-kompatibel utrustning kan anslutas med en enda i.LINK-kabel. Typiska användningsområden är överföring av styr signaler och data mellan olika digitala AV-utrustningar. När två eller fler i.LINK-kompatibla enheter ansluts till den här enheten med kedjekoppling, är inte bara överföring av funktioner och information möjlig till den utrustning som den här enheten är direkt ansluten till, utan också till de enheter som är indirekt anslutna via den direktanslutna utrustningen.

Du bör vara medveten om att sättet att styra den anslutna utrustningen kan variera. I vissa fall är styrning och informationsöverföring inte möjlig.

## Obs!

I normala fall kan i.LINK-kabel bara användas för att ansluta en enhet till den här enheten. Innan du ansluter den här enheten till en i.LINK-kompatibel utrustning med två eller fler DV-gränssnitt, bör du ta del av den information som finns i bruksanvisningen för den aktuella utrustningen.

## Om namnet "i.LINK"

i.LINK är ett mer välkänt namn på databussen IEEE 1394, ett namn som föreslagits av Sony och som varumärke har det godtagits av många företag.

IEEE 1394 är en internationell standard som utarbetats av Institute of Electrical and Electronics Engineers.

## Överföringshastighet för i.LINK

Överföringshastigheten för i.LINK är olika för olika utrustning. Tre maximala överföringshastigheter finns definierade:

- S100 (ca. 100 Mbps\*)
- S200 (ca. 200 Mbps)
- S400 (ca. 400 Mbps)

# O standarte i.LINK

Интерфейс DV на данном аппарате является i.LINK-совместимым интерфейсом DV. В данном разделе описывается стандарт i.LINK и его особенности.

## Что такое i.LINK?

i.LINK - это цифровой последовательный интерфейс для передачи в двух направлениях цифровых видео- и аудиосигналов и других данных между устройствами, имеющими гнезда i.LINK, а также для управления другим оборудованием.

i.LINK-совместимое оборудование можно подключить с помощью одного кабеля i.LINK. Возможными способами применения является управление и передача данных при использовании различного аудио-видео оборудования. Когда два или несколько i.LINK-совместимых устройств подключены к данному аппарату по последовательной схеме опроса, управление и передача данных возможны не только для устройства, к которому подключен данный аппарат, но также и для других устройств через оборудование, подключенное напрямую.

Следует, однако, иметь в виду, что метод управления иногда меняется в соответствии с характеристиками и спецификациями подключенного оборудования. Кроме этого, управление и передача данных иногда бывают невозможны на некоторых подключенных устройствах.

## Примечание

Как правило, к данному аппарату с помощью кабеля i.LINK можно подключить только одно устройство. При подключении данного аппарата к i.LINK-совместимому устройству, имеющему два или более интерфейса DV, обратитесь к инструкциям по эксплуатации подключаемого оборудования.

## O названии "i.LINK"

i.LINK является более знакомым термином для шины передачи данных стандарта IEEE 1394, предложенной корпорацией Sony. i.LINK является торговой маркой, признанной многими корпорациями. IEEE 1394 - это международный стандарт, принятый институтом инженеров по электротехнике и радиоэлектронике.

## Скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK

Максимальная скорость передачи в бодах по кабелю i.LINK изменяется в зависимости от оборудования. Определены три максимальные скорости передачи в бодах:

- S100 (прибл. 100 Мбит/с\*)
- S200 (прибл. 200 Мбит/с)
- S400 (прибл. 400 Мбит/с)

## Angående i.LINK

Överföringshastigheten (baudtalet) anges i avsnittet "Specifikationer" (eller "Tekniska data") i bruksanvisningen för de olika enheterna. Bland finns den också angiven vid i.LINK-kontakten.

För utrustning där den maximala överföringshastigheten inte finns angiven, som t.ex. för den här videokameran, är den maximala överföringshastigheten "S100".

I de fall där olika anslutna enheter har olika maximal överföringshastighet kan ibland den verkliga överföringshastigheten avvika från den som anges.

### \*Vad är Mbps?

Mbps betyder megabit per sekund, ett mått på den mängd information som kan överföras under en sekund. En överföringshastighet på 100 Mbps innebär att 100 miljoner informationsbitar kan överföras under en sekund.

### i.LINK-funktioner på den här enheten

Mer information om hur du kopierar när den här enheten är ansluten till annan videoutrustning med DV-gränssnitt finns på sid. 100, 114.


Den här enheten kan också anslutas till annan i.LINK-kompatibel (DV-gränssnitt) utrustning från Sony (t.ex. persondatorer i VAIO-serien). Innan du ansluter videokameran till en dator bör du se till att den har ett program som kan hantera videokameran.

Tänk på att viss videoutrustning, som t.ex. digitala TV-apparater, DVD-inspelare/spelare eller MICROMV-inspelare/spelare är utrustade med i.LINK-kontakten men kan ändå inte hantera DV-enheter. Kontrollera att en viss enhet är kompatibel med DV-enheter innan du ansluter videokameran till den.

Information om de försiktighetsåtgärder som du bör iaktta när du ansluter videokameran finns också i bruksanvisningen till den utrustning som ska anslutas.

### Krav på i.LINK-kabeln

Använd kabeln Sony i.LINK 4-4-stift (vid DV-kopiering).

i.LINK och  är varumärken.

## О стандарте i.LINK

Скорость передачи в бодах указывается в разделе "Технические характеристики" инструкций по эксплуатации каждого устройства. На некоторых устройствах она указывается рядом с гнездом i.LINK. Максимальная скорость передачи в бодах для устройства, на котором она не указана, например, для данного аппарата, равна "S100".

При подключении аппаратов к устройству, имеющему другую максимальную скорость передачи в бодах, эта скорость иногда отличается от указанной.

### \*Что такое Mbps (Мбит/с)?

Мбит/с означает число мегабит в секунду или объем данных, которые можно принимать или передавать за одну секунду. Например, скорость передачи в бодах равная 100 Мбит/с означает, что за одну секунду можно передать 100 мегабит данных.

### Функции i.LINK на данном аппарате

Более подробную информацию о перезаписи, когда этот аппарат подключен к другому видеоборудованию, имеющему интерфейс DV, см. на стр. 100, 114.

Кроме видеоборудования, данный аппарат также можно подключать к другому i.LINK-совместимому (интерфейс DV) оборудованию фирмы Sony (например, к персональному компьютеру серии VAIO).

Перед подключением этого аппарата к компьютеру проверьте, установлено ли на компьютере программное обеспечение, поддерживаемое данным аппаратом.

Следует иметь в виду, что отдельные типы видеоборудования, например, цифровые телевизоры, записывающие устройства/проигрыватели DVD или записывающие устройства/проигрыватели MICROMV, оснащены гнездом i.LINK, но не являются совместимыми с оборудованием DV. Прежде чем подключать видеокамеру к какому-либо устройству, обязательно проверьте, является ли оно совместимым с другими устройствами DV.

Более подробную информацию о мерах предосторожности при подключении данного аппарата можно также найти в инструкциях по эксплуатации подключаемого оборудования.

### Требуемый кабель i.LINK

Используйте кабель Sony i.LINK 4-на-4-штырька (во время перезаписи DV).

i.LINK и  являются торговыми марками.

# Använda videokameran utomlands

## Använda videokameran utomlands

Du kan använda videokameran i vilket land eller område som helst med hjälp av den nätadapter som följer med videokameran, bara spänningen ligger i intervallet 100-240 V växelström (AC), 50/60 Hz.

Videokameran är baserad på PAL-systemet. Om du vill du titta på bilden på en TV måste den använda PAL-systemet och vara försedd med AUDIO/VIDEO-ingångar (ingångar för video och ljud).

Följande TV-färgsystem används utomlands.

### PAL-systemet

Australien, Belgien, Danmark, Finland, Holland, Hongkong, Italien, Kina, Kuwait, Malaysia, Norge, Nya Zeeland, Polen, Portugal, Schweiz, Singapore, Slovakien, Spanien, Storbritannien, Sverige, Thailand, Tjeckien, Tyskland, Ungern, Österrike m.fl.

### PAL-M-systemet

Brasilien

### PAL-N-systemet

Argentina, Paraguay, Uruguay

### NTSC-systemet

Bahamas, Bolivia, Kanada, Centralamerika, Chile, Columbia, Ecuador, Guyana, Jamaica, Japan, Korea, Mexico, Peru, Surinam, Taiwan, Filippinerna, USA, Venezuela m.fl.

### SECAM-systemet

Bulgarien, Frankrike, Guiana, Irak, Iran, Monaco, Ryssland, Ukraina m.fl.

# Использование видеокмеры за границей

## Использование видеокмеры за границей

Видеокмеру можно использовать в любой стране или регионе благодаря прилагаемому к ней адаптеру переменного тока, который можно использовать в диапазоне от 100 до 240 В переменного тока с частотой 50/60 Гц.

В этой видеокмере используется система PAL. Если необходимо просмотреть воспроизводимое изображение на экране телевизора, то это должен быть телевизор, работающий в системе PAL, с входными гнездами AUDIO/VIDEO.

Ниже приведены системы цветного телевидения, используемые за рубежом.

### Система PAL

Австралия, Австрия, Бельгия, Великобритания, Венгрия, Германия, Голландия, Гонконг, Дания, Испания, Италия, Китай, Кувейт, Малайзия, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Сингапур, Словацкая Республика, Таиланд, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция и т.д.

### Система PAL-M

Бразилия

### Система PAL-N

Аргентина, Парагвай, Уругвай

### Система NTSC

Багамские острова, Боливия, Венесуэла, Гайана, Канада, Колумбия, Корея, Мексика, Перу, Суринам, США, Тайвань, Филиппины, Центральная Америка, Чили, Эквадор, Ямайка, Япония и т.д.

### Система SECAM

Болгария, Гвиана, Ирак, Иран, Монако, Россия, Украина, Франция и т.д.

# Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

## Underhåll och försiktighetsåtgärder

### Kondensbildning

Om du flyttar videokameran direkt från en kall omgivning till en varm plats kan det hända att det bildas kondens (fukt) inne i videokameran, på bandets yta eller på linsen. Fukt kan göra att bandet klibbar fast på bandhuvudet och skadas, med funktionsstörningar som följd. Om det har bildats fukt i videokameran hörs en ljudsignal och indikatorn **🔊** blinkar. Om indikatorn **▲** samtidigt blinkar betyder det att ett band sitter i videokameran. Vid kondensbildning på linsen visas ingen indikator.

### Om det har bildats kondens i kameran

Ingen funktion, förutom utmatning av kassetten, går att använda. Ta ur kassetten, slå av strömmen till videokameran och låt den stå oanvänd ungefär en timme med kassetluckan öppen. Du kan använda videokameran om indikatorn **🔊** eller **▲** inte visas när du slår på strömmen igen. Det är inte säkert att kameran registrerar kondensen omedelbart när den börjar bildas. Då kan det ibland hända att kassetten inte matas ut inom 10 sekunder efter det att luckan till kassettfacket har öppnats. Det är inte ett tecken på att något är fel. Stäng inte locket till kassettfacket innan kassetten har matats ut.

### Om kondens (fukt) bildning

Kondens kan bildas när du tar videokameran från en kall till en varm plats (eller tvärtom), liksom när du använder videokameran där det är varmt. Här är några exempel på sådana situationer:

- Du tar med dig videokameran från en skidbacke och in i ett uppvärmt rum.
- Du tar med dig videokameran från en luftkonditionerad bil eller ett svalt rum och till värmen utomhus.
- Du använder videokameran när det nys har regnat.
- Du använder videokameran där det är varmt och fuktigt.

### Конденсация влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, то внутри видеокамеры, на поверхности ленты или на объективе может произойти конденсация влаги. В таком состоянии лента может прилипнуть к барабану головки и будет повреждена, или видеокамера не сможет работать надлежащим образом. Если внутри видеокамеры произошла конденсация влаги, то прозвучит зуммерный сигнал, и будет мигать индикатор **🔊**. Если в видеокамеру вставлена кассета, одновременно будет мигать индикатор **▲**. Если влага сконденсировалась на объективе, индикатор появляться не будет.

### Если произошла конденсация влаги

Ни одна из функций, кроме извлечения кассеты, не будет работать. Выньте кассету, выключите видеокамеру и оставьте ее примерно на один час с открытой крышкой кассетного отсека. Если при повторном включении питания индикатор **🔊** или **▲** не появится, можно снова пользоваться видеокамерой.

Если начнет конденсироваться влага, видеокамера не всегда сможет это определить. Если это произойдет, то иногда после открытия крышки кассетного отсека кассета не будет извлекаться в течение 10 секунд. Это не является неисправностью. Не закрывайте крышку кассетного отсека, пока кассета не будет извлечена.

### Примечание по конденсации влаги

Влага может образоваться, если принести видеокамеру из холодного места в теплое (или наоборот) или при использовании видеокамеры в жарком месте в следующих случаях:

- если видеокамера принесена с лыжного склона в помещение, где работает обогреватель;
- если видеокамера принесена из автомобиля или помещения, в которых работает кондиционер, в жаркое место вне помещения;
- если видеокамера используется после грозы или дождя;
- если видеокамера используется в жарком месте или месте с повышенной влажностью.

## Underhåll och försiktighetsåtgärder




### Hur du förhindrar fuktbildning

Om du tänker ta med dig videokameran från en kall till en varm plats bör du först placera videokameran i en plastpåse som du stänger till ordentligt. Du kan ta ut videokameran ur plastpåsen när innehållet i plastpåsen har samma temperatur som omgivningen (brukar ta ungefär en timme).

## Underhåll

### Rengöra bandhuvudet

Se till att du håller videohuvudet rent, så att du kan vara säker på att få normala inspelningar och skarpa bilder. Videohuvudet kan vara smutsigt:

- När mosaikmönstrade störningar visas på den uppspelade bilden.
- När den uppspelade bilden inte rör sig.
- När den uppspelade bilden inte visas eller när ljudet försvinner bort.
- När indikatorn  och meddelandet "  CLEANING CASSETTE" visas omväxlande, eller när indikatorn  blinkar på skärmen under inspelning.

Om du råkar ut för ovanstående problem, [a], [b] eller [c], är det dags att rengöra videohuvudena under tio sekunder med rengöringskassetten Sony DVM-12CLD (tillval). Kontrollera bilden. Om problemet är kvar upprepar du rengöringen.

[a]



[b]



[c]



Om videohuvudena blir ännu smutsigare blir hela skärmen blå [c].

## Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности




### Как предотвратить конденсацию влаги

Если видеокамера принесена из холодного места в теплое, положите видеокамеру в полиэтиленовый пакет и плотно заклейте его. Выньте видеокамеру из полиэтиленового пакета, когда температура воздуха внутри пакета достигнет температуры окружающего воздуха (приблизительно через один час).

## Информация по уходу за аппаратом

### Чистка видеоголовок

Для обеспечения нормальной записи и четкого изображения следует чистить видеоголовку. Видеоголовки возможно загрязнены, если:

- на воспроизводимом изображении появляются помехи типа мозаики;
- воспроизводимые изображения не движутся;
- не появляется изображение или прерывается звук;
- поочередно появляются индикатор  и сообщение "  CLEANING CASSETTE" или во время записи на экране мигает индикатор .

При возникновении проблем типа [a], [b] или [c], показанных на рисунке, почистите видеоголовки с помощью чистящей кассеты Sony DVM-12CLD (приобретается дополнительно) в течение 10 секунд. Проверьте изображение и, если описанные выше проблемы не устранились, повторите чистку.

Если видеоголовки загрязнятся еще больше, весь экран станет синим [c].

## Underhåll och försiktighetsåtgärder

### Om bandhuvudet

Efter lång tids användning börjar det märkas att videohuvudet är slitet. Om du inte får en skarp bild trots att du har använt en rengöringskassetten kan det bero på att videohuvudet är slitet. Kontakta Sony-återförsäljaren eller en auktoriserad Sony-serviceverkstad för byte av videohuvud.

### Rengöring av LCD-skärmen

Om fingeravtryck eller smuts har gjort LCD-skärmen smutsig, rekommenderas du att göra ren den med rengöringsduken (medföljer). Om du använder rengöringssetet LCD Cleaning Kit (tillval) får du inte hälla rengöringsvätskan direkt på LCD-skärmen. Rengör LCD-skärmen med rengöringspapper som du fuktat med vätskan.

### Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet

Videokameran har ett inbyggt uppladdningsbart batteri så att datum, tid och andra inställningar finns kvar i minnet även när POWER-omkopplaren är ställd på OFF (CHG). Det uppladdningsbara batteriet laddas automatiskt så fort du använder videokameran. Batteriet laddas däremot gradvis ur när du inte använder videokameran. Batteriet hinner laddas ur helt om du inte använder kameran under **ungefär tre månader**. Även om det uppladdningsbara batteriet är urladdat påverkar det inte videokamerans funktioner. För att informationen om datum och tid m.m. ska bevaras måste du ladda upp batteriet igen.

### Ladda upp det inbyggda uppladdningsbara batteriet

- Använd den medföljande nätadaptern för att ansluta videokameran till ett vägguttag. Lämna sedan videokameran med POWER-omkopplaren på OFF (CHG) i mer än 24 timmar.
- Du kan också sätta in ett fulladdat uppladdningsbart batteri i kameran och låta den stå med POWER-omkopplaren i läget OFF (CHG) under mer än 24 timmar.

## Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

### Примечание относительно видеоголовки

Видеоголовка изнашивается в результате длительного использования. Если не удается получить четкое изображение даже после использования чистящей кассеты, возможно, износилась видеоголовка. Обратитесь в сервисный центр Sony или в местное уполномоченное предприятие по обслуживанию изделий Sony для замены видеоголовки.

### Чистка экрана ЖКД

Если на экране ЖКД появятся отпечатки пальцев или пыль, рекомендуется воспользоваться чистящей тканью для экрана ЖКД (прилагается). При использовании комплекта для чистки ЖКД (приобретается дополнительно) не наносите чистящую жидкость непосредственно на экран ЖКД. Чистите экран ЖКД чистящей бумагой, смоченной жидкостью.

### Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки

Видеокамера оснащена встроенной аккумуляторной батарейкой, обеспечивающей сохранение даты, времени и других установок даже при установке переключателя POWER в положение OFF (CHG). Встроенная аккумуляторная батарейка всегда подзаряжается при использовании видеокамеры. Однако батарейка постепенно разрядится, если видеокамера не будет использоваться. Если видеокамера совершенно не используется, то батарейка полностью разрядится **приблизительно через три месяца**. Даже если встроенная аккумуляторная батарейка разрядится, это не повлияет на работу видеокамеры. Для сохранения в памяти даты и времени следует зарядить батарейку, если она разряжена.

### Зарядка встроенной аккумуляторной батарейки

- Подсоедините видеокамеру к электросети с помощью прилагаемого к ней адаптера переменного тока, и, установив переключатель POWER в положение OFF (CHG), оставьте ее более чем на 24 часа.
- Или установите полностью заряженный перезаряжаемый батарейный блок на видеокамеру и оставьте ее, установив переключатель POWER в положение OFF (CHG), более чем на 24 часа.

## Underhåll och försiktighetsåtgärder

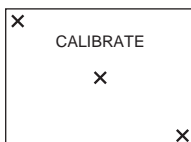
---

### Kalibrering av LCD-skärmen (CALIBRATION)

Det kan inträffa att knapparna på pekskärmen inte fungerar som de ska. I så fall utför du nedanstående procedur.

Under användning rekommenderas du att ansluta videokameran till elnätet via nätadaptern som följer med videokameran.

- (1) Ställ POWER-omkopplaren på OFF (CHG).
- (2) Mata ut bandet ur videokameran; koppla också bort eventuella kablar.
- (3) Ställ POWER-omkopplaren på VCR samtidigt som du trycker på DISPLAY/BATT INFO på videokameran och håller den intryckt under ungefär fem sekunder.
- (4) Med fingret rör du på **X** som visas på skärmen.  
Märket **X** ändrar plats på skärmen.



---

#### Obs!

- Om du inte trycker på rätt punkt börjar du om från steg 4 igen.
- Du kan inte kalibrera LCD-skärmen när du vridit och vänt den med skärmsidan utåt.

## Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

---

### Настройка экрана ЖКД (CALIBRATION)

Кнопки на сенсорной панели могут работать неправильно. Если это произойдет, выполните следующую процедуру.

При ее выполнении рекомендуется подсоединить видеокамеру к электросети с помощью прилагаемого к ней адаптера переменного тока.

- (1) Установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- (2) Извлеките кассету из видеокамеры, затем отсоедините от видеокамеры все соединительные кабели.
- (3) Удерживая нажатой кнопку DISPLAY/BATT INFO на видеокамере, установите переключатель POWER в положение VCR, затем продолжайте нажимать кнопку DISPLAY/BATT INFO в течение приблизительно пяти секунд.
- (4) Прикоснитесь пальцем к знаку **X**, отображаемому на экране.  
Знак **X** переместится в другое положение.

---

#### Примечания

- Если Вы прикоснетесь не в нужном месте, начните снова с пункта 4.
- Экран ЖКД нельзя откалибровать, если панель ЖКД повернута экраном ЖКД наружу.

### Försiktighetsåtgärder

#### Vid användning av videokameran

- Driv videokameran med 7,2 V (batteri) eller med 8,4 V (nätadapter).
- Vare sig du tänker driva videokameran med lik- eller växelström (DC respektive AC) bör du använda de tillbehör som anges i den här bruksanvisningen.
- Om något föremål eller någon vätska råkar hamna inne i videokameran bör du genast koppla bort den från all strömförsörjning och låta en Sony-återförsäljare kontrollera den innan du använder den igen.
- Hantera kameran varsamt och undvik att utsätta den för stötar. Var särskilt försiktig med kamerans lins.
- Låt POWER-omkopplaren stå i läget OFF (CHG) när du inte använder videokameran.
- Linda aldrig in videokameran i t.ex. en handduk när du använder den. Då kan den överhettas.
- Låt inte videokameran komma för nära starka magnetfält och utsätt den inte för vibrationer.
- Tryck inte på LCD-skärmen med vassa föremål.
- Om du använder videokameran i kyla kan det hända att bilderna på LCD-skärmen "släpar efter". Det är inte ett tecken på att något är fel.
- När du använder videokameran kan baksidan av LCD-skärmen bli varm. Det är inte ett tecken på att något är fel.

#### Hantering av band

- Sätt aldrig in något i de små hålen på baksidan av kassetten. Hålen används för identifiering av bandtyp och bandtjocklek och för att indikera om bandet är inspelningsskyddat eller ej.
- Öppna inte kassetten och vidrör inte bandet.
- Undvik att röra terminalerna (kontakterna) med fingrarna; de får inte skadas. Om terminalerna blir smutsiga rengör du dem med en mjuk duk.

### Меры предосторожности

#### Эксплуатация видеокamеры

- Используйте для видеокamеры напряжение 7,2 В (батарейный блок) или 8,4 В (адаптер переменного тока).
- Для работы от источника постоянного или переменного тока используйте принадлежности, рекомендуемые в данной инструкции по эксплуатации.
- Если внутрь корпуса попадет какой-нибудь твердый предмет или жидкость, выключите видеокamеру и перед дальнейшей ее эксплуатацией проверьте ее в сервисном центре Sony.
- Не допускайте грубого обращения с видеокamерой или механических ударов. Будьте особенно осторожны с объективом.
- Когда видеокamera не используется, установите переключатель POWER в положение OFF (CHG).
- Не заворачивайте видеокamеру, например, в полотенце, и не эксплуатируйте ее в таком состоянии. В этом случае может произойти повышение температуры внутри видеокamеры.
- Не подвергайте видеокamеру воздействию сильных магнитных полей или механической вибрации.
- Не прикасайтесь к экрану ЖКД заостренными предметами.
- При эксплуатации видеокamеры в холодном месте на экране ЖКД может появляться остаточное изображение. Это не является неисправностью.
- При эксплуатации видеокamеры задняя сторона экрана ЖКД может нагреваться. Это не является неисправностью.

#### Обращение с кассетой

- Не вставляйте никакие предметы в маленькие отверстия на задней стороне кассеты. Эти отверстия используются для определения типа и толщины ленты, а также для определения наличия или отсутствия лепестка защиты записи на кассете.
- Не открывайте предохранительную крышку ленты и не прикасайтесь к ленте.
- Не прикасайтесь к контактам и не допускайте их повреждения. Для удаления пыли чистите контакты с помощью мягкой ткани.

### Underhåll av videokameran

- Om du inte använder kameran under en längre tid bör du först och främst ta ur bandet. För att hålla kameran i trim bör du då och då slå på strömmen till kameran och använda CAMERA- och VCR-funktionerna och spela upp ett band under ungefär tre minuter.
- Rengör linsen från damm med hjälp av en mjuk borste. Fingeravtryck på linsen torkar du bort med en mjuk duk.
- Rengör videokamerans utsida med en mjuk duk som eventuellt kan vara lätt fuktad med ett mildt rengöringsmedel. Använd aldrig någon typ av lösningsmedel eftersom ytbehandlingen kan ta skada av det.
- Se till att inte sand kommer in i videokameran. Om du använder videokameran på en sandstrand eller där det är dammigt är det viktigt att du skyddar den ordentligt. Sand och damm kan orsaka funktionsstörningar och i värsta fall fel som inte går att reparera.

### Nätadapter

- Koppla bort enheten från vägguttaget när du vet med dig att du inte kommer att använda den under en längre tid. Fatta tag om kontakten när du drar ut nätkabeln. Dra aldrig i själva kabeln.
- Använd inte kameran om kabeln är skadad eller om du har råkat tappa kameran.
- Undvik kraftiga böjar på nätkabeln och placera inte heller tunga föremål på den. Det kan skada kabeln och leda till brand eller elskador.
- Se till att inga metallföremål kommer i kontakt med anslutningarnas metalldelar. Det kan leda till kortslutning och skada enheten.
- Håll metallkontaktterna rena.
- Plocka inte isär kameran.
- Utsätt inte kameran för mekaniska stötar och tappa den inte.
- När du använder videokameran, och särskilt när du laddar upp den, bör du se till att den inte är placerad i närheten av AM-mottagare eller videoutrustning. Det kan störa såväl AM-mottagare som hanteringen av videoutrustningen.
- Eheten blir varm när den används. Det är inte ett tecken på att något är fel.
- Placera inte kameran där den utsätts för:
  - Stark värme eller kyla
  - Damm och smuts
  - Mycket fukt
  - Vibrationer och skakningar

### Уход за видеокamerой

- Когда видеокamera в течение длительного времени не используется, следует вынимать кассету и периодически включать питание, давать камере поработать в режиме CAMERA и VCR, а также включать воспроизведение кассеты примерно на три минуты.
- Чистите объектив с помощью мягкой кисточки для удаления пыли. Если имеются отпечатки пальцев на объективе, удалите их с помощью мягкой ткани.
- Чистите корпус видеокamеры с помощью сухой мягкой ткани или мягкой ткани, слегка смоченной слабым раствором моющего средства. Не используйте никакие растворители, которые могут повредить покрытие.
- Не допускайте попадания песка в видеокamera. Если видеокamera используется на песчаном пляже или в каком-либо пыльном месте, предохраняйте ее от песка или пыли. Песок или пыль могут привести к неисправности видеокamеры, которая иногда может быть неустранимой.

### Адаптер переменного тока

- Отсоедините аппарат от сетевой розетки, если он не используется длительное время. Для отсоединения провода электропитания потяните его за вилку. Никогда не тяните за сам провод электропитания.
- Не эксплуатируйте аппарат с поврежденным проводом, или если аппарат упал или был поврежден.
- Не сгибайте провод электропитания, прилагая чрезмерные усилия, и не ставьте на него тяжелые предметы. Это может привести к повреждению провода и стать причиной пожара или поражения электрическим током.
- Не допускайте соприкосновения металлических предметов с металлическими частями области контактов. Если это случится, то может произойти короткое замыкание, и аппарат может быть поврежден.
- Всегда поддерживайте металлические контакты в чистоте.
- Не разбирайте аппарат.
- Не подвергайте аппарат механической вибрации и не роняйте его.
- При использовании аппарата, особенно во время зарядки, держите его подальше от приемников AM-радиовещания и видеоаппаратуры. Иначе нарушается работа видеоаппаратуры и прием в диапазоне AM приемниками AM-радиовещания.
- В процессе эксплуатации аппарат нагревается. Это не является неисправностью.
- Не размещайте аппарат в местах:
  - чрезмерно жарких или холодных;
  - пыльных или грязных;
  - очень влажных;
  - подверженных вибрации.

## Underhåll och försiktighetsåtgärder

### Hur du sköter och förvarar linsen

- Torka av linsens yta med en mjuk duk i följande fall:
  - När det har kommit fingeravtryck på linsens yta.
  - När det är varmt och fuktigt
  - När du använder linsen på platser där salthalten i luften är hög, t.ex. vid havet.
- Förvara linsen på en välventilerad plats; en plats som varken är smutsig eller dammig.

För att förebygga mögelbildning bör du då och då göra ren den.

Det är bra om du kan slå på videokameran och använda den minst en gång i månaden. Då håller du kameran i trim och optimal kondition under lång tid.

### Uppladdningsbart batteri

- Använd bara den laddare eller videoutrustning med laddningsfunktion som rekommenderas.
- Se upp så att inte metallföremål kommer i kontakt med batteriets kontakter så undviker du olyckor som kan orsakas av kortslutning.
- Se till så att det uppladdningsbara batteriet inte kommer för nära öppen eld.
- Utsätt aldrig det uppladdningsbara batteriet för temperaturer som överstiger 60°C. Sådana temperaturer kan det bli i t.ex. en bil som står parkerad i solen, eller om batteriet utsätts för direkt solbelysning.
- Förvara det uppladdningsbara batteriet på en sval och torr plats.
- Utsätt inte det uppladdningsbara batteriet för mekaniska stötar.
- Plocka inte isär eller ändra det uppladdningsbara batteriet på något sätt.
- Se till att det uppladdningsbara batteriet sitter fast ordentligt när du använder det.
- Att ladda upp batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.

## Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

### Об уходе за объективом и его хранении

- Очищайте поверхность объектива мягкой тканью в следующих случаях:
  - если на поверхности объектива имеются отпечатки пальцев;
  - в жарких или влажных местах;
  - при использовании объектива в таких местах, как морское побережье.
- Храните объектив в хорошо проветриваемом месте, защищенном от грязи и пыли.

Во избежание появления плесени периодически выполняйте описанные выше процедуры.

Рекомендуется включать видеокamerу и пользоваться ею примерно один раз в месяц для поддержания видеокamerы в оптимальном состоянии в течение длительного времени.

### Перезаряжаемый батарейный блок

- Используйте только рекомендуемое зарядное устройство или видеоаппаратуру с функцией зарядки.
- Для предотвращения несчастного случая из-за короткого замыкания не допускайте контакта металлических предметов с контактами батарейного блока.
- Не держите перезаряжаемый батарейный блок вблизи огня.
- Никогда не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию температур свыше 60°C, например, не оставляйте его в автомобиле, припаркованном в солнечном месте, или под прямым солнечным светом.
- Храните перезаряжаемый батарейный блок в сухом прохладном месте.
- Не подвергайте перезаряжаемый батарейный блок воздействию каких-либо механических ударов.
- Не разбирайте перезаряжаемый батарейный блок и не изменяйте его конструкцию.
- Надежно прикрепляйте перезаряжаемый батарейный блок к видеоаппаратуре.
- Зарядка батарейного блока в случае оставшейся емкости не отражается на его исходной емкости.

## Underhåll och försiktighetsåtgärder

---

### Om torrbatterier

Du undviker skador från batteriläckage och korrosion med följande försiktighetsåtgärder:

- Se till att du sätter i batterierna med polerna + och – vända åt rätt håll, dvs. enligt markeringarna + och – i batterifacket.
- Du kan inte ladda upp torrbatterier.
- Använd inte nya och gamla batterier tillsammans.
- Blanda inte olika batterityper.
- Batterier töms av sig själva om du inte använder dem under en längre tid.
- Använd inte läckande batterier.

### Om batteriläckage uppstår

- Torka noga ur vätskan i batterifacket innan du sätter i nya batterier.
- Tvätta händerna om du kommer i kontakt med batterivätskan.
- Om du får batterivätska i ögonen bör du omedelbart skölja ögonen i rikligt med vatten och sedan kontakta läkare.

Om det uppstår något problem kopplar du bort strömförsörjningen till videokameran och kontaktar närmaste Sony-återförsäljare.

## Информация по уходу за аппаратом и меры предосторожности

---

### Примечание по сухим батарейкам

Во избежание возможного повреждения видеокмеры вследствие утечки внутреннего вещества батареек или коррозии соблюдайте следующее:

- при установке батареек обязательно совмещайте полюса + и – с метками + и – в отсеке для батареек;
- сухие батарейки нельзя перезаряжать;
- не используйте новые батарейки вместе со старыми;
- не используйте батарейки разного типа;
- если батарейки не используются длительное время, они постепенно разряжаются;
- не используйте батарейки, которые потекли.

### Если произошла утечка внутреннего вещества батареек

- Перед заменой батареек тщательно протрите остатки жидкости в отсеке для батареек.
- В случае попадания жидкости на кожу смойте жидкость водой.
- В случае попадания жидкости в глаза промойте их большим количеством воды, после чего обратитесь к врачу.

В случае возникновения каких-либо проблем отключите видеокмеру от источника питания и обратитесь в ближайший сервисный центр Sony.

# Specifikationer

## Videokamera

### System

#### Videospelningssystem

2 roterande huvuden  
System med spiralavsökning

#### Ljudspelningssystem

Roterande huvuden, PCM  
Kvantisering: 12 bitar (Fs 32 kHz,  
stereo 1, stereo 2), 16 bitar  
(Fs 48 kHz, stereo)

#### Videosignal

PAL-färg, CCIR-standarder

#### Användbar videokassett

Mini-DV-kassett märkt <sup>mini</sup> DV

#### Bandhastighet

SP: Ca. 18,81 mm/s

LP: Ca. 12,56 mm/s

#### Inspelningstid/uppspelningstid (med en DVM60-kassett)

SP: 1 timme

LP: 1,5 timme

#### Tid för snabbspolning framåt/ bakåt (med en DVM60-kassett)

Ca. 2 minuter och 40 sekunder

#### Sökare

Elektronisk sökare (i färg)

#### Bildenhät

5,0 mm (1/3,6-typ) CCD (Charge  
Coupled Device)

Totalt: Ca. 2 110 000 bildpunkter

Effektivt (stillbilder):

Ca. 1 920 000 bildpunkter

Effektivt (rörliga bilder):

Ca. 1 080 000 bildpunkter

#### Lins

Carl Zeiss Vario-Sonnar T\*

Kombinerad power-lins för  
zoomning

Filterdiameter: 37 mm

10x (optisk), 120x (digital)

F " 1,8 ~ 2,1

#### Brännvidd

4,5 – 45 mm

Vid konvertering till 35 mm  
stillbildsformat

I CAMERA-läget: 52 – 520 mm

I MEMORY-läget: 39 – 390 mm

#### Färgtemperatur

Auto, HOLD, INDOOR (3 200 K),

OUTDOOR (5 800 K)

#### Minsta belysning

7 lux (F 1,8)

0 lux (i NightShot-läge)\*

\* Motiv som inte kan ses på grund  
av mörker, kan fotograferas med  
infraröd belysning.

## Ingångar/Utgångar

### S-videoingång/utgång

4-stifts mini-DIN

Luminanssignal: 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), obalanserad

Krominanssignal: 0,3 Vp-p,

75 Ω (ohm), obalanserad

### Ingång och utgång för ljud/video

AV MINI JACK, 1 Vp-p,

75 Ω (ohm), obalanserad

327 mV, (vid en utimpedans på mer  
än 47 kΩ (kohm))

Utimpedans mindre än

2,2 kΩ (kohm)/stereominikontakt

(ø 3,5 mm)

Ingångsimpedans mer än

47 kΩ (kohm)

### DV-ingång/utgång

Anslutning med 4-stift

### Hörlursutgång

Stereominikontakt (ø 3,5 mm)

### LANC-kontakt

Stereominikontakt (ø 2,5 mm)

### USB-kontakt

mini-B

### MIC-kontakt

Minikontakt, 0,388 mV lågimpedans

med 2,5 till 3,0 V likström (DC),

utgångsimpedans 6,8 kΩ (kohm)

(ø 3,5 mm)

Stereo

## LCD-skärm

### Bild

6,2 cm (2,5-typ)

### Totalt antal punkter

211 200 (960 × 220)

## Allmänt

### Strömförsörjning

7,2 V (batteri)

8,4 V (nätdapter)

### Medelströmförbrukning (med batteri)

Vid kamerainspelning med LCD-

skärm

4,4 W

Sökare

3,8 W

### Drifttemperatur

0°C till 40°C

### Förvaringstemperatur

-20°C till +60°C

### Storlek (ca.)

73 × 90 × 174 mm (b/h/d)

### Vikt (Ca.)

640 g

enbart huvudenheten

740 g

inklusive det uppladdningsbara

batteriet NP-FM50, en kassett av

typen DVM60 och linsskydd

### Medföljande tillbehör

Se sid. 23.

## Specifikationer

---

### Nätadapter AC-L15A/L15B

**Strömförsörjning**  
100 – 240 V växelström (AC),  
50/60 Hz

**Strömförbrukning**  
0,35 – 0,18 A

**Strömförbrukning**  
18 W

**Utspänning**  
DC OUT: 8,4 V, 1,5 A

**Drifttemperatur**  
0°C till 40°C

**Förvaringstemperatur**  
–20°C till +60°C

**Storlek (ca.)**  
56 × 31 × 100 mm (b/h/d)  
exklusive utstickande delar

**Vikt (ca.)**  
190 g  
exklusive nätkabel

### ”Memory Stick”

**Minne**  
Flash-minne  
8 MB: MSA-8A

**Drivspänning**  
2,7 – 3,6 V

**Strömförbrukning**  
Ca. 45 mA under användning  
Ca. 130 µA i standbyläge för  
inspelning på band

**Storlek (ca.)**  
50 × 2,8 × 21,5 mm (b/h/d)

**Vikt (ca.)**  
4 g

Utförande och specifikationer kan  
ändras utan föregående  
meddelande.

### Uppladdningsbart batteri NP-FM50

**Maximal utspänning**  
Likström (DC) 8,4 V

**Utspänning**  
Likström (DC) 7,2 V

**Kapacitet**  
8,5 Wh (1 180 mAh)

**Storlek (ca.)**  
38,2 × 20,5 × 55,6 mm  
(b/h/d)

**Vikt (ca.)**  
76 g

**Typ**  
Litiumjon

# Технические характеристики

## Видеокамера

### Система

#### Система видеозаписи

2 вращающиеся головки  
Система наклонной  
механической развертки

#### Система аудиозаписи

Вращающиеся головки, система  
ИКМ

Дискретизация: 12 бит (сдвиг  
частоты 32 кГц, стерео 1, стерео  
2), 16 бит (сдвиг частоты 48 кГц,  
стерео)

#### Видеосигнал

Цветовой сигнал PAL, стандарт  
МККР

#### Используемые кассеты

Кассеты mini DV со знаком <sup>Mini</sup> DV

#### Скорость ленты

SP: прибл. 18,81 мм/с

LP: прибл. 12,56 мм/с

#### Время записи/ воспроизведения (при использовании кассеты DVM60)

SP: 1 час  
LP: 1,5 часа

#### Время ускоренной перемотки вперед/назад (при использовании кассеты DVM60)

Прибл. 2 мин. и 40 сек.  
Видеоискатель  
Электрический видеоискатель  
(цветной)

#### Формирователь изображения

5,0 мм (типа 1/3,6) ПЗС (прибор с  
зарядовой связью)  
Всего: прибл. 2 110 000 точек  
Эффективные (неподвижное  
изображение):  
прибл. 1 920 000 точек  
Эффективные (движущееся  
изображение):  
прибл. 1 080 000 точек

Объектив  
Carl Zeiss Vario-Sonnar T\*  
Комбинированный объектив с  
приводным трансфокатором

Диаметр фильтра: 37 мм  
10x (оптический), 120x  
(цифровой)

F = 1,8 ~ 2,1

#### Фокусное расстояние

4,5 – 45 мм

При преобразовании в 35-мм  
фотокамеру

В режиме CAMERA: 52 – 520 мм

В режиме MEMORY: 39 – 390 мм

#### Цветовая температура

Авторегулирование, HOLD

(блокировка), INDOOR (в  
помещении) (3 200 K), OUTDOOR  
(на улице) (5 800 K)

#### Минимальная освещенность

7 лк (люкс) (F 1,8)

0 лк (люкс) (в режиме NightShot)\*

\* Съемку объектов, не видимых  
в темноте, можно выполнять с  
помощью инфракрасного  
освещения.

### Разъемы входных/выходных сигналов

#### Вход/выход S video

4-штырьковое мини-гнездо DIN

Сигнал яркости: 1 Vp-p,

75 Ω (Ом), несимметричный

Сигнал цветности: 0,3 Vp-p,

75 Ω (Ом), несимметричный

#### Вход/выход аудио/видео

Миниразъем AV MINI JACK,

1 Vp-p, 75 Ω (Ом),

несимметричный

327 мВ, (при выходном полном

сопротивлении 47 кΩ (кОм))

Полное выходное сопротивление

менее 2,2 кΩ (кОм)/

стереофоническое мини-гнездо

(ø 3,5 мм)

Входное полное сопротивление -

47 кΩ (кОм)

#### Вход/выход DV

4-штырьковый разъем

#### Гнездо головных телефонов

Стереофоническое мини-гнездо

(ø 3,5 мм)

#### Гнездо LANC

Стереофоническое мини-гнездо

(ø 2,5 мм)

#### Гнездо USB

мини-B

#### Гнездо MIC

Мини-гнездо, 0,388 мВ, низкое

полное сопротивление от 2,5 до

3,0 В постоянного тока, выходное

полное сопротивление

6,8 кΩ (кОм) (ø 3,5 мм)

Стереофонический тип

### Экран ЖКД

#### Изображение

6,2 см (типа 2,5)

#### Общее количество элементов изображения

211 200 (960 × 220)

### Общие характеристики

#### Требования к питанию

7,2 В (батарейный блок)

8,4 В (адаптер переменного тока)

#### Средняя потребляемая мощность (при использовании батарейного блока)

Во время записи видеокамерой с  
помощью ЖКД

4,4 Вт

Видеоискатель

3,8 Вт

#### Рабочая температура

0°C – 40°C

#### Температура хранения

-20°C – +60°C

#### Размеры (приблиз.)

73 × 90 × 174 мм (ш/в/г)

#### Вес (приблиз.)

640 г

только сама видеокамера

740 г

с перезаряжаемым батарейным

блоком NP-FM50, кассетой

DVM60 и крышкой объектива

#### Прилагаемые принадлежности

См. стр. 23.

### Адаптер переменного тока AC-L15A/L15B

**Требования к питанию**

100 – 240 В переменного тока,  
50/60 Гц

**Расход тока**

0,35 – 0,18 А

**Потребляемая мощность**

18 Вт

**Выходное напряжение**

Выход пост. тока: 8,4 В, 1,5 А

**Рабочая температура**

0°C – 40°C

**Температура хранения**

-20°C – +60°C

**Размеры (приблиз.)**

56 × 31 × 100 мм (ш/в/г), не  
включая выступающие части

**Вес (приблиз.)**

190 г

без провода электропитания

### “Memory Stick”

**Память**

Флэш-память

8 МБ: MSA-8A

**Рабочее напряжение**

2,7 – 3,6 В

**Потребляемая мощность**

Прибл. 45 мА во время работы

Прибл. 130 мА в режиме  
ожидания записи на кассету

**Размеры (приблиз.)**

50 × 2,8 × 21,5 мм (ш/в/г)

**Вес (приблиз.)**

4 г

Конструкция и технические  
характеристики могут  
изменяться без  
предварительного уведомления.

### Перезаряжаемый батареный блок NP-FM50

**Максимальное выходное  
напряжение**

8,4 В постоянного тока

**Выходное напряжение**

7,2 В постоянного тока

**Емкость**

8,5 Втч (1 180 мАч)

**Размеры (приблиз.)**

38,2 × 20,5 × 55,6 мм

(ш/в/г)

**Вес (приблиз.)**

76 г

**Тип**

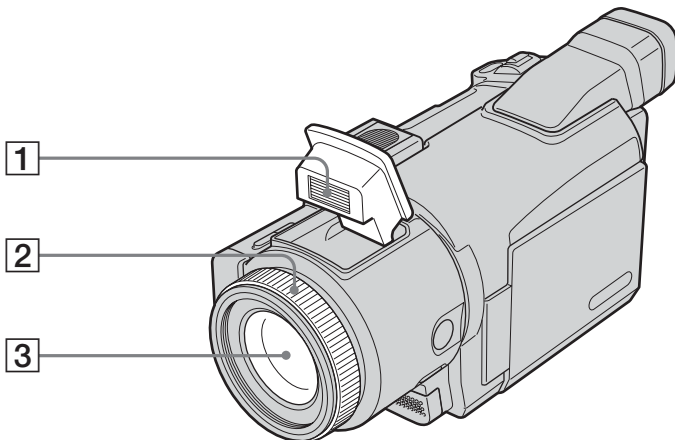
Литиево-ионный

## Обозначение деталей и органов управления

## Delar och kontroller

### Videokamera

### Видеокамера



**1** Blixt (sid. 146)

**2** Fokuseringsring (sid. 81)

**3** Lins

**1** Вспышка (стр. 146)

**2** Кольцо фокусировки (стр. 81)

**3** Объектив

#### Angående Carl Zeiss-linsen

Kameran är utrustad med en Carl Zeiss-lins, känd för att återge bilder av hög kvalitet. Linsen till den här videokameran har utvecklats av Carl Zeiss i Tyskland och av Sony Corporation. Den använder mätsystemet MTF<sup>#</sup> för videokameror och har Carl Zeiss-kvalitet.

Linsen till videokameran har dessutom en T\*-ytbehandling som minskar oönskade reflexer och hjälper till att återge färgerna på ett naturligt sätt.

<sup>#</sup> MTF står för Modulation Transfer Function. Värdet visar hur mycket av motivets ljus som kommer in genom linsen.

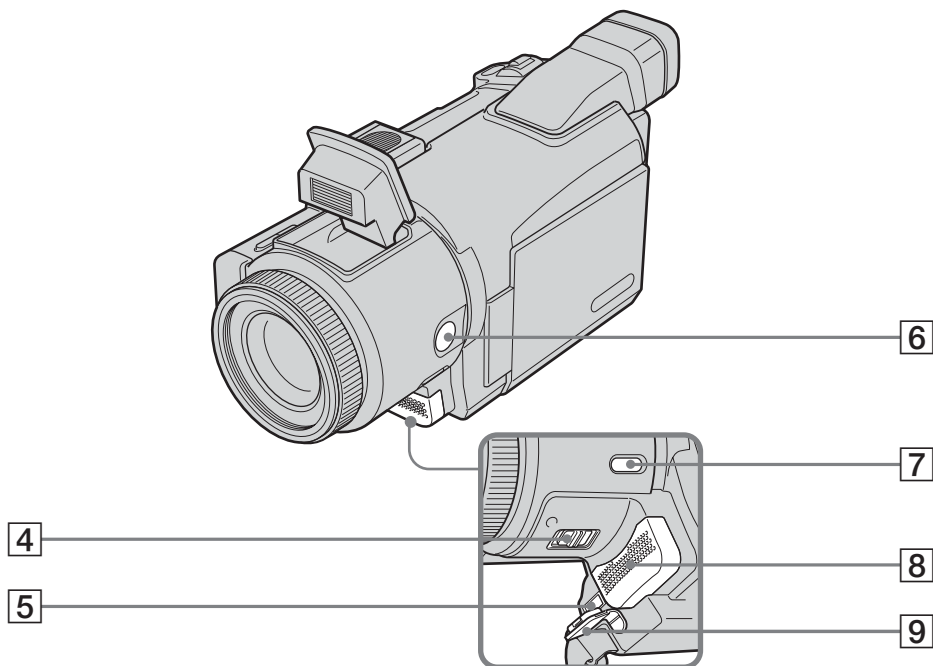
#### Примечание по объективу Карл Цейсс

В видеокамере установлен объектив Карл Цейсс, который позволяет воспроизводить высококачественные изображения.

Объектив для видеокамеры был разработан совместно компанией Карл Цейсс, Германия и корпорацией Sony. Он основан на системе измерения MTF<sup>#</sup> для видеокамеры и обладает качеством объектива Карл Цейсс.

Кроме того, объектив имеет T\*-покрытие, предназначенное для подавления нежелательного отражения и для достоверной передачи цветов.

<sup>#</sup> MTF является сокращением от Modulation Transfer Function (функция передачи модуляции). Числовое значение указывает, какое количество света от объекта попадает на объектив.



4 NIGHTSHOT-omkopplare (sid. 48)

5 DC IN-kontakt (sid. 12, 26)

6 FOCUS-knapp (sid. 81)

7 BACK LIGHT-knapp (sid. 47)

8 Mikrofon

9 Kontaktskydd för DC IN

4 Переключатель NIGHTSHOT (стр. 48)

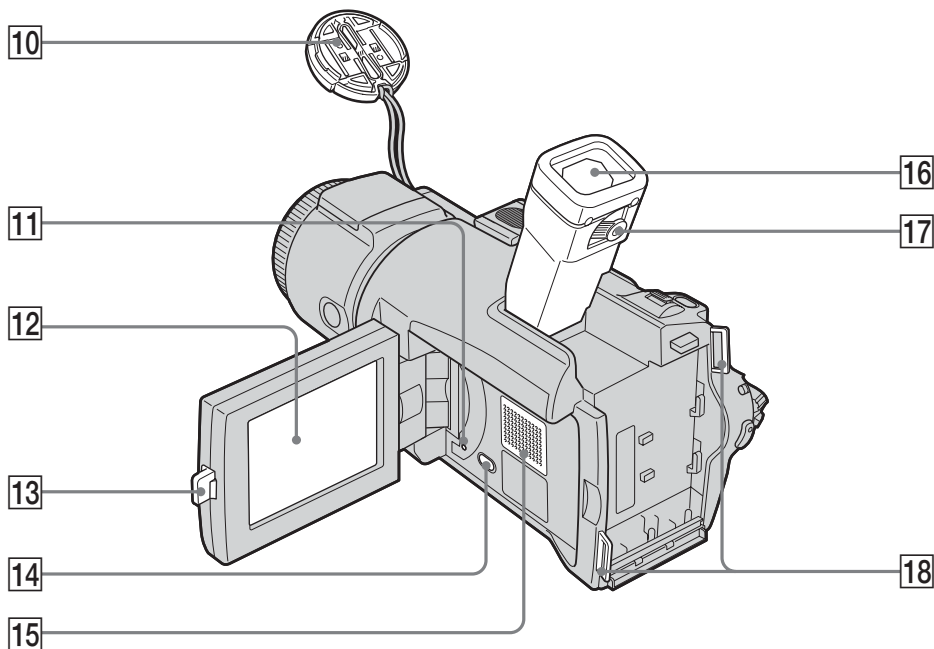
5 Гнездо DC IN (стр. 16, 26)

6 Кнопка FOCUS (стр. 81)

7 Кнопка BACK LIGHT (стр. 47)

8 Микрофон

9 Крышка гнезда DC IN



**10** Linsskydd (sid. 37)

**11** RESET-knapp

Om du trycker på RESET återgår alla inställningar, inklusive inställningarna för datum och tid, till sina ursprungliga värden.

**12** LCD-skärm/pekskärm (sid. 34)

**13** OPEN-knapp (sid. 37)

**14** DISPLAY/BATT INFO-knapp (sid. 29, 54)

**15** Högtalare

**16** Sökare (sid. 44)

**17** Spak för justering av sökarlinsen (sid. 44)

**18** Krokar för axelrem

**10** Крышка объектива (стр. 37)

**11** Кнопка RESET

Если нажать кнопку RESET, все установки, включая дату и время, вернутся к значениям по умолчанию.

**12** Экран ЖКД/сенсорной панели (стр. 34)

**13** Кнопка OPEN (стр. 37)

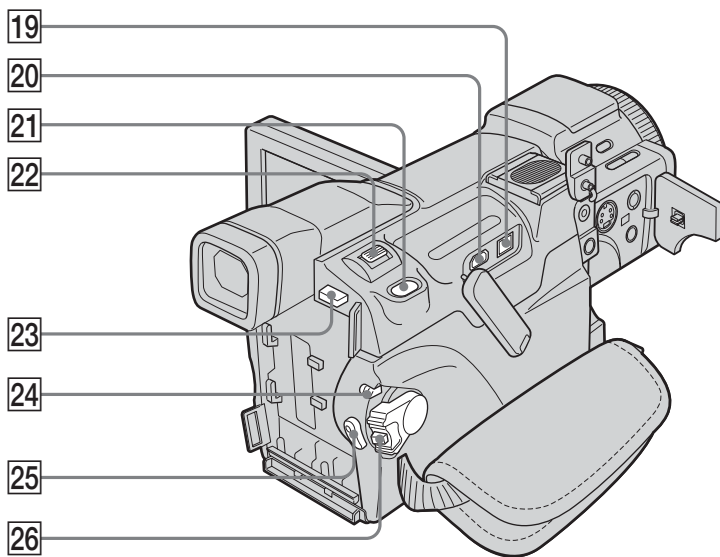
**14** Кнопка DISPLAY/BATT INFO (стр. 29, 54)

**15** Динамик

**16** Видоискатель (стр. 44)

**17** Рычаг регулировки объектива видоискателя (стр. 44)

**18** Крючки для плечевого ремня



**19** **i DV-gränssnitt** (sid. 100, 114, 186, 221, 276)  
**i** DV-kontakten är i.LINK-kompatibel.

**20** **ψ (USB)-kontakt** (sid. 185)

**21** **PHOTO-knapp** (sid. 61, 142, 150)

**22** **Power Zoom-spak (zoomningsspak)**  
 (sid. 46, 93, 176)

**23** **BATT-spak (för att lossa batteriet)** (sid. 24)

**24** **LOCK-omkopplare** (sid. 39)

**25** **START/STOP-knapp** (sid. 37)

**26** **POWER-omkopplare** (sid. 37)

**19** **Интерфейс i DV** (стр. 100, 114, 186, 221, 276)

Интерфейс **i** DV является i.LINK-совместимым.

**20** **Гнездо ψ (USB)** (стр. 185)

**21** **Кнопка PHOTO** (стр. 61, 142, 150)

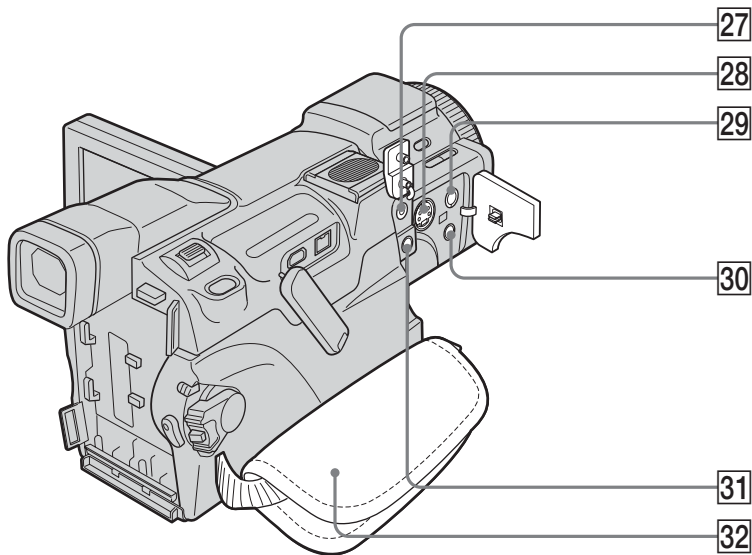
**22** **Рычаг привода трансфокатора** (стр. 46, 93, 176)

**23** **Кнопка снятия батарейного блока BATT**  
 (стр. 24)

**24** **Переключатель LOCK** (стр. 39)

**25** **Кнопка START/STOP** (стр. 37)

**26** **Переключатель POWER** (стр. 37)



**27** (LANC)-kontakt (blå)

**28** S VIDEO-kontakt (sid. 60, 100, 114, 222)

**29** AUDIO/VIDEO-kontakt (gul) (sid. 59, 99, 113, 221)

**30** -utgång (hörlurar) (grön)

När du använder hörlurar kopplas ljudet till högtalarna bort.

**31** MIC-ingång (PLUG IN POWER) (röd)  
(sid. 120)

För anslutning av extern mikrofon (tillval).

Den här ingången kan även hantera mikrofoner av typen "plug-in-power". När du ansluter en extern mikrofon får den prioritet som ljudkälla.

**32** Grepprem (sid. 12)

### LANC

LANC är en förkortning av Local Application Control Bus System. LANC-kontrollkontakten använder du för att styra bandtransporten för videoutrustning och annan kringutrustning som är ansluten till den. Den här kontakten har samma funktion som kontakter som är märkta CONTROL L eller REMOTE.

**27** Гнездо (LANC) (голубое)

**28** Гнездо S VIDEO (стр. 60, 100, 114, 222)

**29** Гнездо AUDIO/VIDEO (желтое) (стр. 59, 99, 113, 221)

**30** Гнездо (головные телефоны) (зеленое)

Если используются головные телефоны, динамик на видеокамере отключается.

**31** Гнездо MIC (PLUG IN POWER) (красное)  
(стр. 120)

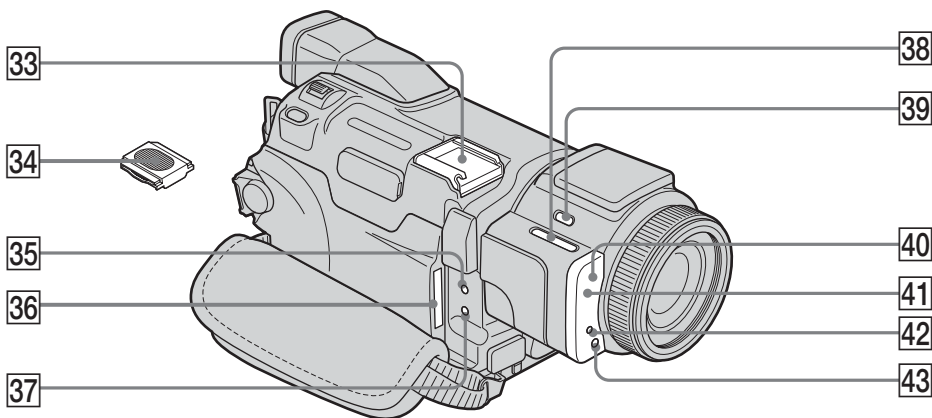
Для подсоединения внешнего микрофона (приобретается дополнительно). Это гнездо также позволяет подключить микрофон с питанием от устройства, к которому он подключается.

Если подсоединен внешний микрофон, он является приоритетным источником для ввода звукового сигнала.

**32** Ремень для захвата (стр. 16)

### LANC

LANC является сокращением от Local Application Control Bus System (система шины управления для местного использования). Гнездо управления LANC используется для управления движением ленты на видеооборудовании и периферийных устройствах, подключенных к этому гнезду. Это гнездо имеет такое же назначение, как и гнездо CONTROL L или REMOTE.



- 33 Tillbehörssko (sid. 120)
- 34 Skydd för tillbehörssko (sid. 120)
- 35 Aktivitetslampa (sid. 14, 137)
- 36 "Memory Stick"-fack (sid. 14, 137)
- 37 CHARGE-lampa (laddningslampa) (sid. 26)
- 38 EDITSEARCH-knapp (sid. 52)
- 39 ⚡ (blixt)-knapp (sid. 146)
- 40 Fjärrsensor
- 41 Sändare för infraröda strålar (sid. 48, 105)
- 42 Kamerans inspelningslampa (sid. 37)
- 43 HOLOGRAM AF-sändare (sid. 148)

- 33 Держатель для вспомогательных принадлежностей (стр. 120)
- 34 Крышка держателя (стр. 120)
- 35 Индикатор обращения (стр. 18, 137)
- 36 Слот для "Memory Stick" (стр. 18, 137)
- 37 Индикатор CHARGE (зарядка) (стр. 26)
- 38 Кнопка EDITSEARCH (стр. 52)
- 39 Кнопка ⚡ (вспышка) (стр. 146)
- 40 Дистанционный датчик
- 41 Излучатель инфракрасных лучей (стр. 48, 105)
- 42 Индикатор записи видеокамерой (стр. 37)
- 43 Излучатель HOLOGRAM AF (стр. 148)



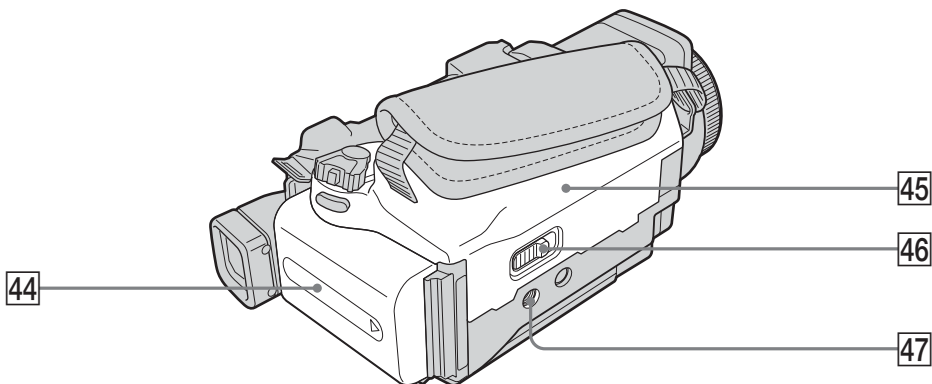
### Om tillbehörsskon

- Tillbehörsskon förser de extra tillbehören, t.ex. videobelysning eller mikrofon med ström.
- Tillbehörsskon är länkad till POWER-omkopplaren, vilket gör att du kan slå på och av den ström som går via tillbehörsskon. Mer information finns i bruksanvisningen till tillbehören.
- Tillbehörsskon har en säkerhetsfunktion som låser de installerade tillbehören så att de sitter fast ordentligt. Du fäster ett tillbehör genom att trycka ned det, skjuta in det så långt det går och sedan dra åt skruven.
- Du tar loss ett tillbehör genom att lossa skruven och trycker sedan ned och drar ut tillbehöret.




### Примечания относительно держателя для вспомогательных принадлежностей

- Держатель для вспомогательных принадлежностей подает питание на вспомогательные принадлежности, такие как видеоподсветка или микрофон.
- Держатель для вспомогательных принадлежностей связан с переключателем POWER, позволяя включать и выключать подаваемое держателем питание. Подробные сведения см. в инструкции по эксплуатации принадлежностей.
- В держателе для вспомогательных принадлежностей имеется предохранительное устройство для надежной фиксации установленной принадлежности. Для подсоединения принадлежности нажмите ее вниз и сдвиньте до упора, а затем затяните винт.
- Для снятия принадлежности ослабьте винт, а затем нажмите принадлежность вниз и потяните ее.



**44** Batteri (sid. 24, 26)

**45** Kassettfack (sid. 12)

**46** OPEN/▲ EJECT -spak (sid. 12)

**47** Stativfäste

Längden på stativskruven ska vara mindre än 5,5 mm.

Om den är längre kan du inte fästa stativet ordentligt och dessutom kan skruven skada kameran.

**44** Батарейный блок (стр. 24, 26)

**45** Кассетный отсек (стр. 16)

**46** Рычажок OPEN/▲ EJECT  (стр. 16)

**47** Гнездо для штатива

Убедитесь, что длина винта для штатива не превышает 5,5 мм.

В противном случае Вы не сможете надежно прикрепить штатив, а винт может повредить видеокамеру.

## Delar och kontroller

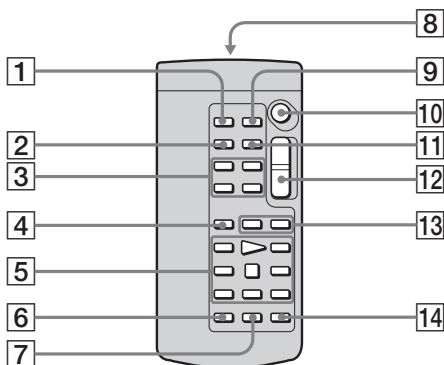
### Fjärrkontroll

De knappar på fjärrkontrollen, som har samma namn som de på videokameran, har samma funktion.

## Обозначение деталей и органов управления

### Пульт дистанционного управления

Кнопки, имеющие одинаковые наименования на пульте дистанционного управления и на камере, функционируют идентично.



**1** PHOTO-knapp (sid. 62, 143, 150)

**2** DISPLAY-knapp (sid. 54)

**3** Kontrollknappar för minnet

**4** SEARCH MODE-knapp (sid. 96, 97)

**5** Videokontrollknappar (sid. 58)

**6** REC-knapp (sid. 116)

**7** MARK-knapp (sid. 109)

**8** Sändare

När du har slagit på kameran kan du styra den genom att rikta fjärrkontrollens sändare mot videokamerans fjärrkontrollsensor.

**9** ZERO SET MEMORY-knapp (nollställning av minnet) (sid. 95)

**10** START/STOP-knapp (sid. 37)

**11** DATA CODE-knapp (sid. 54)

**12** PowerZoom-knapp (sid. 46)

**13** I◀◀/▶▶I-knappar (sid. 96, 97)

**14** AUDIO DUB-knapp (sid. 123)

**1** Кнопка PHOTO (стр. 62, 143, 150)

**2** Кнопка DISPLAY (стр. 54)

**3** Кнопки управления операциями с картой памяти

**4** Кнопка SEARCH MODE (стр. 96, 97)

**5** Кнопки видеоконтроля (стр. 58)

**6** Кнопка REC (стр. 116)

**7** Кнопка MARK (стр. 109)

**8** Передатчик

Для управления камерой направьте пульт на дистанционный датчик после ее включения.

**9** Кнопка ZERO SET MEMORY (стр. 95)

**10** Кнопка START/STOP (стр. 37)

**11** Кнопка DATA CODE (стр. 54)

**12** Кнопка привода трансфокатора (стр. 46)

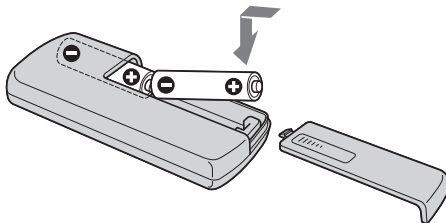
**13** Кнопки I◀◀/▶▶I (стр. 96, 97)

**14** Кнопка AUDIO DUB (стр. 123)

## Delar och kontroller

### Förbereda fjärrkontrollen för användning

Sätt i två R6-batterier (storlek AA) genom att passa ihop + och – på batterierna mot markeringarna + och – i batterifacket.



### Om fjärrkontrollen

- Rikta inte fjärrkontrollen mot starka ljuskällor, t.ex. direkt mot solen eller mot ljuset från en storbilsprojektor. Det kan göra att fjärrkontrollen inte fungerar som den ska.
- Fäster du motljusskyddet (medföljer) eller en konversionslins (tillval) på videokameran kan dessa komma att täcka för fjärrsensorn. I så fall kanske inte fjärrkontrollen fungerar som den ska.
- Videokameran arbetar i fjärrkontrollläge VTR 2. Fjärrkontrollägena 1, 2 och 3 används för att skilja videokameran från andra Sony-videobandspelare, så att inte de olika fjärrkontrollerna styr fel enhet. Om du använder en annan videobandspelare från Sony i fjärrkontrollläge VTR 2, rekommenderas du att byta fjärrkontrollläge eller täcka över mottagaren på videobandspelaren med ett svart papper.

## Обозначение деталей и органов управления

### Для подготовки пульта дистанционного управления

Вставьте две батарейки R6 (размера AA), совместив полюса + и – батареек со знаками + и – внутри отсека для батареек.

### Примечания по пульту дистанционного управления

- Не допускайте воздействия на дистанционный датчик сильных источников света, например, прямых солнечных лучей или искусственного освещения. В противном случае пульт дистанционного управления может не действовать.
- Подсоединенная блenda объектива (прилагается) или конверсионный объектив (приобретается дополнительно) могут закрывать датчик дистанционного управления. В этом случае пульт может работать неправильно.
- Данная видеокамера работает в режиме пульта дистанционного управления VTR 2. Режимы пульта дистанционного управления 1, 2 и 3 используются для отличия данной видеокамеры от других видеомагнитофонов фирмы Sony во избежание непреднамеренного срабатывания. Если используется другой видеомагнитофон фирмы Sony, работающий в режиме VTR 2, рекомендуется изменить режим этого пульта дистанционного управления или закрыть датчик дистанционного управления видеомагнитофона черной бумагой.



## Delar och kontroller

---

- 16** HOLOGRAM AF (sid. 148)
- 17** STBY/REC (sid. 39)/Videokontrolläge (sid. 58)/Bildstorlek (sid. 139, 140)/Bildkvalitet (sid. 138)
- 18** NIGHTSHOT (sid. 48)/SUPER NIGHTSHOT (sid. 48)/COLOUR SLOW SHUTTER (sid. 49)
- 19** Varning (sid. 254)
- 20** Tidkod (sid. 40)/Bandräkneverk (sid. 39)/Självd diagnos (sid. 253)/Fotoinspelning (sid. 142)/Bildnummer (sid. 169)/Uppspelningsmapp (sid. 175)
- 21** Återstående band (sid. 39)/Minnesuppspelning (sid. 169)
- 22** ZERO SET MEMORY (nollställningsminne) (sid. 95)
- 23** END SEARCH (sökning efter slutet på en inspelning) (sid. 51)
- 24** A/V → DV (sid. 221)/DV IN (sid. 114)
- 25** Ljudläge (sid. 231)/Inspelningsmapp (sid. 167)
- 26** Blixt (sid. 146)  
Den här indikatorn visas bara när du använder blixt.
- 27** Oavbruten fotoinspelning (sid. 144)

## Обозначение деталей и органов управления

---

- 16** HOLOGRAM AF (стр. 148)
- 17** STBY/REC (стр. 39)/Режим видеоконтроля (стр. 58)/Размер изображения (стр. 139, 140)/Качество изображения (стр. 138)
- 18** NIGHTSHOT (стр. 48)/SUPER NIGHTSHOT (стр. 48)/COLOUR SLOW SHUTTER (стр. 49)
- 19** Предупреждение (стр. 266)
- 20** Код времени (стр. 40)/Счетчик ленты (стр. 39)/Самодиагностика (стр. 265)/Фотосъемка (стр. 142)/Номер изображения (стр. 169)/Папка воспроизведения (стр. 175)
- 21** Оставшаяся лента (стр. 39)/Воспроизведение из памяти (стр. 169)
- 22** ZERO SET MEMORY (стр. 95)
- 23** END SEARCH (стр. 51)
- 24** A/V → DV (стр. 221)/DV IN (стр. 114)
- 25** Аудиорежим (стр. 241)/Папка для записи (стр. 167)
- 26** Вспышка (стр. 146)  
Этот индикатор появляется только при использовании вспышки.
- 27** Непрерывная фотосъемка (стр. 144)

## Index

## A

|  |                       |
|--|-----------------------|
| A/V-kabel .....                                  | 59, 99, 113, 121, 221 |
| AUDIO MIX .....                                  | 124                   |
| AUDIO MODE .....                                 | 231                   |
| AUTO SHTR .....                                  | 225                   |
| Automatisk reduktion av<br>rödaögonffekten ..... | 146                   |

## B

|                                |          |
|--------------------------------|----------|
| BACK LIGHT .....               | 47       |
| Band med dubbla ljudspår ..... | 271      |
| Band-PB ZOOM .....             | 93       |
| Bandrökverker .....            | 39, 55   |
| Batteri .....                  | 24       |
| Batteriinformation .....       | 29       |
| BEEP .....                     | 233      |
| Bildeffekter .....             | 73, 91   |
| Bildkvalitet .....             | 138      |
| Bildruteinspelning .....       | 86       |
| Bildskydd .....                | 179      |
| Bildspel .....                 | 178      |
| Bildstorlek .....              | 139, 140 |
| Bildsökning .....              | 57       |
| Blixt .....                    | 146      |
| BOUNCE .....                   | 70       |
| Bredbildsläge .....            | 68       |

## C

|  |     |
|--|-----|
| C. CHROM .....                         | 152 |
| CALIBRATION .....                      | 282 |
| CHARGE-lampa<br>(laddningslampa) ..... | 26  |
| CLEANING CASSETTE .....                | 280 |
| Colour Slow Shutter .....              | 49  |

## D

|                                 |          |
|---------------------------------|----------|
| Datumsökning .....              | 97       |
| DEMO MODE .....                 | 232      |
| Digital programredigering ..... | 102, 164 |
| Digitala effekter .....         | 74, 92   |
| DISPLAY .....                   | 54       |
| DOT .....                       | 70       |

## E

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| Etikettera kassetter ..... | 130 |
| EXP BRKTG .....            | 144 |
| Exponering .....           | 79  |

## F

|                                  |          |
|----------------------------------|----------|
| Fjärrkontroll .....              | 298      |
| Fjärrsensor .....                | 105      |
| FLASH .....                      | 74       |
| Flexibel exponeringsmätare ..... | 80       |
| Format .....                     | 135, 229 |
| Fuktbildning .....               | 279      |
| Full uppladdning .....           | 26       |
| Funktionsindikatorer .....       | 300      |

## G

|  |    |
|--|----|
| Granska det senast inspelade avsnittet<br>(Rec Review) ..... | 52 |
| Grepprem .....   | 12 |
| Gå till slutet av inspelningen<br>(End search) .....         | 51 |

## H

|                                   |     |
|-----------------------------------|-----|
| HiFi SOUND .....                  | 271 |
| HIGH SPEED .....                  | 144 |
| HOLOGRAM AF .....                 | 148 |
| Huvudljud .....                   | 271 |
| Hörlurar, $\Omega$ -kontakt ..... | 295 |

## I

|   |               |
|---|---------------|
| i.LINK .....                                  | 276           |
| i.LINK-kabel .....                            | 100, 114, 221 |
| Indexskärm .....                              | 171           |
| Indikator för återstående<br>bandtid .....    | 39, 231       |
| Indikator för återstående<br>batteritid ..... | 40            |
| Infogningsredigering .....                    | 117           |
| "InfoLITHIUM"-batteri .....                   | 26, 273       |
| Informationskod .....                         | 55            |
| Inspelning med självutlösare .....            | 64, 160       |
| Inspelningstid .....                          | 28            |
| Intervallinspelning .....                     | 84            |
| Intervallinspelning av stillbilder .....      | 157           |
| IR-sändare .....                              | 48, 105       |

## J

|                            |     |
|----------------------------|-----|
| JPEG .....                 | 133 |
| Justering av sökaren ..... | 44  |

## K

|                                    |         |
|------------------------------------|---------|
| Kapacitet för "Memory Stick" ..... | 141     |
| Kassetminne .....                  | 20, 255 |

## L

|  |     |
|--|-----|
| Ladda upp det inbyggda<br>uppladdningsbara batteriet ..... | 281 |
| LANC-kontakt .....   | 295 |
| Ljudkopiering .....  | 119 |
| LUMI .....   | 74  |

## M

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| M. CHROM .....            | 152 |
| M. LUMI .....             | 152 |
| M. OVERLAP .....          | 152 |
| Manuell fokusering .....  | 81  |
| MEMORY MIX .....          | 152 |
| "Memory Stick" .....      | 133 |
| Menyinställningar .....   | 223 |
| Minnesfotografering ..... | 142 |
| Minnes-PB ZOOM .....      | 176 |
| MONOTONE .....            | 70  |
| MOSC. FADER .....         | 70  |
| MPEG .....                | 133 |

## N

|  |     |
|--|-----|
| NIGHTSHOT .....                                | 48  |
| Nollställningsminne<br>(Zero set memory) ..... | 95  |
| NORM. FADER .....                              | 70  |
| NORMAL .....                                   | 144 |
| Nätadapter .....                               | 26  |

## O

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Oavbruten fotoinspelning ..... | 144 |
| OLD MOVIE .....                | 74  |
| OVERLAP .....                  | 70  |

## P, Q

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| PAL-system .....                | 278 |
| PB FOLDER .....                 | 175 |
| Pekskärm .....                  | 34  |
| PROGRAM AE .....                | 77  |
| Progressiv filminspelning ..... | 87  |

## R

|                  |          |
|------------------|----------|
| REC FOLDER ..... | 168      |
| RESET .....      | 251, 293 |

## S

|  |          |
|--|----------|
| Sekundärt ljud .....                                   | 271      |
| SHARPNESS .....  | 225      |
| Signalkonvertering .....                               | 221      |
| Skrivskyddsflik .....                                  | 134, 272 |
| SLOW SHTR .....  | 74       |
| Snabbsökning .....                                     | 57       |
| Spegelläge .....                                       | 42       |
| SPOT FOCUS .....                                       | 83       |
| STEADYSHOT .....                                       | 226      |
| Stereoband .....                                       | 271      |
| STILL .....  | 74       |
| Ställa klockan .....                                   | 31       |
| Super NightShot .....                                  | 48       |
| S-videokontakt (S VIDEO) .....                         | 59, 60   |
| Söka början av nästa inspelning<br>(Edit search) ..... | 52       |

## T

|                     |          |
|---------------------|----------|
| Telefoto .....      | 46       |
| Tidkod .....        | 40       |
| Tillbehörssko ..... | 120, 296 |
| Titel .....         | 125      |
| Titelsökning .....  | 96       |
| TRAIL .....         | 74       |
| TV-färgsystem ..... | 20, 278  |

## U

|                                |     |
|--------------------------------|-----|
| Uppladdning av batteriet ..... | 26  |
| Uppspelningstid .....          | 28  |
| USB Streaming .....            | 202 |
| USB-kontakt .....              | 185 |
| Utskriftsmärke .....           | 184 |
| Utökad fokusering .....        | 82  |

## V, W, X, Y

|                                  |     |
|----------------------------------|-----|
| Varningsindikatorer .....        | 254 |
| Varningsmeddelanden .....        | 255 |
| Videohuvuden .....               | 280 |
| Vidvinkel .....                  | 46  |
| Visning av självdiagnoskod ..... | 253 |
| Vitbalans .....                  | 66  |
| WIPE .....                       | 70  |

## Z, Å

|            |    |
|------------|----|
| Zoom ..... | 46 |
|------------|----|

## Ä

|                     |     |
|---------------------|-----|
| Ändra storlek ..... | 183 |
|---------------------|-----|

## Ö

|                  |        |
|------------------|--------|
| Övergångar ..... | 38, 51 |
|------------------|--------|

# Алфавитный указатель

## A, B

|                  |     |
|------------------|-----|
| AUDIO MIX .....  | 124 |
| AUDIO MODE ..... | 241 |
| AUTO SHTR .....  | 235 |
| BACK LIGHT ..... | 47  |
| BEEP .....       | 243 |
| BOUNCE .....     | 70  |

## C, D

|                           |     |
|---------------------------|-----|
| C. CHROM .....            | 152 |
| CALIBRATION .....         | 282 |
| CLEANING CASSETTE .....   | 280 |
| Colour Slow Shutter ..... | 49  |
| DEMO MODE .....           | 242 |
| DISPLAY .....             | 54  |
| DOT .....                 | 70  |

## E, F, H, I

|                   |     |
|-------------------|-----|
| EXP BRKTG .....   | 144 |
| FLASH .....       | 74  |
| HiFi SOUND .....  | 271 |
| HIGH SPEED .....  | 144 |
| HOLOGRAM AF ..... | 148 |
| i.LINK .....      | 276 |

## J, L, M,

|                      |     |
|----------------------|-----|
| JPEG .....           | 133 |
| LUMI. ....           | 74  |
| M. CHROM .....       | 152 |
| M. LUMI .....        | 152 |
| M. OVERLAP .....     | 152 |
| MEMORY MIX .....     | 152 |
| "Memory Stick" ..... | 133 |
| MONOTONE .....       | 70  |
| MPEG .....           | 133 |

## N, O, P, R

|                           |          |
|---------------------------|----------|
| NIGHTSHOT .....           | 48       |
| NORMAL .....              | 144      |
| OLD MOVIE .....           | 74       |
| OVERLAP .....             | 70       |
| PB FOLDR .....            | 175      |
| PB ZOOM для кассеты ..... | 93       |
| PB ZOOM памяти .....      | 176      |
| PROGRAM AE .....          | 77       |
| REC FOLDER .....          | 168      |
| RESET .....               | 263, 293 |

## S, T, U, W

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| SHARPNESS .....       | 235 |
| SLOW SHTR .....       | 74  |
| SPOT FOCUS .....      | 83  |
| STEADYSHOT .....      | 236 |
| STILL .....           | 74  |
| Super NightShot ..... | 48  |
| TRAIL .....           | 74  |
| USB Streaming .....   | 202 |
| WIPE .....            | 70  |

## A, Б, В

|   |     |
|---|-----|
| Автоматическое снижение<br>эффекта красных глаз ..... | 146 |
|---|-----|

|  |         |
|--|---------|
| Адаптер переменного тока .....         | 26      |
| Аудиоперезапись .....                  | 119     |
| Баланс белого .....                    | 66      |
| Батарейный блок .....                  | 24      |
| Батарейный блок<br>"InfolITHIUM" ..... | 26, 273 |
| Видеоголовки .....                     | 280     |
| Время воспроизведения .....            | 28      |
| Время записи .....                     | 28      |
| Вспомогательный звук .....             | 271     |
| Вспышка .....                          | 146     |

## Г, Д, Е

|  |          |
|--|----------|
| Гнездо $\Omega$ (головные<br>телефоны) .....           | 295      |
| Гнездо LANC .....                                      | 58       |
| Гнездо S video (S VIDEO) ...                           | 59, 60   |
| Гнездо USB .....                                       | 185      |
| Держатель для вспомогательных<br>принадлежностей ..... | 120, 296 |
| Демонстрация слайдов .....                             | 178      |
| Дистанционный датчик .....                             | 105      |
| Емкость "Memory Stick" .....                           | 141      |

## З, И

|   |         |
|---|---------|
| Зарядка батарейного блока ....                                | 26      |
| Зарядка встроенной<br>аккумуляторной<br>батарейки .....       | 281     |
| Запись с интервалами .....                                    | 84      |
| Запись по таймеру<br>самозапуска .....                        | 64, 160 |
| Защита изображения .....                                      | 179     |
| Зеркальный режим .....  | 42      |
| Знак печати .....   | 184     |
| Излучатель инфракрасных<br>лучей .....                        | 48, 105 |
| Изменение размера .....                                       | 183     |
| Индексный экран .....   | 171     |
| Индикатор CHARGE<br>(зарядка) .....                           | 26      |
| Индикатор оставшегося времени<br>работы батарейного блока ... | 40      |
| Индикатор оставшейся<br>ленты .....                           | 39, 241 |
| Индикация<br>самодиагностики .....                            | 265     |
| Информация о состоянии<br>батарейного блока .....             | 29      |

## К, Л, М

|  |               |
|--|---------------|
| Кассета с двойной звуковой<br>дорожкой ..... | 271           |
| Кассетная память .....                       | 20, 267       |
| Кабель i.LINK .....                          | 100, 114, 221 |
| Качество изображения .....                   | 138           |
| Код времени .....                            | 40            |
| Код данных .....                             | 55            |
| Конденсация влаги .....                      | 279           |
| Лепесток защиты от<br>записи .....           | 134, 272      |
| Маркировка кассеты .....                     | 130           |
| Монтаж вставки .....                         | 117           |
| Монтажный поиск .....                        | 52            |

## Н, О, П

|  |        |
|--|--------|
| Непрерывная фотосъемка .....             | 144    |
| Основной звук .....                      | 271    |
| Память нулевой отметки .....             | 95     |
| Переход .....                            | 38, 51 |
| Поиск даты .....                         | 97     |
| Поиск изображения .....                  | 57     |
| Поиск конца .....                        | 51     |
| Поиск методом прогона .....              | 57     |
| Поиск титра .....                        | 96     |
| Покадровая запись .....                  | 86     |
| Полная зарядка .....                     | 26     |
| Предупреждающие<br>сообщения .....       | 267    |
| Предупреждающие<br>индикаторы .....      | 266    |
| Просмотр записи .....                    | 52     |
| Пульт дистанционного<br>управления ..... | 298    |

## Р, С

|  |                       |
|--|-----------------------|
| Расширенный фокус .....                              | 82                    |
| Рабочие индикаторы .....                             | 300                   |
| Размер изображения .....                             | 139, 140              |
| Регулировка видеоискателя .....                      | 44                    |
| Ремень для захвата .....                             | 16                    |
| Ручная фокусировка .....                             | 81                    |
| Сенсорная панель .....                               | 34                    |
| Система PAL .....                                    | 278                   |
| Системы цветного<br>телевидения .....                | 20, 278               |
| Соединительный кабель аудио/<br>видео .....          | 59, 99, 113, 121, 221 |
| Стереокассета .....                                  | 271                   |
| Счетчик ленты .....                                  | 39, 55                |
| Съемка фильма в режиме<br>прогрессивной записи ..... | 87                    |

## Т, У, Ф

|   |          |
|---|----------|
| Телефото .....                                  | 46       |
| Титр .....                                      | 125      |
| Трансфокация .....                              | 46       |
| Универсальный точечный<br>фотоэкспонометр ..... | 80       |
| Установка часов .....                           | 31       |
| Установки меню .....                            | 223      |
| Формат .....                                    | 135, 239 |
| Фотосъемка с интервалом ....                    | 157      |
| Фотосъемка в память .....                       | 142      |
| Функция MOSC. FADER .....                       | 70       |
| Функция NORM. FADER .....                       | 70       |
| Функция преобразования<br>сигнала .....         | 221      |

## Ц, Ш, Э

|                                    |          |
|------------------------------------|----------|
| Цифровой монтаж<br>программы ..... | 102, 164 |
| Цифровой эффект .....              | 74, 92   |
| Широкоугольный .....               | 46       |
| Широкоэкранный режим .....         | 68       |
| Экспозиция .....                   | 79       |
| Эффект изображения .....           | 73, 91   |

Изготовитель: Сони Корпорейшн  
Адрес: 6-7-35 Киташинагава,  
Шинагава-ку, Токио 141-0001, Япония  
Страна-производитель: Япония

<http://www.sony.net/>



Tryckt på 100% återvunnet papper med  
vegetabilisk olje-baserad färg utan  
lättflyktiga organiska föreningar.

Напечатано на бумаге,  
изготовленной на 100% из бумажных  
отходов, с использованием печатной  
краски на основе растительного  
масла без примесей ЛОС (летучих  
органических соединений).



3 0 8 1 4 1 5 5 2